REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1970

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一○號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五五七一號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總樓H二二九○八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四○七四九

中共總參謀長黃永勝 呼籲共黨國家 合力擊敗蘇聯

匈共抨擊中共反蘇發動戰爭

（路透社奧地利維也納十一日電）匈牙利共黨今天向其他共黨國家警告，要反對中共領導人恢復彼此間正常關係的企圖。匈牙利黨報以七行字的政策聲明，說明中共是反蘇聯主義的。該報說，目前的中共領導，將階級鬥爭作爲衝突目標，而且還在世界各地蓄意發動戰爭。

（時事社東京十一日電）據北京電台十一日早晨廣播，中共人民解放軍總參謀長黃永勝，十日出席阿爾巴尼亞駐中共大使館武官主辦的慶祝阿爾巴尼亞人民軍建軍二十七週年紀念酒會，並發表演說，黃永勝在演說中指出：亞洲及全世界的反美統一戰綫，正在不斷的擴大之中。中共與阿爾巴尼亞兩國軍民，將加緊團結合作，爲徹底擊敗美帝國主義，及其走狗而共同奮鬥。一般觀察，黃永勝在演說中指責社會帝國主義很明顯的指的是蘇聯。黃永勝的此次演講，雖然避免指名蘇聯，但以強烈的語氣表示要「徹底擊敗社會帝國主義」一事，據一般觀察，這可能爲了鼓勵直接接受蘇聯威脅的阿爾巴尼亞爲目的。但由此不難推想到中蘇兩國思想觀念與對立的尖銳。

（時事社東京十一日電）據莫斯科電台十日廣播，關於黑龍江，烏蘇里河等河川航行的中蘇邊界河川聯合委員會，根據雙方的協議，十日在黑河鎮開始舉行第十六次會議。

越共佔吉力朗鎮 柬守軍一營被圍

泰空軍日夜巡邏泰柬邊境上空 乃他儂總理警告戰爭迫近泰國

（法新社金邊十一日電）金邊西南八十公里之吉力朗鎮戰略要地——位於金邊通往甘磅遜港之公路上），今日已被越共與北越聯合部隊攻入，鎮內之一營柬政府軍刻據守鎮中心之一座山頭，據柬軍方發言人稱，敵軍以火箭與小型武器進攻，守軍因衆寡懸殊，不得不據險「與敵人對峙」，此座山頭高九百尺，顯已被共軍圍困，雙方傷亡如何，此間並無所悉，惟知戰事仍進行中。

（法新社曼谷十一日電）泰空軍已開始日夜不斷在泰，柬邊境上空巡邏，以防柬戰升級自發及泰境，此爲是利吉府三個村莊發現北越與越共小股敗兵後之結果，駐於曼谷以北八五零公里之烏汶基地之泰機，負起此巡邏之任務，駐於柯叻基地之空軍亦奉到巡邏之同樣命令，曼谷報紙對於邊境發現北越軍之消息，報道紛紛許多消息謂自本月五日以來防警察會在泰利吉府與共軍衝突多次，但官方對此未予證實。

（路透社曼谷十日電）共軍計劃奪取僅距泰國首都三小時途程的若干柬埔寨省份，此間今天益增恐懼印支戰火不久會燒進泰國來了。這種恐懼是由總理乃他儂向全國發表演說時表露。他警告說，共軍有意給柬埔寨西北的阿蘭樂拉時區進攻泰國。泰國三軍總司令的乃他儂總理星期三演說時警告稱，共軍試圖奪取僅距曼谷三小時途程的若干柬埔寨省份。他說，共軍正在上述諸省（暹粒與磅通）結集大軍，表示他們計劃開向詩梳風省，而以此頓與詩梳風省爲據點，然後便給由阿蘭樂拉時進入泰國。詩梳風位距邊界的柬埔寨培爾城與位處週前被共軍切斷之主要曼谷至金邊鐵路綫間的泰國阿蘭樂拉時城約廿八哩。首部消息還邁人士說，越共顯然會多次侵入泰國向村民查問有關十達乃防縣的軍力與邊界佈防消息。

該消息說，就在乃他儂總理發表演說當天，共軍曾侵入北部邊界四色吉府，據報共軍進入千達乃防縣的三條鄉村，約在曼谷東北部二百二十哩。他們避免與泰邊防警察衝突，據然已返回柬埔寨。越共又在泰國烏邦省邊界對面的楊莊山縣集結。警方消息說，柬埔寨官員相信，約二千名越共現盤據於莊山的鄉村，準備越過邊界，進行重大襲擊。與此同時，曼谷軍警隨時提防共軍游擊隊計劃後今天保持戒備。該計劃是在數天前被捕之泰共領袖的住宅搜獲的。

宇丹到白宮拜會尼克遜

（右）聯合國秘書長宇丹七月十日，到華府晉謁尼克遜總統（中），商談美蘇兩國調停——以阿戰爭。在白宮與美國駐聯合國大使岳斯（左）三人同看聯合國發出之紀念幣及紀念郵票設頭。（合衆國際社無綫電傳真）

尼克遜總統競選連任 須及早結束越戰

楠島會議決定再撤五萬美軍 美韓代表協商美國撤軍問題

尼克遜說：競選連任

（法新社美國華盛頓七月十一日電）美國參議院多數黨領袖曼斯菲昨夜謂，尼克遜總統曾私下數次對他說，希望於一九七二年十一月總統大選前，將美軍撤出越南，預料尼氏到時會出馬競選，謀求連任。參議員曼斯菲爾對記者謂「渠希望在其屆任期結束前擺脫越戰。」——其謂，尼氏之意即將所有美軍自越南撤出。尼克遜總統從未作公開承諾於一九七二年底撤退所有美軍。

（美聯社美國華盛頓十一日電）美副總統艾格紐指摘參院之佈來集團向總統尼克遜之東南亞政策挑戰，而無慰北越和越共。

（合衆國際社美國華盛頓十一日電）美國軍事計劃人員行將於期五天之會議，商談再撤退五萬南越美軍之撤後細節事宜，該會議今日已告結束。預定於十月十五日撤退該五萬美軍，此將使在南越之作戰美軍減至卅八萬四千人。該會議係於渡一在史密斯營開始舉行，東南亞及太平洋美軍司令麥凱恩將於週六聆聽該會議結果之簡報。

（法新社南韓漢城十一日電）美國及南韓高級軍事官員今日進行初步商談有關減少駐韓美軍事宜，商談係在聯合國軍指揮總部舉行，出席者美方有聯合國指揮部參謀長史密斯中將和美國軍事顧問首長列遜少將，南韓方面有參謀長聯席會議主席普元辛及金勇照少將。

（路透社南韓漢城七月十一日電）總理丁一權今日在國會說：美國通知其政府，計劃自南韓撤出部份美軍，人數約二萬名。丁氏又謂：此次撤軍後，尚有萬三千至四萬四千名美軍，留駐此間。

美國務卿與英首相外相 懇切協商兩國合作 解決亞洲中東危機

羅傑士希望聯合國調停以阿戰爭

（路透社英國倫敦十一日電）美國務卿羅傑士與英外相荷姆，今天開始對印支，中東及其他世界問題等，作爲期兩天的會談。這是自希斯的保守黨上月執政以來，他們之間的首次會談。他們係在荷姆的鄉居當尼活那裏開會的。從馬尼拉，西貢，和東京訪問很後於昨晚來此的羅氏，將於明天飛返華盛頓前，與希斯會面。

（路透社英國倫敦七月十一日電）美國國務卿羅傑士及英國外相荷姆今日開始爲期兩日之會談，商討東西方間之關係，印支半島戰爭，中東及世界問題等。他們在多里活處會晤，英國外交及聯邦部長在白金漢沙之鄉村低爾近此間，英國外相甚注意聆聽羅傑士對印支戰爭發展之估計，他們亦將會以美國及蘇聯和平建議與阿以爭端與羅氏交換意見。

（合衆國際社英國倫敦十日電）美國國務卿羅傑士今日稱：他希望最近的美國的中東計劃，能在聯合國調停人雅寧安排下，爲恢復停戰及展開和談提供一個方法。羅傑士今十在蘇東會談後，由東京飛倫敦途中今日抵此間，與英國新保守黨政府領袖商談。羅傑士在機場作簡短談話稱：「他將與英首相希斯討論亞洲問題，其他討論主要內容爲中東問題。」

（路透社倫敦十日電）美國務卿羅傑士本晚抵達此間，作兩日官式訪問。他在機場對記者們說：他與英政府領袖們的會談集中于中東印度支那，及北大西洋同盟問題。並謂尼克遜總統對于英國在蘇彝士以東維持軍力的意圖深爲欣慰，他與英政府領袖們會談時將轉達此意。他說到中東，謂他希望他兩星期前作的政治主動（指解決方案）將提供談判開始的基礎。「我們正待有關方面的考慮過切，必須停火，並在雅寧（聯合國中東和平特使）主持下，走向談判。」他並謂他對于越南化計劃進展，感到興奮，並覺得美在柬埔寨的軍事行動已增進成功展望。

英首相希斯

美機戰艦大砲日夜轟擊 柬寮南越共軍各線陣地

加斯少將在東作戰八週表現卓著 發現七具屍體很難辨認加斯面目

（法新社南越西貢十一日電）頃悉，至今晚止過去廿四小時中，美B五二轟炸機，戰鬥轟炸機，美第七艦隊戰艦及地面砲位，轟擊柬埔寨、寮國和南越之敵軍陣地。在南越，美B五二出動八次轟炸任務，主要轟炸北部非軍事區之敵軍陣地。美第七艦隊猛擊越南及北部九十個敵人目標。

（美聯社柬埔寨金邊十一日電）週六報，過去一週，此間所受軍事威脅大減。南越一個總部及西貢兩支裝甲部隊刻正開進邊區。同時，軍事司令部佈導，有一營柬軍在撤退時受襲。

（路透社南越西貢十日電）加斯少將於本週在南越乘直昇機指揮以前，他指揮美軍第一空騎師有八週之久，而又有一位身高而灰頭髮的將軍，今年四十八歲。他在很大一次戰爭——中，担起美軍直搗柬埔寨共軍庇護地率領第一騎兵師的職責。他的軍隊在柬戰中作用重大，而且也是於六月廿九日最後撤出邊境的美軍戰鬥部隊。南越美國司令部今日繼續正式將加斯少將及其他乘坐該機的六人，列爲失蹤。但司令部對這位將軍之死，已無須存疑。其所以延遲發表的原因，乃在於屍體難以辨認而已。

飛雪牌
FRIGECO
各處均售 歡迎參觀

雪柜雙雄 人人讚許

大西洋
ATLANTIC
總代理：上海通用雪柜公司

聘請編輯、作家

某出版社擬聘請數名作家、研究員和編輯，從事年刊出版工作。該刊物討論世界與地方性的經濟制度、人口問題與科學技術之開發工作。應徵人須具有人口統計學及科學知識，並有良好寫作能力。詳列學歷、工作經驗、特長、學位及著作函寄華僑日報1174號信箱。

筲箕灣士古道路28號 T.W.T.L.28號地段

德豐工業大厦

分層租售

每層一萬三千五百方呎
柱間寬度陸拾叁呎
鋼筋水泥較普通多
百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱

（本年八月入伙）
洽租處：福聯有限公司
香港中建大廈九二四室
電話：H235235 H236866

徵求廠房

面積約六萬呎以上以新蒲崗區爲合租或買均可 有意者請寄華僑日報信箱630號

結婚啓事

謹詹於公曆一九七○年七月十二日在香港舉行婚禮並於是日往台灣旅行謹此敬告
諸親友
區燦 陸翠華 敬啓

囍

謹詹公曆一九七○年七月十二日（星期日）夏曆庚戌年六月初十日爲五男樹春五女美娟於美國拉斯維加斯舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
黎成一 陳鸞昌 謹啓

官塘月華街48號

月威大厦

（香港建屋貸款有限公司批准樓宇）

花園獨立洋樓
樓高十二層
尚餘十數伙 欲購從速
準八月入伙
三房一廳
668呎 只售 $55,350.-
分期付款 每月祇供 $489.-
地盤電話K-417915（假期照常）

HH 合和屋宇有限公司
香港利臣山道100號地下 電話：H732450 H733141
九龍彌敦道655號胡社生行2311室 電話：K307588

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦五樓（即史超域道口）
電話：七七二○一六五○ 七三二一六○七

慧士
子女理髮公司
本理髮公司昨已開幕，開始營業，歡迎各界新知舊雨光臨，賜顧與指導。本公司地方雅潔冷氣調節設備完善，服務週到。
地址：九龍彌敦道510號彌敦大厦貳樓

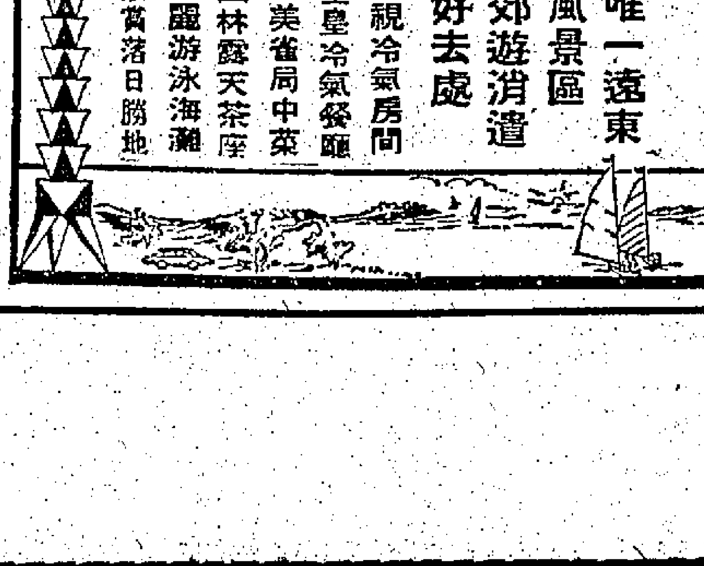
羅便臣道洋樓
佔地：3,833呎實用面積：2,500呎已租出貳千肆佰元另差餉長期合約售價港幣貳拾貳萬伍千元可分期電H456171洽

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

新發明
奇妙獨特的妙藥
[illegible]

香港飛機工程有限公司
招請飛機座艙女性雜工多名
資歷：必須能講，能讀及書寫英文，有機會晉升管理員職位。
年齡：約三十八歲。
薪酬：初期日薪爲港幣$14.80，如需要時另加逾時工作津貼。
申請書必須詳列年齡，教育程度，與及工作經驗等，用英文郵寄
九龍郵箱5728號
香港飛機工程有限公司人事部總監收

龍珠島酒店
島上建有華麗別墅出售
唯一遠東風景區
郊遊消遣好去處
電視冷氣房間
皇室冷氣餐廳
麻雀局中菜
園林露天茶座
美麗游泳海灘
欣賞落日勝地



旺舖出售
官塘靈漢街37及43號地下連大閣
（一）樓高：十七呎半
（二）面積：千六佰呎
（三）適合各行業
洽購處：福聯有限公司
中建大厦924室 電話H235235

山頂花園別墅
（樂善美道僑福道交界）

山頂的半山 中區的郊外
眞正的別墅 大厦的價錢
舊地價 新洋房 全獨立 三層半 五分鐘 到中環

地點最高尚 治安最良好 道路最整潔 風景最優美

本公司在山頂樂善美道一至九號，興建五幢最豪華的完全獨立別墅，私家花園、私家車房、地下客廳飯廳、二樓主人房、三樓兒女房、四樓娛樂室、兩工人房、一士多房、三浴室五厠所，環境清幽，景色蒼翠。擇居於此者自成一國，非富則貴，與其居於一層大厦，輪候電梯，人流輻輳者相比，其富豪氣派之處，大有雲泥之別。
本公司早年購入地皮，現售價祇照舊地計算，即可入伙，歡迎貴客惠臨參觀比較。中區別墅，祇此一座，幸勿交臂失之！
利興置業有限公司
香港：恆生銀行大厦十樓一○○五室。
電話：二三七八八五 二三○五七三

中共釋放華爾斯主教 華府發言人表示滿意

目前被北平拘留美僑民尚有四人

（合衆國際社華盛頓十日電）白宮今天說：他們對於華爾斯主教獲得釋放，很是感激，但對雷德曼之死，感到遺憾，兩人均爲中共所囚禁。國務院發言人對記者說：「關於雷德曼之死，我們深感遺憾，並向其家人致唁。」巴治又說：他希望所有中共拘捕的美國人，將會獲釋。他說：「釋放華爾斯之理由，未有更進一步的解釋。」又說：「關於雷德曼的消息，是我們首次接到他的死訊。」

（中央社華盛頓十日電）國務院今日對北平釋放華爾斯主教一事，表示滿意，並對雷德曼之死於中共獄中，感到深切遺憾。國務院發言人巴瑞說，美國事先並未獲知華爾斯主教將被釋放。記者詢問華爾斯主教之獲自由，是否係由「華沙會議」談判決定，巴瑞提醒記者說，華盛頓會與北平協議，互不透露那些會談的內容。巴瑞說，美國不知道中共釋放華爾斯主教的目的何在。在先，北平宣佈說，華爾斯是因年老多病而被釋放的。但是，北平聲稱，這位前上海教區主教業已自認犯罪，因而給予寬恕。據國務院稱，華爾斯體檢結果，健康良好，並且說，他將暫時留在香港。由于華爾斯主教之獲釋放，以及紐約商人雷德曼之死，目前仍被北平監禁的美國人，僅有四人。他們是：（一）陸軍部文職人員唐尼，自一九五二年被監禁迄今。（二）另一陸軍部文職人員傅勒杜，與唐尼同時被捕，並以間諜罪，被判徒刑二十年。（三）一九六五年被中共俘獲的美國空軍飛行員史密斯。（四）美國海軍飛行員佛林，他所駕駛的飛機，於一九六七年在廣西省被擊落。

（合衆國際社紐約十一日電）紐約時報週六社評謂，中共釋放華爾斯主教，係趨向中共與美國外交一項細少但重要之步驟。該報又謂，北平似乎很可能向華府發出訊號，此係自中共同意恢復華沙會談以來最重要之訊號。實際上可以確定，今年初美國代表在舉行此等會談中，會提出釋放在中共之美國犯人問題。因此，華爾斯主教之獲釋及雷德曼之死訊，可能係中共對美國之回響。

（合衆國際社瑪利蘭州甘巴倫七月十日電）前瑪利蘭州檢察長華爾斯，試用種種方法爭取釋放其囚禁於中共之胞兄，其胞兄華爾斯乃一名天主教主教。渠於多年前已放棄希望。八十高齡之華爾斯，今晨四時爲電話驚醒，獲悉其胞兄七十九歲之華爾斯主教於囚禁十二年後獲釋。渠及其姊妹起初對此報導疑信參半。其姊妹瑪麗謂：「初時我不相信，我經過多年來才聆悉此事。我不知如何才相信。」國防部於兩小時後電告證實此報導。該家人即接獲許多人來電恭賀。

接受周恩來四原則日廠商 泰國限制入境

此舉嚴重影響日泰兩國貿易

（時事社曼谷十一日電）據泰國政府有關人士十一日透露：泰國政府最近訓令駐日大使館，對於接受周恩來四原則的日本住友商事，日商岩井，日棉實業，安宅產業，及蝶理等五家廠商駐泰國代表，停止簽發入境簽證。據該人士說明，上述五家廠商駐泰代表的入境簽證，必須由泰國外交部核准，駐日大使館無權簽發，但事實上將受到很大的限制。因此周恩來四原則問題，已經波及到泰國，這是值得重視的事。

（時事社台北十一日電）關於外傳泰國政府對於接受周恩來四原則的日本五家廠商人員，拒絕予以入境簽證一事，一中華民國政府一高級官員說：「如果泰國毅然採取此種態度，則顯示亞洲自由國家爲了對抗中共加強團結」。另據當地消息靈通人士表示：「如果泰國採取強硬的措施，則中華民國不得不考慮將在東京舉行的中日合作策進會上谷正綱代表所作的發言付諸實行。果如此，則韓國，南越也可能採取同樣的措施。」

（時事社東京十一日電）據日本外務省有關人士透露：到本月十日爲止外務省未接獲任何有關泰國政府拒絕發給入境簽證給日本商社職員的報告。原來係由泰國駐日大使館簽發前往泰國的入境簽證，但從六月初起必須由泰國政府核准。部份人士認爲這是針對「周恩來四原則」所採取的措施，但到目前爲止，泰國方面未曾對申請入國簽證的日本人，表示拒絕。另一方面，通產省關於外傳泰國政府限制日本商社職員入境一事，表示希望有關單位妥善處理，以免發生貿易上的影響。通產省指出：泰國政府的決定內容無法得悉，但因爲此種事態而妨礙日泰兩國貿易，對雙方將是一種不幸事件，因此希望通過外務省進行實際調查，以免在貿易上發生不良影響。又今後中華民國政府與韓國政府的動態，很值得注視，不過希望各國能夠瞭解日本政府與商社希望順利地擴大亞洲整個貿易的立場。

中共怎樣變？

李文

星期論文

安內一定要變

作者早已說過，文化革命之後，劉鄧派被壓制下來，毛派完全控制權力之後，中共第一步工作便是安內。

這個道理很明顯，以做生意爲例，一間規模龐大的有限公司，股東爭權奪利的時候，不論甲方或乙方都可能容忍職工胡作胡爲，或是利用職工胡作胡爲，但一旦局勢明朗，不論是甲方當權，或是乙方當權，同樣需要整頓內部，恢復正常狀態，大做生意。這才符合爭權奪利的道理。在「混亂期間」，如果有些職工假公濟私的，或是兩頭蛇的，一定受懲戒，一點疑問都沒有。香港人比較明白而且有興趣做生意，作者舉此例子，說明「亂」是不恰當的。如果讀者明白這個例子，一定可以體味到中共文化革命歸根到底是怎樣一回事。今天毛派當權，中共爲了安內，其爲改變內政外交，是想當然之事。如果毛派當權，仍然任令紅衛兵搗亂，仍然說「越亂越好」，仍然高唱與全世界爲敵，說戰爭戰爭……沒有人相信的，除非中共領袖眞的有別於正常人，除非中國大陸的男男女女有別於正常人。是故想望中共變也是合情合理的，問題是中共怎樣變而已。

毛澤東思想控制一切

或曰：在毛澤東思想控制一切之情形下，中共如何能變？

答曰：作爲細心研究毛澤東思想，其實亦非如何奧妙之經典或天書，毛澤東數十年來所發表有關政治、經濟、外交、軍事、文藝之論文，研究毛澤東集，便是毛澤東近日論調，作者發現毛澤東思想並非毫無彈性的。一個時期毛澤東主張與國民黨合作抗日，一個時期毛澤東主張向蘇聯學習，一個時期毛澤東要發揚中國傳統文化精神，一個時期毛澤東認爲要認識西方文化……看看毛澤東集，可以隨便舉出許多文字證明。所謂解決「人民內部矛盾」問題，毛澤東的原則一樣富於彈性。對付美國及蘇修問題，毛澤東論調一樣富於彈性。除非中共領袖完全曲解毛澤東思想，否則在毛澤東思想控制下或影響下，中共對內對外政策一樣可以變。毛澤東思想所要求於其統治下之大陸人民，其領導下之共黨，亦不外乎時時變，不斷變而已。他們口頭說的鬥爭，其實就是變的實踐，一點不奇怪，亦非如何奧妙之道理。

改變外交政策

大家所關心的，是中共何時改變外交政策？

作者以爲中共早已改變外交政策：

第一，中共改善對英國關係，不僅增加了對英貿易，而且引起英國人之幻想，據路透社英國倫敦十日電稱：「英外交部今天形容美國天主教主教的被釋放一事，是一個好消息。外交部一發言人說：我們希望這意味著不久會釋放仍被扣留於中共的英國人。現仍有七名英國人被中共扣留，而英國已爲此一再向中共發出要求，要使他們和領事見面。最近一次此項要求係由英國外交部於七月二日向此間中共代辦提出者。」

第二，中共恢復華沙大使級談判，證明中共無意割斷與美國關係，更不必論中共要與美國作戰了。

第三，中共再不宣傳核子武器如何的了不起。原因是中共已有核子武器，認識核子武器之破壞力。本身之力量如何？對方的力量如何？心知肚明，便知所警惕了。

第四，釋放美國華爾斯主教，雖然不是一件大不了之事，但多少亦反映了中共對美國態度緩和。

第五，同意與蘇聯互派大使，重開邊境河流航行會談，反映了中共所高唱的「反蘇修」亦開始和緩下來了。

第六，對越南戰爭中共並未表示意見，對東南亞公約機構會議中共也懶得評論，對中南半島戰爭並未表示較積極支援態度……凡此都足以證明，中共對外政策漸漸轉變。

天天鬥爭即是天天變

誠然，中共的變是多方面的，而且是永不停止的。中共天天鬥爭，即是天天在變。明白此種道理，我們便不能對中共存有一種不變的觀念。正因爲中共天天變，我們預防變壞，樂觀的時候要等待變化。而所謂好或壞，都可能是一種姿態或一種策略，與中共接觸，同樣是要抱定鬥爭態度的。

南韓總統宣佈 南韓絕不同意美國撤退駐軍

（泛亞社漢城十一日電）南韓總統朴正熙昨向國會聲明韓政府迄未同意美國自韓撤軍之決定，朴氏同時稱，美日南韓三國在遠東建立合作防禦系統之議，目前已應加以考慮。朴正熙係在國會答覆二十名反對黨議員之詢問時提出上述兩點。渠稱，韓政府反對美政府撤退部分駐韓美軍之決定，惟日本之經濟力量最近大有成就，因此日本對於自由亞洲國家之繁榮，應該提出更大之貢獻。韓國當前之防務，雖以美韓聯防條約爲主，但日本增強本身防衛力之後，定將在東北亞成爲一支有效之嚇阻力量。朴正熙重申韓國部隊無撤退意。關於南北韓是否有可能舉行會談問題，朴正熙稱，北韓放棄其侵略活動，乃雙方會談之先決條件。

西貢警察拘捕三名美國記者

（法新社南越西貢十一日電）南越警方今天逮捕了故美作家史坦培克的兒子和其他兩個參加此間學生和平示威的美國和平主義者。三個美國人都自認是新聞從業員。但史氏臨時僱主哥倫比亞廣播公司西貢辦事處，馬上以因參加示威而「未盡新聞人員職責」爲由，不承認他的隸屬。其他兩名美國人，李尼斯和希士，是替通訊社發佈消息的，他們曾報導美軍在美萊村的屠殺越南平民一事，而且報導了這件事的發現之一聲容，在柬埔寨被越共俘擄了五週。美方發言人說，西貢的美使館正關心這些人被拘。美聯社攝影記者羅賓遜，被警方拘留，但沒有被捕，據稱羅氏在遊行示威中被學生們替他扣上一塊黑臂章。但是，他在被捕前已把它除去。被捕的三美國人都是戴着黑臂章的。

西德專家研究新藥物 有效治療腎結石

（中央社波昂七月十日航訊）腎結石是一個痛苦而危險的病症，患者大都需要外科手術醫治。現在德國醫學界試驗結果，三分之一以上的患者，可以服藥化掉結石。波鴻卜朗克研究所三位泌尿科專家湯默，卡利斯他托，夢爾波近宣佈其試驗成績，並且表示將來有用藥物治療所有各種腎結石的可能。目前尿酸性結石已經完全不成問題。服藥治療首在防止排尿系統內化學品結晶現象加強溶解作用，改變酸類成份，減少鈣質，減少尿酸，惟是這類的方法。其次是用藥物化結石成的硬塊，也頗著成效，許多屢次開刀無法根治的病人，現在經可用藥方法治癒。

聯合國秘書長宇丹

聯國秘書長宇丹希望 從速結束越戰爭

（合衆國際社華盛頓十日電）聯合國秘書長宇丹在美國國會議員們（主張通過法律以求和平者）爲他設的午餐會中，籲請終止越南戰爭，謂越戰爲「一種可怕的故事」，比歷來人類的恐怖故事還可怕得一千倍」。並謂他曾建議終止越戰的方法，但他的建議未被接受，「越南和平尚未在望，但我將竭余力求之。」他並談到現有中東危機，謂如果聯合國特別代表賈林求和平任務能夠復活，他將不勝欣慰。但他數日前曾在日內瓦與查察談過，彼此認爲恢復其和平活動，現尚未有何眞正基礎。他說：他本人是佛教徒，他覺得在戰爭中喪生的每個美國人，北越人，高棉人，猶太人，阿拉伯人都是他的兄弟。

尼克遜主持白宮高層會議 重申美國對聯國堅定信心

（路透社華盛頓十日電）尼克遜總統本日在宣告十月廿四日爲聯合國日的聲明中，重申美國對聯合國的信心，但謂必須設法使聯合國更有效能。他說：自聯合國二十五年前成立以來，美國即予以大力支持。「我們繼續與聯合國合作，促進世界，使成爲較合人道和較宜于居住的地方。」

（法新社華盛頓十日電）尼克遜總統主持今日在白宮召開的內閣會議，其內容主要爲美蘇裁軍談判問題，柬埔寨，越南及中東等問題。官方發言人拒絕評論，行將舉行的美蘇裁軍問題，如何限制軍事的協議報告。發言人稱：任何公開討論美國的形勢者，均會損害談判，這是必需保持秘密的。

內閣會議並聽取新預算局主任舒爾斯的報告。舒爾斯稍後又宣佈，上月由尼克遜總統所成立的國家生產委員會，將於下月召開首次會議。該委員會之設立，是爲配合政府反通貨膨脹計劃的。

雷德曼與華爾斯主教

東京消息：七月十日中共宣佈：一九五四年四月廿七日被拘捕之美國人雷德曼判刑終身監禁，於本年四月十三日在監獄中用剃刀片自殺身死。上圖是雷德曼的一九五四年時之小照。下圖爲七十九歲之美國天主教主教華爾斯，於一九五九年以同樣罪名被捕，判以廿年監禁。本年七月十日釋放華爾斯，經羅湖到港，此係華爾斯早年在中國大陸傳教之小照。（合衆國際社無線電傳眞）

嚴副總統稱譽大阪商人賺錢

（泛亞社台北十一日電）台北「經濟日報」今日刊一段消息稱：嚴副總統在日華親善協會的午宴席上致詞時，末尾說了一段日本話，在會場中造成極熱烈的氣氛。

嚴副總統很客氣的解釋說，「本人久欲學習日語，但限於公務，並無多大進步，茲擬以日語發言一段，敬請指教」。

這一段的內容如下：自古以來，我國民衆稱大阪商人爲「GAMETSUI」（無錢不賺之意）喜劇名優ENOKEN（日人榎本健一）亦以「GANETSUI YATSU」（無錢不賺的人）爲題主演名劇，表示大阪商人會做生意，大阪商人亦有不喜歡此語者，但本人要強調稱讚大阪商人，均在其「家則」中書寫「從商要正道」（正路ニ商才アリ），大阪商人之此種氣質，乃爲造成大阪今日地位之原動力，所以本人認爲「雖會做生意，但取之有道。」

印尼前外長 求蘇哈圖赦免死刑

（路透社印尼耶加達十一日電）據副檢察官阿里中校今日對記者稱：蘇哈圖總統，今仍考慮前任印尼外長蘇班德里奧之求恩赦的上訴書。蘇班德里奧已被軍事法庭判處死刑，今仍被監禁在西爪哇之一間軍人監獄。

蘇哈圖

星空軍十八人受訓一週 入叢林與猴虎象爲伍 捕蛇鳥充飢安然歸來

（泛亞社新加坡十一電）十八名新加坡空軍飛行員空手進入叢林接受前後一週之「生存訓練」，結果安全歸來，於昨日分別接受獎章。此十八人在叢林中之實際生活爲五天，其間完全追隨野猴摘取野果，另設法捕捉蛇鳥青蛙等爲食，彼等由三名教官領導入林，每天之食品有炒蛇、炒蛙，叢林之內隨時可以遇到虎、象、熊、蛇，但每人之武器僅爲一把獵刀，此次訓練乃「叢林生存訓練學校」課程之一部分。

嚴副總統主持博覽會中國日慶典

嚴副總統（左二），十日上午親臨大阪萬國博覽會節日廣場主持博覽會的中國日慶典。（中央社大阪傳眞照片）

巴基斯坦開始第四個五年計劃

楊華波

巴基斯坦自從開始「長期經濟建設計劃」以來，已先後實行了三個五年計劃，其中的第三個五年計劃於今年六月三十日結束（巴基斯坦的財政年度由每年的七月一日起至次年的六月三十日爲止），並自本月（七月）一日起開始第四個五年計劃，同時實行一九七〇年度的新預算。

制訂計劃的兩項困難

在擬訂新五年計劃的過程中，雅耶汗政府曾經遇過了不少的困難。第一個是雅耶汗軍政府乃臨時政權，雅耶汗本人亦早於去年宣佈要在一年半之內（即今年十月）舉行大選。對於這樣一個政權是否具有制定五年計劃的權力一節，各方面議論紛紜，有許多人主張，現政權可以制訂的僅是一項年度計劃，惟雅耶汗政府認爲，倘若僅僅制訂一個年度計劃，殊難進行有效的經濟建設。加以將來民選政府成立之後，如果感覺業已制訂的五年計劃欠妥，是可以將其修改的。

第二個困難是，巴基斯坦雖爲一個統一國家，惟東巴基斯坦與西巴基斯坦利害衝突之處甚多，尖銳對立。最主要的原因是，西巴基斯坦面積比東巴基斯坦大五倍以上，人口則僅佔全國人口總額百分之四十五（東巴基斯坦佔全國人口百分之五十五）。東巴基斯坦輸出的黃麻、白米所賺的外匯幾被西巴基斯坦所賺外匯爲多。但平均每個人的國民所得，政治、經濟權利的分配等，西巴基斯坦往往優於東巴基斯坦。所以東巴基斯坦的極端主義者非常憤慨，要求自治以至獨立運動，使巴基斯坦近年政治、社會動盪不安。雅耶汗去年上台以後，採取了若干新措施，例如在其內閣的主要職位中，委派東西巴基斯坦人各四人充任，同時把東巴基斯坦人參加兵役的人數增加一倍，情勢始告好轉。對於第四個五年計劃，究應如何制訂，始能獲得東西巴基斯坦雙方同意，雅耶汗曾經多方設法，煞費苦心。原則上是作爲一個中央政府，基於政治的考慮，依循一項重視（特別扶掖）東巴基斯坦的方針，同時又須獲得西巴基斯坦的諒解和接受。

經費七百五十億盧比

第四個五年計劃的總支出爲七百零五億盧比（盧比的對外匯率，如按本港行情計算，每一盧比等於港幣五毫五仙），比第三個五年計劃的總支出五百二十億盧比增加一百八十億盧比。

新五年計劃的經濟成長率，以平均每年增加百分之六點五爲目標，惟東巴基斯坦佔百分之七點五，西巴基斯坦佔百分之五點五，以期將來能夠逐漸縮短東西巴基斯坦在經濟上的「差距」。

關於新五年計劃的規模，預定公共部門計劃的支出爲四百四十五億盧比，民間部門計劃的支出爲二百六十億盧比，共計七百零五億盧比。其中，東巴基斯坦公共部門的計劃支出定爲二百七十九億盧比，民間部門的計劃支出定爲一百億盧比，合計三百七十九億盧比。至於西巴基斯坦，公共部門的計劃支出定爲一百六十六億盧比，民間部門的計劃支出定爲一百六十億盧比，合計三百二十六億盧比。如此安排，乃旨在把發展經濟之重點放於東巴基斯坦方面。非常明顯。

第四個五年計劃和第三個五年計劃一樣，爲了政治上的理由，對於東巴基斯坦的洪水對策費和西巴基斯坦的發展印度河經費，均放在五年計劃的範圍之外，另行辦理。東巴基斯坦的洪水對策費爲十五億盧比，西巴基斯坦印度河的發展費爲三十億盧比，都是暫時規定的。如把這兩項加上去，第四個五年計劃的全部經費就達七百五十億盧比。

籌措資金的三項計劃

至於第三個五年計劃的開支，如把上述兩項開支加進去，總額亦達四百六十億盧比。

第四個五年計劃所需的資金既比第三個五年計劃多一百八十億盧比，數目巨大，究將如何籌措呢？雅耶汗政府擬定下列三項方針：一，增稅九十億盧比；二，由民間投資五十億盧比；三，要求外國援助一百八十億盧比。回顧第三個五年計劃期間，外國援助爲一百二十億盧比，民間投資爲三十億盧比，現在第四個五年計劃既然增加這麼多的開支，對於政府來說，是一個很大的難題，就中尤其是外國援助方面。有關巴基斯坦的援巴國會議將於本月被延時間在巴黎舉行，各國的態度如何，非常值得注意。

雅耶汗總統上月下旬訪問莫斯科，與蘇聯首腦會談，獲得成果。蘇聯將給予經濟技術支持，其中一項是協助巴基斯坦在喀拉蚩興建一間年產一百萬噸鋼鐵的工廠，總額可能達到三億美元之巨。這對於巴基斯坦的經濟建設，資金問題的解決，裨益不少。

在過去的第三個五年計劃中，西巴基斯坦超過計劃目標完成，東巴基斯坦則比原定計劃約少一百億盧比。預料在今後的第四個五年計劃中，東巴基斯坦計劃的目標，就中尤其是民間部門方面，要想確實達成，非特別努力不可。

旅歐僑胞愛國

高信委員長談 僑委會協助發展中文教育

（中央社台北十一日電）僑務委員會委員長高信今天表示，僑委會將計劃大量對歐洲供應有聲教本，或派巡迴教師，以協助歐洲華僑發展華文教育。高信說，歐洲的華文教育，比較落後，目前只有西德的漢堡和比京有兩所小型的華僑文學校，年輕一代的華僑不懂中文，這是歐洲僑社面臨的嚴重問題。

高信結束在歐洲和美國的四十六天訪問，今天中午坐飛機返抵台北。他是於五月廿五日經曼谷前往歐洲，先後訪問了旅居義大利、瑞士、奧地利、西德、荷蘭、比利時、盧森堡、英國和法國的華僑，歸途又順道慰問旅居美國和日本的僑胞。高信在機場對記者表示，歐洲僑胞有六萬多人，大部份聚居英國，他們都很擁護領袖，熱愛國家，特別是旅居在與中共有邦交的國家的僑胞。他們在艱難的環境中，仍能屹立不動，團結奮鬥，那種忠貞不二的精神，令人深深感動。談到華僑經濟時，他指出，歐洲華僑大多經營餐館業，近年來，由於中國餐館生意興盛，歐洲華僑經濟狀況，也大爲改善，漸入佳境。他認爲，西歐市場，是值得開拓的，今後對歐洲華僑餐館所需的用具：原料、蔬果、罐頭等，尤應大量供應，這樣不僅可以輔助發展華僑經濟，同時也可以促進中華民國與西歐各國的貿易關係。

倫諾總理將訪泰國

（中央社曼谷十一日電）權威消息人士昨天透露，柬埔寨總理倫諾不久將訪問曼谷，倫諾將與泰國官員討論區域合作及經濟，文化與社會發展，他將與他儂總理，乃他納外交部長，巴博副總理及他儂成上將等高級官員會晤。

日本准許婦女任船員

（泛亞社東京十一日電）東京油輪公司所訂造而預定明年竣工之一艘三十七萬噸世界最大油輪，將第一次准許青年婦女二至三人出任船員，隨輪出發。據該公司發言人稱，此數名婦女將出任餐廳侍者，使該輪人員較有溫暖感，一九七二年將有更多之女船員。

發言人謂，挪威得風氣之先，現已有女船員約三千人，日本某數艘輪船上亦有一兩名女醫生。

菲保安隊三連 空降南部南戈島 圍剿少數民族軍

懸賞二萬五千元活捉菲共指揮官

（泛亞社馬尼拉十一日電）英文「馬尼拉時報」今日透露：菲保安隊三連今日作空降南部民答那峨島之南戈達巴多區，圍剿五百名少數民族軍，少數民族軍之首領法倫首長則於數日前被迫投降，並經押解至馬尼拉。該省長曾稱四千馬諾波族人，據謂南戈達巴多之少數民族，受當地市長，國會議員，政客，警察及待等的「私人軍隊」之魚肉，而且土地被強佔，婦女被姦，房屋被焚，因此不能不起而反抗。

（泛亞社馬尼拉十一日電）菲共派「新人民軍」之一名重要指揮官李加耶，於星期五午後在呂宋中部塔勒克省聖密格朗島一個村莊之稻田上被菲軍所俘虜。李加耶又名狄馬杜拉克，年三十四歲，乃菲共之高級幹部，菲軍方曾於今年三月十日懸賞二萬五千披索活捉，官方指李加耶爲一「殺人不眨眼之暴徒」，過去曾在塔勒克省與紐瓦伊查省殺過四十三人」。據菲軍第一軍區司令達納比准將稱，李加耶被圍後，匿藏在稻田間之一條小溝內，身邊有步槍及手槍各一支，此次乃其第二次被俘，蓋一九六八年七月間，渠亦被俘一次，但當時不知其重要之身份且無證據，故審問後即予釋放，第一次被俘時服打扮爲一女人。

馬尼拉輕微地震 並無塌屋傷人

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十一日電）今日黎明前，馬尼拉發生地震，使四百萬居民在床上感到搖動，大致上無損害。在馬尼拉國際機場的氣象廳標準中心稱：該地震由羅斯科爾地震儀測得爲九級中之第二級，該地震使馬尼拉的高大厦震動。地震發生在上午五時十二分，震源未立刻決定。氣象廳標準中心專家稱：……專家現正收集的消息。

應用尼克遜主義 美國仍然希望和談解決南越柬國戰爭

（時報）柬埔寨是應用美國外交政策中尼克遜主義最多的地方。

當尼克遜總統履行其承諾，撤退所有美國軍隊的軍備顧問時，他在六月三十日簡略報告中說，美國對這個戰亂國家的唯一目標是，就爲它的自由，獨立，領土完整，以及它和其他亞洲國家合作下維持其中立地位，俱屬同樣重要。

這顯然是應用尼克遜主義地方。

尼克遜主義與柬戰

這種主義的概念——在七十年代美國對友和敵國的一種全新途徑——是一九六九年六月在關島誕生的。

在今年二月十八日尼克遜總統向國會提出的包羅萬有，劃時代的外交政策咨文中，這種概念有了進一步的發展。

尼克遜主義雖則重申條約的承擔義務，以及美國決心提供保護，抵抗核子國家的攻擊，但也表明美國政策是期望其他國家，要負起主要責任，提供它們自己防衛所需的人力，尼克遜主義的精髓，是美國和其他國家的合作，在這種合作關係中，是由大家共同負起國際和安全的責任，而不是由美國在全不相稱的程度上負起這種責任。

起碼主義已因柬埔寨事件而迅速趨於成熟。尼克遜總統於二月十八日曾就美國外交政策宗旨方針說過：

「我們外國朋友，如能更負責參加它們自己的防衛和進步，就無異對我們大家尋求的目標作了更有效的共同努力。」

「世界和平將依賴需要我們維持我們的承擔義務——我們也願意承擔——不過如果要美國長期承擔其義務，那末美國在世界上所負任務就必須比較平衡和切合實際。」

「首先，我們的目的，是以一種健全的外交政策，支持我們的長期利益。這種政策就是切實估計我們和別國的利益，我們在世界上應扮的任務便越有效。」

「我們不是因爲我們有承擔義務才參與世界事務的，我們是因爲參與世界事務才有承擔義務的，我們的利益構成我們的承擔義務，而不是適得其反。」

合作實力和談判

尼克遜總統外交政策主義的要點是：合作，實力和談判。這些要點自動消除了二次世界大戰以後的一項概念，這項概念就是以優勢和對抗作爲達到美國外交政策的目標。

怎樣把尼克遜主義應用到柬埔寨問題上去？沒有人能比這種主義的創始人——尼克遜總統說得更透徹了。（未完）

威斯摩蘭表示 在明年四月底前美再撤軍十五萬

南越舉行軍政高層會議

（時事社那霸十一日電）美陸軍參謀長威斯摩蘭在前往南越訪問途中抵達此間，威斯摩蘭參謀長十日下午在那霸接見記者說：沖繩在戰略上的價值，在沖繩交還日本以後亦無任何改變。沖繩毒氣的移存地點，即使決定，但也要三個月的時間，始能撤去。他又說：由於柬埔寨的作戰成功，駐南越美軍在明年四月底以前，可再撤退十五萬人。

（中央社西貢十一日電）越南總統阮文紹昨曾召開軍事首長與行政首長官聯席會議。討論主題，計有國防改組，三軍及軍區制度，退伍傷殘軍人保障制度，陣亡將士遺屬保障制度，退伍軍人保障制度，及地方實際行政問題等。

今日本報新聞精華

政府應設酒店管理學校 香港旅遊事業前景甚好，但酒店人材缺乏，旅遊業商認爲：政府應創辦酒店管理訓練學校，發成人材。（第二張第一頁）

油蔴地寧波街凌晨劫案 昨凌晨三時許，油蔴地寧波街一住戶，被三名匪徒暗伏梯間，伺事主開門時，一湧而入，綁事主大事搜索，掠去款物千餘元，幸事主之弟機警，保全鑽戒及名錶，三匪在事主家中逗留多時始逃去。（第一張第四頁）

上半年遊客近五十萬人 旅遊協會透露今年上半年各國來港遊客總數近五十萬人，比去年上半年增加百分之廿八，六月份各國遊客中美國佔首位。（第二張第二頁）

西貢琉濬海港增容船隻 西貢海港將疏濬擴大，以增容船隻由目前八百艘達到千二百艘，港府此項工程需費八十萬元。（第三張第二頁）

九間學校舉行畢業典禮 聯大書院，聖雅各小學，聖馬太小學，仁小學，中光學校，及女青年會四間夜校。（第四張第二頁）

公私貨倉供應近轉和緩 海外各地貨物甸來到港數量減少，貨倉供應轉和緩。二季開始公私貨倉倉位短缺，入口商紛紛訂購與廠家購料，皆採節制措施。貨物流轉近轉緩慢，料短期不會進一步轉緊。（第五張第一頁）

美向克宮鄭重聲明
蘇在中東增兵 華府益感焦慮
重申美蘇介入中東衝突危險性

（路透社美國華盛頓十一日電）據悉：美國大使畢姆曾向克宮鄭重表明，華府對蘇聯在中東，大事增加地對空飛彈供應，益感焦慮。官員們在此間表示，畢姆今午在莫斯科與蘇聯外長葛羅米柯會晤時可能的提出若干問題，特別是有關阿以間之衝突。此間不能獲悉會談之詳情，但觀察家認為，此美國大使直接向尼克遜總統報告近發出之警告，美蘇間在中東衝突之危險性。美國決心保護以色列之安全，抵抗埃及及蘇聯防空系統。官員們相信有一種危險，是以國對於森姆二號飛彈裝備在運河埃及區，及蘇聯官員在被襲擊前，先行下手以大規模有效之進攻。此一會談至新全面性戰爭，並涉蘇聯及美國亦可能在內。華府官員對於昨日出版之蘇聯外交事務雜誌新期刊中，所作對美國和平計劃之反應，採取審慎態度。他們認此乃過早判定，蘇聯是否有意將其實行和談，對埃及施以軍事阻力。真理報引述美國官員之話謂，尼克遜政府突然強調警告，願與美國與蘇聯間中東衝突之危險，以料正雙方之估計錯誤。鄭報謂，官員們承認他們對蘇聯頗有直接以軍事介入阿以戰爭之危險情況估計錯誤，及有錯中東爆發混亂危機之比例。

蘇領袖與那塞同意 美國和平建議 修改後可接納
料蘇埃將提以阿利益為前提反建議

（法新社莫斯科十一日電）據可靠人士在此間說：蘇聯領袖與十二天前抵此間的埃及總統那塞一致認為美國最近之中東和解建議，可以接納。

靈通人士說：埃及總統那塞和蘇聯領袖認為，只要加以修改，這項計劃可以作為導致該區和平的國際外交行動基礎。

靈通人士說：蘇聯將提出反計劃，不過只是把美國計劃作些修改而已。如蘇聯計劃得到美國同意，四強代表將負起達成最後方案的任務，最後方案達成後，即提交聯合國安理會付諸實施。

靈通人士說：蘇埃之反建議，性質料非侵略性或恐嚇性，而是以阿拉伯國家的利益為前提，而目的在乎真正和解的內容。

迄今，以色列和巴勒斯坦組織，是最難說服的，要他們接納和解，一般說，是困難。據靈通人士說：此間希望美國可以勸以色列接納和平計劃，而蘇聯則在另一方面，透過外交途徑，向強硬的阿拉伯國家施壓力。

希斯主持哥爾夫球賽開球 英首相希斯，七月十日在蘇格蘭卡得露為第三屆哥爾夫球冠軍賽開幕前，與英國球手特利維奴（左）及英國球手渤克林談笑之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

美否認廿五年前 原子彈炸廣島 禍及被俘美軍

（合衆國際社美國華盛頓十日電）美國國防部發言人今日否認一九四五年原子彈轟炸廣島時，有二十三名美軍囚犯被炸斃。五角大廈發言人謂，在事變時，國防部軍史家會作詳細搜集資料。一名日本戰時軍部警察謂，據其所監管之二十三名戰俘被炸死。「五角大廈定必知悉」他們被炸斃之事。

（路透社日本廣島七月十一日電）廣島市長今日下令調查一名日本調查員之聲稱，於二十五年前原子彈轟炸廣島時，有二十三名美國戰俘被炸斃。發言人謂，若查證屬實，市長將請求美國政府協助查出他們之姓名，列在廣島和平紀念公園之原子彈受難者紀念碑上。

（路透社蘇聯莫斯科十一日電）官方指出：埃及總統那塞，今日在此間與蘇聯領袖舉行會談。那塞曾會晤布里茲涅夫，柯西金及波哥尼。他們料將討論中東最近局勢，及美國新停火建議問題。關於昨日美國之和平新建議，埃及與蘇聯，均感到不滿。那塞料在此間逗留長些時間。

（路透社泰拉維夫十日電）以色列今日報道，自外傳蘇聯新飛彈部署於運河區之後，今日以色列與埃及的第一次空戰中擊落埃及米格機廿一型機三架。軍事發言人稱，阿拉伯游擊隊對該地區以色列城市作連串火箭進攻後，以色列飛機亦對約旦北部目標，進行攻擊。

古巴受訓蘇間諜 一圖潛入巴西
巴西政府暫未採措施

（美聯社巴西聖波羅十一日電）一家巴西報紙週六稱：在古巴受訓的蘇聯間諜，可能會非法進入巴西，他們是乘坐漁船或研究艇變深岸的。該報又稱，五月有三艘蘇聯漁船曾停在巴西法芝庚港加油，暗把這些「間諜」放上岸。又稱：該等船隻，可能是協助把被充軍的巴西人遣返該國。政府對該報佈導，未見採取任何措施。

北愛暴動再起 英軍嚴陣以待
騷亂以來有十人喪生

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特十一日電）數百名手配肩帶的新教徒，今日在廣場堆起衛隊俗及爛車胎，開始他們三日之慶祝，一萬一千名英軍嚴陣以待，其中此間七千名軍警，奉命在各會發生暴動的地區內，築起新障礙物，上月各區暴動中，有十人喪生，若干人受傷，示威者在週末巡遊中，先行派出一百五十人作先頭部隊，英首相希斯，曾在今日致北愛爾蘭總理克拉克謂，吾人決定在絕對公平情況下，維持秩序與確保安全。

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特十日電）星期五晚，二萬軍隊與警察設防戒備，預備應付週末在北愛爾蘭舉行的遊行與抗議中有任何糾紛事件發生。教會與政治領袖們發出熱切的和平呼籲，但在此分離省份中，其氣氛如此緊張，即使投擲一片石塊，也有導致一場戰爭的可能。在省會的貝爾法斯特，七千名軍隊在局勢緊張的週末中作戒備。

倫敦「泰晤士報」
報業簡介

目前英國大約有八至九家全國性報紙，其中最著名者，最有權威性者，公認是泰晤士報THE TIMES。這份日報，歷史悠久，規模很大。雖然銷路並不佔英國的第一位，但是它內容充實，立場嚴謹，一向維持它獨特的風格，特別是在新聞報導方面，更為詳盡可靠，幾乎在世界各大城市都派駐有特派記者或通訊員，因此經常獨家報導迅速確實的消息。在英國以至海外，各政府機關、研究機構、圖書館、學校、和社團，都是它的長期基本定戶，就算在一般市民中也有很多讀者，據統計，這份報紙每天的銷售量平均達四十萬份以上。在三年前，在其它幾家英國全國性報紙的激烈競爭之下，這份只有獨特風格和權威性的日報，進行了改革。一位加拿大出生的報業巨子湯姆遜勳爵接辦。湯姆遜勳爵表明，他的宗旨，並不是要改變這份報紙的風格立場，而是要使這份報紙能夠具有一個非常穩定的經濟基礎。最近湯姆遜勳爵在英國廣播電台的電視訪問中發表談話。他透露，在過去三年，他盡了一切努力，可是泰晤士報仍然遭受困難。報紙不僅不能賺錢，而且在過去三年，一共虧本大約五百萬英鎊。但是，湯姆遜勳爵聲稱，泰晤士報決不停辦，他有信心，泰晤士報能夠維持下去，不過，他說，除非他能得到與這家報紙印刷方面有關的工會的合作與協助，否則他無法讓報紙這樣虧本下去。他也承認，如果泰晤士報改為大衆化的風格，那它可能增加銷量。

冰島總理伉儷遇難 冰島總理班尼迪克遜在建於丁維拉之夏季別墅，於七月九日夜半火災燒燬，總理伉儷及其孫均遭難罹火焚斃。此火將別墅全部焚去。下左角為冰島總理班尼迪克遜之遺像；右為別墅被焚情形。（合衆國際社無綫電傳真）

六十五國美女角逐 新世姐今揭曉
阿根廷與法國小姐昨共渡生辰

（合衆國際社佛羅里達州邁阿密十一日電）一九七〇年世界小姐將於今晚加冕，對許多參與競選之各國佳麗來說，這一天的等待，實在等的不容易哩。由於經過一週來之奔事，許多佳麗排練休息十分鐘時，皆躺臥在露台上。

六十五國美女今日要作多次演練，準備參加於晚上十時揭幕之九十分鐘加冕禮，哥倫比亞廣播公司將轉播實況。世姐將繼任菲律賓小姐，及獲得獎金二萬五千美元。選美會中先選出十五名，然後再選出五名參加決賽，新世姐便自其中選出。

決勝之際，各國佳麗在緊張氣氛稍有鬆弛，各國佳麗於排練中抽出時間，在阿根廷小姐及法國小姐切生日蛋糕時，他們齊唱「生辰快樂」恭賀她倆。阿根廷小姐歌絲慶渡二十一歲生辰，法國小姐杜爾納則慶祝其屆二十三歲芳齡。

但多數各國芳姐仍緊張不已，芳齡二十之委內瑞拉小姐羅沙謂：

（合衆國際社美國佛羅里達美麗灘十一日電）阿根廷小姐歌蘿絲，今日慶祝其二十一歲生辰。法國小姐亦適逢其二十三歲生日。無獨有偶，她們都欣然切生日餅，其他六十三個競選「環球小姐」的美女在預演之餘，參加她們的快樂生辰。

雖然這些女孩在一誠懇笑氣氛擁抱，但準備星期六晚電視廣播決賽的氣氛也緊張，且有誰國佳麗繼去年菲律賓小姐為新「環球小姐」，一朝榮冠加頭，且獲價值二萬五千美元的獎品。二十三歲的委內瑞拉小姐露莎，自認極度緊張。在這十分鐘的預演後，許多小姐在海灘上休息，她們在星期六有更多的預演。

英劇作家之妻 誤闖禁區被囚
英儲君及公主計劃訪美

（路透社印度雷瑙十一日電）英國劇作家約翰歐士朋之妻亞頓今日在此間未得准許，誤闖邊界地區被判象徵性的監禁。亞頓夫人申訴無罪，因她不知道這區自一九六二年發生中印戰爭後而生效的條例，自那時候，外國人在進入東北部邊境地區時，要先獲得准許。亞頓先生也於七月六日因此被判同樣的象徵性監禁。

（路透社美國華盛頓十一日電）英王子查爾斯及公主安妮訪美各項計劃均已擬定，尚待最後商訂。他們二人預定於週四開始的三天訪問，將是英王室一九五七年後訪美的首次。

義基民黨領袖 奉命組新政府

（路透社意大利羅馬十一日電）五十一歲的基督教民主黨領袖安德利奧狄，今日由沙拉傑總統召見奉命組織新政府。總統府的宣稱說，這位前任國防部長的安氏，將於今日稍後時間被召見。

加拿大黑蠅襲英皇族 七月九日，英太子查爾斯及公主安妮，在加拿大西北部「黃刀」機場候機時為大隊黑蠅所襲，兩人惟有掩面躲避，不勝其擾，中爲女皇副秘書長崇塔里氏。（合衆國際社無綫電傳真）

英醜聞案女主角 姬拉獲准離婚

（合衆國際社英國京士頓十一日電）法庭今日宣稱：廿九歲的里維摩爾，今日獲准與姬拉離婚，理由是被她遺棄。姬拉是一九六三年英國防部長普羅富謨醜聞案件主角之一。姬拉本人獲得收養其四歲兒子。里氏是一位工程師，他們是在一九六四年十月秘密結婚，婚後三月曾一度分居。普羅富謨曾在一九六三年因與醜聞有關而於當年六月被迫辭去其在內閣之職。

美國科學技術新聞
遺傳疾病治療有望

每一個人的身體，是由從雙親處遺傳下來的基因發展而成的。因此，一個人的能力如何，和他的基因有關係。基因的分子性能，現在已有高度瞭解，但是目前卻不是人類所能控制。——這是一九七〇年六月美國科學院出版的「生物學與人類之未來」中提到的一段話。

但是，第一次人造基因成功之後，分子生物學已到達一個新境界，人類有希望控制基因，預期能獲得不少好處。

由印度的戈賓特·高拉那博士所領導的威斯康辛大學中的一個研究小組的成就，為人類瞭解及治療遺傳疾病開拓新的道路，對每一個人都將有莫大的影響。遺傳的疾病包括：精神分裂症，鐮狀化貧血，鐮狀血球貧血以及其它不少有關血液方面的疾病，幾種肌肉營養不良以及先天的盲目情況。

六月二日宣佈在威斯康辛的實驗所中，用人工製成了基因，遺傳治療原體疾病及癌腫，也開闢了新的途徑，老化過程以及細胞如何分化和器官如何發展的過程，是生物學上的基本秘密，也可以因而得窺一斑。

從基因上來糾正遺傳性的缺憾以求治療先天疾病，現在醫藥科學方面還沒有辦法。現在這一新發展，將令人類能在實驗室內創造任何合乎期望的基因。但是，要真能定造基因並且應用它來治療或預防疾病，尚待時日。

關於人類的「基因結合」（估計人類遺傳中，每一細胞中有好幾千個基因，整個遺傳由十萬種基因代表），我們所知者不多，不知不覺之間的遺傳錯亂，會促成比天生缺憾更惡劣的變亂情況。

在更久遠的未來時日中，有控制「基因」來製造出指定的，相同的人的可能性，培養出適於完成各種特定工作的人的想法，是科學家和社會所不贊同的。

但是，大多數遺傳學家預先對基因結構的深入瞭解會使人類未來更加豐富，使每一個人都能充分發展潛在的遺傳能力，生活更加多姿化和富於刺激。

高拉那博士是印度人

高拉那博士那一小組在梅迪遜的威斯康辛實驗所中用人工造成一個較簡單的基因，是把七十七個核苷酸結連而成的「雙鏈結構」，形成一個酵素分子。一個人類細胞的核內所含有的遺傳物質內，有這樣的核苷酸，不止七十七個，而是六十億個。從這樣大的差別中不難想像到要在實驗室中製成人類的基因，為時尚早。

高拉那博士是印度拉伊浦人，自一九六〇年來任威斯康辛大學生物化學教授，一九六八年因早期研究遺傳有貢獻而獲得諾貝爾獎。

遺傳的基本單位是DNA（去氧核糖核酸）和RNA（核糖核酸）。RNA作為橋樑把DNA中的遺傳信息傳送給一個細胞來形成及完成其功能。高拉那博士那一小組造成的是一個酵素細胞中的傳送RNA基因。

威斯康辛大學的宣告中說：「現在他們已發現了規律，照理論上說，任何期望中的基因都可以在試管中製造了。」

諾貝爾獎獎人，史丹福大學的李德堡博士說這一成功是一個「里程碑」，而且「比我預期早了兩年」。

熱核融合反應研究

過去二十年中，世界各地的科學家都在研究如何控制熱核融合過程。

這一研究的最後目標在製造一種融合反應爐，用海水中的重氫——既便宜又豐富的燃料來產生大量的電力。

研究的進展極慢，主要由於融合過程中必須將超熱的微粒所形成的灼熱的氣體局限在一處，而這些微粒原是互相排斥的。

那種灼熱的氣體叫作電離氣，熱度極高，使普通容器都完全氣化。因此，研究人員們試用磁場來把電離氣保存在一個真空室的中央。

問題是電離氣是導電的媒介，會對磁場發生作用，促成不穩定情形而使電離氣外洩。

最近美國有位科學家報告說，在實驗室中進行試驗，已有重大進步，足以克服這種不穩定現象。這一進步說明今後幾年中會出現一種控制融合的實用方法。

加利福尼亞州聖地雅哥的海灣通用原子動力公司的大川智廣博士說，他設計的一種裝置，能使電離氣穩定達到容點等七秒長的時間——已經比前此所有的裝置所能達到的時間長約十倍。（未完）

英政府傾力居間調停 四萬多碼頭工人 本週二罷工事件

（倫敦十日合衆國際社電）英國政府今日居間調停，以圖避免全國港口於下星期二陷於罷工的停頓。它準備於和平行動一旦失敗時，宣佈緊急狀態。代表英國四萬七千名碼頭工人的工會下令罷工，以支持一項加薪的要求，當時他們的要求被拒絕。工會先前全力支持碼頭工人能獲得百分之四十的要求。這是碼頭工人自一九二六年以來第一次全國大罷工。英國就業與生產部大臣卡爾在其部內分別邀請工會領袖及港口僱主領袖商談。會商在整個下午進行，但未能打開僵局。卡爾本人雖未參與會商，但據一發言人謂：他隨時居間調解。他告訴國會說：「全國港口的停頓，將是一種悲劇。」但新保守黨政府似乎傾向採強硬立場。政府方面消息說：官員們正在擬好臨時計劃，應付罷工如果實行時來的緊張狀況。他們說：那些計劃包括於星期二或星期三宣佈緊急狀態，使政府能夠發出命令，採取特別安排的援例，以維持各種重要物品的繼續供應。

（倫敦十日法新社電）英國碼頭工人要求加薪被資方拒絕後，使全國四萬七千名碼頭工人罷工的威脅，終於成為事實。碼頭工人要求把底薪自十一鎊（週新）增至二十鎊。他們目前平均週新（包括花紅）為三十五鎊，如果加新成事實的話，則平均週新可達五十鎊。

（路透社倫敦十日電）英國政府官員今日說，將全面努力，設法阻止一次可能予英國經濟以重大打擊之全國碼頭工人罷工。英國四萬七千名碼頭工人，已準備於下週二（十四日）罷工，而進行自一九二六年以來在各港口之第一次全國正式罷工。碼頭工人要求提高工資約近一倍，要求其每週入息達至五十英鎊以上，幷已獲得其全國總工會之支持。資方發表聲明謂：彼等不能付出近於此數之工資，生產力大臣卡爾，已進行調解，以設法阻止罷工，此項罷工如成事實，可能使每週約二百萬噸之出入口貨陷於停頓。

世界最長油船 歐羅普特下水

（路透社荷蘭羅特丹十一日電）據說世界最長之油船廿五萬五千噸之「歐羅普特號」，今日在荷蘭之鹿特丹港下水。該船長凡一千一百四十一呎，係挪威船東建造此級油船之第三艘。

蘇聯集團八國設立 國際投資銀行 資金十億盧布

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯集團之新國際投資銀行經已獲得授權，與資本主義國家銀行，及其他國際金融信用機構作生意往來。卡保佐夫在「眞理報」一篇述說銀行之文章中證實東歐國家早時之報導，其十億盧布（十一億一千一百萬美元）資本之百分之三十作為流動資金。卡保佐夫謂，此乃「用作在資本市場購買設備及特許證等」。該銀行是於週五由七個共黨國家組成，保加利亞，匈牙利，東德，蒙古，波蘭，蘇聯及捷克。

（美聯社莫斯科十日電）有七個共黨國家，星期五簽訂了一個協定，成立一間國際投資銀行，總行設在莫斯科。羅馬尼亞未有參加。塔斯社宣佈說，蘇聯，保加利亞、匈牙利、捷克、東德、蒙古和波蘭，簽訂了上述協定。

（路透社蘇聯莫斯科十一日電）經濟互助同盟新設立之國際投資銀行之資金中，將有百分卅係可兌換之貨幣，設立該銀行之共黨國家中有七個國昨日在此間簽署一項協約。羅馬尼亞是東歐經濟同盟的成員國中，唯一不簽這個協定的國家，但在莫斯科該同盟一發言人說：「當然，羅馬尼亞不會置身於外」。預料蘇聯將繼續促羅馬尼亞加入該銀行。據塔斯社說，該行法定資本為十億盧布（合十一億一千萬美元）。

前法總理葛拉德 駕遊艇失事喪生

（美聯社法國巴黎十一日電）前法總理葛拉德，他的遊艇失事後，星期六發現他的屍體，葛氏是法國政界中一位出色的成功人物。葛氏由普通的民事工作而晉身政界，在法律和政治科學上均有頭銜，一九四三年在民政上任督察職位，一九四六年作為激進派社會黨人而被選入國會。

大亨夫婦被殺 行兇者是小兒

（美聯社十一日電）美國維珍尼亞州西樂公司的一個經理，據菲爾法克斯消息，和他的妻子九日晚在家中被人用槍擊死了。警方業已控告他們的兒子兩項謀殺罪名。死者三十九歲，是西樂公司美國大西洋中部各州的人事部經理，他和他的三十六歲妻子各中一彈而死亡，塔克於早晨四時三十五分送達菲爾法克斯醫院時已死亡。他的妻子則在醫院中到了早上五時二十分才不治死亡。

禁嬉皮士進入印尼

（路透社印尼耶加達十一日電）據旅遊協會主席巴拉祖高稱，嬉皮士禁止入印尼，該項通告已於昨日發出。巴拉祖高謂，外國旅客來印尼，若有外國男女是嬉皮士打扮者，禁止入境，他又說：如沒有入境簽證的遊客，只可逗留印尼一週。

身無寸縷 拍小電影

（費城十日美聯社電）美國賓州警察突擊搜查費城一幢建築物，拘捕了四十五人，該建築物是屬於國際三角公司的，該組織多月來一直在拍攝一部長片。該建築物內的四十五人，都已被帶往警方風化組，有十五人已被拘捕。

攞唔到結婚證 兩女子要上訴

（路透社美國肯德基州路易維爾十日電）兩名女同性戀者，今天向路易維爾當局提出一個法庭控告，強迫該市當局批准給予他們一張結婚證書。她們是：廿五歲的離婚婦人馬祖里·黎時和卅八歲的瑪珍斯（有三個兒女），在控告中聲言肯塔基州法律並沒有禁止同性人結婚。

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備一冊 作為你的案頭顧問 每冊港幣十元

大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九
已訂閱者請來取書

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：世界書局 德付道中一一四號；天利行 砵甸乍街十六號；東南書局 德付道中一二一號；香港圖書公司 德付道中安樂園大厦；世界出版社 干諾道中六十號；廣興書局 荷李活道七十五號；大方書局 莊士敦道五十六號；好發書報 莊士敦道四十二號；泰昌書店 莊士敦道一九七號；東方書局 軒尼詩道一七三號；保文書局 波斯富街七十六號；勵記書局 波斯富街一百號；香港美國圖書公司 英皇道三六六號；東亞書局 書局街卅九號；北角書局 書局街廿六號A；興記書報 北角渡海碼頭；大觀書局 大道西三一五號；林記書局 大道西三五二號；廣文公司 大道西三〇六號；文源書局 天樂里十四號；聯興書局 銅鑼灣道怡東大廈；利興書局 筲箕灣道三六六號；泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：世界書局 旺角彌敦道六〇五號；天利行 彌敦道六〇七號；大東書局 彌敦道六八二號；勵記書局 彌敦道六七八號；開明書局 彌敦道三八五號A；三育圖書公司 彌敦道五八〇號C；環球書局 上海街三四二號；英華書局 上海街七三〇號；大道書局 上海街一五三號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十九號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；萬邦書局 花園街七十六號C；文聯書局 奶路臣街十七號A；浩聲書局 西洋菜街七十四號；民生書局 西洋菜街廿四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；實興書局 馬頭圍道一八〇號；保美書局 彩虹道卅六號；光明書局 城南道廿八號；成昌書局 侯王道廿二號；保羅文具公司 福佬村道廿七號；聯文書局 加連威老道五十二號；成記書局 南昌街八十號；集益號 佐敦道碼頭

何子一 專醫 白蝕

本港新聞

油蔴地寧波街凌晨刧案 綁事主掠款

三匪伏梯間候事主歸啓門湧入 事主妻子機警得保鑽戒及名錶

(特訊)九龍油蔴地寧波街，昨晨三時許發生一宗竄入刧案，三匪曾伏梯間待候事主回家啓門時湧入屋內，進行綁刧，在屋內逗留達一小時之久，結果刧去現款四百八十元，鑽石戒指一隻，玉戒指一隻，足金頸鍊一條，星石戒指，K金鍊一條，共值港幣一千八百餘元，三名刧匪曾在屋內飲汽水及吃東西，然後從容逃去。

被刧之事主名李賢林，廿六歲，係傢俬公司之高級職員，與妻同住上址，分租一房與姓鄧之夫婦，該姓鄧夫婦很少回上址住宿，因此被刧時，屋內祇李僅兩夫婦在家。

事發時大約是三時卅分，夜歸的李先生由外返家，在門口用匙開門正擬入屋時，突在梯間黑暗中衝出三名大漢，其中一人用布蒙面，指揮其他兩匪用利刀威脅事主，推他進入屋內，李猝不及防，在指嚇下不敢反抗，被三匪用預先帶來之鐵綫捆綁雙腳及雙手，並用布蒙着李的頭部，並喝令不准聲張。當時，事主之妻正在房內睡覺，聞廳上有異聲驚醒，起床察視，發現屋內有三名匪徒在廳中，她當時大驚，想縮回房裏，但已不及，被三賊將她一併捆綁，喝令坐在廳中沙發上，並警告不得亂動。事主之妻極爲機警，在黑暗中將手上所帶之鑽石戒指及名貴手錶除下，擲落字紙簍內，因此該兩件物件幸未被匪發現。

當時該三匪在屋內似很輕鬆，打開雪櫃取了兩枝七喜汽水及一枝可口可樂飲完，又吃了些東西，然後才動手搜刧在屋內逐一搜檢貴重物件，由蒙面賊指揮，三匪在屋內逗留約一小時之久，所有的地方都被搜得很凌亂，臨走時再用鐵綫將事主之妻綁手綁腳後，然後離去。

匪徒離去後事主設法脫綁後報警，警方到達現場展開調查，並搜錄匪徒之指紋。

警方初步懷疑入屋行刧之三匪中之蒙面賊，可能極爲熟悉李賢林之日常生活，並知悉事主何時回家，因此警方懷疑該蒙面賊可能係與事主相識者，警方昨晨已展開進一步偵查之工作。(合)

收得賬款 貢獻賭檔 虛報被竊 認罪候判

(新亞社)一名青年文員，收得賬款持往北角賭檔輸光之後，自作聰明，竟向海傍警署虛報被打荷包，以爲如此一來，即可瞞天過海，有所交代。但逃不過探員嚴密調查，因被揭發檢控兩罪名。昨解控於西區裁判署審訊，被告俯首認罪，法官諭將案押候六日，俟感化官調查被告身世後始判。

被告男子梁孝國，廿四歲，住灣仔洛克道，文員。被控兩罪：(一)七月九日，在港島地區，虧空公款一千一百一十四元，(二)同日，在海傍警署，報假案，詭稱被人扒竊失去一千一百一十四元。

主控幫辦賀維枝陳述案情稱：七月九日晚上八時五十分，被告到海傍警署報案，謂收得賬款一千一百一十四元，行經愛丁堡廣場天星碼頭附近，發覺失去，疑遭扒竊所致。警方據報展開偵查，發覺被告係一名爛賭仔，嚴加盤問之下，同日晚上十時許，被告承認收得賬款，持往北角大檔賭博輸去，乃檢控落案，被告過去并無犯案紀錄。

冒警員騙財 警方請市民警惕

(時訊)近日來港島區頻頻發生冒警登門行騙事件，不少無知市民被騙。

警方亦接獲數宗類似的投訴，報稱有一名男子冒充警員，藉故向市民索取金錢。

一位警方發言人籲請市民遇見任何陌生人士造訪時，必先查明其身份及證件，倘有可疑之處，可立即撥九九九，或向任何就近警署報告。(合)

的士撞斃老翁 警方尋目擊者

(時訊)警方現時正找尋一宗嚴重交通意外的目擊證人。

一名八十一歲老翁，於本月九日上午五時五十分左右在彌敦道近登打士街處，被一輛新界的士撞倒，因傷斃命。

任何人士如果目擊這宗交通意外事件，或能提供消息協助警方調查者，請與九龍交通意外訊問處聯絡，或撥電話K八〇〇三三一接內綫五一一號。(合)

男子久病厭世 服毒不治殞命

(時訊)昨午三時，荷鐵禮富斗屙村一間木屋，有一男子服毒輕生，爲人發覺，報警送院急救，無奈服毒過深，卒告不治。

死者名梁友光，三十二歲，患病多年，昨午三時爲家人發覺他服下大量安眠藥丸，報警送往鄧肇堅醫院急救，抵院時已證實斃命多時，疑因久病厭世。(合)

愉園住戶被竊 損失財物三千

(時訊)跑馬地成和道秀街三十五號二樓昨晨發現被竊，損失首飾財物達三千元。相信竊匪是在昨晨三時許，乘屋內各人熟睡時，撬開露台窗門入內行竊。警方據報後已展開調查，迄今仍未有人被捕。(合)

少婦服毒 送院施救

(時訊)昨晨時許，港島高士打大廈內一少婦因瑣事與人爭吵後，吞服了多粒安眠藥，致發呻吟，其丈夫發覺後，立即召的士將之送往醫院洗胃，刻仍留醫院中，但無性命之虞。

查該少婦名賓×同×，廿四歲，與丈夫住上址。(合)

老婦自縊 不治殞命

(時訊)昨晨八時左右，鑽石山大磡村天后廟山木屋，有一古稀老婦懸樑自縊，及被發覺救下時，已返魂無術。

死者名謝大妹，八十九歲，可能是年老多病厭世云。(合)

對付隨意拋棄垃圾 市政署巡視街道傳控違例人士

(港訊)市政事務署現已分別在港九成立特別小組各一組，專責巡視街道及傳控觸犯隨意拋棄垃圾罪名之人士。

特別小組係由巡察一名率領，助以清潔工人一名。

市政事務署發言人昨日稱，港九現已有衛生工作隊內除在市區從事衛生教育之宣傳工作，勸告市民不要拋棄廢物。新成立之特別小組初時將在該兩衛生工作隊活動之區域從事工作。

當局認爲，在採取行動檢控觸犯隨意拋棄垃圾罪名之人士之前，宜先向彼等說明彼等在公共清潔方面應有之責任。

該發言人又稱：該兩小組將以兩個月爲試辦期，如其工作認爲滿意者，則考慮由現有之衛生工作隊接辦之。

根據公共清潔及防止滋擾附例，拋棄垃圾在公共地方係屬違法。其最高罰款爲五百元。去年對違法者發出之傳票共八百五十九張。

被控作假口供及重婚 工程師不認罪定期審

(新亞社)一名報稱職業爲工程師之男子，被控重婚，及婚姻註冊署登記結婚時作假口供，昨日被控於中央法庭，被告不認罪。該案定期于本月廿七日，在第三法庭審訊。

被告男子李舜芳，卅一歲，工程師，住文苑大廈。控罪：(一)一九六五年九月三日，在香港婚姻註冊署，作假口供，謂仍爲未婚男子；(二)今年七月一日，被控重婚罪，當時被告之妻王佳婷仍在生，而被告填寫一張結婚表格，與另一姓陸之女子結婚。

五名休班警員 義務助建球場

(特訊)五名隸屬九龍城警署警員，將由下星期二起，利用其休班時間，義務協助興建九龍城模範村籃球場。

該項興建工程並由九龍城區縣造團體合力進行，並由九龍城民政司署資助。

該五名義務警員編號爲三九六三，三三四〇，八八一二，七七六四，五三三〇。(合)

九龍兩搶案 碧街婦人被掠二千 花園街婦失三千五

(特訊)昨日中午十二時左右，光天化日下九龍先後發生兩宗強搶案，碧街，一名五十五歲婦人，被搶去內有現款近二千元之紙袋。花園街一名四十歲婦人，則被搶去內有現款三千五百元之手袋。

首宗，旺角花園街發生一宗強搶案，一名四十四歲婦人，途經上址時，遭一名歹徒從後搶去她內有現款三千五百元之手袋，事主尾追不及，卒爲搶匪逃去。

失主事後祇得自嘆倒霉，前往警署報案，請求緝匪。

次宗：五十五歲婦人，手持內有現款一千九百五十元之紙袋，正欲返家登上碧街十一號梯間時，被人從後一手搶去紙袋，後往警署報案。(合)

懷恨被拘毆打警員 小巴司機認罪判簽保守行爲

(時訊)曾業小販的一名青年小巴司機，在路上與曾將其拘捕之休班警員相遇，一時怒從心起，將警員毆傷，逃去無蹤。事隔個餘月，終爲被傷警員拘獲，帶返警署控以毆打罪名，昨日解上北九龍裁判署審訊，被判簽保一百五十元，守行爲十八個月。

被告男子葉浩仁，廿二歲，住官塘裕民坊，小巴司機。被控於五月卅日，在九龍地區，毆打男子葉平。

案情透露：原告爲駐守官塘警署之警員；本年五月卅日凌晨二時許，原告休班後與同事遊車河，至蘇蘭街近巷老街附近，停車時飲菓汁，是時，被告適在傍飲啤酒，見原告在場，即趨前邀原告至附近橫巷談話，原告不知就裏，即隨被告前行，至橫巷時，被告突向其毆擊，傷其頭部，其後逃去。原告事後被送往醫院醫治，留醫了一天。直至本月九日，原告在牛頭角新區第十四座附近當值，被告適駕小巴經過，即趨前將其拘捕。調查後，發現被告曾在官塘區當小販，某次因違例而曾被原告拘捕，遂予落案檢控。(中)

違反監視令及行刧 積犯認罪囚十三月 被告求情謂因受監視無人僱用

(新亞社)一名青年受警方監視行爲犯，又犯多項暴力行刧罪名，昨日被控于中央裁判署，被告向法官求情時謂，因受警方監視行爲，致僱主均不敢僱用，使其無法獲得工作，有「走投無路」之絕境下，乃挺而走險。結果法官判其入獄十三個月。

被告男子李樹林，廿四歲，無職業。被控罪名：(一)今年六月十八日，身爲警方監視行爲犯，未向黃大仙警署報到；(二)本月五日，在維多利亞公園，搶竊一不知姓名老人一個手表，價值二十元。(三)本月五日，其餘尚有三項暴力行刧罪，指被告分別于今年六月七日至六月廿二日期間向四名不知姓名者共刧去二百〇九元五角，供法官判案時參考。被告全部認罪。

案情如下：本月九日晚七時十分，警探于大道中近威靈頓街拘捕被告後，被告全部承認上述控罪，並查出被告有十五次案底，因行刧罪被判受警方監視行爲，至本月二十日始期滿。

匪徒公廁行刧 事主與抗被刺 維多利亞公園內

(時訊)昨晨零時，港島維多利亞公園男廁內，有一男子遇匪被刧，且遭刺傷。

據悉傷者男子張覺佳，三十五歲，報住大坑馬山中約二四七號木屋。前晚深夜他到維多利亞公園看球賽，散場後內急往如廁，然闖來了一大漢，乘人之急，用尖刀向其威脅，迫其將褲子脫下交給他，傷者乃奮起反抗，與匪糾纏，結果爲匪刺傷左手，連褲也搶去，損失現款一百元。事後，傷者呼救，由人代爲報警，送院救治。(合)

雀校巡場與兩警 涉嫌受賄 被控四罪 押候三日審兩警不准保釋

(新亞社)一麻雀館巡場與兩現役警察涉嫌貪污，同遭檢控，昨在中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，循控方請求，諭將案押候三日審，被告三人均暫無需答辯，還押由警方看管，並准第一被告以七千五百元担保，現金人事各半。至於第二與第三被告兩人，則不准担保外出。

被告三人：(一)鄧×華，卅六歲，住旺角上海街，爲中華麻雀館職員；(二)葉偉明，廿三歲，現役警員，編號八九〇〇號，住雞島坪洲；(三)陳月有，廿七歲，現役警員，編號七九二一號，住深水埗欽善里。分別被控四罪：(甲)控第一被告，六月十六日，在太子道，貪污收取負香華一百元，作爲對負香華在九龍城雲盞道，駕駛AJ一二六〇號私家汽車發生交通意外，不採取行動之一種報酬；(乙)控告三人，於六月廿日，在彩虹村貪污性索取負香華四百元；(丙)控第一被告，六月廿六日，在九龍城太子道南僑餐室，貪污收取負香華四百元；(丁)控第一被告，六月十六日，在交通意外調查組，供給假消息，誣指當時與負香華等，向在英警調查組，供給假消息。

賓來電腦訓練班 頒發示範比賽獎品

(時訊)美國賓來商業機器有限公司舉辦之一項電腦課程，學生昨日一組經於日前開課，每天由上午九時至下午五時半在大道中恒昌大廈二樓該公司實習室上課，午往車譜解及示範課程，下午則實習課程，優異者均獲獎品，以資獎勵，昨(十一)日上午頒參加示範比賽者十五名，獲獎者有：MAYA R. SABNANI、ROSALYN LOBO、馮韶容等，由該公司總經理程超桐氏親爲主持并頒發獎品。(天)

賓來機器商業有限公司舉辦電腦訓練班頒發示範表演獎品之學生與該公司總經理程超桐合影。左起：駱韶鬩、MAYA.R.SABNANI、程氏、ROSALYN LOBO、馮韶容。(本報記者攝)

錢家

萬國寶通銀行錢家驊升職

(港訊)萬國寶通銀行宣佈，擢升錢家驊爲襄理。錢君畢業於台北淡江文理學院，一九六五年加入萬國寶通銀行服務，一九六九年，由台北分行調來本港任職，一直在九龍分行工作。

三院戊申年總理 讌賀葉榮昌獲勳

(港訊)東華三院戊申年主席葉榮昌榮膺英女皇頒授M·B·E·勳銜，戊申年全體總理，以添屬同寅，與有榮施，特於昨日下午八時假京華酒樓設筵，總理到場有黎時煖、趙石會、黃長銘、盧植、黃乘焯、呂榮光、翁佑、陳荻萊、嚴洪奈、周炳祖、鄧鏡澄、李達三、曾繁光、陳永源、黃達銘、應鼎成、黃乾亨、趙樹源、趙深崇、許留同夫人，一堂濟濟，喜氣洋溢，席間由黃乾亨致頌詞，並致送銀碟與葉主席，藉留紀念。

三院戊申年總理讌賀葉榮昌

銅鑼灣摩頓台 莉曼時裝公司 時裝新穎雅麗

今年春季在本港舉行之香港時裝展覽，給予愛好打扮的太太小姐們以新刺激，瀰來新張的時裝店有如雨後春筍，觸目皆是。最近開業之莉曼時裝公司以款式新穎，價廉物美見稱。該公司位於銅鑼灣摩頓台新都戲院的左鄰，由名媛周逢建、張瑞君、任芬芬及梅笑玉主持，所售的時裝全部來自歐美各國，如目前流行的法國中唐裝和密實裝，意大利的透織透視裝，澳洲的水褲裙，日本的流行裝和便裝等等。同時該公司負責人之一——周逢建小姐，曾在倫敦深造，對服裝款式設計，別具心得，因此該公司所出售的時裝寓新潮與合潛美治於一爐，更適合東方女性穿着。誠本港婦女之服佳恩物。故連日來各界婦女前往光顧者甚衆云。

圖爲莉曼時裝公司之三位負責人

半島獅子會舉辦 國語演講賽 李國賢演講獅子會服務

(時訊)半島獅子會，昨夕八時，假半島酒店舉行新負首次會議，邀請三〇三區總監李國賢講述作爲一個會員之感受，並首次訪問該會。

由周保仁領唱獅子歌後，會長黃乾亨報告會務：(一)加強聯絡、提高興趣，經常舉行小組活動，啓發獅子智識。(二)將向大磡村街坊會建設備送交，預算爲六千元，由鄔鳴陽主理其事。(三)提倡中國語言，十一月間舉辦國語比賽，使大專學生練習國語、爲助人，敦請教育司署評判員，此事由黃金鴻博士辦理。(三)上週三(三〇三區)區會年會，本會榮獲四次出席率冠軍。(四)前會長熊欣洪榮膺三〇三區副總監，青山會前會長畢萬懷膺三〇三區九龍區區主席。一併熱烈歡迎總監蒞會訪問。

繼由李國賢講述：參加獅子會凡十二年，因受獅子精神之感召，引以服務社會爲榮，以後不問外務，自問耕耘，不問收穫，身心倍感愉快，自參加獅子會後，並不是求公職與榮譽，只是一心效勞，以起心靈上自然慰藉，所謂犧牲小我得安慰，完成大我。此次出任總監，深知責任重，有各獅兄支持，始克有濟，並盼各獅兄勤出席國際性或區域性大會，可以獲得觀摩機會，他山之石，可以攻玉，對服務有更深刻之認識，願與各獅兄共勉。畢萬微致詞，表示努力加強各友會之聯系與活動，未由前總監劉天安致謝詞。

出席者：黃乾亨、楊錫兆、李衍芳、朱大會、劉大宏、張東光、張智榮、陳元達、陳波、張惠彬、周偉仁、周明濤、蔡國、郭士律、與金信民、郭雅洪、朱偉、林彬、李禧公、陳崑瓊、時、史標、黃厚瑾、黃佐、陳偉鈞、王文琪、葉謀彰、余錦釗。(宇)

半島獅子會常會，李國賢演講。左爲會長黃乾亨。(本報攝)

威士汀自助洗衣場 第五十間紅磡開業

美國土生華僑曾百宜，現在九龍紅磡鶴街八十號開設第五十間威士汀自助洗衣場。曾氏計劃在香港開設二百家威士汀自助洗衣場，爲香港之健康行業。曾氏要服務，東有限公司開設是美國威士汀自助洗衣設備機器最適宜的。

香港總代理，宗旨是非凡，經營自助洗衣場，有見洗衣場的前途是訓練及管理，取利潤的東主投資，從而自助洗衣業，使投資者有限公司的業務之前途。由於香港居住環境狹小，洗衣及晾衣的地方不多，自助洗衣場已越來越受香港人歡迎。

此外，香港部客歡自己在自助洗衣場開動洗衣機，費用格外便宜。特別是乾洗方面，一件長衫乾洗費用少過一元，乾洗機每次可洗八磅衣物，可一次洗多過十五件長衫。

山話K百宜道東有限公司，話K九四五二五五或K九四〇五四六，從事此行人仕，可與該公司洽。

國民旅行社萬博團 下批定十八日出發

(港訊)國民旅行社歷次主辦之大阪萬國博覽會觀光團，均以節目豐富，服務週到，參加者盛極一時，下批定本月十八日出發，名額無多，以十人爲限，參加者請向國民旅行社索取詳細行程，備有該社特刊資料。遊程包括遊覽東京、富士山、熱海、名古屋、大阪、京都、奈良，晚費欣賞夜總會表演，及往賞大阪享受世界日本式溫泉(已包括入場券)及汽車游覽等。(生)

澳洲牛油砌圖比賽 黃培笑女士獲首名

(港訊)澳洲牛油砌圖比賽業已揭曉，第一名黃培笑女士，獲兩斤重金牛一隻，第二名吳灑富，第三名黃秀榮女士，亦各獲金牛一隻。澳洲駐港高級商務專員將金牛頒與前三名勝者之夫人，昨日主持頒獎儀式。

國泰廣告 新聘監督

(港訊)國泰廣告有限公司最近聘白禮敦氏爲廣告計劃監督，白氏原在澳洲雪梨德遜廣告公司任客戶業務主任，已於月初抵港。

白禮敦

日得勝一二〇〇名車 性能佳款靚購者擠擁

日產汽車本年五月間由香港著名汽車集團推出一系列日產汽車新款，日得勝一二〇〇系列設計成功，展示於本港，並受各界人士歡迎。日得勝一二〇〇型，性能卓越，款式新穎，設計美觀，耐用，售價相宜，全部小型房車之一，爲日本汽車界之冠。

是種優點，爲最適合本港人士之用，總代理乃大昌貿易行屬下機械合誠汽車有限公司，電話H七七二三一零，K八四一二二二。(生)

附圖爲得勝一二〇〇房車背部優美綫條。

請購實際司寡機關槍牌

線 衫

大牛織造廠出品
旺角水渠道四十六號
電話：八〇七六四二

本公司於本月十日，澳門鐘表門市部開幕，荷蒙
羅理基爵士夫人主持剪綵，
社會賢達
同業先進光臨指導，寵賜多珍，高誼隆情，曷勝榮藉
各界友好
惟以招待未週，殊深歉仄，敬希鑒諒，並致
謝忱
香港立興有限公司
澳門立興鐘表門市部 敬啓

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1970

本港新聞①

酒店管理訓練學校

發展旅遊政府應早設立

美麗華楊秉正談旅遊業饒有前景 至七三年時酒店房間將增六千個

（本報專訊）「香港在未來的十年間，旅遊業的發展將更為可觀，到港的遊客數字亦將大為增加，而本港在一九七三年間酒店業將更為忙碌，該期間本港的酒店房間數目將增加五千至六千個，以迎合到港暫居的遊客之需求。但酒店業人材缺乏，東南亞政局未來的動盪及工資的問題，皆為旅遊及酒店業未來之隱憂。」上述的意見為美麗華酒店經理楊秉正先生對本報記者發表之意見。

楊氏稱：本港年來的地價上漲不少，尤其是適宜興建酒店的地段其地價之高，實有礙於積極發展本港的酒店業。在旅遊的旺月季節間，本港各大酒店皆經常有客滿之患，做成酒店荒，加以現時「珍寶機」及航空事業的發展，未來十年間到港遊客的數字將大量激增，將來適宜興建酒店之地價繼續上漲，此將間接影響本港的旅遊業。

地價昂貴影響

既然港島中區及尖沙咀的地價如此昂貴，何以酒店業人士不在九龍新界或風景較佳的郊區興建大型的酒店呢，楊氏指出：來香港旅遊的遊客，大多數是逗留數天至十天不等，而他們的目標主要是參觀一下香港人的生活情況，購買物品，及參觀本港有名的風景或文物之類，在新界或郊區興建大酒店，對勾留本港數天或一星期的遊客大為不便，因為不近市區之緣故，長途的來往交通遊客是不會喜歡的。

主要吸引外國遊客到港遊覽的是香港富有東方色彩，物價廉宜。而在外國各地，本港的宣傳工作亦做得十分好，並且是東南亞地理環境與中共最接近，到日本的旅客的大城市入境手續簡便，故本港的一般，多順道來港遊玩和購物，故本港的「無煙工業」如此發達是具有很多有利的因素。

東南亞的動亂

在洞悉有關本港旅遊業的前途，楊氏指出目前世界各地的旅遊事業都正在發展，原因是各國地的生活水準普遍提高，人民有剩餘的金錢並有假期，所以多作旅遊之用，預料未來的數年間，旅遊業是更有發展的。但對旅遊業影響最大的威脅就是政局的不穩定，如果世界或東南亞的局勢有大動盪時，將會直接影響本港。楊氏又稱：近來泰國方面的政局不甚安定，亦會影響本港的，因為泰國是本港遊客之必經之道。換言之，東南亞任何國家政局不穩定，對本港之旅遊有直接之影響。

人材感到缺乏

本港的酒店業是否缺乏人材，而本港酒店的專業人員是如何訓練呢？楊氏答稱：本港的酒店業缺乏人材是事實的，現時的酒店業的員工經已缺乏，到一九七三年如果尚未能有大批酒店業員工供應，問題將更形嚴重。現時的酒店員工多是各酒店自己訓練的，其他如觀塘的職業訓練所及中文大學課程訓練班，都有酒店業的訓練，但每年的人數是不足的。

楊氏認為本港政府應該創辦一所具有規模的酒店管理學校，以訓練本港的酒店業人材。如果人員缺乏，本港酒店將會有搶用酒店員工之現象，可能會影響和降低酒店的服務水準。同時，楊促請政府當局應興建一所大型的會議大廈，以供世界性或東南亞各國家以香港為會議的中心，吸引更多代表團及商業性團體到港。

在談到有關本港建立「紅燈區」問題時，楊氏稱：是否設立「紅燈區」對旅遊業並無大的影響。事實上，尖沙咀一區經已是本港的「紅燈區」，遊客所遇知的事實。要時地設立一個「紅燈區」，那末，多興建一些中國式的風景建築物或旅遊區要來得實際。

中學生的出路

鑑於本港的青年中學生的出路問題，楊氏認為從事酒店業工作是本港的中學生一條好的出路，如果政府願意設立一所酒店管理業學校，本港的中學生在找尋職業方面又更多一種正當的職業。而事實上，在大酒店內工作要比普通在洋行辦事員工的薪酬高，做受過的待應生每月薪金都在六百元以上者。其他的酒店管理人員的薪酬方面亦是相當可觀的。（玉君）

配合鵝頸大天橋行將啓用 跑馬地口交通改善

劃安全坪廿呎縮減行人路

（特訊）為配合鵝頸天橋之行將啓用，工務局及交通事務處，刻正在該路段動工，即灣仔鵝頸大道與堅拿道東西交界，以及前之黃泥涌道東頭入口，展開一連串繁瑣之路工程及改善工程。

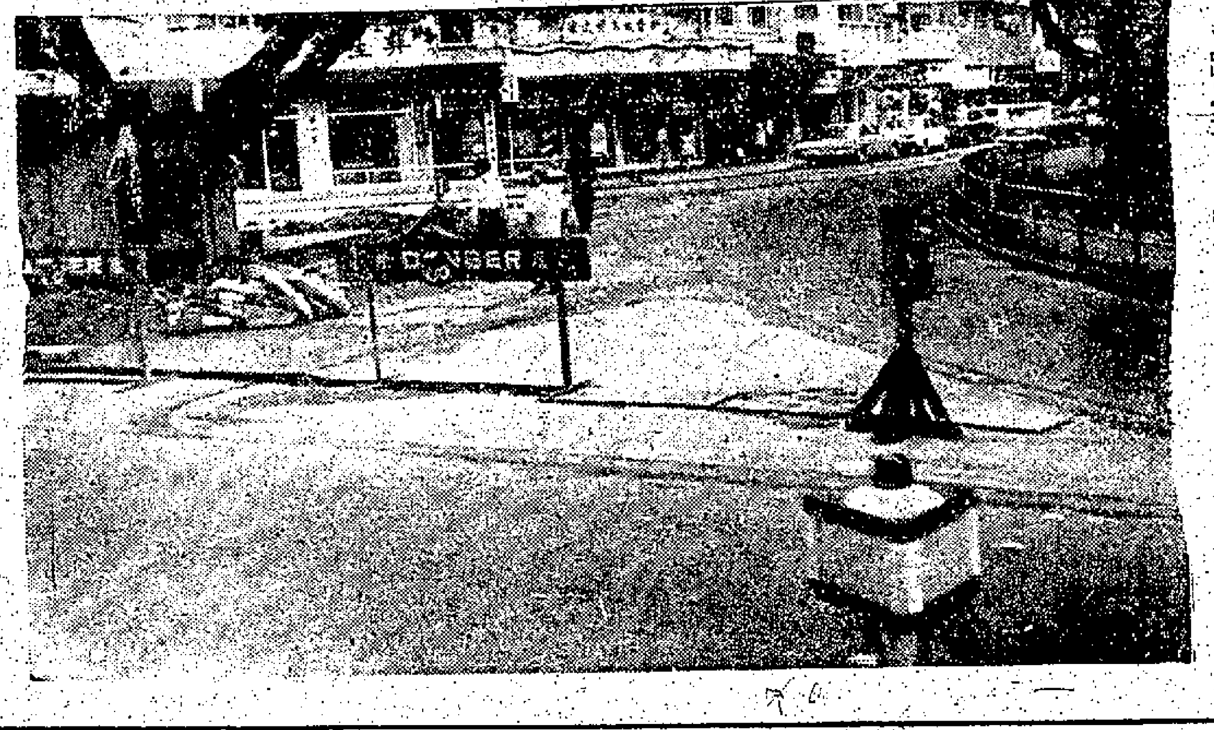
任何熟悉黃泥涌道東頭入口交通之危險地帶，刻已如插圖所顯：將大陰樹一個闊大之三角路口安全坪剷除，使黃泥涌道東便入口擴闊近二十呎之多。

據所獲知，上述路口，乃汽車及電車駛入黃泥涌馬場之主要通道之一。多處巴士（包括由北角總站開出之第十九號路綫）俱從此直入馬場，而每逢賽馬或香港會足球場有特別節目之候，確有車如流水擠迫非常情形，亦由於前述之黃泥涌道路口，接近堅拿道，今該處水渠上面之鵝頸天橋又告建成，一旦開放行車，即可直入黃泥涌道，故將黃泥涌道路口作一番修改，其但倘在配合未來行車系統，堪稱非常重大。

堅拿道鵝頸天橋開用行車之後，由中區往馬場之行車綫固然可增加一條，從中區千諾道海傍，經夏愨道，沿灣仔海傍新大道，入堅拿道天橋，直駛跑馬地，再進一步，亦可由跑馬地黃泥涌道西頭出摩理臣山道，越天樂里口，取道堅拿道新天橋出海傍返回中環（此計劃乃為第二期啓用），故對於改善賽馬時期交通，其作用確非常之大。

此外，就視察所見，在黃泥涌道東頭入口之旁，一長段行人路，亦為配合上述改善交通新例，予以縮窄四呎，此舉亦即等於將該處一長馬路擴闊四呎，使賽馬時之行車綫更多空間而減少擠迫。

又在奇利近窩䃟會前之一個多綫巴士西行停車站，亦予以修改，一個新巴士站刻已在摩理臣山道口，聲察俱樂部右方十碼左右，加緊用水泥鋪築蝦結。此新改革亦志在減除黃泥涌道東頭入口之瓶頸現象。（立）



跑馬地入口擴大進行（本報記者攝）

繁榮澳門計劃 撥澳幣四百萬

（澳門特訊）澳門第六期繁榮工作，經極展開中，前財政司昨又批准澳門是期繁榮工作經費二千〇一十二萬八千五百二十，一二個士姑度（即折澳幣四百餘萬元），以發展澳門綠植，畜牧，運輸，港口，氣象，旅遊，教育，住宅，衛生等各項有關工作。

東山復航

（澳門特訊）在港入塢之東山號輪，小修已完，已於昨日下午二時半，復航來澳，松山輪今後已不再代替東山輪班期，而復航原來班期。由於乘客多，幾艘水翼船，週來有若干損毀，而須入塢修理，目前已次第修復，總統航行，航業界認為，週等船因乘客多，往來班次過密，自然損壞也多。船公司方面，已向意大利及日本方面，繼續採購新船，俾以加入作補充之行走。

增強供電

（澳門特訊）澳門為解決電力供應，澳門的電燈公司，已實行在港與英國的代理公司負責人，首先洽購一部小型發電機，具有五千千瓦電力，澳門的市政廳，亦派出電力監督赴港，協助洽貨，約值三十多萬元，公司準備先購一部，隨後再購另外四部，約在半年內運澳啓用，以求全市供電。獲得改善。

追查販毒

（澳門特訊）澳門警方，先往已破獲有一百五千包白粉，其中一人是由港來被拘者，另一人在澳被捕，所有白粉，包裝相同，懷疑是同由香港運來，澳門警方已通知香港警方協同追查。

在留澳查前年澳門旅客又男子當時曾由香港來澳中年過搜查後，曾懷疑有一中年能非有毒品。但旅行袋中，經[illegible]

民昇輪下水 新舊儀式並重

（特訊）前日本港油蔴地小輪公司第一艘三層高之新輪下水啓航典禮中，其禮儀中西並重。

據悉，當該新輪準備下水之前，船塢中已先替其作清淨拜祭，法水洗淨，將下順遂。新輪「民昇」號之船頭大桅杆下，先懸兇柚葉，黃皮葉，扁柏，與及海龍鬼符大咒，以候港督夫人光臨。據說下水時良時，港督夫人擲時賓臨，新到木槌一擊，新狀香檳酒瓶一飛，新份儀式經告完成，由是船工友以至公司董事各界貴賓皆大歡喜。此前料無從之事。客輪乃在神符顯眼與香檳酒香洋溢下暢遊港海。（立）

民昇開航時主桅所懸神符吉物（本報記者攝）

·本港新聞 今日六版·

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

民安隊少年團之宗旨及其活動實況

致謝讀者程君誠懇關注並解答程君之疑問

民安隊總務主任卓德

[illegible]

澳洲物業地產，長期增值

澳洲地大物博，人口超過千二百萬，為世界先進國家之一。在近年經濟急速發展情況下，地產發展事業已成為一枝獨秀。在過去幾年來投資澳洲物業地產之總數雖然超過數億元，但仍未能滿足目前急需。預料未來十年間將更加熱烈，投資數字將以百萬元為計算單位。

投資澳洲地產，可靠安全

在芸芸投資事業中，事實證明地產實為最佳之投資對象，因為其既不會受金融動盪之影響，亦不因股市暴跌而蒙受損失。尤其是投資澳洲地產，不但絕對安全，而且獲利更大。

布利斯班地產，價廉息厚

在整個澳洲而言，投資昆士蘭布利斯班之地產實為最佳選擇。從最近公佈之數字指出，布利斯班之地產價格比較其他澳洲大城市為低，然而布利斯班之發展速度遠較任何城市為快。此乃由於該區人口不斷向外伸展，而因此極需更多設備完善之衛星城市。

投資新建城市，獲利最大

SPRINGWOOD（詩般活）就是布利斯班最主要及最大之衛星城市，亦為澳洲幾百個發展計劃中心區之一。投資SPRINGWOOD地產之人仕在十二個月內不但已經獲利百份之十八，而且完全免稅。根據種種事實證明，將來SPRINGWOOD之地價必定高漲，因此現在投資該區地產，最合時機。

詳細報導說明，函索即寄

欲知詳細情形，或需更多有關資料，請即向本公司接洽，當樂意協助及解答一切有關問題也。

如欲索取詳細說明書，請將表格剪下，填寫清楚，寄往香港軒尼詩道六號先施保險大廈東座十四樓澳洲地產投資公司 電話：H-742357／8

SPRINGWOOD REGIONAL CENTRE
ANOTHER INTERCAPITAL PROJECT

INTERCAPITAL REALTY
澳洲地產投資公司
INTERCAPITAL REALTY PTY. LTD.／MEMBER B.E.I.Q.
香港軒尼詩道六號先施保險大廈東座十四樓 電話：H-742357／8

本人對投資澳洲地產甚感興趣
請按址寄下詳細說明書一份

姓名

地址

電話

本港新聞

今年上半年來港遊客 近五十萬人
較去年上半年增加百分之廿八 六月份來港各國遊客美佔首位

（港訊）據香港旅遊協會昨日宣佈，今年上半年內，來港遊客總數接近五十萬人。從一月至六月來港遊客總數（不包括過境旅客及渡假軍人）為四十四萬九千四百九十六人；比一九六九年上半年的遊客數字（卅五萬一千零十八人）增加了百分之廿八。

旅遊協會還宣佈：六月份的遊客總數為七萬九千一百卅七人；比去年六月份的遊客人數增加百分之卅三。

六月份美國遊客又佔各國遊客數字的第一位，其人數為二萬二千四百六十一人比去年六月份數字增加百分之廿五。

其他各國遊客人數如下：日本遊客九千零六十六人，比去年六月增加百分之廿七，澳洲遊客六千九百零七人，比去年六月份增加百分之六十四。歐洲遊客（不計英國）為六千六百卅九人，比去年六月份增加百分之九十三。

菲律賓遊客總數為五千九百一十二人，比去年六月份的數字下降百分之二。

天主教瑪利諾修女會 瑪利諾青年中心 辦暑期康樂活動

（港訊）瑪利諾青年中心為使各區青年男女渡過一個愉快的暑假，特在七八月間提供多項有意義的活動。其中有：

一、渡假營，參加渡假營，一則可認識更多新的朋友，聯絡相互間的感情，二則可以增進團體生活的經驗，對人處事，都有莫大裨益，三則可以顧府渡假，作為一種緊張生活的調劑。該中心的渡假營是歡迎在校與在職的各區青年男女參加。第一期由七月十八日下午二時半至廿日下午一時，地點為新界粉嶺渡假營。此處地設備完善，景色怡人，佔地五十餘萬方呎，實為一露營勝地。費用全期十二元。第二期，由八月一日至三日下午一時，地點為新界沙田烏溪沙兒童新村，此營地背山向海，各項設備完善，為全港露營最好去處之一，本期特別歡迎在職青年參加。全期費用十五元。

二、語言訓練班：該中心為循會員要求，提供更多的服務，輔助他們進修各種語言，以便適應升學，就業和旅遊之需要，所以特在本暑期開始，增設日文初班，法文初班，英語進修班（中四至中五），國語初班。以上各班均由經驗導師教導，開課日期為七月十四十五晚上七時，全期三個月，收費式拾元。名額每班卅名，如欲參加，請速報名，以免向隅。

三、興趣小組與技能訓練：又該中心的興趣小組包括有結他，橋牌，乒乓球，社交舞，土風舞，攝影，黑房，鼓手，民歌，足球，籃球，國術，柔道，空手道，裁剪初班，裁剪中班，打字班，編織班，烹飪班，以上各組將在七月十五至十七開始，現尚有少許餘額，歡迎各區青年參加。欲知詳細情形，可逕往何文田公主道該中心（由培正道直入向右轉公主道）或致電K八四九六〇八查詢。

循道會觀塘福音堂 參觀華僑日報

（特訊）循道會觀塘福音堂青年團契男女約四十人，昨日下午由周鏡基牧師及姚友仁團長率領，到華僑日報參觀。參觀各部門包括印刷部，排字部，鑄字部，編輯部等，各人對報紙製作過程，及採訪情序，均甚感興趣，詢問甚詳。（心）

循道會觀塘福音堂青少年團契男女團員，昨日下午參觀本報時攝。（本報記者攝）

新區居民貸款會 去年貸款逾廿七萬元

（港訊）新區居民貸款會一九六九—七〇年報摘錄如下：「回顧本會十一年來為本港居民服務而以新區為主之工作，在家庭方面有一二，七三八戶，而個人之總數則達十萬位。貸款之目的以能用於生產者為原則。如小本經營、生產工具或小型機器，例如縫紉機、雜匠工具、冷飲機、馬達、電鑽、車床、織衣機等。於認為需要時學習及學費用亦可酌撥貸備。其他常有貸出者為牌照費，因牌照正如部份工具一樣，為作業者所必需。

全部均為小額貸款，平均數額約為二百元，最高貸款額為五百元。為便於清還，首兩月不用還款，而於隨後之十個月分還；如此可使貸款者易於記憶應還之數目。如依期還款者，則收手續費之半數；於未期還款時退還該貸款。全部貸款均需有保證人，而彼等之地位皆由本會調查員招對。至於本年度之貸款筆一，三六〇宗。款額總為二七二，三〇〇元。同期還款總數為二五四，四五九元。

數年前本會由彭架若金貸款支持，以發展貸款之工作，使能由收得之還款逐步清還，在一九六九年四月開第一次還款數額為一二，五〇〇元。

本會繼續獲得星島慈善運動之支持，更獲港府通過社會福利署之協助，而得以繼續為社會中之貧苦大衆服務。委員會中由於離港或另有重任而不能繼續任務，甚為惋惜，本人藉此向他們過去對本會的貢獻深表謝意。所選空缺，將於年會中另行補選。」

獎券售出四十六萬張

（港訊）今年第三期政府獎券發售兩週以來，截至昨午止已售出四十六萬張。

本期獎券亦即為延長舉辦之政府獎券之第三十二期，發售期尚餘一週，至本月十八日上午十時在大會堂音樂廳當衆攪珠開獎。

由下週起馬會售票處每日發售獎券時間將延長至賽馬日之後，各大銀行之正分行則仍在普通營業時間內發售獎券。

預料下週一起，獎券銷售數目將大增，獎券每張售價二元。

第九屆賓得日 今日在大會堂開幕
賓得董事長原弘抵港主持

（港訊）一項規模宏大，內容豐富，多姿多采的展覽「第九屆賓得日」於今日（十二）正午十二時在大會堂低座展覽廳開幕。

日本旭光學商事株式會社（賓得相機廠）專務取締役（董事長）原弘先生於昨日專程由日本來港主持開幕儀式，陪同來港者尚有太平洋區主任深野靖弘先生。

「第九屆賓得日」展覽內容包括各種賓得相機及各類型鏡頭，及各項攝影優秀作品，其中如賓得國際攝影比賽獲得大獎作品，及香港區得獎作品，賓得相機年來所主辦之各項攝影比賽得獎作品等。

「第九屆賓得日」將組織各項攝影活動，有十多位各國佳麗，包括歌星，明星，電視藝員，香港小姐，賓得小姐蒞臨造型，同時，還將放映幻燈片及電影。

在各項展覽活動中，有幾種產品將會引起香港人士注意者，其中一種是世界知名S．P型單鏡反光相機，和可以用無線電遙遠控制的（占士邦工具）「電動攝影相機」，再其次是在黑夜完全無光的環境下仍然可以拍攝清晰照片的「賓得夜眼」，因此「第九屆賓得日」，不但對拍友深感興趣，而對其他觀衆亦將是一項長智識開眼界的展覽。免收門券，歡迎各界人士自由參觀。

在今日開幕酒會中，賓得攝影器材總經理袁鏡泉及各部門負責人將親自致待嘉賓，應邀出席「第九屆賓得日」開幕酒會者有各攝影器材商，攝影名家，各攝影學會負責人，新聞文化界知名人士，及香港中西各報記者及外國駐港記者等，賓主敘敘，盛況空前。

兩青年赴英出席 傷殘人士運動會

（港訊）本港兩名青年，將於星期二（七月十四日）代表香港赴英出席兩項傷殘人士運動比賽。

該兩名青年為謝俊謙及岑嘉駟，前年廿二，畢業香港大學，後者年廿五，畢業香港中文大學，兩者均患下肢癱瘓症。

謝君及岑君將代表本港參加由七月十九日至廿四日舉行之國際史篤曼維爾癱瘓病會中之乒乓球單打及雙打比賽其後再參加由七月廿六日至八月一日在愛丁堡舉行之第三屆聯邦殘疾者運動大會。

教育司署及社會福利署曾進行一項全港醫院及福利機構之調查，並面試六百九十二名癱瘓病人，最後選出謝君與岑君，當局認為彼等兩位在乒乓球方面極有前途。

此項計劃係由香港社會服務聯會屬下之康樂協會發起，該訓練工作將由香港乒乓球總會負責。

財政委員會現已同意從公款撥出八千元作為兩者參加球賽之部份費用，其餘所需之款項則由社會服務聯會籌得。

油尖區青年議會 舉辦多項暑期活動

（港訊）由油蔴地尖沙咀區各中學及青年團體代表組成之油尖區議會，今年暑期活動中，最大規模是西貢海浴，將主辦三次之多，而首次在本月廿日舉行。軍部方面並借出登陸艇，使青年們可乘風破浪遊西貢海域一帶及鄰近島嶼。除遊河及游泳外，更加插沙灘遊戲及爬山比賽。該海浴大會歡迎十五至二十歲男女青年參加，每人收費兩元。

至於社會服務工作方面，青年議會定於八月十日至十四日在馬灣舉辦工作營，為該島居民築路。又於八月十五日訪問老人院。

議會會員在八月十三日及廿一日將領導兒童參觀深水埗兵房，節目中並包括游泳及卡通電影欣賞。

在七月廿三日至八月廿五日期間，議會借得槍會泳池舉辦初級游泳訓練班，逢星期二四上午十時半至十一時半由軍部派出專人指導不能游泳者。又男子籃球班將於七月十八日至八月十五日逢星期六下午四時半至九時半在九龍華仁書院籃球場舉行。

為協助區內貧困者之求學，議會將分別於七月廿五日舉辦青年舞會及七月卅一日在九龍華仁書院舉辦遊藝晚會全部收入撥作獎學金之用。

有關上述各活動詳情，可到廟街二六二號油蔴地民政處查詢及索取報名表格。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）本港市民如有公衆事宜關乎政府與民衆者，欲與香港行政立法兩局非官守議員洽商，當從該議員衷誠接晤。在太子行十六樓一五一室之兩局非官守議員辦事處，每星期有兩議員輪值辦事，該處電話號碼香港區—二三七二四四。

由七月十三日起之一星期內輪值議員為簡悅強及李曹秀群夫人。

至於其他任何議員本港市民亦可求見如該議員非在當值日期，可親向該辦事處秘書通知，俾能編訂時間以便接見如用電話或書面聯絡均可。

何文田山道 連接衛理道

（港訊）何文田山道南端將會延長，與衛理道連接。此段路之建築費約為五十三萬元。

此段路全長二百呎，並跨越與衛理道平行之火車路軌。

延長後之何文田山道，可以使到居住於新發展中之何文田山居民，有一個新的出入口。現時彼等之主要入口，係公主道旁之一條陡窄小路。

此路亦將會和經海底隧道完成公主道後之來往交通。

此段路之工程，預算於十二月開始，六個月之內完成。

本年青年暑期活動 小册載有詳細情形

（港訊）港府現時正向港九各區民政署辦事處，青年團體及學校校長，派發有關本年度青年暑期活動之小冊。

該小冊共有百餘頁，係由港府新聞處編撰，並獲得各志願福利團體及政府有關部門之協助。

該小冊具有中英文本。冊內供給有關夏令營、工作營、問答比賽、青年座談會、音樂會、遊藝會、領袖訓練班、遊戲日、美術及攝影組、游泳、划艇、遊河、遠足、及其他無數項目的資料。

政府當局極力鼓勵本港所有青年參加本年度之暑期活動。本年度舉辦之暑期活動，將成為有史以來規模最大的一次。以往每年約有一百萬以上之青年得有機會參加此等活動。

小冊之內容令該活動一目了然，在各項標題之下，詳列主辦團體、舉行日期、參加費用及接洽辦法等。

港台樂隊明赴大阪 萬博表演中國音樂

（港訊）香港電台樂隊，將於明（十三）日下午乘搭航機前往日本大阪萬國博覽會香港館表演中國音樂，在機場登機前，廣播處長布祿士將親臨授旗出發。

大阪博覽會已開幕多時，吸引無數世界人士往觀，場內香港館，代表香港在「同心建設，世界人士共享安樂」的主題下，向世界人士介紹本港的工業生產，社會建設及文化傳統，民間藝術等，自開幕以來，先後已有若干項具有代表性之表演，甚得世界人士的讚譽。

港台樂隊係由名音樂家盧家熾領導十多位音樂家組成，彼等俱為時下有數的音樂領導人才，擅玩各種樂器，經常担任有關公衆娛樂演出，深受聽衆歡迎，今次由於仍需顧及公衆娛樂演出，留下一部份人員，故赴日表演的是一共八位音樂家，其陣容是以盧家熾二胡領導，溫泉大胡，羅伯遐揚琴，周渠大阮，林風琵琶，蔡振波古箏，靳永棠橫笛，曾漢章中胡，以彼等均為該等樂器之能手，必各顯所長，相得益彰，行見中國音樂藝術，將自彼等之表演，發揚光大，為世界人士所認識。

圖為香港電台樂隊（左起：蔡振波、溫泉、周渠、盧家熾、曾漢章、林風、靳永棠、羅伯遐）。

高級汽車駕駛會 歡宴希利亞榮休返英

（港訊）本月九日晚，香港高級駕駛會協會假座金紡夜總會設宴歡送希利亞考官於八月初榮休返英，出席者有副會長高福球及各主考官溫勞士、黃炳坤、陳元駒、馮開賢、李漢能、李均衡、高飛、郭希民、尼路、陳錦游、黃恩彭、窩卓威、馬有澄、余錦澄、麥揚輝、伍靜山、司徒滚等，席上副會長致詞述釋駕駛協會成立之概況，該會於一九六二為一羣熱心社會公益人士所創立，特為提高駕駛人士駕駛技術，以減少交通意外，請得一般人士愛護。查希利亞任本會主考已四年，貢獻極大，此次榮休返英本會高福球副會長特贈紀念盾以留紀念。

凡對該會有興趣及有意提高駕駛技術之人士均可函香港高級駕駛協會有限公司，告羅士打行四〇七至四〇九室索取表格申請入會。

兒童遊樂場協會 歡迎青少年參加

（港訊）兒童遊樂場協會，在今年暑期內，將擴大社會服務，增加多項康樂活動，歡迎兒童青年參加：

（一）「青少年暑期遊河會」本活動是由兒童遊樂場協會及英皇御准香馬會合辦，由七月十三日起至八月廿八日止，星期一至星期五，每日舉辦早船午船各一班招待兒童七百名前往風景怡人的銀礦灣海泳，並供應豐富午餐茶點，預定本年暑期內將招待兒童三萬名。此外逢星期三，星期五晚上舉行「青年環港夜遊」，在船上欣賞夜色，舉行舞會等，預定本年暑假內將免費招待青年五千名。首航應定於七月十三日（星期一）上午九時半在卜公碼頭渡海輪舉行，敦請賽馬會司理鮑愛克，本會主席羅繼承親負主持。

（二）兒童康樂活動，計，有兒童三日夏令營，兒童兩日遊覽團，兒童嘉年華會，兒童溫習遊戲班，兒童初級遊泳班，兒童懇親晚會。

（三）青少年康樂活動，計有青年獨木舟班，青年風帆班，水上青年班，初級遊泳班，青年舞會，青年懇親晚會，青年興趣小組（醒獅國術班，化粧美容儀態班，裁剪，社交舞，中國舞，土風舞，話劇，品德修養，電視修理，空手道，柔道，彈床，籃球，健身操，烹飪，編織，結他，詩士鼓，木結他，攝影，歌唱）。

詳盡請向旺角染布房街伊信中心，旺角砵蘭街三八七號福蘭中心，灣仔柯布連道信頓中心，粉嶺扶輪中心詢問。

紅十字會三代表 定期赴日出席國際會議

（港訊）香港紅十字會，將於七月中旬，派出三位青少年代表，前往日本出席一九七〇年度之東南亞及太平洋地域國際會議，並將作為期一月之活動，藉此觀摩當地會員之組織及活動，作為拓展本港會務之借鏡。

查此項會議，乃由日本紅十字會發起，邀請世界各地紅十字會代表團出席，而本港代表團成員，均經慎審考慮而選出，計為隊長冼栢華（青少年部主任）其他則為拓展組主任胡鎮添，訓練組主任葉秀嫻小姐，二人皆對本會有深厚之認識及貢獻者。

此項國際性活動之動機，乃以「促進國際間之友誼及諒解」為出發點，進而協助及解決青少年所面臨之種種困難。

代表團將於本月二十七日離港，到步後將展開一連串有關性活動及訪問日本紅十字會，及世界博覽會，預料於八月二十五日返港。

雖然本會首次參加此種性質之活動，然而為了保存本會精神，各代表成員定當竭盡已能以求達到此次訪問之目的，並與世界各紅十字會攜手合作，聯合一致，使會務更向前邁進。

獲釋美籍主教華禮柱 暫休養健康良好 稍後將飛返美國

（特訊）據新聞處昨日透露日前被釋放於大陸凡十二年之華禮柱主教之情況，據稱華主教昨日整天在床上靜養，期間曾起床約十分鐘，中午少量進食，狀極愉快。

目前華主教只在休養中，不擬進一步再作特殊之身體檢查，華主教的心理圖顯現身體相當正常，唯目前仍未有與外界接觸之準備。

華主教在午間曾表示說：「本人獲得釋放，誠感到非常高興，尤其港政府及本港天主教區給予本人之關懷及感情，尤更銘感。」

華主教今屆七十九高齡，彼在華傳道超過半個世紀，晚年猶為中共拘禁服刑達十二年之久，尚能健全體獲自由，誠為一大奇蹟。

據瑪利諾會本港省會長石禮文神父透露，當華主教體力恢復，將返回美國。（浩）

溽暑逼人「綠寶」受歡迎 雙料贈送反應空前熱烈

最近氣溫突破三十度大關，在飲品中，綠寶橙汁及檸柑，力比，綠寶可樂成為各界「搶飲」對象，因綠寶橙汁係用美國橙汁混和純淨白糖製造而成，據悉：一支橙汁所含維他命C約相當於一個鮮橙份量，在日常的生活經常飲用，有幫助消化，防止壞血病使皮膚保持幼嫩光澤作用，為一種盛暑老幼咸宜，有益身心的最理想飲料。此外，如綠寶廠所生產的檸柑水，力比，綠寶可樂等等，其品質與味道，亦具有與衆不同風格，故與綠寶橙汁同樣大受各界喜愛。又：淘大綠寶廠此次舉辦之雙料盛大酬賓節目，據悉反應空前熱烈，十天來得蓋換領獎品及參加有獎問答遊戲者，每天數以萬計。

聞

先室**黃秀英**女士於公曆一九七〇年七月七日上午十一時零五分壽終九龍法國醫院積閏享壽六十有六歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇七月十二日（星期日）下午四時大殮五時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此報

杖期夫 **曹希祥**

孖男 宏銘　媳 吳惠儀

女 月英　婿 徐惠祥

月蘭　鄧頴基　**泣告**

孫男 康生

外孫男 徐思安　鄧文華

外孫女 徐蓮娣　徐思思　徐思英　鄧文翠

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A

電話：九三八四二一九　九三八六二一九　九三一八二三—六

聞

先夫**黃賓石先生**痛於主曆一九七〇年七月十日下午十時四十五分在九龍聖德肋撒醫院息勞歸主享年六十三歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於本月十二日（禮拜日）下午三時卅分在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道華人基督教墳場謹此報

未亡人 **黃古璋經**

孝男 瑞傳

女 瑞清

婿 梁炳堯

泣告

REFERENCE LIBRARY 12 JUL 1970

本港新聞 ③

油尖區青年康樂會開幕 有詳細活動指南備查詢

（特訊）為配合青年暑期活動，今年油麻地及尖沙咀區經籌辦各項活動，多采多姿，有文娛比賽：填色，歌唱，論文，攝影。其他又有：美容儀態班，飛剪，書法，油畫，集郵，打字，編織，手工及美術。體育方面有：柔道，國術，太極，籃球，游泳，西洋劍，潛水。此外有：電影晚會，遊藝晚會，及青年舞會。青年茶座也是好去處，喜歡戶外活動者，又可隨隊參加露營，旅行，遊河及參觀各大機構，增廣見聞。青年參加者可向：油麻地民政署，油麻地尖沙咀區青年康樂聯會查詢。該處印有詳細「暑期活動指南」。

昨日油尖區聯會假佐治公園舉行開幕典禮遊藝會，徐永文主席致詞稱：聯會於正月中旬組織，參加機構共十四單位，目標為協助青少年得以善用餘暇，舒身心，學習新技能，及吸收新經驗。因為傍晚，天氣不太熱，到場團體兒童不少，氣氛熱鬧。社聯主席高容蘭女士，社會服務主任羅志賢，民政主任何啓璇，油麻地坊會理事長余總祐，民及尖沙咀坊會理事長余祐聯同剪綵，隨後有南北醒獅，兒童聯合歌詠，柔道及彈床等表演助慶，香港巨角劇總所及威爾斯第一兵團樂隊奏樂，生色不少。（雁）

女青年會九項活動

（國際社）基督教女青年會，暑假期間，將分九大項目推行各項青少年活動，歡迎各階層男女青年參加，報名地址為：麥當奴道一號，電話H二三二〇三。各活動項目如下：

（一）社會服務：紅十字會女青年團，女童軍。

（二）營事：學生營，職業青年營，青年工作營。

（三）戶外活動及參觀：旅行、遠足、環遊新界、參觀世視合。

（四）教育課程及研究小組：速記、打字班、英語會話班、國語班。

（五）體育訓練：游泳、乒乓球、羽毛球、國術組、醒獅。

（六）興趣小組：土風舞、牧笛、攝影、口琴、戲劇、裁剪、綉花、編織、插花、結他、手工、合唱、銀樂。

（七）特別活動：青年茶座、遊河、歌唱晚會、戲劇晚會、電影晚會、青年晚會、迎新晚會、土風舞之夜。

（八）比賽：攝影比賽、攤位遊戲設計及漫畫比賽、划艇比賽，水運會，步行比賽。

（九）社會工作訓練班。

中區明愛青年中心 慶祝三周年紀念 十九舉辦開放日 暑期活動歡迎青少年參加

（港訊）香港中區明愛青年中心，為慶祝三週年紀念，十九日舉辦開放日，上午十一時由市政局議員陳子鈞主持開幕典禮，陳子鈞夫人頒發各項比賽獎品。下午一時至六時開放。該中心為天主教福利會屬下青年工作單位之一，自一九六七年開辦以來，經有超過二千名男女青年登記為會員。據中心發言人指出：「本中心之設立宗旨，為使青年能有機會發揮其充沛精力，從活動中自我訓練，發展健全自治的人格，使能領導社會，服務大衆。」中心開放期內，將有由會員自組之「大食店」供應各式飲料及小食，另有土風舞，樂隊表演，乒乓球賽及幻燈片欣賞等，歡迎青年及家長蒞臨參觀。

該中心於暑期內推行多項活動，包括戶內、戶外，習技，康樂：（一）戶外攝影——七月二十六日下午二時至八時，專車接送青山灣一帶攝影，費用四元，並邀請模特兒攝影對象。（二）話劇之夜——八月八日晚上八時，假明愛大禮堂舉行，由中心話劇組擔演出，除三齣短篇喜劇演出外，並有精采舞蹈及講談演出，門券一元。（三）拯溺訓練——七月二十一日開始，由皇家拯溺會派員訓練，逢星期二，四下午六時半至七時半，費用六元，全部課程約十次，歡迎十五至三十歲青年男子參加。（四）中四及會考生暑期補習班：共分為四學科，包括化學及生物（七月十三日開始）、英文及地理（七月十四日開始），各科全期廿元，時間分為上午十時四十五分至十一時四十五分，及中午十二時至一時。（五）明愛「大食店」：由義務工作人員策劃主持服務計劃，有三文治及各式飲品供應，七月七日開始，逢星期一至五下午四時至七時，星期六為下午二時至五時。（六）參觀：包括不同性質的參觀：①七月十四日參觀香港大酒店，②七月二十日參觀香港仔鄉村俱樂部，③七月三十日參觀香港航海學校，④八月八日參觀石鼓洲戒毒所，⑤八月十三日參觀竹坑懲教所訓練學校。（七）就職青年營：八月一日至三日，假烏溪沙青年新村舉行，歡迎十五至三十歲之男女就職青年參加，活動包括營火會，土風舞及社交舞，游泳及各項有獎比賽等。費用：中心會員十五元，非會員十六元，報名截止日期為七月二十二日。（八）時裝設計比賽：八月一日開始，歡迎青年參加，獎品豐富。（九）瀨戶暢遊——八月九日舉行，由專車送至大灘灣作海浴暢遊，費用四元，節目包括游泳，有獎遊戲，並備午膳供應。（十）津津有味：八月十五日，晚上八時在中心舉行，除各種表演外，並備廉價小食供應。（十一）土風舞晚會：八月二十九日舉行。

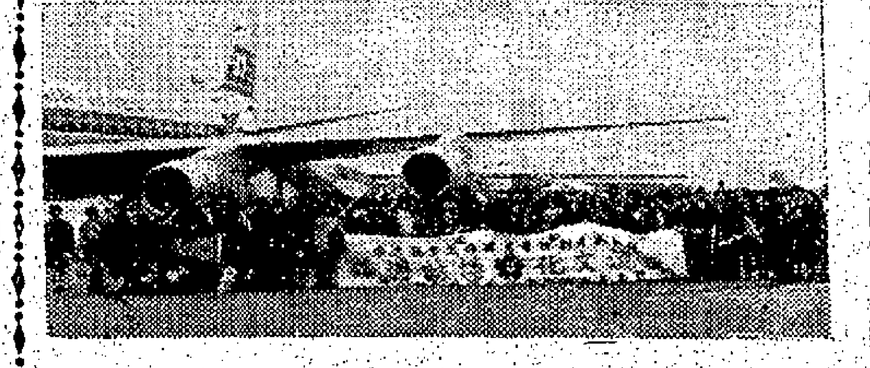
此外尚有多項興趣小組，青年們可藉此學習一種技能，包括有：烹飪，西方土風舞，中國民族舞，攝影沖曬，結他，速記，室內設計，商業管理，空手道。歡迎十五至三十歲青年參加，詳情及參加辦法可向中心查詢，地址：德輔道中二十五號安樂園大廈十五樓，電話：H二三五一八七。

參觀萬國博九天 特價優待二千一 僅值一張來回機票代價

（特訊）日本總領事館文化部為促進港日文化交流，使香港人士體驗日本生活，參觀亞洲首屆萬國博覽會，曾於今年三月與華僑公共關係服務公司聯合主辦「新日本月刊讀者萬國博覽會觀光團」，前往日本觀光，甚獲好評，現徇會友要求繼續舉辦第二團，定於本年八月十二及廿一日乘大環航空公司泰號噴射客機出發，全程九天，節目豐富，食住一流，僅收一張來回機票左右之代價，計（一）豪華組收港幣二、九四八元（頭等機票為港幣二、四九五元）（二）普及組收港幣二、一八五元（旅遊位機票為港幣一、七九二元）均包括來回港、日機票，各種接送交通工具，酒店、博覽會及名勝入場，各種旅遊節目，著名之日本劇場無上裝舞台劇，古代傳統歌舞伎，藝妓派對，活火山，箱根湖，琵琶湖，參觀奈良東大寺，國公園，京都平安神宮，三十三間堂，著名松坂牛肉司盡雅盡緻精美食品，以利便文教工商會友參觀。沿途由留日專門人員照料，以中英日三種語言講述，照顧週到，保無語言隔膜之弊。此次除本來節目外，另加插海豚各種精彩表演，以利文教人士觀光。此消息傳出後，深獲各方好評，踴躍參加，盛兩團之特別優待，止截日期為八月廿日及八月卅日，逾期照原定之三二二五港元及二、四八五元。收回。登記地址為：香港中環華賢報大廈七二三室，華僑公共關係服務公司，電話：四三三三二四號。隨滿隨止。此為該兩機構本年合作最後一次服務云。

中區街坊會派奶粉麥片

（中國社）中區街坊福利會，近獲天主教福利會捐贈奶粉麥片二千五百餘磅，共分為五百餘份，以救助區內赤貧坊衆。昨（十一）日上午九時半，在會所散派，由理事長周有、吳澤、鄧學賢、伍蘊、李志、黃君、梁松梅、何紹、洪元、許培良等維持秩序，由理監事先行編印領取券，四出向街頭小巷派發，然後憑券到會領取，人數雖衆，秩序井然，數百赤貧男女老弱，喜獲所需食物，笑逐顏開，稱讚不已。

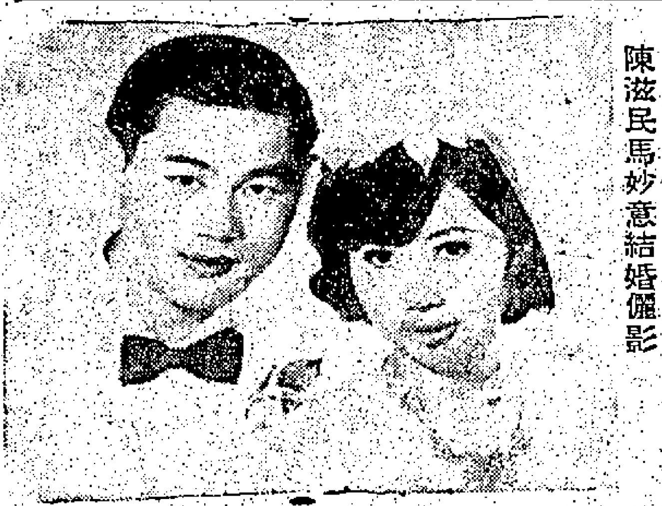


華僑公共關係服務公司策劃組成之街坊會萬國博覽會觀光團（上）及新日本月刊讀者萬博觀光團。

油尖區青年康樂聯會主席徐永文在開幕典禮致詞，介紹區內暑期青年活動。（本報記者攝）

陳滋民 馬妙意 大喜

太平洋乾洗業有限公司董事長兼總經理馬保先生之第三女公子妙意小姐與陳滋民君，於七月十二日在大會堂婚姻註冊處舉行婚禮。是晚乾坤兩宅假六國飯店歡讌親友，綺筵數十席，賀客盈門。



陳滋民馬妙意結婚儷影

黃族宗親會宴賀僑領及宗彥榮膺

（港訊）黃族宗親會日前在會所治宴，歡迎僑領黃文彥（羅省）、加拿大卡技利埠僑領黃宗照榮膺或獲勛宗彥黃志強（澳洲公會主席）、黃約翰（聖約翰救傷隊支隊長）、黃炳（太平紳士）、黃乾亨（星島日報）、黃學依（陳庚堂主席）、黃錫江、黃乾亨（東華三院主席）、黃國扶（扶輪社副社長）、黃東民等。出席者有：黃駿華（高級教育官）、黃石正（總商會會長）、黃鎮理（崇正總會副會長）、黃宏光（保良局首總理）、黃全港（公益金）、黃會（湖洲同鄉會）、黃長（獎章）、黃金英（英女皇獎章）、黃雄（新界鄉議局十八鄉鄉事委員會主席）、黃昌（中醫師公會副會長）、黃學（文學碩士）、黃理（研究學院）、黃港（大學學士）、黃領（建築師）、黃會（湖洲同鄉會理事長）、黃長（子敬大窩口街坊會）、黃會理（新界區街坊會理事長）、黃理（灣仔街坊會理事長）、黃掃（渣甸街坊會理事長）、黃文（灣仔街坊會理事長）等。隨後由黃炳致詞，介紹各受賀者榮銜，黃文彥，黃照等致答詞，賓主盡歡而散。

新員十四日就職 祝會慶聯歡叙餐

傢俬裝修同業商會

（中國社）港九傢俬裝修同業商會，十四

路邊沙龍 應時知識

圖．文．郭立

本港市政局於日昨例會席上，曾討論一項重要建議，那是調整小販攤位面積問題。

怎樣規劃「販賣攤」，插圖就是一個「新鮮性」的特寫。

圖中的「F」是一個英文FIX的縮寫，照譯是「固定」。「P」是PITCH的代表，照譯為「攤位」，（T）12是當局的存檔編號。

這FP是在銅鑼灣區一條屋後橫巷內規劃不久者。此外，記者亦獲知該區街市旁之水星街中也有類此而未予縮寫及編號的規劃。

黃族宗親會歡宴宗彥賓主合影

日下午八時，假座五月花酒家，舉行慶祝廿二週年紀念會暨第二十三屆理監事就職典禮，敦請伯昌監誓，梁英杰頒發委任證書。該會首長暨理監事，聯名柬邀各界名流，社團首長觀禮，共同敘敘。第廿三屆職員：會長：梁英澄，（副）陳保興，蔡福超。理事長：梁秉揚，副：羅德祥，黃榮昌。監事長：駱明秋，副：杜錦華，馬立峰。會務：林大城，梁伯良，陳昌。財務：李約樵，江木松，古一鳴。交際：馮少文，林國雄，李英才，應夏仕明。調查：麥李彭，福定。福利：林德富，黃榮珍，姚康。康樂：鍾日輝，周富。審查：曹炎堅，梁耀寧。監察：譚寶森，潘明枷。核數：梁華傑，何榮基。

聖約翰救傷隊通告 由何鏡波分區總監簽署發出

（國際社）聖約翰救傷隊何鏡波分區總監，昨（九）日發表一九七〇年度第廿八號通告及下週工作程序如下：（該通告由何鏡波分區總監簽署發出。）

（一）港分區救傷車當值：七月十二日至十八日符箕灣街坊隊，十九日至廿五日銅鑼灣隊，七月份：符箕灣街坊護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：七月十三日至十九日九龍隊，廿日至廿六日深水埗隊，七月份窩打老護士隊。

（三）上水救傷車當值：七月六日至十二日上水聯合隊，十三日至十九日上水聯合隊。

（四）露宿救濟會診療所當值：七月份：西區，深水埗，九龍青年會護士隊。

（五）牙科服務隊當值：七月十二日李少平、馮秀屏支隊監護士隊。

（六）香港分區海灘，泳棚及泳池當值：大浪灣，石澳，淺水灣，赤柱，聖士提反，七月十一日赤柱乙隊，蘇浙同鄉會隊，東方隊，南華隊，香港青年會隊，十二日：南華隊，孔聖隊，符箕灣街坊隊，西灣河隊，銅鑼灣隊，英皇隊，堅尼地城隊，符箕灣街坊隊。銅鑼灣：七月十一日符箕灣隊及文宮護士隊，十二日：西南隊，中央隊及文宮護士隊。深水灣：七月十一日香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊，十二日水上漁民福利促進會隊及護士隊。銀礦灣：七月十二日香港仔甲隊及香港青年會護士隊。維多利亞泳池：七月十一日中央隊及護士隊，十二日香港仔乙隊及中央護士隊。七月份：香港青年會護士隊。

（七）九龍分區海灘，泳棚及泳池當值：荔枝角海灘，小濟水灣海灘，九龍仔泳池，七月十一日港華隊及深水埗街坊隊，旺角隊及九龍青年會護士隊，十二日港華隊及深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊，旺角隊及窩打老護士隊。七月份：青山十八咪半及十九咪海灘：元朗隊及護士隊。十一咪半海灘：荃灣隊。東方體育會泳棚：九龍隊及深水埗護士隊。九龍青年會泳棚：九龍青年會隊及護士隊。

（八）調任：超級格致救傷見習隊見習陳國輝任為組長及陳永明任為正隊長，由六月卅日生效。

（九）委任：布政司勞總監部假期內港分區總監何鏡波委任為簽署所有救傷隊通告。格致救傷見習隊見習楊潤誠委任為隊書記由六月卅日生效。

（十）實力增補：註冊：西區護士隊隊員王淑娟由六月十日生效。九龍新法救傷見習隊見習：黃炳國，張敬成，毛彼得，許潮松，余鈕，光，鮑志賢，余崇德，張永威，鄭啓滿，黃英浩，彭靖明，吳河才，李坤林，馬保華，黎松發，溫振昌，陳培鈕，陳展國，郭民亮，胡兆曦，梁劍雄。趙舜培，劉志旺，程保強，李啓洪，周振林及蔡錫淵由六月廿四日生效。理保羅救傷見習隊見習陳國輝、陳楚明、張貴發、張耀堆、徐正福、江兆和、顧龍生、黎卓先、林嘉平、劉國存、梁振強、梁兆勳、吳先鴻、彭賜田、白傳法、彭瑛森、余沛龍、潘智榮、譚啓明、譚銘添、崔保強、黃智文、黃夏汀、王強文、楊德勳、鄭少群、方東明及鄧本輝由六月廿日生效。西區隊隊員譚廷文、岑明亮由六月廿五日生效。香港仔隊隊員余經華、周紹庭、張文輝、何海國、張俊泉及陳雄明由六月廿五日生效。

（十一）實力遞減：（甲）辭職：西區隊隊員陳擬玉辭職由七月三日生效。（乙）免除隊籍：救傷隊規例第一百零一節，下列各隊員免除隊籍，由一九七〇年一月一日生效。水上漁民福利促進會隊隊員姿志明、劉志強、黃瑞明、伍秋、伍炳熾、吳庭輝、郭志明。西區隊隊員李寶明。符箕灣街坊隊隊員陳金松、伍華彪、關潤鴻、梁盛及銅鑼灣隊組長黃炳文，及隊員朱錦漢、區浩文、王新兆、孫略、張光強、楊振球、譚國文、王安平、鍾偉俊、陳全根及劉金山。深水埗街坊隊隊員盧華生。深水埗隊隊員梁漢堅、廖炳輝及盧柔芸、羅達明、林偉傑及王文龍。港華隊隊員林達深、何思宗及莫傑森。九龍青年會隊隊員陳提燦、劉錫林、梁治宇、劉顯江、賀迎鴻及李可明。九龍隊隊員鄧自明，李劍昌，劉永祺，彭金麟，梁楚聰，羅玉平及關礎基。（丙）請假：區總部布達勞總監假期半月由七月六日生效。

本隊總共有隊員二千一百四十七人。入役隊員二千一百一十五現。

博雅毅社同學 參觀華僑日報

（特訊）各校同學深明報紙是社會的媒介，交流知識及新聞，從報紙白字中就能了解身旁以至世界大事及動態，然而報紙在發行前的工作與報社的構造，均是在學同學所渴望知道的。博雅書院毅社同學廿餘人，欲對了解華僑日報之出版過程，昨聯袂到荷里活道本報總社參觀，本報職員加以招待，從新聞來源，編輯部，排字，製版，及印刷諸部分，在完成此次參觀之程序之後，各同學對新聞紙的完成，及本報的構造，已有起碼的了解。（浩）

博雅書院毅社同學參觀華僑日報留影。

十

資助防癆，貧病受益
經費充足，肺病可滅。

本月份為香港防癆及胸病協會舉辦籌款的日子，請市民多多捐助，貧病感激

申請入英籍啓事

洪壁姈（HUNG WAN SHEUNG）別名洪碧姈（BETTY ANG HUN SIONG）住香港北角蜆殼街廿號二樓現向港督申請入英籍如有任何人知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

徐麗泰（HSU LAI-TAI, RITA）現住香港馬己仙峽道九號頂樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司將事實向本港布政司報告。

香港油蔴地小輪船有限公司
新型三層豪華客輪「民昇」號

內部設計，新穎美觀，尤以頂層設備豪華，餐廳全部空氣調節，設有舞池，樂隊伴奏，露外座位舒適，可供休憩，船尾闊大露台，憑欄遠眺，景物怡人，船上並供應精美食品，咖啡美點，名廚主理，請注意下列各項節目班期：

由七月十四日開始

（一）晚上遊河
（1）逢星期五及星期六由下午八時至午夜十二時
（2）逢星期二、星期三、星期四及星期日由下午八時至十一時

（二）環島遊覽
由七月十八日起，逢星期六下午二時及五時分兩班開行。

（三）假日旅遊梅窩
由七月十二日起逢星期日及公衆假期舉行，班期分訂如下：
中區港外綫碼頭開：上午八時十分，十時十分，下午十二時十分，三時廿五分，五時廿五分。
梅窩開：上午九時十分，十一時十分，下午二時廿五分，四時廿五分，六時廿五分。

上列各項節目班期全部由中區港外綫碼頭開行。

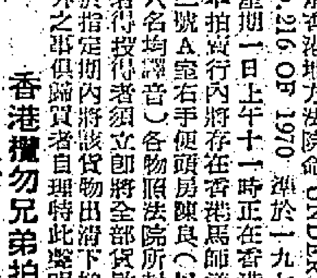
價目表：

節目	時間	頂層座位	其他座位
晚上遊河(1)	下午八時至十二時	連晚餐廿二元	成人四元小童二元
	下午九時卅分至十二時	十二元（不供應晚餐）	
晚上遊河(2)	下午八時至十一時	連晚餐二十元	成人三元小童一元五角
	下午九時卅分至十一時	十元（不供應晚餐）	
環島遊覽	星期六下午二時及五時兩班	成人十元小童六元（供應茶點）	成人三元小童一元五角
假日旅遊梅窩	依照上列時間表開行	單程成人四元小童二元	成人一元小童五角

購票定座：
（1）頂層座位　除辦公時間在中區港內綫碼頭樓上本公司總辦事處及美心餐廳發售外，其餘時間，可到中區港外綫碼頭購買。定座電話：二四〇〇八一一四（四綫）
（2）其他座位　全部在中區港外綫碼頭發售。電話：H二三二六五〇
以上各項節目班期，本公司得隨時予以取銷。

一九七〇年七月十日

香港保護兒童會



有鑒於家境貧乏之，兒童身體營養不良，時代衣此輩無能為力之兒女及其母親等向各界呼籲此極困之情況不為見於繁盛市區之內，而見諸人煙稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資材有限，工作常受阻撓，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主要之計劃，敬向各界人士呼籲，廣為協助，或加入為樂助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉則不勝感謝矣。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.216 OF 1970 準於一九七〇年七月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港馬師道金國大廈七字樓十二號A室右手便頭房傢具（以上街道名大厦名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：二二零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.217 OF 1970. 定於一九七〇年七月十三日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 13TH JULY 1970. MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港威街七十五號至七十七號橫濱大廈士庫本拍賣行內將存在香港擺利文新街三十五號地下 WONG SIU WAI TRADING AS PAK FAR SIU KWOON. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三二一八六七

荃灣工業大廈招租

德士古道得時工業大廈五樓約一萬六百呎即可交吉

接洽電話：二三六七七九〇

聘請甲級教師

津貼小學聘請女性英語教師，能兼教音樂或體育者優先考慮，請親繕履歷附近照及電話函李鄭屋村廣利道十五號，合則約晤。

遺失啓事

茲遺失大信航業公司七月二日所發出之三愛丸出水單（VOYAGE NO. 3, KH 126）號碼D/O346載有1至2尼龍髮網共兩箱，本公司特此向船公司註銷並登報聲明作廢。

毅達貿易公司啓 POWER TRADING CO.

一九七〇年七月十一日

拾伍萬餘呎新界 LETTER B 地急售

茲有政府核定新界一九六三年後 LETTER B地共拾伍萬三千四佰八十尺，可交換葵涌或荃灣廠地，現願作一次過出售，實價每尺八元，必需全部現款交易無佣金，經紀免問，有誠意者請函華僑日報信箱第六式九號

敝公司已于一九七〇年七月十一號開幕，荷蒙各界賢達，同業先進，惠臨指導，並得電影紅星譚伊倒小姐主持剪綵，不勝感紉，謹致謝忱。

香港百宜遠東有限公司謹啓

地址：九龍紅磡蕪湖街八十號地下

東吳大學香港同學會通告

啓者：台灣母校校長端木愷博士已於日前蒞港。本會為表示歡迎起見謹訂於七月十三日（星期一）下午七時假座希爾頓酒店四樓印度廳舉行歡迎大會暨叙餐會凡留港同學希踴躍參加為幸。

東吳大學香港同學會執行委員會啓

一九七〇年七月十二日

香港政府公佈

教育司署佈告

一九七一年度英國工業聯會留英獎學金

英國工業聯會本年考慮將三名留英獎學金頒給香港在工程方面有適當資歷之人士在英國工廠實習，其中包括有一名甲種，一名丙種，及一名甲種或丙種獎學金。工科畢業生如擬申請此項獎學金，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署領取申請表格，填妥後須於本年七月卅一日交回該署。申請獎學金之公務員須請其署長代轉表格。

教育司 簡寧

華僑文化

明愛青年中心定十七晚辦第二次職業輔導講習
另有暑期活動多項及興趣小組

堅道明愛青年中心，今年四月二日至三日，曾與中區民政司署合辦一青年職業輔導訓練，深獲好評。現應社會需要，再在本月十七日晚七時半至十時，在堅道明愛大厦禮堂，舉行第二次職業輔導講習，包括：（一）尋求職位的秘訣，由（MR. WILLAUS）主講。（二）應徵或面試須有態度示範表演：麥秋主持。（三）在職青年如何進修：吳澤霖先生主持。費用全免，歡迎青年參加，即日報名，限五百人，報名處：堅道明愛青年中心或中區民政司署。

暑期活動　文娛中心今年暑期活動，更多姿多采。報名登記，由本月十三至十五，早上十時至夜十時。程序如下：職業輔導講習（與中區民政司署合辦）：本月十七晚七時半至十時；渡假營（堅道明愛禮堂）：本月十七至十九。工作營：本月十九晚八時至十一時（飛鵝山），迎新會：本月廿三至廿六（西貢小坪）。青年茶座晚會（七月廿五及八月八晚八時）。新生之夜（遊藝會，戒毒成功者擔任，八月一晚八時至十一時）在堅道明愛禮堂。文化節藝術展覽（仿古石刻拓彫、國畫書法及油畫攝影等）：八月九日至廿二日，早十時至下午六時。學生音樂會（中區九間學校擔任）：八月十五下午三時半及七時半兩場。地點：堅道明愛禮堂。遠足先發長途遠足：八月十六早十時一刻，請閱章程。組際常識問答比賽：八月十六下午二時。惜別舞會：八月廿六晚七時半至十一時，在堅道明愛禮堂。惜別晚會：八月廿六晚七時半至十一時，在堅道明愛禮堂。其他項目，旅行，露營游泳之時地，由會員自己決定另行通告。（朱完）

意大利聖加路歌劇院發生大火幸無大損失

七月十日意大利十八世紀聖加路歌劇院發生大火，圖為消防員利用雲梯，向火勢猛烈的舊建築物噴水灌救情形。聞當時該院廣場火燄不斷，損毀部份裝置，而對該院並未有任何重大損毀。（合眾國際社無綫電傳真）

蔡公衡在曼谷畫展與嘉賓合影

「大華」復刊 內容介紹

大華月刊，是文史工作者林熙創辦的刊物，本是一種文史性的刊物，出版了四十二期，嗣于一九六八年七月停刊。今年七月一日重新出版，但性質和以前的略異，現在是綜合性的。復刊號（第一卷第一期）內容精彩：有李輝英的「文學革命第二個十年中的散文」，述評一九三〇至四〇年這期間的散文，認爲成就更超越了第一個十年。簡又文的「唐代鴻寶老」，旁徵博引。黃季剛是章太炎最得意的大弟子，學術成就驚人。中文大學教授徐復觀是黃的弟子，由他寫「懷念黃季剛先生」這文，再好沒有。跑馬地墳場有太平天國殉王洪全福的墳，他是洪秀全的堂姪，因逃滿清追捕來港。饒宗頤往增城調查，寫成「死難香港的殉王」。此外：譚心余游江南，香港鳳凰山的鳳，國民黨的改組派與再造派，周耳主編的「花鳥虫魚」，年君殺的「旅行樓」的專欄，皆極可讀。并有香港地圖着色有獎，詳細辦法。每册一元，報攤均售。

香港畫家蔡公衡在曼谷畫展情形

（曼谷訊）香港國畫名家蔡公衡，自五月中來曼谷訪問親友，同時舉行畫展，已於六月廿日至廿三日，一連四天，假廣肇會館，由八大社團，名流數十人聯合發起主辦。開幕時，僑界聞人，新聞界，藝術界，時藝術界，當地五大報報紙有詳細報導，各方人士致送花籃，超過百個，定出畫件，逾數十幅，情形熱鬧。僑領林來榮定五幅，蔡嬪名定五幅，乃獲宗六幅，黃來精品，只一百幅，除定出者外，及一部份送給親友外，所存數甚少。蔡氏參加繪畫材，畫展結束後，即要往郊外寫生，欣賞佛國風光，蔡氏原定七月中返港，因其所印行「蔡公衡畫譜」出版事宜，已提前返港云。

體育

夏令盃足球爭霸戰 瑞聯警乙媾和今屆並列冠軍

（時訊）第廿二屆夏令盃足球聯賽，自五月廿三日揭幕以來，經過將近兩個月馬不停蹄地劇烈角逐，已於昨晚閉幕。冠軍爭奪決賽昨天在南華球場舉行，由瑞聯對警察乙，經過加時廿分鐘後，大戰九十分鐘結果，雙方仍以二比二和，無法分出勝負，依章作雙冠軍解決，由瑞聯警察乙兩隊平分冠軍錦標，雙方各保持冠軍半年，皆大歡喜。頭場爭殿軍戰，警察甲以四比一大勝怡和，贏得今屆夏令盃足球聯賽季軍，怡和淪居殿軍。賽後，由華足聯會主席任培主持頒獎，今屆夏令盃得圓滿結束。昨午購票入場觀眾一千四百七十七人，門票收入亦得一千四百七十七元。

頭場

友誼賽不少機會，由警察甲對怡和，警甲由於人材濟濟，佔盡上風，怡和則懶洋洋，得個「座」字，顯有不堪之理，伍炎勝又打出超水準，獲得夏令杯季軍，結果警甲以四比一勝。中圈開賽後十八分，伍炎勝中圈帶至離門卅碼，施冷箭叩關，一比零。伍炎勝遠射中橫楣彈出，李惠良衝前執死雞頂入，二比零。卅二分，伍炎勝交李禮吉，抽射入網三比〇。先勝半場。下半場十一分鐘，伍炎勝傳李惠良單刀直闖，扭過門將，撥入空門，四比零。十三分，黎子忠禁區撞倒葉尚華，怡和得十二碼球，由盧洪海主射中的，四比一怡和破蛋。至中場終止，紀錄再無變更。警甲挽回一席。（正）

（警察甲）李禮吉　伍炎勝　李惠良　王樹霞　陳炳擺　迪二牛　劉守政　馬勁雄　黎子忠　黃成　麥潤生

（怡和）谷錦平　駱傑明　鄭永民　鄭偉綸　黃振烈　周國洪　陳國榮　何紹榮　葉尚華　方仲存　馬澤忠（上）　盧洪海（下）

尾場

夏令盃決賽，由瑞聯對警察乙爭今屆夏令盃足球聯賽冠軍錦標，經過加時廿分鐘決鬥，雙方仍以二比二和，無法分出勝負，依章作雙冠軍解決，瑞聯與警察乙平分冠軍錦標，各保持冠軍互刻銀盃半年，皆大歡喜，一團和氣圓滿收場。

昨戰警察乙憑凌厲之士氣與鬥志，有極佳演出，每個球員，人人皆多跑一步，以氣力迎從彌補技術之不足，死纏爛打，令瑞聯陷於苦戰，瑞聯雖取得兩度領先優勢，但均被警察乙先後追和，經過加時後，仍未分高下，瑞聯、警察乙并列雙冠軍。瑞聯成爲第一支奪得夏令盃兩次雙冠軍。警察甲奪得季軍，警察兄弟亦雙喜臨門。

今屆夏令足球，瑞聯、警察乙兩隊，均滿載而歸。

兩陣對圓，開賽後警察乙立即搶攻，三分鐘蘇萬利單騎入禁區，左腳怒射，八碼勁射中右柱上角彈回，無功而退。八分鐘伍順榮在蛾眉月處快射左下角，被莫小崇飛身撲成左角球，救一必入之球。廿分鐘瑞聯反攻，陳國雄在禁區邊緣外被犯規，何新華罰球入禁區，胡順寧頭頂，被劉建成撲出。廿三分鐘何新華在底綫快馬傳中，羅國泰左輔位兵城下，頂上陰花，頂柳破關，一比〇瑞聯首開紀錄。廿四分鐘鄭偉明傳中，怪球擦中門楣彈出界外。廿九分鐘，警察乙反攻，伍順榮傳波，羅北「大片西瓜」皮球飛向自己方，莫小崇撲球甩手，孫萬禮衝門，頂入右上角，一比一警察乙扳成平手。上半場雙方未分高下。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場十分鐘，瑞聯何新華底綫傳中，劉建成衝起，將球踢出不遠，被胡順寧截得，近門十碼右輔位射網門，中右柱彈回，無功而退。十九分鐘何新華快繳中檔，陳國雄閃上前線助攻，中央突破，近門射入右下角，二比一瑞聯再度領前。廿一分鐘警察乙反攻，伍順榮底綫近射，被莫小崇用腳撥出邊界。廿八分鐘，何新華在後防單薄時，曾志偉，小曾傳給伍順榮走左輔位直追門下，瑞聯後衛竟不上前阻截，被伍順榮如入無人之境延入右下角，二比二警察乙扳成平手。卅四分鐘曾志偉傳中，伍順榮近射，莫小崇用腳撥出。七十分鐘終了，雙方以二比二和，未分高下，要加時廿分鐘決鬥。

加時上半場雙方仍以原陣應戰，七分鐘陳樹榮力竭抽筋離場，由梁錦泉入替。加時上半場，雙方均無入球紀錄，仍是二比二，不分勝負。

加時下半場，易地再戰，瑞聯調整陣容，張天明入替何新華，蔡鉅根入替黃鐵翰。警察乙仍以原陣應戰。三分鐘警察乙陳仁深又力竭抽筋離場，由張錦華入替。直至終場雙方還是二比二，無法分出輸贏，結果依章作雙冠軍解決，由瑞聯警察乙平分冠軍錦標，并列雙冠軍。然後請華足聯主席任培主持頒獎，由瑞聯隊長羅國泰與警察乙隊長劉建成一齊捧領冠軍盃和大銀盃，各保持半年，皆大歡喜而散。兩陣如下：（七趾）

△瑞聯　莫小崇　唐兆傑　羅北　李炳球　袁程方　陳國雄　胡順寧　張天明（後）　何新華（先）　蔡鉅根（後）　黃鐵翰（先）　羅國泰　鄭偉明

△警察乙　李錫墇　劉建成　張錦華（後）　陳仁深（先）　顧國康　梁錦泉（後）　陳樹榮（先）　劉偉雄　曾志偉　伍順榮　龍志成　孫萬禮　張乘勳

市政局徙置處拯溺會及南華西報主辦粥掛青少年康樂活動「萬人暢泳」，昨日舉行。（上）警務處長薛幾輔主持頒獎與華運青年。（下）拯總副會長鄺國理頒獎與新區青少年。（本報記者攝）

元朗夏令盃 今續有三仗

元朗夏令杯足球賽，今續三場大阪頭上演，三時三刻，青華里對日昇田，五時五分愛作會對新同益，六時半新田新屋對崇和。昨日三場結果，永康〇比〇，山貝勝南聯五比〇，老圍勝元警察二比〇。

夏令盃足球昨舉行最後決賽及頒獎禮，是屆瑞聯與警察乙成雙冠軍，兩隊隊長羅國泰、劉建成代表領獎，由足聯主席任培主持頒獎。（本報記者攝）

香港記者籃球隊 今天返國訪問

香港記者籃球隊定於今日乘搭台灣號輪前往中華民國作爲時兩週的訪問，此次香港記者籃球隊將有多少可以一戰的球將、如張鵬、梁鴻植等，與祖國記者作聯絡友誼。在台將分別到台北、台中、高雄等地作友誼訪問。

美國歸主籃球隊 昨晨從台北抵港

美國歸主籃球隊，已於今早十一時由台北到達，全隊十餘人，下榻於九龍新宇浸信會館。該隊實力雄勇，擁有國手多名，全隊身材高大，平均在六呎以外。他們到港之前，曾在中華民國與當地籃球隊作賽，結果四勝二負，成績頗佳。他們將於本月十三日至十五日連戰三晚，在伊館與港隊交鋒。均安隊，由於得悉客隊實力強，該隊比賽前夕，召集嚴加訓練，均安今晚將又在大同中學籃球場集訓云。（正）

警察乙奪夏令盃 昨夜假漢宮慶功

（時訊）警察足球隊今屆派出兩隊參加夏令盃足球賽，甲隊獲第三名，乙隊鬥志強，榮獲冠軍，與瑞聯同享光榮。昨晚假座漢宮酒樓慶功，主席麥席路，總領隊蘭雄、陳炳榮、領隊林強、李發明、波練曾森榮，全部到齊，並將盃放在勝利品上，共飲一杯。從夏令盃演出，顯示下屆警察足球隊朝氣勃勃，已恢復當年之雄勁矣！（自涯）

陳肇川昨宣言 接受提名競選主席
對廖烈武演詞有所辯正

（大衆社）足球總會的大選日期已經逐漸接近，在廖烈武競選爲下屆主席的正面談話發表後，昨天現任主席陳肇川亦有正面談話發表，略述如下：「余頃閱本年七月十一日本港各報章所載有關廖烈武先生對余之言論，余爲此不得不對廖先生作公開性之駁覆。（中略）

據廖氏所言，力指余在足總任期中，將功歸於己，而將過錯諉於人一說，實未悉廖氏何所見而云然，首先，余對於將功歸己一說，頗表存疑，所週知，香港足球總會會務之推動，乃由執行委員會所負責，而主席祇承執委會之決議來進行，若當對某事有所貢獻，其功亦當在執委會耳，港體育界人士固已深語此項道理。其次，以言諉過於人，更屬事無依設。（中略）

在三週前，廖先生曾就改選事與余約晤於希爾頓酒店，午餐時，廖先生以極誠懇之態度，對余表示，希望能協助支持王澤森先生繼任會長之職，同時，更表示，余非常稱爲足總主席之理想人選，當時，余除表示謝意外，更以坦率態度向廖氏直言，由於余在任期中，與王會長之意見分歧，難以合作，但曾幾何時，廖先生竟因余和霍英東先生爲下屆會長候選人而轉變其態度……（略）。余現已公開正式接受提名競選主席一職，余將盡最大之努力，在新一屆之足總任期中，爲全體會員服務，使一切難題都能迎刃而解，縱有爭論，亦當求公平之解決，在一九六九至七〇年度任期中，雖有數宗頗大難題，都能以合理之措施以求解決，展望來屆，余最大之抱負乃渴望將港府場費事之經費盡量減低，從兩年來足總之財政狀況顯示出來，已有極大之進展，下屆將所有乙丙組球會及青年球隊當更能力協助，由於港府洞悉民情，本年已批准豁免體育娛樂稅，余鄭重表示此項成果，乃由於各有關人士，全體會員及輿論界之大力支持所致，而非任何個人之能力所可爲者。

最後我願一貫向對我願支持者衷心致謝，更盼在未來會員大會中能得繼續支持，則幸甚幸甚。

第四次「萬人暢泳」招待 新區青少年二千人
警務處長薛幾輔親臨主持頒獎

慈雲山　佐敦谷　東頭

（時訊）警務處長薛幾輔於昨日上午十時親臨九龍仔泳池主持由市政局、徙置處、南華早報及香港拯溺總會等聯合主辦之第四次「萬人暢泳」與樂同樂，並被邀請主持抽獎及頒獎禮，儀式簡單隆重，場面熱鬧而融洽。

連日天氣轉熱，時雨不時，潮濕鬱悶，住於人煙稠密中之市民莫不引以爲苦，新區青少年能有此機會，實非常難得。慈雲山、佐敦谷、東頭新區及平房木屋區等二千餘青少年，他們都踴躍地參加此次暢泳，泳裏但見人頭湧湧，心情，水花飛濺，樂聲笑語，充份表現出彼等愉快之情。枝角扶溺會由會長務準主席盧日岩及羅維邦領導該會泳員表演精采扶溺技術，優美之出水芙蓉，及水中步操等，警察銀樂隊演奏抒情樂曲助興，全場熱烈掌聲。繼敦請警務處長薛幾輔致送紀念旗，拯溺總會會長鄺國理、南華早報代表及拯溺總會理事主持抽獎及頒獎，獎品不論，各界皆大歡喜，少年既可暢泳，又能得到禮品，皆大歡喜。

午後，各人始興盡而散。

到場參觀者有：警務處長薛幾輔、徙置處新區政務官麥高樂、高級主任夏鎮國、鄺國富、張永明、鄭翰華、南華早報業務經理趙不理、市政局黃潤生、拯溺總會長鄺國理、服務組主席、水上安全主席梁準、秘書長盧錦倫、首席羅維邦、陳伯能、黃均濤、街坊長李少英、唐滔、衛楣、山林立、蘇百餘人。（奕）

泳聯組隊八月初回國 昨男八女七入選

（時訊）泳聯會定八月初旬組隊回國訪問，昨夜特別由郭鎭恒、劉金燐、朱尚義、陳錦奎、劉宪南、梁沼泳、賈啓東等，協同在必列啫士街，挑選水準較高的泳手前往，設有男八名，女七名，領隊名單日內發表，茲將各代表名單列下：（自涯）

（男）王敦超、邵效賢、曾滿帆、梁世基、曹錦新、曹維新、陳耀海、李浩文、（候補）郝安柱、陳錦源。

（女）梁沼蓮、吳小華、梁佩英、曹旺卿、周美娟、許健姿、陳淑冰。

第一屆亞洲保齡錦標大賽 今晚選拔香港代表隊
保總名譽會長王克競主持開球禮
王統元潘永剛羅德貞主持頒獎禮

亞洲保齡錦標大賽，定於八月十一至十四日在星加坡首次舉行，香港保齡總會將選派十五名代表前往參戰。（男子九人，女子六人）此爲保齡球成立以來派最大的一次，並且將由會長王統元擔任總領隊，主席陳炎明爲領隊，女會長羅德貞爲副領隊。

第一屆亞洲保齡錦標大賽香港代表選拔賽，定於今日進行，下午五時正與十時正，分批在南華保齡館舉行決選，並邀請保齡總會名譽會長王克競行開球禮及由南華會會長潘永剛與香港保齡總會女會長羅德貞主持頒獎禮。

參加選拔男子有卅八位男子高手，與十五名女子健將，爭奪今日之選拔，他們將男子打十二局，女子打八局，以總分高低來取錄，茲錄今日的秩序如下：

下午五時至六時四十五分，女子組決賽。

下午六時四十五分，頒發女子決賽優勝獎，及決賽證書，由南華會會長潘永剛主持，頒獎前由主席陳炎明致詞。

下午七時至九時半男子組決賽，由保齡總會名譽會長王克競行開球禮。

下午十時正，頒發男子決賽優勝獎，及頒發決賽證書，由保齡總會女會長羅德貞主持。（正）

（圖爲保齡總會昨在南華舉行記者招待會時情形，右起姚文誠、王統元、陳炎明、張嘉會、羅德貞）。（本報記者攝）

灣仔白鶴健身院同學會 第二屆新員定期就職
關佩英主任李運源理事長主禮

（新聞社）灣仔白鶴健身院同學會，定本（七）月十七日（星期五）下午七時，假一英京酒家五樓舉行第二屆職員就職典禮，敦請灣仔民政主任關佩英主持監誓，灣仔街坊福利會理事長李運源頒發選任證書，名譽會長、當選理事、會董等就職，由英文書記主持，中國國術龍獅醒獅，閃電文武醒獅，士高獅醒帶花掛紅儀式，由伍卓女士主持。

中國國術總會歡宴旅美名拳師伍冉明與會長鄭牛、主席陳漢宗等合照。

中國國術總會 歡宴旅美名拳師 伍冉明蒞港訪問

（時訊）香港中國國術總會，以旅美華僑國術家名拳師伍冉明於日前蒞港之訪問，該會特於昨晚假九龍五月花酒家，設宴爲伍氏洗塵，有會長部、主席陳漢宗、倫枝、周生、參與…首由主席陳漢宗致歡迎詞，由主席陳漢宗介紹伍冉明師傅，並報導彼此行係代表美國三藩市各僑領各家各派托邀請香港武林好手…

名譽顧問：郭培森、尹劍東、梁觀榮、黎供、楊大名、曾潤甫…

會長：陳冠文、麥湧標…

…席間，設宴聯歡，并有中西歐樂大會串助興，…

我中國國術能達到宏揚世界上之聲譽，至於在關係儒俠林好手，及各項細則等，該會現正策劃進行中云。

電話隊統帥 劉國銘乘龍

電話足球部統帥劉國銘與趙淑如小姐經四年戀愛成熟，定今年十一時在跑馬地聖瑪加利大堂舉行婚禮，晚上假紅石歡宴嘉賓。

龍形楊世源健身院 全體員生爲師母賀壽

（時訊）龍形正宗楊世源健身學院，龍形師傅楊世源夫人鍾麗芳女士壽辰，於前（九）晚，假九龍大角咀廣源祥酒家二樓全廳，設宴祝壽。前日到賀祝壽親友，有社會賢達，工商名流，國術界人士，共數百人，場面熱鬧，到賀嘉賓，有…林、潘太陳、謝宗英、超少光、區浩、潘芳、歐陽元生、…等。興獅表演，由該會員生表演，計有：…龍形摩橋（傅楊世源師傅）。

體聯盾足球 今兩幕上演

由冠軍練奶粉資助之體聯盾足球賽，前日休息一天，今日恢復由體學組軍聯對工商聯，三村對式高，兩隊皆關係出綫之爭，則戰難免，球迷不容錯過。

灣字組之形勢，青年會三戰三勝六分，華達三戰兩勝四分，石梨貝兩戰一勝兩分，青衣與新界紗廠無分。

初級游泳錦標賽 十五日止截報名

香港游泳總會主辦初級游泳錦標賽，定於本月十五日止截報名，各報名表格已經發出，如欲參加者，請從速辦理手續。

廖烈武競選主席 今晚大同宴客

廖烈武出而競選足球總會主席，爲衆所矚目，廖氏定於今晚八時在大同酒家設宴招待各會代表及新聞界，由足球元老莫國發帖，今晚必有一番熱鬧。

英三足球勁旅 今日遠訪荃灣
分別出戰三村及青華

英三足球隊乘着假足球歇暑的時候，由熱心足運人士劉瓞，朱少雄與一羣足球明星組成，此聯繫友情及在歇暑期中與本港各小型足球隊作友誼賽，每年夏季均見遠征西貢與港九普羅球迷見面。

該隊接受荃灣青年體育會之「挑戰書」今日拔隊赴荃灣作訪問賽，四時卅分先對三村足球隊，五時卅分對該地勁旅青華A隊，預料屆時定使荃灣大球場上有一番熱鬧盛況。

英三足球隊多屬「五星上將」，有人說如果組的話，這一隊球員「身價」一定非五十萬不可，與南北其一條前鋒綫，今日在荃灣場上出現，與青華A碰頭，預料有精采演出。因爲青華A亦擁得陳炳光，鄭錦洪，陳滔邦，楊志偉，曾鑒等助陣，在拚力作戰下，英三欲贏並感吃力，茲將各隊陣容錄后：

（英三足球隊）領隊劉瓞，朱少雄，管理楊國垣，幹事朱德榮，黃錫東。

何甘棠　鮑保乃　羅泉　鄭潤如　吳明達　陳卿洪　駱德興　駱輝　羅佳生

（青華A）領隊邱寶生，陳炳民，陳永發。

倪安福　何紹榮　徐演松　陳炳光　陸炳錦　鄭錦洪

（三村足球隊）領隊陳永發。

李炳雄　鄭日華　邱旭光　邱錦康　溫羅強　梅宵　阮雄新　傅錦邦

12 JUL 1970 CITY

華僑文化

中國美術會員作品 書畫展今最後一天

愛好美術觀衆欣賞興趣濃厚

香港中國美術會會員作品年展，在大會堂八樓，一連展出多日，中外人士愛好美術者，魚貫而來，盡情瀏覽，有整日流連而不忍去者，欣賞興趣，至爲濃厚。此次書畫作品，內容豐富，綜計百數十餘幀，取材裁局，俱有匠心獨到之處，誠屬不可多覩。今爲展覽最後一天，凡出品會員，務希於是日下午五時半前，到大會堂八樓，領回作品。如不暇者，請在三天內到收件處領回，以清手續。茲將國畫飛禽走獸部份及中國書法，分別介紹於后，用供欣賞。

飛禽走獸

伍時彭、王賈鵬。趙世光「鼠婆休遊」。吳山猛虎圖。劉醴平大展鴻圖。周燚莊芙蓉小鳥。伍浪六「春到人間」。鄒蕙紅葉八哥圖。陳錦橋牡丹白鳳。姚傅芬花鳥圖。伍煥君「鷺鶿窺蓮」。吳錫堅「收割後」。陳森麻雀山茶。

中國書法

莫煥梓甲骨文四言聯，行書四言聯，行書小中堂。李撫虹先生傅四幀。伍叔儻軒詩冠題詞。張毓書法。蕭友梅還我山河四幅。小楷蘭亭序及洛神賦。陳麗絳亂劍跋。陳桐音蘭亭詩及前後序。孫華坤書法一幅。陳年柏行書中堂一幅。何啟公篆書聯。余雪曼隸體中堂，蘇東坡中堂。周燚莊隸書對聯。梅展惠書法三幀。岑飛龍書法乙幅。黃逸民五言聯，六言聯。劉笑卿隸書四言聯，隸書七言聯，百壽圖，扇面書法。朱興爲行書聯，書法乙幅。莊梁民書法三幅。謝熙中堂，大字書法兩幅。徐達之書法一幅。陳定生書法中堂一幅。劉思浩小篆大中堂，天發神讖對聯。易靜中中堂。林觀儉書法乙幅。

來賓題名

金耀、司徒貴、彼得、陳客、滔潘、友泉、陳伯賜、鄧殷、常、張正之、何千里、陳文珍、靳永年、庚娣、李家和、馮博碩、黎敬榮、宋容、梁伯譽、梁勁予、馮焯達、吳賢、高朝宗、伍淑儀、林志開、胡來、何湘雲、鄧秀香、唐奕駿、鄧芸、蘇杏斌、許允升、周理深、廣恩、黃道梅、蔡公衡、莫煥梓、黃達民、王、羅觀儉、何傑、會傳波、謝壽昇、陳天如、盧賢智、易靜中、陳定生、趙淡、鄭中仁、黃德參、黃衡霖、黃端、陳明真、梁平、麥語詩、梁盈、李撫虹、鍾浣、陳世典、陳汝沃、劉大勳、余介元、葉平、許福卿、賀錦章、馮川、謝熙、陳仁、謝雅、劉冠峰、鈕溪昌、梁嶽、龍紹、郁鼎雲、嚴嘉貴、劉定華、何、仁宇、黃華甫、李公拔、錢何明、陳其、照、陳翠平、倫天樂、方印明、尤子建、陶慶、柱、陸定鈞、張燦、陳韶、樂揚、歐潔聲、蔡學培、等千數百人。

東區青少年康樂聯會所主辦之露營活動之一。圖爲港區民政司梁錫女組主任李孑捷夫人與參加南丫島宿舍之東區學校女學生及渡假營負責人員合攝。（本報記者攝）

[illegible]馬戲團（中立穿黑上衣者）及舞蹈藝員。（本報記者攝）

本港新聞

中電改一錶制後 觀塘街坊會指出 各工廠電費增加

中電說每年少收三千萬元

（港訊）自觀塘區街坊會根據調查所得中華電力公司由一月份起實行一錶制新辦法收費後，九龍區工廠之電費普遍增加，部份工廠之增加率達百分之卅五，呼籲當局應予研究改訂收費率。此事已獲得初步反應，街坊會應中華電力公司之邀，昨假觀塘民政署舉行會議，有中電代表會計主任LAUFER、觀塘街坊會代表應鼎成、陳貫煥、孫建超、王世、民政主任陳維信、張國華、歐陽峻、曾昆光。并由坊會邀請華南漂染廠、英亞鋁廠、建業五金製品廠、裕隆實業有限公司、香港食品製造有限公司、康樂麵粉廠、唯一冷熱水壺廠、發達機器廠、快捷牛仔褲廠、中美五金塑膠製造廠、億萊塑膠製造廠、東方毛織廠等代表朱師良、吳先祚、梁立仁、翁士茂、方宗立、陳頌平、鄭大武、屈應鴻等人參與座談。

中電代表LAUFER表示：「一錶制實行後，電力公司方面每年短少收入三千二百萬元，估計百份之九十用戶少付電費。稍有增加電費者僅爲百份之十，全九龍區工業用電量約佔百分之六十。在實行新制之初，公司曾表示月用電量三萬度以上之大型工廠，約增加電費百分之四‧九，而小型工廠僅增加百分之一‧七，但就最近統計，大型工廠不過增加百分之四‧七而已。」同時表示：「香港政府認爲電力公司此次新制收費所訂之增加率還嫌過低。」

在座廠商孫建超，梁立仁，朱師成，應鼎成，王世等分別發言，指出LAUFER所言均與事實大相逕庭：（一）依照所掌握新制電費單顯示之實際資料，大工廠所增電費由百分之六至百分之卅五，而小型工廠所增百分之六至百分之十不等。（二）新制實行後，除絕少部份僅用幼電之家庭便宜少許外，舉凡有租電設備之用戶（包括各行業）均已加重負担，所謂百分之九十用戶受益一節，簡直係輕詞搪塞。（三）新制實行後，廠商電費激增，已無可爲諱。而LAUFER表示中電短少收入三千二百萬及謂政府對中電所訂增加收費率還嫌太低一節，雖三復接提，亦難以置信。

應鼎成謂：「未行新制前，港九電費已較日本，台灣等地爲昂貴，孔數爲產品成本一部份，在香港工業危機四伏當中，電力當局應毋忽視工業界之呼籲，以免香港工業在國際市場失去競爭條件。」

王世最後說：「中電應毋忘工業界係其最大之客戶，應權衡利害，切勿單純爲自己過份增加利益打算，從速考慮取消最高需求量（千伏安計）或改訂收費率。」LAUFER最後表示，將轉達公司處理。

崇正總會新員就職 召開世界懇親大會

張發奎呼籲尊重道德發揚崇正精神

（港訊）香港客屬人士崇正總會，昨（十一）日假玫瑰酒樓舉行四十九週年會慶暨第廿三屆新員就職典禮，恭請會長張發奎將軍監誓，恭請許讓成、陳日新頒發理監事當選証書。

大會由會長胡陳金枝、鍾玉興、林與中、黃華、李茂機、及理監事長黃石華、何詩康、陳演宗、王幸利、張曉滿爲主席團，黃石華爲主席。到政府長官、社團領袖、工商界名流，街坊會及新界鄉議局首長梁錦濤、各埠客屬代表暨會員千餘人。

就職典禮於下午七時舉行，理事長黃石華致詞，隨請會長張發奎將軍監誓，許讓成會長，陳日新會長頒發當選證書。

黃石華理事長致詞：「本人認識能鮮，蒙前啟及同人愛護，推選再主會務，至深感愧。廿三屆新員，極大部份爲廿二屆舊人，本人深信廿三屆理監事，一定做到和衷共濟，精誠團結，維護本會將近五十年之「崇正」傳統，發揚客家人之「崇正」光輝」。「過去兩年來有極大之進展，尤其中小學校，無論學生人數及學業成績，均屬空前，並將過去尚未完成之崇正大廈，建築工程經已告竣，加緊裝修內部，想不久將可遷回原會所辦公，此可告慰於本會及海內外同僑者也」。黃氏對該會今後計劃，提出：（一）從組織完成崇正大廈，裝修會所（二）籌備金禧大典，召開全球客屬懇親大會，建立客家世界組織（三）擴建中學課室，開辦中六F6完成中學建制（四）成立海外聯絡部及青年部，加強海外同僑聯繫，爭取青年一代，參加工作，（五）寧訂會章，配合光榮化組織，發揚先賢五十年「崇正」傳統，（六）團結同僑維護地方，爲安居樂業與自由生活，支持香港政府，促進社會繁榮。

張發奎監誓員致詞，對廿三屆當選理監事會務，盡心不辭之勞力，備加讚揚。廿三屆新員多屬上屆蟬聯，由此可知「崇正」同人，對廿二屆負責理監事，推崇之擁護與支持，並呼籲堅決支持上屆完成締建崇正大廈工作之決議，協力擴辦中六及早完成中學建制，及召開金禧大典，并勉發揚「崇正」精神。新任會長許讓成，陳日新對該會過去成就，揚揚。嗣理事長何詩康，各埠來賓及祝詞，代表致謝詞，宴會，在崇正中學遊藝表演，歌星歌唱助興，備見熱烈。

張發奎致詞

香港崇正總會第廿三屆職員就職典禮，理事長黃石華致詞（本報記者攝）

潮連同鄉會 廿五日長洲旅行 舉辦遊藝聯誼會

（國際社）新會潮連同鄉會廿五日（星期六），與聖公會聖馬太學校，及長洲女校，聯合舉辦「旅行遊藝聯誼會」，使青少年共度一天集體生活，多交益友。

旅行目的地：爲長洲山頂道西長洲女校，在其廣大之運動場，舉行遊藝會，各項節目計有：醒獅，國術表演，跳舞及兒童遊戲，凡屬潮連鄉會之會員子弟，及聖馬太學校，長洲女校之同學，年在八歲至廿歲之青少年，均可報名參加（八至十二歲之兒童，可偕同家長到同鄉會報名），每位收費一元五角（包括：船費及午餐，汽水餅點）

參加辦法

旅行隊於廿五日上午九時三十分前在中區港外線碼頭集合，九時四十五分啓航，回程於下午四時卅分，在長洲碼頭集合，乘四時五十分班輪返港。即日開始報名，至廿二日截止。

籐器互助社成立 自置會所揭幕啓用 首屆職員就職聯歡

（新聲社）港九籐器業福利互助社，昨（十一）日正午十二時，在自置新會所舉行開幕暨首屆理事新職員就職典禮，由民政司黃[illegible]揭幕，[illegible]。

籐業界前輩張祥主持揭幕儀式。旋由理事長麥發致開會詞略謂：本社成立宗旨，純爲謀求業務發展及會員福利，自本會當局批准註冊爲有限公司後，[illegible]會員大會，選出第一屆理事，進行籌辦各會所，在全體同人及各界大力支持，順利完成偉舉。今蒙黃主任主持，同人等至感[illegible]。旋請黃主任頒發證書，并致詞勗勉理事多做會員及社會福利事業。繼由總務何澤報告籌備會所經過。名譽會長黃清林向黃主任致贈錦旗留念。副理事長鍾強致謝詞。禮成後茶會，晚間假漢宮酒樓設宴聯歡，筵開數十桌，觥籌交錯。

麥發理事長致詞

籐器業福利互助社成立首屆新員就職後與主禮人合照。（新聲社）

首屆職員

第一屆職員：名譽會長：黃清林，曾殿。理事長：麥發，副：鍾強，曾江。總務：李倫。財務：何澤，黃湖溢，王煥。福利：林根，梁日培。公共關係：鄧鳳翔，梁常。交際：潘鴻樂，司徒傑。康樂：友成，梁明，蔡光華。陳興，任乾，余亮。核數：[illegible]。

九龍高尚住宅區 恆信屋極爲搶手

自九龍屋荒以來，雖經地產界人士陸續興建樓宇，仍不能遏止樓價之上昇，實際上人口不斷增加，供不應求，加以建築工價及材料上漲，故住之問題已趨嚴重，開九龍啟打老道山之恆信屋洋樓，自開盤發售以來，買家爭相訂購，市道極暢，查其原因，多爲要其地區高貴，環境幽美，海光山色，可高瞻遠矚，且樓型設計，配合時代，選料高貴，售價合理，現在密鑼緊鼓興建地盤，有意物色舒適居處，選擇優良座向高尚者，捷足先得，經營該樓之公司，在太子道亞皆老街一帶，過去有留譽之信孚，詳情請電問H四五六一七一。

億富基金價錢挺秀 黃浩科加盟營業部

物業不斷上漲，使到手頭擁有游資的人們，頗有點憂慮，其實用資金投入物業市場不一定購買建築物，我們大可以購買瑞士財務公司（ICT）以投資物業，該基金的億富資人士在經已對安穩的情況下，在美國及其他國家作物業投資，穩定增值，準備基金充足，總公司設在瑞士，具有增值保障，而且可作股東，後盈的一項投資爲要一擊，因爲投資人士購買一千美元「億富」一基金，得享有權利購物二十JCT公司之股票，進一步獲得更滿意之利潤股，經過一年股票已超過[illegible]美元，但目前市價會漲至六美元。由於「億富」物業基金在香港大事擴展，營業蒸蒸日上，是以延聘專才，來爲顧客服務，目前聘得[illegible]有限公司總經理處副總經理黃浩科加盟營業部工作，黃氏爲商界專才，足見億富基金知人善用，前途一片光明（附右圖爲黃浩科氏）

街坊研委會 週二開會議

（中國社）港九各山街坊會研究委員會十四日下午五時四十分，在會所舉行全體委員會議，研究促進街坊福利舉措。主席呂浩吾，函請委員出席共策進行。

北角街坊會 將中醫贈診餘款 轉交辦西醫贈藥

（特訊）北角街坊會理監事會議，接納陳會長交議，將上年七區聯會舉辦夏季中醫贈診贈藥餘款五千一百二十二元九毛八仙，爲本年北角街坊會西醫贈診贈藥，前日由保管委員趙士垣，趙少鷹，黃宇炳等三人，將銀行本票移交北角街坊會，該項餘款五千餘元，係前（一九六八）年七分區聯合舉辦中醫夏季贈診贈藥時，由陳演傑，黃宇炳，王遠人，趙少鷹，余卓球，陸文，潘傑凱，陳以純，劉五常負責向社會熱心人士籌募，贈診贈藥期間（八月至十月）得王遠人，趙少鷹，廖瑞貞等熱心中醫師報效針灸，跌打，痔病針藥外，概不支取分文，全屬義務贈診，節得來，原企年年不斷舉辦造福街坊，詎事與願違，現街坊會既決定將之轉爲西醫贈藥之用，特將原相公佈，庶免負社會人士之熱心支持。

密底金山橙多到 市價回跌品質好

（港訊）密底金山橙沖場，散盤增加批發與零售價已告回跌，鮮甜可口，家庭宴會備求時設。

自石榴底橙完造，新密底橙開始供應已逾兩個月，本港金山橙批發零售市價平穩，近週新貨多到，市價略見回降，批發大艇每箱（朱經揀手）成價三十八元至四十二元，實地不同，市價高低不一。由於新水時期已過，既新鮮飽汁，又甜美可口，實銷明顯增進，各家庭電話訂購半箱庄既衆，喜慶宴客與送禮尤有可觀，加以天氣炎熱，往後實銷當必續增。爲適應顧客需求，時新鮮果公司四店專辦到巨型金山橙應市，品質特佳，深受顧客歡迎。昨日港九時新鮮果四店密底金山橙揀手訂價如下：一三八庄至一六三庄每箱四十六元（半箱半價），一一三庄每箱五十五元，巨型五十六庄每箱五十八元，七十二庄每箱五十六元，巨型庄每個一元至一元五角，每打由三元六角至七元八角，此外，各種鮮果空運來港，瓜類近來時果，以美國紅梅，蜜瓜，鮮香牛油果，日本溫室提子與溫室蜜瓜，枇杷，太子瓜，蜜桃，奶油蕉，西瓜等，均受市民之歡迎。

今日潮汐

高潮：上午四時十二分。下午三時零二分。

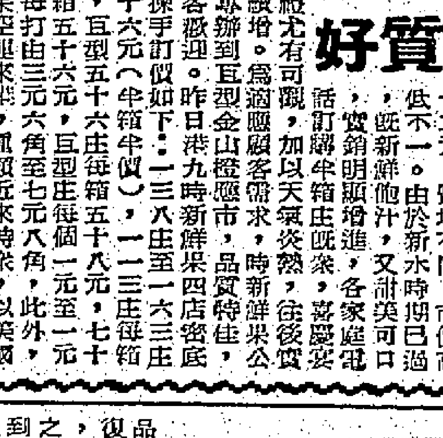
低潮：上午十時零六分。下午九時五十七分。

天德聖教會 今年會改選

（中國社）天德聖教總會理監職員任期屆滿，依章改選，今日下午四時，假油麻地窩打老道大來酒家舉行會員大會，選舉第三屆理監事，改選委員會主委謝成、陳道邦函請會員出席，共策進行。

IOS海外投資公司 吳清標出任港區董事

IOS海外投資公司副總裁姆金張士今日正式公佈委任吳清標先生爲該公司香港區董事（營業部）。吳清標先生於一九六二年加入IOS，一九六九年七月晉升爲總經理，其工作成績極爲超著，彼個人之營業額在IOS居全世界首五名之內。今將此要職，吳先生將會致力於促進IOS在香港區營業工作。



百力錠糖漿 即恢復應市

據接近藥行之藥商人士消息稱：本港津津洋行所代理之美國默沙東大藥廠特製品「百力錠糖漿」，經數月斷市之後，近日已恢復應市。查該「百力錠糖漿」，經多年臨床研究證明確能促進食慾，因食量之增加而增進營養之吸收及利用，增加體重。故能在短期內可收到預期效果。無論正常人或病後體弱，因食慾不振而體重不達理想者，均適合服用。該製品不含荷爾蒙興奮劑，故安全可靠，男女老幼咸宜。由於原產地銷量急激增加，產量所限，供不應求，以致月前有斷市現象出現。該藥方爲此，大力謀求補救，且將新貨運港，恢復供應云。

大會堂節目

七月十二日　星期日

地點	時間	節目
音樂廳 正座	下午八時	埃及及印度土風舞國音樂及舞蹈表演：市政局與何綺華舞蹈學院主辦。
劇院 高座	上午十時	香港政府華員會私人會議。
展覽廳	下午一時至六時	攝影展覽：人像攝影會主辦。
八樓展覽館	上午十時至下午六時	書畫展覽：香港中國美術會主辦。
北演講室	上午九時至十一時	讀經會：基督教聯合堂主辦。
北演講室	上午十一時至一時	演講：孔學堂主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	馬國權主講「王陽明先生學案」：學海書樓主辦。
北演講室	下午五時至七時	「一貫道宗公園」座談會：聯合國香港協會主辦。
南演講室	上午九時至十一時	演講及打坐示範：金剛乘學會主辦。
南演講室	上午十一時至三時	芭蕾舞班：石鳳芳主辦。（私人）
南演講室	下午三時至六時	演講：香港中文教育促進會主辦。
南演講室	下午六時至九時	佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦。
北會議室	上午十時至十二時	主日崇拜：香港華人聯合教會主辦。
北會議室	下午三時至五時	演講：佛教青年會主辦。
大會堂圖書館及九龍圖書館（市政局公立圖書館）	上午九時至一時	成人閱覽室、學生自修室、資料室、報刊閱覽室。
大會堂博物館（十一樓）（香港博物美術館）	下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古物展覽廳：代陶瓷器、漢唐銅器、古銅器及玉器、琺瑯器、漆器。
大會堂美術館（十二樓）	下午一時至六時	每月藏品陳列：明清繪畫展覽。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

華僑日報及汎美航空公司主辦 美國加拿大遊覽團 定期八月八日出發

收費廉宜可欣賞風光復便探親 遊程節目豐富專人嚮導一流食宿

旅遊已成爲各階層人士必需的享受，當你放下工作到異地遊覽時，可以心曠神怡，增廣見聞，而使胸襟開朗，這一份額外的收穫，實在非身歷其境的人所能領略。

美國和加拿大山川秀麗，物質文明已是一般喜愛旅遊者夢寐以求的遊覽勝地。但由於費用浩繁，和手續煩瑣，非人人都易辦到，現本報爲積極推動旅遊風氣與汎美航空公司主辦了一個華僑日報讀者美加旅行團，這個團在事前經過了多位專家週詳的計劃和安排，將各地的遊程，訂定一流酒店，和每天三餐精美可口的膳食，在收費方面訂定了一個最合理，最低廉的價格，全程由八月八日出發至八月廿一日返港，共廿二天僅收港幣九千六百元，如此經濟廉宜，雖不致空前，亦可謂旅遊的創舉。

本報已印就了精美遊程表，歡迎本報讀者及其親友索閱參考，如有所垂詢可[illegible]地下，電話H二三一七[illegible]。

這次本報選擇了八月份出發，是經過了慎詳的考慮，因爲這個時期在本港可能是最熱的日子，但在美加已屆仲秋，是一年中天氣最清朗的日子，已經不再燠熱了，同時適剛好是暑假期，父母們可藉這個機會親率該地和就讀的兒女們樂敘天倫而不致影響學業，或者旅遊在美加的親人或趁假期來遊一番，讀者們遊程完畢後需要居留美加一個短期與親友作較長的聚敍也可以，本報將盡最大努力使到親友旅行者各適其適，樂樂悠悠。

在行程上從本港首飛東京，如時間許可我們將安排一個東京遊覽，然後轉飛檀香山，這個風光綺麗的熱帶樂園，欣賞碧藍清澈的威基基海灘海水，洛杉磯荷李活影城和世界聞名的迪斯尼樂園，和霓虹燈閃爍如白晝的賭城拉斯維加，在夜總會欣賞節目豐富的表演，還有[illegible]能，胡佛水壩，及華盛頓，紐約，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，三藩市……我們自始至終都配備了通曉國，粵，英語的嚮導人員，在旅途中服務，使旅客不致有身處異境的陌生感。

本團這次選擇了汎美新巨型的波音747機，[illegible]，這次我們的旅客可以享受一項新奇的享受。

圖爲紐約中國城風光

港府撥款八十萬元疏濬西貢海港 增容千二船

西貢魚類批發市場不久即可啓用

（港訊）港府將耗資八十萬元，疏濬及擴充西貢海港之船隻停泊處，以減少該處之擠逼情形，及應付未來之需求。

目前該處極度擠逼，使船隻出入亦發生困難。

新西貢魚類批發市場及海事處執照站在本年稍後時間先後啓用後，預料將有更多漁船使用該停泊處。

現時該處僅可容納八百艘船。依照計劃，將來該處之面積可由原來之八英畝展至十三英畝，屆時可供一千二百艘小型船隻停泊。

經挖掘後，該海港在退潮時，其平均深度將爲五呎，潮漲時則爲十三呎。掘出之十二萬立方呎泥土，將被搬往西貢墟以南兩處處之一個海灣。

工程預料將於今年稍後時間進行，並於十個月後完工。

培養健全靑少年重要 新界童軍逾三千

鑽禧獎劵籌募佳廖潤琛稱謝 陳日新主頒獎盼續推廣訓練

（特訊）香港童軍總會新界地域總部爲響應鑽禧紀念而舉辦的一元獎劵籌募運動，已告美滿完成，於昨（十一）日下午三時假新界鄉議局元朗區中學舉行頒獎典禮，請由新界鄉議局主席陳日新太平紳士主持，并由新界地域會務委員會主席廖潤琛太平紳士，及地域總監廖保珊陪同檢閱儀仗隊。

席間廖潤琛主席首先報告此次鑽禧獎劵大會經過，并致謝陳主席捐贈一元獎劵全部獎品。

陳日新主席主持頒獎時致詞指出新界童軍運動有良好進展，目前參加童軍工作已有三千餘人。陳氏稱：由于社會風氣日趨腐敗，不少青少年誤入歧途，童軍運動至爲重要，仍希望機構加强童軍訓練工作，培養更多健全的青少年。

最後廖保珊總監于致謝中表示此項籌募已達超出目標成績，顯示新界各方對童軍運動的支持。

參加此次典禮尚有戰柏，林伙，廖演芳，羅舜文，楊錦裳，溫文，鄧恩錦多人。（新）

福來邨婷婷學校兩幼園 聯合畢業禮

李會桃伉儷陳冠成主持

（特訊）荃灣福來邨婷婷學校幼稚園暨福來邨幼稚園聯合畢業典禮，昨日上午假荃灣官立中學禮堂舉行，典禮由該兩幼稚園校監陳冠成主持，李會桃致詞，李會桃夫人頒發畢業證書及獎品，并由賀牧師證道，嘉賓有黃繼富，社團首長及教育界，丁孟誠，池演忠，李國衡，鄭潔球等均應邀觀禮，連同學生家長各界來賓濟濟一堂，場面異常熱鬧。

陳冠成校監在開會詞中報告福來邨幼稚園及婷婷學校之創辦經過，自一九六四年開辦以來，校務蒸蒸日上，學生人數與日俱增，計今年福來邨幼稚園第六屆畢業生，及婷婷學校幼稚園第二屆畢業生，合共二百三十人。該校兩幼稚園分高初兩級，初級着重遊戲，唱歌，舞蹈，使其對有規律的活動及對大自然有所認識，並培養成活潑獨立之精神，滿足兒童求知之欲望，高班兒童學業成績之提高，奠定升學進入小學之基礎。

李會桃致詞，讚揚該校設備完善，教學認真，故能在歷次舞蹈表演中，有出色之表現。

繼李會桃夫人頒發畢業證書及獎品後，尚有遊藝節目表演，節目有節奏樂，八一朵花，採茶舞，姑娘十八一朵花，小放牛，找尋幸福的孩子，英國土風舞等。另方面幼稚園生演唱歌曲，表演話劇等，節目豐富精彩，在場觀衆不斷喝彩讚賞，氣氛愉快。

幼稚園東方舞蹈及西方舞組，同獲冠軍，即獲得。在昨日之游藝大會中，由學生示範表演兩種獎舞蹈採茶舞，英國土風舞贏得一致讚（竞）

新界童軍總部頒獎，主席陳日新，由廖潤琛，廖保珊陪同，檢閱儀仗隊。

（上）梅窩學校第十八屆畢業典禮由校監楊永庥主持授憑頒獎情形。（下）荃灣福來邨幼稚園與婷婷學校幼稚園聯合畢業典禮，陳冠成校監致詞。

青衣千多村童歡騰

攤位遊戲大會招待

鄭文良鄧立泰王德仁剪綵

（特訊）由社會福利署，青衣鄉事委員會及青衣華僑聯誼會聯合舉辦的一個攤位遊戲大會，已於昨日假青衣招待島上兒童千多名，使他（她）們歡渡了一個動人的週末，熱鬧非常。

設於青衣島運動場的此一盛會，開幕儀式於上午十時舉行由荃灣副理民府官鄭文良，青衣鄉事委員會主席鄧立泰，青衣華僑聯誼會理事長王德仁主持剪綵。出席並有理民府聯絡官林保文，鄉事會副主席陳煥德，黃帶喜，葉月饒，鄧龍剛，鄧元培，陳世彥，陳天送，鄧淑清，及社會福利署代表朱傑生等多人。

副理民府官鄭文良于致詞中表示希望今後能舉辦更多此項多彩多姿的康樂節目，使更多兒童獲得參加，並特別呼籲島上青少年參加荃灣區即將舉辦的五十多項戶內及戶外活動，並保證將得到同樣愉快的安排。

社會福利署代表朱傑生于致開會詞中指出各遊戲攤位係由一班志願青年人抽出假期幫助安排，並致謝地方人士協助。

儀式由鄧立泰主席致贈錦旗後，隨後由黃帶喜致謝嘉賓，祝各少年獲得愉快。

來自島上各村及街坊的男女兒童隨即齊集場內，場內十二個遊戲攤位爭相排除玩樂，包括有「姜太公釣魚」，「過橋神仙」，「牽牛上樹」，「愚公移山」，「盲公捉鷄」等的設計各出心裁遊戲，大受歡迎。一班班天真的孩子們玩完了可以按令領取玩具獎品，並可獲得汽水及西餅，正是有吃有玩，皆大歡喜。（新）

青衣招待兒童大會，由副理民府官鄭文良、鄧立泰、王德仁等在兒童環繞中剪綵情形。

青山廿一咪車禍 吉普車撞斃老婦

（特訊）昨日中午十二時左右，新界青山道二十一咪處，發生嚴重車禍，一名婦人在上址橫過馬路時，適有一架吉普車駛至，該婦走避不及，被撞倒重傷，於送往伊利沙伯醫院急救途中，因傷重不治。死者婦人鍾幼爾，五十六歲。（合）

荃灣青衣馬灣首長會議 決請改進三鄉交通

建議調整小輪航班延長巴士路線

（特訊）荃灣，青衣及馬灣三鄉首長昨在荃灣鄉事委員會舉行會議，商討改善三鄉交通之建議，以便利居民往來，並轉請有關方面採行。

出席此次會議，由荃灣鄉事委員會主席鄧立泰，鄉事委員會總幹事陳煥德，青衣鄉事委員會主席陳福芳，馬灣楊彼得，何永林，及馬灣鄉事委員會主席陳慶全等。會中除就有關各鄉間題交換意見外，一致議決各案如下：（一）青衣方面提議調整現行小輪班次，希望荃灣至港島小輪班次均泊青衣島。現由荃灣小輪目前午間小輪不泊青衣，已使該島旅客絕跡，居民來往亦感不便。（二）馬灣方面要求目前由荃灣至九咪半各線巴士伸展路綫至九咪半至十三咪總站，以利便馬灣鄉民來往荃灣。理由爲目前該綫巴士祇於星期日始延長至十三咪，致使同屬一區之馬灣與荃灣交通形成脫節。

梅窩學校擴展 計劃續建課室

校監楊永庥主持畢業禮透露

（特訊）大嶼山梅窩學校，昨舉行第十八屆畢業頒獎典禮，由校監楊永庥親自主持，參加學生及教師五百餘人。

首由校監楊永庥致詞，略謂：本校初期設備甚爲簡陋，經十多年慘淡經營，不斷改進，始有今日之規模，所有課室均新建築，現有上下午班共十四班，學生人數五百多人，但仍感不敷應用，仍須繼續擴建。現本學期已結束，希望在校同學，利用暑期，多多自修。今天爲第十八屆同學畢業，各同學在離開母校後，有的升學，有的就業，希望各同學無論就學與就業，要抱着負責之宗旨。同時學校方面，今後所須改進者尚多，請大家離校不要忘記母校，時時協助學校一切建設。楊氏並指出雖然學校不斷擴建，仍不敷應用，現除經批准加建教室外，並預算建一所勞工宿舍。

繼由訓導主任報告校務，該校由一年級至六年級，共有十四班，學生共五百卅二人。

校監楊永庥頒發畢業證書及成績優異學生獎品，畢業生代表向楊校監致送紀念品及由畢業生同學姿子明致謝詞，禮成後並由畢業生表演遊藝節目助慶，計有口琴演奏及唱歌等，博得同學不少掌聲。

第十八屆畢業生名單：冼仲山，黎松枝，張錦城，賈七斤，劉影和，吳佑勝，李世明，陳志輝，鄭玉佳，李寧，黃佳珍，馮漢華，羅麗嫦，羅亞五，曾燦冰，李好英，姿子明，馮金福，譚玉怡，許浩基，梁泰韶，張美卿，歐耀樑，梁錦光，張太強，吳志明，盧玉瓊，黃美蘭，林修竹，杜錦華，曾少嫦，熊玉英，曾雲輝，黃瑞春，劉祖光，辛玉英，陳甜，袁滿球，郭來有，何根大。（山）

大埔沙田區學體分會 校際足乒賽頒獎

教育官沈忠祐主持勉各參加 主席韋漢良報告獲良好成績

（特訊）新界學體會大埔沙田區分會於昨正午十二時，假座沙田鄉議局舉行校際足球及乒乓球頒獎典禮，敦請新界東區教育官沈忠祐蒞臨主持，嘉賓到有。張校紫，劉澤彬，李立志，劉修直等各校校長等多人。

主席韋漢良首致詞：對各校踴躍參加，及各校體育教師之衷誠合作，使比賽得以順利圓滿進行，此外，賴各位教師之協助，有以致之，表示感謝。

總幹事孔祥洞報告足球及乒乓球參加學校及比賽經過，以及本會舉辦之區際排球，參加總會舉辦之各項比賽，奪獲冠軍。

教育官沈忠祐致詞，希望各校均能派出隊伍參加各項比賽，不要以爲因無球場設備而放棄，體育運動需青年手參加。

詞畢，繼由主持頒發獎品及紀念錦旗。校際乒乓球：冠軍沙田理心，亞軍大埔師範紀念學校。優勝隊：埔師及誠明。最後，由副主席容華經致謝詞，禮成後舉行參加區際田徑運動員及教師排球賽祝捷聚餐大會，席開十桌，情況異常熱鬧。

校際足球：冠軍沙田理心，亞軍大埔林村公立，大埔官立，大埔誠明，大埔東莞學校，大埔漁民子弟學校。優一異常熱鬧。

新界學體會大埔沙田區分會昨球類頒獎，敦請新界東區教育官沈忠祐主持頒獎，右爲主席韋漢良致詞。

家庭計劃會訪元朗街坊

推廣家庭計劃

（特訊）家庭計劃指導會爲推廣家庭計劃，特于昨（十一）日下午八時訪問元朗新區街坊福利會，推廣家庭計劃，至爲坊衆歡迎。

該街坊會同人郭連福，劉恩，林德，李錦一，鍾浩才，王森，周容根，蘇淦，陳偉，盧根，陳珠，蔡觀光，呂樹庭，陳新，岑錦標，尹大同，曾添，陳建明，趙文燦，楊兆元，陳曉東，文錦祺，劉崇等熱烈招待，并由郭建福代表向該會全體同人致贈錦旗留念。

新界學體會宴賀五首長

張枝繁致祝詞

（特訊）新界學界體育協進會全體執行委員，於昨（十一）日晚假在九龍叙香樓設宴，祝賀該會會長陳友才榮膺新界鄉議局首席副主席；該會副主席荃灣區分會主席陳卓明獲英女皇榮譽獎章；該會執行委員元朗公立中學校長鄧煥麟榮調金文泰中學校長，該會總幹事劉溜彬榮陞高級體育教育官，並邀請體育總監金波露夫婦蒞臨作陪。席間由主席張枝繁致詞，代表全體同人祝賀，情況備極熱鬧。

新界學體會主辦 中學夏令會

十八校三百五人參加

（特訊）新界學界體育協進會爲倡導各項體育運動之領袖人才，將籌辦中學夏令會，經獲得荃灣男童院院長之允准，在該院舉行，並獲得賽馬會撥助。今期由本（七）月廿八日（星期二）至卅一日（星期五）止，共四日三夜。

報名參加之學校單位共十八間，計爲何福堂書院，鳳溪公立中學，元朗公立中學，崇真中學，王肇枝中學，元朗公立中學，麥鄒秋英文書院，全完中學，崇謙英文書院，荃灣官立工業中學，伯裘書院，元朗信義中學，長洲官立中學，理思達英文中學，五邑英文中學，共三百五十三人。參加者均爲對體育運動具有興趣，並得家長允准及獲得校方之推荐之學生。

夏令會定於廿八日下午三時舉行開幕，屆時將由新界民政署長陸鼎堂夫人主持剪綵。

本港新聞

大口環兒童骨科醫院譽滿亞洲 規模大設備最好

一九六五年創立以來，受惠病童，連留院及門診凡七千餘人，現有醫護工作人員百餘人之多，每年需款極巨、各界善士宜立即解囊捐助。

（特稿）在港島西陲大口環的一座白色建築物裏，我們可以見到一些比常人特殊的兒童：他們行動困難，需要助行器或平衡器來支持兩腿，腰部及兩部；有些甚至連手部也需要輔助器才能運動；更有一些靜默地躺在床上，兩眼凝視天花板。

從他們緩慢的動作，瘦削的身軀與蒼白的臉孔，使我們想到那些天賦活潑，滿臉堆着笑容的另一些兒童，不期然地對這些病童寄予同情。

這座白色建築物，就是大口環兒童骨科醫院及康復院，它是目前世上最大規模，亞洲區內設備最好，而且是香港唯一的同類醫院。它所收容的，大多數爲由小兒痲痺症或骨結核而致身軀某一部份殘廢的兒童，年齡由幾個月至十四歲不等，但有時，一些二十歲以下的青年，亦會被收容。

十餘年來積極發展

大口環兒童骨科及康復院，係於一九五六年，由香港殘廢兒童救濟會所創辦，當時僅有病床五十張。一九六二年擴建，增至病床一百張，一九六八年再度擴建新院，全部病床達至二百張，因而成爲世界上最大的同類醫院。

隨着病床的增加，該會的醫療設備，亦逐漸獲得擴充。一九六二年設立了一個物理治療室及一個温水池，使到該院醫療設備更見完備，成爲殘廢兒童得以恢復的重要因素之一。而外科手術儀器，亦不斷得到完備。

在這期間，該院的課室及教材亦獲得擴充，並且目前的三個課室，使留院病童得以繼續他們的小學教育。

該院除給予病童應有的醫藥治療外，還照顧到他們的身心健康。院內有一個露天遊樂場，設備與一般兒童遊樂場無異，此外還有電視機及木工室。更有大批兒童讀物及棋子與其他玩具，供病童備用。這些措施之目的，在於減輕兒童因疾病而引致之精神痛苦，使他們的身心健康作正常的發展。

醫藥物理治療兼施

大多數病童，均由政府醫院或其他政府診所轉送而來，直接由家長送來者甚少。病童在入院後，便立即由醫生加以檢驗及照X光，以明瞭其病況，然後逐步作必要的醫藥治療。病況嚴重者，更需馬上接受手術，輸血，以拯救病童性命。接着醫藥同時進行的，是物理治療，包括矯正骨骼及肌肉發展，體能訓練等。這期間病童多數配備平衡器及輔助器，以支持身體幫助行動，輪椅也是常用輔助器材之一。所有該等平衡器及輔助器，均由該院技師按個別病童體形特別製造。這種物理治療法，直至病童病況完全康復爲止。

據該院護士長巴巴拉說：病童經醫藥及物理治療後，健康雖可完全恢復，但他們的四肢及身體其他各部份，是無法回復正常與普通人一樣的，換言之是永遠殘廢。能夠完整無缺的，爲例甚少。因此對他們寄予同情及愛護，是社會應有的責任，使他們感到世界還有温暖，消除自卑，從而過着正常的生活。

曾使數千病童得益

病童留院接受治療，通常是由三個月至十八個月。在出院後，初期每隔兩星期要回院接受檢驗一次，以獲知他們的健康狀況。在證明健康滿意後，該院會通知病童家長，每隔一年或半年，再送他們的子女回院接受檢驗。

除留院接受治療外，該院還設有「街症」部。同時由五位醫生，醫治那些病況較輕微的病童，已出院而需回來接受檢驗的病童，亦由「街症」部主理。

根據該院統計數字，自開辦以來至今年六月底止，共有四千三百五十一名兒童在院留醫，二千七百二十三名兒童「門街症」（包括回院檢驗者在內）。單是一九六九年，便曾收容六百八十二名病童，醫癒後出院者共六百一十九人。

病童生活甚有規律

留院病童日常生活，可說相當有規律。除應有的醫療時間外，通常病童每日早上八時起床，進早餐。九時上課，十時休息進茶點。十一時半午餐，隨後是午睡。二時供應茶點，跟着是課外活動，四時半晚餐，七時進茶點，自由活動，九時前全部病童就寢。

關於上課時間，能行動的在上午於課室舉行，不能行動的在下午二時後，則由教師親自到病床前授課。現時該院共有五名女教師，由紅十字會派出。

爲着消除病童的寂寞，家長可於每日下午到醫院陪伴他們的子女。但事實上八個病房，每個均經常有一至兩個女護士照顧病童，跟病童聊天及作醫藥料理。此外每個病房均有兩三個女工經常爲病童服務。

百餘醫護人員服務

該院現共有五位醫生，五十名女護士，六十六名女工，四名物理治療師，一名技師，一名電話生及三名司機，作廿四小時不停服務。五位由紅十字會派來的女教師，則在日間爲學童授課。

該院之一切努力，除使病童獲得必需的醫藥治療外，還顧及到他們的身心健康，使他們的心理，得以正常發展及得到安慰與愛護。

籌募一百五十萬元

大口環兒童骨科及康復院，是由香港殘廢兒童救濟會管理下一個私人機構。它的經費來源，每年由政府補助三分之二，剩下來約三分之一，便要由自己籌措。因此該院每年均要向外界公開籌款，以維持經常費。今年的籌款委員會，已由本港廿八位知名人士所組成，且早已於六月三十日，正式開始向社會各界人士，呼籲捐獻籌款。

留院病童所有醫藥治療及食物，輔助器材等一切服務，均全部免費，估計每名病童每日所需費用爲二十八至三十元，因此全年經費異常龐大。

據籌款委員會共同主席，工商業管理處助理處長麥理覺稱：今年籌款目標是一百五十萬元。除了由各籌款委員以個人之影響力，向他們的親友勸捐外，並向社會各界熱心人士，作公開之呼籲，祈能獲得更多善款。此外委員會亦將向有關團體之慈善團體及政府勸捐。街頭賣旗籌款，則將於今年十二月的第一個星期六舉行。敬希善長仁翁解囊捐獻。

在解釋籌款目標一百五十萬元如何用法時，麥理覺稱：若能籌足預定目標之款項，則其中五十萬元，將撥作該院目前的經費開銷，剩下的一百萬元，會撥入捐款基金，待至發展後獲得五百萬元之數時，則該院每年便可以有固定的收入，進而可以減少它對於每年籌款運動的依賴性了。

慷慨捐助善莫大焉

他強調指出：該院如要爲本港的殘廢兒童貢獻其主要的服務，那就不可以繼續依賴這種不穩定的收入，亦即每年籌款的收入。因此該院盼有能力人士，慷慨解囊援助此一善舉。至於少數目亦在所歡迎，積能集腋成裘，使該院病童全部均能一一康復，重過新生。相信不論出錢多少，受惠者定必銘感於心。

他說：善長仁翁如能慨贈，可用劃綫支票寄到大口環兒童骨科醫院，亦可送交其本人或另一共同主席王培麗女士。她的地址是香港太子大廈一五零一室。所有收到善款均將發予正式收條，以示公正。此外，捐款人除非不願發表其姓名，否則將全部都會獲得公開鳴謝。（邵）

大口環骨科醫院實況 （右）對於骨科患病兒童，大口環兒童康復院提供完善之醫療服務。（左）閱讀兒童故事及畫報，使他們生活不致枯燥。（本報記者攝）

大口環骨科醫院實況 （上）院內之游泳池，爲對患者物理治療法之一。（下）院內的遊樂器具，是特殊設計以適應院內兒童。

大口環骨科醫院實況 （上）閒暇時，院方人員與兒童聊天。（下）姊姊們講故事，使兒童開心。（本報記者攝）

REFERENCE LIBRARY

華僑教育

在香港推行中文教育的 背景和前途

（續）．馬蒙教授．

反過來說，如果把中國語文的程度提高，高到有百分之七十閱讀「聊齋志異」的能力，興趣便可以支持他們一直繼續讀下去。只要繼續下去，那百分之三十的閱讀阻礙，有上下文的幫助和整個故事的襯托，再加上詞典的工具書，經過一段很短的時間，相信可以克服的。不斷克服閱讀上的阻礙，換句話說，就是程度的逐漸提高。在中學期間，如果能夠把一部「聊齋志異」消化下去，那許多的文言詞和文言句法，對以後閱讀文言書面語，如唐宋以來的古文，都有很大的幫助的。（這只是舉例，並不等於說「聊齋志異」是最理想的課外讀物。）

必須特別聲明的一點：下面提到的中國語文教學方式的問題，不是我對傳統的教學方式有任何的不滿，而是為了培養學生的學習興趣，準備提出一個並不敢堅持的建議。

回憶我在中學時代，不但有很大的好奇心，而且漫無目標的求知慾也很強烈。有一次，先生講解「論語」子罕篇：「子在川上，曰：『逝者如斯夫！不舍晝夜。』」先生說孔子唸「夫」和我們現在唸「吧」字的音差不多，「夫」字是用在句末表示感歎的語氣詞。經過這樣的解釋，我就會體會到孔子這句話的語言情態，也增加我對這句話的了解深度。不久，我讀到子罕篇孔子的另一句話：「鳳鳥不至，河不出圖，吾已矣夫！」不需要先生的幫助，我就知道這個「夫」字的語法意義。先生解釋「夫」字，雖然沒有說出它的所以然，但對我來說，已經滿足了我的好奇心和求知慾。不必進一步說明這是乾嘉學者錢大昕「古無輕唇音說」的例證，更不必說凡輕唇音中古和上古都是唸重唇音的。

這個故事，從我親身經歷的教材問題，聯想到學習的興趣，它的內容沒有習慣有無興趣的。多大的關係。像「逝者如斯夫」這句話，它的本身，並不能引起我的興趣，引起我興趣的，是「夫」字的語法意義和它的上古語音。

口語和書面語在本質上是相同的。雖然古今的書面語，沒有一個時代可以做到百分之百的和當時的口語完全一致，但任何一個時代的書面語也不可能和當時的口語完全分離，它必須以口語為基礎。即使是以先秦書面語為基礎的唐宋古文，人為的成分雖然很高，而那些作品也不能完全避免當時口語的影響。口語和書面語雖然都要受到約定俗成的規則的制約，但它們都是工具，作為一個工具，就要有它可行的條件。失去了口語的約定俗成，書面語就成為不可能的工具。所以從口語裏找出一些規則，把這些規則加以系統化，就是現代的語法學。我們要把一句話的結構和它的組成部分作適當的分析，這就是語法。從古到今，都要遵守這些語法規則的。

的一種習慣。從虛詞上說，古今是一致的，正是一個有力的證明。它和現代漢語語法的本身是一個結構（這個結構的詞組），拆開來仍然是兩個詞組（都是主謂結構的詞組），如果把它說成「語鳥花香」，「香花」雖然可以當作一個詞組，但是「香花」和「花香」就完全不同了。「花香」是描寫一般花的性態，「香花」只是指有香味的花朵。至於「語鳥」，就不成話，而「語鳥」不成詞組，就是不合結構方式。為什麼「鳥語」不能倒說為「語鳥」呢？因為「鳥語」是主謂結構，它變為「語鳥」就是動賓結構，「語」是動詞，說成「賓語就一定要和動詞配合」，「語鳥」在意義上就不通了。……這就是說，「語鳥」不能成為主謂結構的詞組。

……

就能達到一個順利的教學目的。過去一般把重點放在義理和文學欣賞上，也有側重在文學欣賞上面的，我不敢說這些主張不合實際的需要，但是認為如果只是重視這三方面的話，往往會忽略語文知識的程度，那就學術思想也好，文學欣賞也好，都談不到了。特別是文學欣賞，更要徹底了解作品的意思。語文知識是文學欣賞的基礎，等於一把打開文學欣賞門戶的鑰匙。

最後要談到推行中國語文教育的步驟。這裏用「推行」倒不如用「提高」來得更恰當。推行和提高，實際上都是改變現狀。根據我個人的想法，推行的步驟，可以分為下列五點：

第一、把中學六年的中文課程分為兩個階段，前四年重語文知識和欣賞作為教學的重點，後二年以文學知識為主。比如後二年的知識，內容……

中英文並重的教育制度 是否訓練學生最佳方法？

文教界人士昨在港台「空中論壇」加以檢討

（港訊）學生以第二語言學習困難，其理解力會比較低，乃無可否認的事實，這是有關教育人士昨（十一）晚在香港電台中文台「空中論壇」檢討「中英文並重的教育制度是否為訓練學生之最有效方法」時所指出者。並認為香港乃特殊地方，絕大部份係華人，而官方語言為英文，國際貿易上及商業上亦實際需要以英文為主，所以青年人讀英文，事實上，多趨向於英文學校，中文中學與英文中學之比較約為四比一，可是一般學生對閱讀英語感困難，本港一個大學生的閱讀能力祗相當於美國的一個十二、三歲的孩子，不過，這是當然現象，假如一個英國大學生學法文，其情況亦一樣也。

應邀參加昨晚港台「空中論壇」者，有港大語言中心導師盧雲，港大學生李家樹，大會堂博物館主任屈志仁，葛量洪教育學院講師周永賢，星島晚報總編輯唐碧川等，由鄭德鐮主持。

盧雲認為如果學生在低年級時讀中文，容易理解，例如用中文讀文史，則讀一小時，但若以英文閱讀則要四小時，所以先學中文，使學生容易吸收所學，啟發其思考及智力，然後在最後一兩年進入特別班專攻英文，則其水準會更高。周永賢則認為受中文教育之學生，無疑是思想會成熟些，不過，此乃學者之理想，但實際上並非如此。本港許多青年未必一定繼續升學，如祇先讀中文，則須多少英文都不識，實難適應在現社會謀生。屈志仁亦謂以中文教學，恐怕教材方面未夠充份，尤以沒有數理等科之中文課本。唐碧川謂以前有人建議過將本港學校改單元制，即是不分中文學校或英文學校，而教學則以中文教文史等科，至於自然科學，則以英文教授，理化等科，是否行得通，則仍有待教育專家予以研究。

中英文中學會考 中文科試題商榷

（續）．春蠶．

外還要編一本詳盡的「教師參考手冊」，有這本手冊，就不至於加重教師們的負擔。）

第三、中學後二年的文學課本，把課本和修辭的知識結合為一體，按照修辭學的體系（以初步修辭知識為限），分為若干單元，每個單元包括課文和修辭知識兩部分，兩部分作緊密和適當的配合（為了減輕教師的負擔，也要編一本「教師參考手冊」）。

第四、任何一個計劃，不論考慮得多麼周密，也不能保證它一定成功。上述提高中文程度的建議，在未付諸實施以前，應該經過一段長期的考驗，考驗它的就是一間「實驗中學」。實驗中學的重心，應該並不限於中文一科。為了使中文中學出身的人適應就業的環境，英文的程度，也要酌量提高，比如採用語言教學的現代設備，都能加深教學的效果。

第五、香港有財力的社團很多，熱心中文教育的也不少。要創辦一間設備完善的實驗中學，那應該是輕而易舉的。主持這間實驗中學的，最適當的是中文大學教育學院，同時我相信香港大學和三間師範學院，都會願意參加這件有意義的工作的。

測驗考生的寫作能力或表達能力是試卷一作文；測驗考生的閱讀能力，理解能力是試卷二讀本；現在我先談談英文中學的。

今屆的中文試卷一甲乙丙三項，雖然不十分理想，還算不錯，但甲項第二條：「一所理想的公共圖書館」及第四條：「火星探險的幻想」，我相信很少考生會作得好的。怎樣才是一所理想的圖書館，……

……

聖保祿詠思 英文學校

一九七〇年度招生通告

班級：P.1至P.6 F.1至F.5
報名：即日開始
考期：七月十七日（星期五）上午九時正
校址：九龍城嘉林邊道卅七號　電話：八三五二六四
監督：林慶捷醫生　校長：蘇曾懿碩士

利瑪竇書院

港島設立分校及九龍擴校 招考新生通告

簡介：本校為香港區主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

本校校董會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者為數不少，早經籌劃港島分校兩間。香港第二分校（位於灣仔船街），將於明年落成啟用；香港第一分校（位於西營盤第三街一〇三號）則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。

九龍方面，本校亦擴充校舍，並於九月增加班級，現同時招考新生。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班
英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班
中文中學：中一至大學預科班
中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班
報名地點：香港：西營盤第三街一〇三號
九龍：九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道70號及鴨寮街廿八至六號
詢問電話：K—813010　H—432724

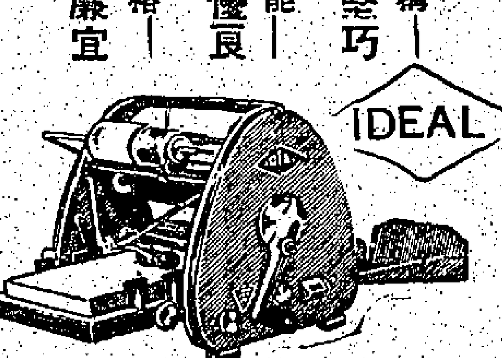
九龍總商會 英文中學 英文夜中學 招生

班級：日校—F.1—F.5（會考班祇收重讀生）
F.6（文理科高初級）
夜校—F.1—F.5（會考班祇收重讀生）
報名日期：F.1—F.4－七月十日起至16日止
F.5—F.6－八月十日前。
考試日期：校內公佈　（簡章備索）
校監：謝伯昌　周　載
校　址：九龍何文田自由道二號

聖璐琦書院招生

班別：FORM 1——FORM 4
報名：即日開始
攷試：七月十七日（星期五）上午十時
校址：灣仔大道東山邊台1A（大道東九十九號旁直上）電話：七三二五五三．七二五〇六八．
監督兼校長　李福桂

德國名廠「理想牌」新型複印機



結構—堅巧
效能—優良
價格—廉宜
總代理：致生公司
總行：香港中環砵甸乍街十一十二號　電話：二二五〇九一．十綫
分行：九龍彌敦道七七八號　電話：八〇三一四六

聖馬利亞堂 中小學 幼稚園 招生

校址：中小學：掃桿埔東院道三號　幼稚園：銅鑼灣大坑道二號A　電話：H七七五三四七　H七七一〇〇四　H七六一六八
學級：中學：F.1下午班 F.2上午班 F.3 F.4全日
小學：上午班一至六年級　下午班五、六年級
幼稚園：上午高低班及幼兒班
報名：即日開始並按本人寸半相片兩張到校務處辦理
考試：中學：七月廿一日上午九時
小學：七月廿八日上午九時
幼稚園：隨到隨考
校監　彭榮昌　校長　譚仲約

政府津貼 聖言中學通告

中一（F1）年級入學試，現定於八月一日上午九時三十分在成田新區聖愛德華小學舉行。凡已報名之中一（F1）考生，務須依時赴考。

中二（F2）年級尚有餘額，有志入學者可於七月廿五日前，備帶相片兩張，報名費二元，到上述聖愛德華小學索取表格，填妥後在三天內交回。其考試時間及地點，與中一（F1）年級相同。

香港三育中學招生

校址：跑馬地黃泥涌道十七號A　電話：H七六二三零八　H七六零一七四
港島一號，五號A，十九號巴士及跑馬地電車直達。
班級：英文部—P.5至P.6及F.1至F.5
中文部—小一至小六及中一至中五。
幼稚園—甲乙班
報名：即日開始，每日上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）
試期：在校另行公佈
校監：朱天明　校長：鄧宗煊
優待升中生辦法
1、本校為受助私立學校之一，附有政府補助學位，優待升中生升學。
2、本校設有清貧助學金資助家境貧苦青年入學，升中生可於面試時申請

愛丁堡書院 中小學 預科班 英專 夜校招生

英文夜中學F.1——F.4各級新生
F.5會考班：參加一九七一年度英文中學會考
F.6預科班：保送投考台灣各大學及GCE或中文大學
本校設有完善之理、化、生實驗室，教師優良。
英專部：P.4（第九班）至F.5（第二班）各級新生每月增開ABC字母新班每半年升級一次，全部編印講義授課，教材新穎，使學生於半年內完成一年課程。
報名：即日開始
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：八〇七八九五　八一二五五

珠海書院招生

一、招收系級：
（一）研究所文化研究生及經濟研究生
（二）本科日校四年制及五年制文史、外文、社教、社會學及社會工作、新聞、國際貿易、會銀、商管、數學、化學、土木、建築、海洋、生物各系一年級新生及二、三年級轉學生
（三）本科夜間部文史、外文、社教、社會學及社會工作、新聞、商管、會銀、土木各系一年級新生及二、三年級轉學生
（四）大學先修班（預科）文、理組新生
二、報名日期：自即日起至考試前二日止，每日自上午九時至十二時，下午二時至五時，夜間部下午七時至九時例假日休息
三、考試日期：本科及先修班八月二日上午九時起一天考完。
四、報名及考試地點：九龍亞皆老街一二四號本校
五、本校設有多種獎助學金經濟困難優秀學生可申請
簡章備索
董事長　李揚敬
校長　江茂森
副校長　蘇熊瑞

瑪利諾神父教會學校招生

班級：中文中學部：中一至中四　英文中學部：F.4 ARTS
名額：每級約七、八名
報名日期：中二至中四及F.4 ARTS．七月十三日（星期一）及十四日（星期二）每日上午九時至十二時
中一：七月二十七日（星期一）上午九時至十二時
報名地點：九龍大坑東道本校
報名手續：攜備（一）出生證明文件（二）學歷成績（三）報名費二元（四）最近二吋半身相片二張
考試日期：中二至中四及F.4ARTS七月十七日（星期五）上午八時三十分開始
中一：七月三十一日（星期五）上午九時開始
家境清貧而成績優異者可申請獎助學金
校監　賴神父

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：七月十九日　電話K八八七一二六
校址：旺角花園街七十五號

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告

監督兼校長　鄺文熾

班級：中、英文中小學日夜校P.6（全部保送升中試）F.1 F.2 F.3 F.4（分文理組）F.5（全部保送會考）F.6（保送港大、中大、倫大、台大及歐美加升大、文理組選科）
校址：九龍太子道290．290A．302號　電話：K834115　K835134
附告：（一）因各級學位有限，立即帶同證件相片來校申請面見校長、（二）日夜F.5明年[illegible]英中會考。（三）滿額即止。（四）中文大學今年入學試取錄、本校成績逾百分之五十。

兼善升中班招生　暑期新班七月十六開課、早午晚任擇自編中英算教材　校址：旺角彌敦道六八〇號三樓　電話K[illegible]
▲例假及星期日，日夜照常辦公▼　監督兼校長：梁德參

易通英專夏令班招生

本校每年暑期，均設辦短期夏令英文補習班，其目的為提高一般在學青年對英文科興趣，並為一部份英文基礎較差的學生利用假期充實英文科的水準，明年會考生更可利用假期提高英文合格機會，本校夏令班教師，均富有教授英文優良的經驗，可使學生家長所付的學費，遠較聘請家庭教師為低。（請參閱附表及簡章）

班別	全期學費
SCHOOL CERT. P. CLASS	六十元
SENIOR CLASS.	五十元
MIDDLE CLASS.	四十元
JUNIOR CLASS.	四十元
PRIMARY CLASS.	四十元

夏令班上課由七月十五日開始併逾報名
一、香港北角英皇道二八九至二九一號（興都大廈）（日夜班）電話：七〇六八五八
二、九龍太子道三〇四至三〇四A號（日夜班）電話：八二二四三三
三、九龍太子道二九二號（日夜班）電話：八二〇五八七
簡章備索　校長：楊棣偉

聖保羅書院 夜中學 英文夜校 招生

招收班級：（一）夜中學——F.1至F.4各級男女生
（二）夜英專——P.5至F.5各級男女生
（FORM5全部派出參加英中會考）
報名日期：即日下午四時至七時半
報名地點：薄扶林道六十號總辦事處
入學試日期：七月十二日星期日下午七時半
校　址：般含道六十九號。薄扶林道六十號。水街廿五號至卅五號（3．4．7．23號巴士直達校門）
校監　夏永豪　馮浩波　校長　蕭家禧　主任　黃文敬

北角培中英文書院招生

一、本校定七月十七日（星期五）上午九時舉行新生入學試驗，招考中一至中四各級新生（中五不招新生）即日開始報名。
二、考生須親自到校填寫入學申請表，並備照片二張
校址：北角名園西街
電話：七一五一四〇　七〇三八八六
校長：楊德儀

哥林比亞無線電學校招生

面授：無綫電及電視工程全科．即招日夜新生及插班生．
函授：有整無綫電實物函授科．本科學費十五元發給器材
校址：九龍深水埗保安道201—126號即九龍仙樂戲院對面．電話K82483．K789115或K864989即免費寄上．
本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準第一流電子電視儀器館設備規模龐大歡迎到校參觀

政府津貼 赤柱聖士提反中學招生

（一）招生級別：中學二年級至四年級男女生。
（二）考試日期：一九七〇年七月十六日（星期四）上午九時，考生須提早半小時到場。
（三）考試地點：本校禮堂。
（四）考試科目：中文、英文、現代數學三科，四年級加考理科。
（五）報名手續：由即日起至七月十四日止，每日上午九時半至十二時，下午二時半至四時，攜同二吋半身相片三張，報名費二元，到本校校務處辦理。
校董會主席：白約翰會督
校長：韓復士牧師

南海紡織股份有限公司附設 南海英文書院

招考學雜宿費全免男工讀生

本校簡介：（一）本校為一工讀學校，學制及課程，與一般英文中學相同。是適合家境清貧而有志自力完成學業之青年。學雜宿費全免外，并有工資收入，可維持個人生活及貼補家庭（二）獎勵勤勉學生，設有勤學獎，勤工獎及大學獎學金。（三）修畢全部課程，除可參加英文中學會考外，（本校由一九六八年度起參加會考）本公司并可量才升職。
班級：F一至F五（會考班）
資格：年滿十六歲，身體健康，具有考班級之程度。
考試日期：七月十九日（星期日）上午九時。地點：荃灣九咪半本校。
報名手續：（甲）向下列地點函索或面索報名單（一）本港大道中公爵行五〇一室本公司（二）荃灣九咪半本校。（乙）報名單填妥後寄交本校。（丙）截止日期：七月十四日。

本書院附設 南海英文專修學校 招考免費超齡男女工讀生
本校簡介：本校專為適合超齡有志上進專修英文課程之男女失學青年，學雜宿費全免，半工半讀，有正規工資收入，以半年時間完成英文實際一年英文課程，修畢全部課程可參加政府附英文會考。
招考班級：第九班．初學班　第八班．英文小學PRIMARY5程度　第六班．英文中學FORM1程度　第五班．英文中學FORM2程度　第四班．英文中學FORM3程度　第三班．英文中學FORM4程度
報名手續．考試日期及地點同上。

王愛明昨日下午應邀參加工商業管理學會酒會時攝影。（恭）

井莉懷孕專心在家靜養 程剛計劃培養拍片班底

鏡頭畫筆

井淼撞車斷了臂骨，使邵氏兩部影片馬上要更換人選。一部是岳楓在拍的「千萬人家」，井淼本來已拍過一些鏡頭，但現在傷了，故此岳楓要休息三兩個月，起碼不得不找人頂替，乃是另一部是日內開拍的「血灑天牢」，井淼本來有份演出，幸好尚未動工，導演申江已在挑選好手代替。

前日，井莉到醫院探望父親，她近月來甚少露面，原來是肚裏有了愛情結晶品，她已向邵氏告了假。記者問她，什麼時候可以做母親？她被記者一問，俏臉爲之赤然。第一次懷孕的少婦，總是感到不好意思的。所以井莉支吾其詞，避而不答，但据記者打聽到，井莉約莫明年春天做母親。

井莉拍完「劍女幽魂」之後，目前由於懷孕，所以公司暫不替她開拍新戲，讓她專心養胎。井莉要待明年夏天，始重回戲棚。

來自台灣的新女星劉午淇，由於是程剛一手發掘的，經過程剛親自安排她會見記者，這位新星的名字，近日屢見各報，頗惹人注目。但可惜的是，她的藝名還未有正式定出。

程剛對這位新星特別關心，因爲得償百萬導演之心願後，希望藉此發揮下去，他很有張徹的手法，是培養自己的拍片班底，因此，他也走這條路子，希望培養劉午淇，成爲自己手上的武器。同時，劉午淇不過是一個開始，今後還有好手，程剛全盤紓培養云。

焦姣厭倦拍片生涯 李菁暫時無意續約

焦姣來港加盟邵氏條忽已有五年零二月，她談起這問題時，她說明年改滿再不續約了，她很認真的解釋不日是簽了別公司，而是退休。

銀色小絨

最近不知如何的，對拍片工作似有厭倦感，與汪萍是從台灣來港的，雖然只有兩年，但拍片已有九部，而已面世的（以作主角者）則只有「報仇」。與她談起了日常的生活時，她說放把母親接來了港家裏看電視，除了拍戲外便是留在影的偏客，舉凡上映的西片她都沒有錯過了。她說最近看了「午夜牛郎」一片，兩主角的演技確是出衆，但所表現的形式她看得不習慣，且有想吐的感覺。

李菁最近消瘦了，因參加了影星隊球隊的訓練，和留意飲食，對於一切會增肥的食物則儘量不吃。與她談起了合約問題，她說七二年合約便滿，對於最近公司要求她加簽四年，則拒絕了，理由是距七二年足有兩年時間，如果現在加簽則要多延兩年，則是七四年合約才滿，到時的形勢如何大家不能預料，不如待七二年後再作打算，且合約簽了新酬便定了，在這四年內她還可能有新的比她好，把她也不能約提抗議因爲約所限。因爲直至現時止她還是影城拍片最高的，她還打破了影星傳統的獎金可拿。只要有新戲開她即可支取，不受該片的賣座影響，知導演與製片的領獎金要看該片的收入而定的，而影星可領獎金的便只有李菁一人而已）。（宋侶）

盧林做壽星公 明晚盛宴親朋

英京戲院董事長，英華戲院董事長，林記建築公司東主盧林先生七六榮壽大慶，明（星期一）晚假座九龍彌敦道英京酒樓三、四、五樓全層設桃酌歡宴親友，林伯交遊廣闊，尤其是影劇界人士對他極爲愛戴，預料份影紅星屆時前往祝壽者衆，滿宮燈頭，影衣香，平添一番熱鬧了。

去年間，林伯壽辰大宴親朋之夕，友好們深知他詩愛粵曲，趁席諸星公酒意方濃的時候，就齊聲合請他表演歌喉，那時林伯興之所至，他就俯順衆情，即席高歌一闋古老名曲「山東響馬」，禮堂上還配合多位音樂名家從旁伴奏，林伯嗓他充沛中氣，運腔自如，果然聲震全座，博得掌聲雷動。

這位年逾七十高齡的壽星公明晚在瓊筵席上，如果肯重演歌喉的話，那末，座上嘉賓也算得耳福不淺了。（燈）

娛樂小記

美雅花露園府回抵美國

女影星美雅花露和夫婿音樂家貝理芬，於本月九日從倫敦飛抵洛杉磯，手抱育他們所生下的孖仔下機時的情形。這雙孖生兄弟還是首次被記者拍得照片。

張冲夏雯最新得意作 錄音機情殺案將上映

顧影心聲

張冲和夏雯，已被人視爲銀幕上一雙最佳的配搭。這當然由於他們合作得好，戲路協調而且在影片中都有卓異表現所致的。

他們合作的第一部作品，是「千面賊美人」，這部片已上映過了，是否演得叫人滿意，相信看過的都會爲他們下答案。

如今，第二部影片又快要和港九人士見面了，這新作是婁原導演的「錄音機情殺案」。

很多曾看過這部片試映的朋友，都說張冲和夏雯在戲中的表現，比「千面賊美人」好出不知多少倍。

這當然是可信的，單是「駕輕就熟」這四個字，已足够作爲他們演技大有進展的支持了。

何況，戲中人的感情性格，又和他們的作風戲路相配合，益使他們得以盡展所長，這當然也是個主要因素。

此外，「錄音機情殺案」之所以得人稱賞，婁原也應佔有很大功勞。因爲這是一部謀殺偵探奇情片，必要劇情結構緊湊，導演手法够熟練，控手製造氣氛，里面充滿神秘詭異的時色，這才容易引起觀衆的興趣與共鳴，而婁原，卻恰好具備了這條件和做足了這工夫，此點，亦足以使張冲和夏雯，在演技上顯得更出色的。

就因爲這部片有如此卓異的成就，聽說國泰公司，已準備爲它推動一個龐大的宣傳攻勢，希望藉此引起觀衆的注意，爲該片加強號召的作用。

△國泰明星謝依倒昨日下午一時爲百宜自助洗衣場開幕主持剪綵禮。圖：右起該店東主之一胡兆輝夫婦，陪同謝依倒剪綵時攝。（左）爲曹百宜。

陸邦不怕片酬貴 大胆聘用胡燕妮

陸邦雖然請人，要拍好戲，羅致偶材助陣，成本之重，可以概見，辭不菲，在「情人的秘密」一片投下鉅大製作費，自屬必需之舉！

連日「情人的秘密」分在港九各名勝區拍外景，昨又一大清早拔隊到飛雅山房拍戲，陸邦率領工作人員，拂曉時分，先到場地佈置，爭取時間。拚勁之高，顯然要在他第一部執導的國語片中打出個名堂來，繼粵語影壇後，要在國語影壇取得穩固的一席位。

陸邦特別挽得老牌攝影師——邵氏攝影顧問阮曾三出馬，主持攝政，全片拍來構圖絕美，令人欣賞不盡！

胡燕妮好戲，有號召力，但索酬不便宜，亦是事實，一片之酬，索價三萬或三萬以上，此數字，圈中人皆知，但都不以爲貴，最近胡燕妮連接五部新片演出，可知「物有所值」。

陸邦的「情人的秘密」不只一個胡燕妮新酬甚高，加上范凌、顧文宗、陳浩、魏平澳、藍夢、林靜等，演員費近十萬之鉅！此外，姚蘇蓉、趙曉君、顧媚、謝雷、靜婷等的歌唱支銷，亦甚浩大！一頂尖兒的姚蘇蓉，唱一支歌索價不菲，「情人的秘密」唱一支序曲及主題曲。

林美儀飛星演唱

一九六九年香港歌后林美儀，昨日下午應星洲新近開幕之「新加坡大歌廳」邀請，乘國泰機由港飛星，演唱三個月。昨在機場送行者有歌后林玲、黄美玲、健美姊妹花等多人。

林美儀現爲「百代」歌星，香港歌劇院台柱之一，前（八）日該劇院爲惜別林氏赴星，特舉辦「林美儀歌唱之夜」，歷三小時之久，連唱名曲十餘闋，直至九日凌晨，各歌迷始盡興而散。（恆）

好戲好歌景靚 癡心的人爆棚

寶聲與樂都加入聯映

名曲名片，哄動如狂，一「癡心的人」一連日已造成了極轟動的賣座紀錄，直綫上升，票房紀錄，南聯邦三院樂聲開了早場，新聲，目的在方便觀衆，疏導擁擠人潮。

國語片「癡心的人」於八日晚兩場正場之前，一早爆滿，不知如何，但到原定此推出西片，第一公司根據合約採取對策，一方面，爲紅遍九龍另一新浦崗的彩城戲院、麗聲時則聯盟商多請樂之麗都、寶聲加入院線，使聯邦結成新陣線，新聲威，可見雄張，票房紀錄又加速上升，必然事也！

看過「癡心的人」的觀衆，對寄山演技與歌喉，都讚歎不絕，譽爲「無與倫比的「首席歌王」」！秦萍天才橫溢，比「百萬新娘」時大大跨進一步，關山是資深演員，揚長避短，好戲自必，他演手法之源的表現，以及他從影以來的代表傑作！

性，「癡心的人」是娛樂殺片，充滿戲劇性，片中介紹台灣風光，最美多處，觀衆可在冷氣戲院坐享遊之樂，價只六百多元之環島飛機呢。

瓊櫻綽號小周璇

瓊櫻，在台灣很負盛名，唱周璇腔歌唱，她來港後在香港歌劇院演唱，聽她的歌，使人緬懷已故的「金嗓子」周璇。她在「阿里山姑娘」歌劇，又唱又跳，因爲她同時是舞蹈能手。

小金剛師傅多古裏古怪

電視短訊

[illegible]

烈血戰士 鏡頭空前殘忍

「烈血戰士」一片中，怎樣才算是一個戰士呢？原來他要用鐵鈎貫胸，然後用繩吊起來旋轉，繼續又用驟晒終日，能够忍受得如此驚人的折磨，他才算是一個最勇敢的戰士！可想而知，這是駭人聽聞，殘忍絕倫的事實，就是「季褻哈里斯」被殘忍吊起的驚人鏡頭。

寄山與秦萍，在「癡心的人」一片中，有動人的演出，有美妙的歌唱。

世界動物奇觀

是一部反映世界各地奇禽怪獸生活的紀錄片，鏡頭珍貴，圖爲片中之[illegible]。

娛樂喜劇「一代棍王」即將上映

經過「滿天神佛」、「一窩餓餓有」、「滿肚密圖」。這一類型的喜劇片集，曾在港九上映賣座鼎盛，即在星、馬、泰國、越南、台灣、澳門各地上映，都大受歡迎，到處打破票房紀錄。

許多這一系列片集的演員，有狄娜、杜平、譚炳文、肉彈沈殿霞、俞明、陳有后、周吉、梁醒波、矮仔多光、瓜等，欣賞過三部之後，作如今又爲戲水就熟地合作，演第四部作品——「一代棍王」，這部綜合新噱頭多，脫得更澈底，對白更够味的瘋狂大喜劇「一代棍王」，除狄娜外，加強陣容，歌唱紅星吳君麗，及曲王子謝師等外，更加色了一眾有青春，有熱情的新進肉彈，在片中大露色相。此片即將上映。

圖：狄娜在娛樂喜劇「一代棍王」中主持時裝表演。

大跳阿高高 希望破紀錄

兩名性感的克利剛女郎娟絲杜烈和及海倫鮑絲，身穿緊身之運動衣，在法國鐵天窗座前大跳「阿高高」舞，希望打破跳「阿高高」舞七十七小時又十五分鐘之世界紀錄。該開始後露天茶座因此無端招徠了一大批男女顧客，二十四小時均客似雲來，生意滔滔不絕。

癡心的人

連圖故事

⑤在「癡心的人」中，正當寄山與秦萍的感情到達沸點時，不料情天霹靂，因爲寄山代人受過，引起了秦萍的誤會，使了追對情人終生遺憾的事。

⑥秦萍在一氣之下，遠飛美國與表哥關山結了婚，看她與關山的親熱情狀，何嘗內心不在掛念着昔時情人的寄山呢？

大象與我

連圖故事

（五）比路杜利華夫婦過慣原野生活，所以，對炎熱的窩棚，毫不畏懼，終於，他倆的驚人膽色把來襲的禽獸嚇走。

（六）在自然學家的小屋住了一夜後，翌日醒來，發覺小屋被三隻小象包圍，不久，又來了一羣大象，它們對比路杜利華虎虎眈視，維琴妮亞對這些來意不善的象羣有點害怕。

野女郎根嘉娜

連圖故事

（五）珠迪初時不信她的妹妹仍能生存，見了根嘉娜後，因爲父親的一大筆遺產，將要與根嘉娜均分，不能獨佔了。她很是不快，娜的野女郎裝束，袒胸露乳，長年裸體的土人以爲向她崇拜。

（六）探險隊因偷神像而觸怒土人，向他們襲擊，迎果根嘉娜也陷入羅網。珠迪想她死去，下令不要理會，但安德遜不忍，終於把網割開，救根嘉娜出險。土人再來攻擊，把探險隊全隊生擒。（未完）

華僑文化

金剛乘會設佛學研習所 九月二日開學報名開始

九龍金剛乘學會對弘揚佛法，素以教理與實踐並重，即以在大會堂所設之靜坐班而言，已可見在實習之前，先有四會講經說理論，以解釋用這靜坐法之必要。其他之佛學講習班，則以宣說經律論及各宗之教理，使趨向佛學者知所入門。該班學員於修學期滿後，亦多能繼續研究，但每感無師難遇。該會以此，特辦佛學研習所，以便好學者得有深造之機會，由劉銳之導師，梁隱盦校長，及其他專宗學者主講佛學課程。擬以兩三年時間，培養佛學人材，爲弘法任務爲目的。故凡有恒心致力於研究及有志弘法者皆歡迎參加，可向洗衣街一三九號十六樓該會報名，茲將招收學員簡章錄下：

緣起 佛法流佈港九，一時稱盛，有識之士，翕然從之，有親聞經者，有求師問道者，而參加佛學講座，歷屆均不乏人。當其修學期滿，或有所悟，或有所疑，亦感所學之所學，僅及初階；欲求深入義林，遊觀法苑，每苦入道無門，良師難遇；且三藏十二部浩如淵海，任情翻閱，每亦徒勞。本會有見及此，特爲此興好學之士，設立佛學研習所。編定課程，由淺至深，聘請專家學者負責指導，俾有志深造者，學有師承，不遜家法。凡本會會員及歷屆佛學講座同學均歡迎參加，共增法益。茲將本研習所簡章錄後，幸垂察焉：

簡章 （一）定名：本所定名爲金剛乘學會佛學研習所。（二）宗旨：本所以深造佛學，培養人才，弘揚佛法爲宗旨。（三）地址：暫設洗衣街一五九號十六樓金剛乘學會。（四）時間：每週一、三、五晚七時半至九時半上課。（五）課程：以兩年時間，分四學期，講授下列課程：中國、印度佛教史；佛教十宗概論；因明；四阿含；異部宗輪論；大乘部宗經論選讀；大智度論，中論等大乘空宗經論；俱舍等小乘經論選讀；般若經解深密經攝大乘論選讀；有宗論部選讀（註重大論、密宗經論、瑜伽地論、唯識）；密乘要義；禪淨要義等。（六）資格：會員及佛學講座學員，具有中、上之教育程度，志願修滿兩年全部課程，及能寫作聽講筆記者，均可參加。（七）學費：每月廿元。（八）書籍：有些可買者自備，餘者印發講義，講義費酌收。（九）報名：參加者請填具報名申請表寄回本會。（十）開課：定九月二晚開課。報名表格填報：姓名，年齡，籍貫，住址，教育程度，佛學修養等。

（中青必文社七月一日成立留影）

昨在大會堂九樓 世佛港澳區會長 續講龐居士語錄

世界佛教友誼會港澳分區總會，及大嶼山寶蓮禪寺合辦之大會堂週六佛學講座，昨日下午四時半至六時半，仍假座九樓北室舉行。由世佛會港澳分區會長恩德法師續講「龐居士語錄」。聽講者衆。關於龐居士之事，詳見於語錄詩頌序中。例如：居士將入滅時，對女兒靈照說：「世間幻化無實，隨汝所緣。可出視日早晚，及午回報」。靈照遽報曰：「日已中了，而有日蝕，可試暫觀」。居士出戶觀看，靈照遂登父座，合掌坐亡。居士回頭來看見了，笑說：「我的女兒鋒捷了」。乃拾柴然而逝。七日後，于公往問安，居士以手枕公之膝說：「但願空諸所有，慎勿實諸所無，好自爲之，世間皆是這樣的」。言訖，異香滿室，已長逝矣。這可以說是來去自如，此乃修行程度所表現的成績也。居士可謂已達到了。

沒有演奏家登台的HIFI音樂會 音樂效果可與樂團現場演奏媲美

下星期一晚（十三），一個巨型交響樂團所發出的豐富音響，將洋溢在擁有一千四百座位的大會堂音樂廳裏。樂隊快演奏了，這次是德國慕尼黑交響樂團，演出大師馬勒之著名第四交響曲；但票價僅售一元。下次可能是倫敦交響樂團，紐約愛樂交響樂團，或者是維也納愛樂交響樂團。但舞台上除了擺設幾十具看來價值很昂貴的揚聲器外，寂然無人。台下將會擠滿了愛好音樂的人士，準備凝神靜聽。樂隊並不在現場出現，原來已經把演奏用高度傳真器材錄音。

大會堂經理陳達文君，昨談及怎樣以這種介紹樂隊方式把至高的音樂享受帶給本港無數的音樂愛好者。「舉世聞名的管弦樂團中，許多可能是沒有機會訪港的；但我們仍很想在近乎現場演奏的環境下，聆聽他們突出音樂上的傑作」。這類稱爲「大會堂HIFI音樂會」的節目，由市政局主辦，於去年十月間開始舉辦，首次初不甚爲人知道。首次音樂會是假座觀衆席較少的劇院舉行。雖祇有座位四百餘個，能否有五成觀衆入座，仍無把握。然而陳君滿有信心，把這類音樂會付諸實現。四百餘座位的入場券轉瞬被購一空，每張祇售一元。自從去年十月以來，已舉行此類音樂會十個以上。地點已由劇院移至較大的音樂廳，這完全是由於大衆熱烈擁護之故。藉着這些唱片和特編的錄音母帶，差不多所有國際的大樂隊的演奏，都有機會介紹給音樂愛好者欣賞。

十方大佛寺 啓建觀音道場

九龍鳳德道七十二號十方大佛寺，樂果長老，妙智法師，同人李吳若爾居士等，以農曆六月十九日（星期二）爲大悲觀世音菩薩成道良辰，該寺定由農曆十七（星期日）啓建觀音道場，十九日上午觀音佛，中午上供，午後向說三皈五戒。以此功德願祈諸法界增長福，各界安樂。屆時歡迎參加拈香禮佛，同沾法樂云。

李啓勳演講 青年問題

熱心青年工作人士，邀請公民協會助理義務秘書長李啓勳，於十四晚七時，假大會堂北室講有關青年問題。請到荷理活道七十五號A三樓索取免費券云。

本港兩書法家作品 入選首屆全國展覽

中華民國國立歷史博物館，會同中華文化復興運動推行委員會，本年三月間，在台舉辦首屆全國書畫展覽會，弘揚書畫藝術之生命，及提倡中華文化。此次展覽會，對中、西書法、金石、篆刻，收件甚多，珠璣滿目。規模之大，展品之精，爲廿年來罕見。海外僑胞，亦均以出品參展。書法方面，本港有梁鈞庸、尤孫博二人作品入選。評審委員，皆爲德高望重之一流作家，經過嚴格客觀。展覽後，再經選拔其中最精彩者，刊印一本第一屆全國書畫展覽作品集。

林子豐黃汝光赴日 出席世界浸聯大會

（時訊）根據統計顯示出：分佈於一百卅五個國家浸信會會友，於去年間，共增加了五十三萬六千零卅五人。使全球浸信會友總數增至三千一百零二萬三千九百卅七人。自世界浸聯會於一九六〇年，在里約熱內盧開會以來，十年間會友增加了三百二十九萬七千零七十七人。

世界浸聯會統計，將於今年七月十二至十八日，在東京世界浸聯會大會時預備詳盡報導。港浸會林子豐博士，黃汝光博士，昨早七時，乘印航往東京開會，同行者一百卅人。世界浸聯大會，在東京武道館開會，一萬四千席位，同時以四國語言播出，包括中、日、英、及西班牙。估計全世界代表赴會者約一萬人。現有八個浸信會的組織於日本工作，有二萬六千九百六十五個該會會友。日本浸信聯會與美南國外傳道部合作，成爲世浸聯會名單中第二四七個聯會。在東京有四十一間浸信會。浸信會在日本主要工作於兩間大學，兩間學院，六間初級及高級學校，三間神學院，並附設護士學校及一間醫院。（心）

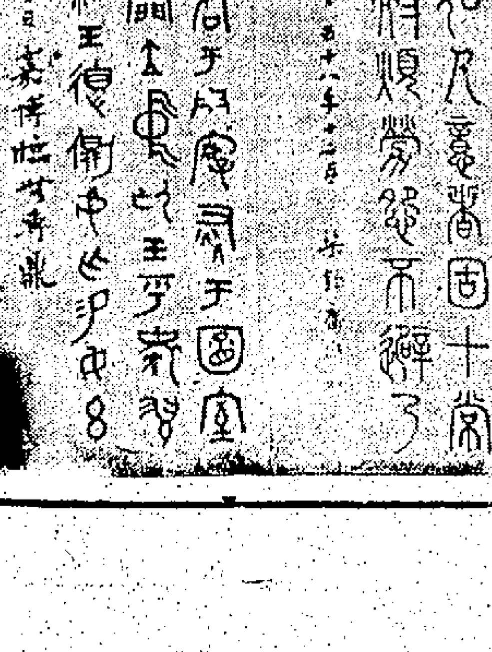
中青必文社成立 並舉行餐舞盛會

中青必文社，昨晚八時，假窩打老道駿會禮堂，舉行成立典禮及餐舞會。社長鄧佩瑩先致開會詞，繼由中青會蛮匯偉森致勉詞，蔡利恆副總幹事授章等。社長致詞謂：該社成立，謹以使各社員由不同於教室環境下互助，促進記知識及技能；並通過經常之集會達到母會德、智、體、羣平均發展之目標，更而服務社會。該社組織，分高級及基本會員兩組。高級會員必須有每分鐘一百廿字的速記證書。該社成有係嚴袖獎，由美力士表（遠東）有限公司送出瑞士美力士男女手表多隻。職員名單：主席：鄧佩瑩，秘書：鮑璟冰，司庫：鄭瑞芬；會計：鄧燕貝，公共關係：陸恬莊，柳潔瑜，甘兆波。（習）

朱伯奇演講 海德公園講座

聯國港協主辦之海德公園講座，請朱伯奇於十二日下午五至七時，在大會堂九樓北室講「從法國大革命說到民主共和」（紀念法國國慶）。

（梁鈞開贊小篆）



（尤孫博寫金文）

REFERENCE LIBRARY 12 JUL 1970

工人世界

紡織廠實施長期服務獎 增至十九家 對維繫工人可發生作用

本港棉紡業紡織廠及布廠所推行之「長期服務獎」，現已增至十九家，而於最近宣佈實行者，為南洋紗廠及金星布廠兩家。

金星布廠宣佈「長期服務獎」之實施辦法，係由本年一月一日起，現職工友，可就下列甲乙兩種辦法任由選擇：

甲種：第一次服務滿兩年，可領獎金五百一十元；第二次服務滿兩年，可領獎金五百七十七元；第三次服務滿兩年，可領獎金六百元；第四次服務滿兩年，可領獎金六百二十元；以後每服務滿兩年，可領獎金六百三十元。

乙種：服務滿兩年——五百二十元；三年——八百四十元；四年——一千二百元；五年——一千五百八十元；六年——一千九百八十元；七年——二千三百八十元；八年——二千八百元；九年——三千二百四十元；十年——三千七百元；十五年——六千四百元；二十年——一萬零二百元；廿五年——一萬五千五百元；卅年——二萬三千元。

甲乙兩種辦法任由選擇

上述辦法，與大東紡織廠及若干廠相同。另一種甲種辦法每服務滿兩年祇得五百元整，而該工友選定甲種或乙種後，不能有所更易；亦有准許工友於選定甲種服務兩年不領取獎金時，可轉為乙種，亦有硬性規定，工友如選擇甲種辦法，但滿兩年不領取獎金者，須俟服務滿五年後，才可以領取。但均由本年一月一日起計算，而在一九六九年十二月卅一日以前之服務年資，則以每服務一年作一個月折算。

根據香港棉紡業職工總會消息，截至昨（九）日為止，已實行長期服務獎金辦法之廠家，計有會德豐、九龍、南豐、東亞、海外、東海、香港、中央、南海、大東、寶星、東南、淡威、娛樂、大南、偉倫、華僑、南洋、寶星等十九家。

該會發言人指出：實行「長期服務獎」辦法後，對工人流動性現象將可緩和，不致影響工作進度。

發言人謂：工廠人手缺乏，並不是工人不足供應，而是流動性太大所致，由於流動性大，對人手的分配便失卻預算，無論你經常招傭補充，也無法足夠的，故補救的辦法，祇有使工人安於其位，現在經已推行長期服務獎金制度，獲得良好反應，故雖然廠方如此安排要多付出一筆錢，但工作效率提高，生產增加，是有其優點的。（傑）

航業海員工會 昨慶祝航海節 主席闡述鄭和航海歷史

香港航業海員合併工會，為慶祝第十六屆航海節，昨時假座銅鑼灣京華樓三樓，舉行慶祝大會。

昨夕慶祝大會，參與者有留港海員，各輪船公司航業界，工總港九各工會社團代表，會員親屬等三百餘人，情況熱烈隆重。

鄭和先後七下西洋

大會開始由主席陳子良致開會詞，闡述航海節是我國政府明令規定，為紀念對國家民族其功不可沒的航海先進鄭和三保公，自民國四十四年七月十一日開始為第一屆，今年為第十六屆航海節，亦即鄭氏首次出航五百六十五週年紀念日。航海節所以擇定七月十一日者，溯源於明代鄭和先生奉成祖帝之命，裝造大小船舶數十艘，每艘約四百四十人，先後七次出航遊洋，每次航程約四年，第一次出航為永樂三年六月己卯，即公元一四〇五年七月十一日，鄭和七下西洋，亦就是這一日首航，其涉歷南洋，波斯灣，紅海非洲東岸各地，受宣撫者卅餘國，揚威異域，發展我國航運，及使同胞向外經營貿易，所以今日南洋群島遍佈我國僑胞，同時對我國航海歷史上尤有莫大貢獻，為我中華民族空前偉舉。因此我們航業界方面各階層一致贊成以鄭氏首航之日，報請我國當局公佈為航海節。陳氏冀望海員同人應繼續當年鄭和——三保公勇敢精神，百尺竿頭，更進一步，才不失航海節紀念意義。

海員子弟接受教育

繼由會務主任吳汝劍報告航海節史實謂：鄭和本姓馬，是雲南昆州人，小時名叫三保，他率同袍，由於從明成祖靖難有功，賜姓鄭，並成為內宮的總管，他有志冒險，被派出任海上「巡閱」的專使，並奉命裝造大船六十二艘，帶同士兵約三萬人，第一次由上海劉家港出發，曾先後七下西洋（即今之南洋），最後一次且到紅海和非洲東岸，歷程之遙，氣勢之盛，在通商上產生啓導或促進作用，也激發國人向南拓展的勇氣，我國文化由是在南洋各地開枝發葉，三保公勝跡或廟宇，更隨處可見，益見其功在國族，為我國發展海洋精神之先師。

陳副主席致謝詞，九時舉行聯歡宴會，賓主盡歡，極一時之盛。

香港航業海員合併工會，對會員福利，多有注重推動計分如下：

（一）會員子弟學校，該會顧及海員子弟就學起見，在香港西營盤水街六號，設有學校一間，辦理多年，對於困與失業海員子弟，予免費供讀，以符福利宗旨，該會現辦有幼稚班小學一至六年級。

（二）介紹會員職業：該會為海員之家，是故失業海員常到該會，情感有如親人，該會一向與船公司有良好關係，故常介紹失業會員到各船公司登記就業。（行）

九巴荃灣綫減價後 小巴司機頗受影響

公共小型巴士司機，現正憂慮當「坐車監」新例一旦實施，則他們生活將受影響，雖然「坐車監」是車主的車，但是他們不少是自僱車主的，就算租車或受僱於車主的，同樣受到影響。

若干司機說：扣車的辦法每次七天，他們便損失七天收入，雖然現在小巴司機缺乏，如果原使用小巴被扣的話，大可以去搭「散更」去維持生活，但這樣變得生活動盪了，顯然不好過。

事實上，現在有百分之七十以上的小巴司機是自為車主的，他們可能兩人合股購買一輛小巴，也可能個人購買一輛，另一更則租給別人，如果車輛被扣的話，私人便受損失了。因此，他們希望以其他罰則代替而取消「坐車監」的法例。

又據小小巴司機指出：最近荃灣及荃荃綫，由於九龍巴士公司減價，每段祇收二毫之故，使行走該綫之小巴生意大受打擊，雖說是許多人仍喜歡搭小巴，但六毫與二毫之分，相差三倍，誰不會慳錢的呢？故預見小巴司機生活將受影響。（傑）

傢俬振華工會新員定期就職

港九洋木酸枝傢俬振華工會，以農曆六月十三日（七月十五日）為先師誕，該會經定於是日假上海街六九八號新廣州酒家三樓慶祝，同時舉行第廿二屆理監事就職典禮，與會員聯歡聚餐，並有歌星演唱助慶。依照會章是日全行休假一天，同申慶賀。新員名單：理事長簡兆、副羅兆女、會務朱福、財務何生、組織容蒼、張耀進、交際梁照林、梁日光、福利李宗勝、調查鄧華錦、余四、教育謝釗、康樂張亘。候補何福、蘇炳炎。顧問馮海朝、會長梁國耀、羅成、義務秘書林一峰。監事長吳海、審查歐來、鳳杞、張錦、核數梁伯嬰、候補鍾耀。

工友送飯 挽手頂頭 脚步穩定 不快不慢

包辦伙食的館子，隨着工商業之繁榮，寫字樓之增加而倍見蓬勃，再加上一般酒樓、茶室、飯店、餐室的食品價格，日趨昂貴，使許多白領階級對膳食的解決，不能不轉而求之於這些館子，按時把飯菜送到，這樣，一方面慳錢，而且可以吃到家常便飯的滋味，另方面也簡便省時，不必跑到外邊去找尋吃喝的去處，特別是現在炎熱天時，馬路上恍如火爐般，就在辦公廳坐席來吃，豈不是舒適得多嗎？由於包辦伙食館子業務蓬勃，也就帶來送飯菜工人就業機會增加，而他們工作之忙碌，從圖示所見，足徵並不易為。在日常工作中，主要是午餐的一個時間，每日由上午十時起，一直到下午二時都送個不停。

送飯的方式，一些是頭頂功夫，一些是提挽，更有些是挑担，這視乎客戶需要情形而定，大抵在同一角落客戶多，而每小戶的食客祇是三、四人的話，便一「抽」一戶，包括飯菜湯在內，集中若干「抽」，放到竹蘿裏，然後挑送，按址送遞，這種送飯方法，重量真不在少，故非由身體壯碩的工友去負担不可。

圖示的一位工友，正幹着挑送飯菜的工作，即將起行了，由於飯菜之多，看所盛，負重真不少呢！

圖——楊、文——燦

修築馬路工作辛勞 技術經驗同等並重 在驕陽下流汗工作對建設有功

修築路面的工人，可說是城市建設功臣之一，我們日常均所行經過的或車輛通行的坦途，都是他們辛勞的成果。當然，他們是為了麵包而工作，但他們所付出的勞力，流下不少汗珠，才能完成康莊大道，這是值得我們懷念的。

修築路面的工程，相信要比任何工程都來得繁忙，君不見任何一區以至任何一條比較頻繁的街道，特別是車輛經常來往的，修了又補，補了又掘，似乎很難保持一段長時間停息的。據了解，儘管路面毋須怎樣修築，但地底的渠道工程、煤氣工程，水管工程，電話綫路及其他工程電綫等，如果有損壞或改裝的時候，便得開掘路面，故破壞與建設同時進行，也就帶來了築路工人長年長月的繁忙工作。

修築路面的工程並不簡單，因為年來鋪築路面並不是用瀝青撈石仔那樣簡單，而是鋪築幾吋厚的三合土，還得加上鐵筋，故工程比較煩雜；有此關係，開掘路面也不容易，還幸近年來普通使用風鑽，可減少用人力開掘的吃力，一但用風鑽打鬆地面之後，便很容易清除泥頭，進行整理地盤的工作。

談地鋪路面的工頭，完全要講經驗的，如果你是外行的話，怎樣鋪得平坦，故確是不是容易的事，同然，三合土的硬度要適中，鋪下去的厚薄程度也要符合規定，特別是用純英泥批上路面一層更講功夫老到，絕不能馬虎的，他們最怕是晴雨不常的天時，在鋪築進行中一場大雨，那就麻煩透了。在酷熱季節裏，築路工人更苦不堪言，你試想想，一般人跑一段路，已感到熱不可耐，汗流浹背；而他們整日在驕陽照射下工作，其苦為何如？可以概見。試看他們的皮膚黝黑，簡直把棕族的膚色也變了，這辛勞的表徵，常令他們深深的感喟！

圖示的一個鏡頭，便是築路工人在工作的一角，破壞與建設，正是他們優為之呢！

圖——楊、文——燦

新湖電影 狄娜 驚人大膽演出 一根王
滿天神佛 滿肚密圈 原班人馬 又一喜劇
九院就快公映 密切注意映期

華樂 今天選映
七彩歷史歌唱巨片 孟姜女哭倒萬里長城
早一場 鐵掌震江南
公餘場七彩 辣手三雄 李察哈里臣
武上妖魔

週日午夜場 七彩闊幕 中影出品 台灣第一部歌舞鉅片
群星會
李行 導演 何方 張琍
連場歌唱 名曲千支
今晚十一點半午夜場 新華 豪華 樂都
甄珍 王戎 領銜主演
張琪玉 左艷蓉 陳莎莉 客串主演
姚蘇蓉 初度上銀幕 林竹君 參加演出
名歌12首 支支動聽
李行導演 張永祥編劇

TRACING TO EXPO'70
麗聲 國泰 仙樂 國際 民樂 華都 金陵 美麗
下期獻映
萬博追踪
翁倩玉 馮海 主演
兩大國寶片上碰頭
不知廬山真面目 祇緣身在此山中 坐遊萬國博覽會 好過親臨會場中

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

陳思思 破例携手主演 楊羣
你的心裏沒有我
我為你痴心一片 情義重為什麼 你的心裏有我！
注意映期地點

太平 香港 北河 英華 油麻地 世界 好世界 太安 柴灣
哄動港九·禮拜請早
瘋狂酒吧
娛樂公司大胆刻劃社會問題教育巨片
鄧光榮 馮寶寶 沈殿霞

新都 樂都 域多利 新舞台 國寶 禮拜請早光臨
秦祥林 譚伊俐 容蓉 孟莉 領銜主演
江虹 胡茵茵 張斌 客串主演
慾的挑逗 如何挑逗 蕩婦手段 看過方知
我愛莎莎

柴灣 今天四場獻映 瘋狂酒吧 今早十一點 小魔俠 下期放映 碧血恩仇盲女劍
金星 寶箕灣 今天五場放映 我愛莎莎 秦祥林 譚依俐 主演 傻俠妖姬 下期正場放映 珊瑚
美麗宮 今天仍映 報仇 姜大衛 汪萍 狄龍 早場七彩 血羅巾 公餘場七彩 霹靂刀 電門閃決劍
好世界 今天仍映 瘋狂酒吧 下期首映粵語巨片 一代棍王

一九七〇年學校暑假前夕 私校了無生氣

迄今未聞有一間新校開辦 與往年大異其趣

在經濟情況不景與業主收回校舍拆建等原因下 除嶺英中學外 九龍柯士甸道、何文田區 港島七姊妹區、鵝頸區、西區、灣仔區均有私校停辦

（特訊）本港的私立學校，年來在官津校位日增，樓宇租值日昂之下，支持艱困已經日甚。際此暑假開始時節，本來正是有意開辦新校者活躍的時期，然而，就近月來的情況顯示，今年私人對辦學似已不感興趣。就所知，到目前爲止，港九各區有跡象準備開辦的新學校，除卻在港九擴建分校外，不論中文或英文，中學小學可說都未有所聞，或有者亦屬幼稚園之類規模既小，且爲數亦不多，私人辦學冷淡情形，比一九六七年時尤甚。

同時，在此學年快要結束之際，本港的私立學校倒閉消息頻傳，更使有意辦學者裹足。連日來，除具有卅二年歷史之嶺英中學因經濟境況欠佳，將於下學期停辦，殊使社會及教育界人士注視外，私校停辦或準備停辦者亦多起，九龍柯士甸道某略有規模教會之英文中學即其中之一。此外，何文田兩家老牌中文及英文中學之校舍閑亦由業主收回，準備停辦。港島方面，七姊妹一家老牌中文中學，鵝頸區之某英文書院，亦因業主收回，準備停辦。西區某英文書院亦讓與九龍某校辦分校。

另傳聞有兩家有歷史及規模的中學現亦遭有困難。一間開辦三十年過外的中英文中學，在港島西區及東區都設有多層自建校舍，兩月前已將其灣仔區的多層新型校舍以六十餘萬元售與人家辦工廠，實行收縮辦理。又港島半山區亦有一間英文書院，因業主收回校舍關係，須另覓較之校舍經營。

據熟悉人士透露：最近加速造成困難的私校關閉的主因，與樓宇地產「有價」有關。據謂上述準備停辦之學校中，有些是因積欠租項遭業主收回。而一些業主非但不再追收欠租，且更有願意代爲償債務者，其目的祇要償還收回樓宇，由此可見一斑。

至於擁有自置校舍之嶺英中學，據上述人士了解，係因年前擬擴建位于某區之新校舍，在銀行借下巨款，不料擴校失敗，貸款連利息要分期償還，同時本年該校中四個教室僅得六百多名學生，經濟更差。本來，亦可將部份樓宇出售用以捐得支持，但該校舍在簽地契時規定，非該某方許可，不准作該營學校以外之用。故日前該校停辦，校舍亦是由某方備價購回。

從上述多間私立學校要停辦之消息，反應當前本港私校面臨之危機正日趨嚴重。（成）

成君：今晚請來電話。　編者

九間學校畢業典禮

聯大書院、聖雅各小學、聖馬太小學、溥仁學校、中光學校、女青年會四間夜校 分由學者名流頒獎 場面熱鬧

聯大書院

（特訊）香港聯大書院第十四屆畢業典禮，昨日下午三時在大會堂舉行，由校長陳炳權博士主持，中文大學新亞書院校長沈亦珍博士監授，到會嘉賓有校董朱光振、朱夢岳、羅時憲及胡鴻烈大律師等。教授計有：吳升聞、周異斌、伍冠煜、歐振堅、陳伯鳴、陳錫儉、朱寵文、伍乃慈、減勻、彭嘉衡、袁志忠、鄭國楨、關應晃、陳叔方、林瑞樞、黎能翰、何其諒、文發山、黃卓明、鍾、張八峰、許復琴、許衍董、林梓、各畢業生家長、校友等數百人。典禮開始，首由校長陳炳權博士致詞，以「商業與國家」爲題，指出社會商業發展與國家之富强有密切的關係，大學教育爲適應社會之需要，於是有工商學院的設立，又於各研究院外，增設工商研究院，或工商管理學院，設有經濟學科，商業學院，現更增設工商管理學系。以哥倫比亞大學爲例，碩士修習之課程分二部份，一爲基本課程，以瞭解工商業之普通環境及業務；另一是分組課程，其中分爲會計學，銀行學，商業經濟學，金融，工業關係，國際商業，市場學，生產管理等組別，以獲得商業特殊範圍或職能之基本學識，可見商業已成大學教育中一專門而又分工精密之重要科學，更爲現代國家富强之重要動力。

繼由沈亦珍博士致詞，大學與社會，有不能分離的關係。換言之，教育必然有社會的背景，就一般情形而論，現代教育發展是由於現代社會三個基本因素，就是民族主義，民主主義及工業革命的產生與發展，使各級教育在制度，內容，質量各方面都有了很大的影響，大學教育自亦不能例外。由於工業革命，社會對科學及各種工業的需要日益增加，大學的內容也相應的擴充，增加了理、工學院，又爲適應社會科學的發展而增設了社會學院，商業旅遊業或旅館業也自成一系。又爲達成民族獨立，實現民主主義，教育的發展爲必然而最有效的途徑，於是大學與大學生的數量亦因而大增加。大學既與社會有不可分離的關係，其發展又建立於社會發展的基礎上，故教育亦必然對社會產生一定的影響力。根據大學教育的發展背景，

我們可得到一個結論，就是大學對社會負有一個使命。所謂社會使命，就是要達成這個目標，大學必須要充份發揚兩種精神：一爲追求真理的精神，一爲自由批評的精神。所謂追求真理的精神，就是不問好壞，從各方面去研究，發揚真理。所謂自由批評，是除在政府方面外，各方面都應有自由批評的態度。大學供給社會工業、經濟及其他機構各種人才，必須使學生明白研究的自由，社會始能進步，大學必須運用智慧，去發揮自由研究的精神。我們所需要的，是使社會進步的學術。在世界最近代，大學是最高學府，自由研究的精神，正應在大學發揚光大，我們希望各畢業生能發揮這種精神，對全人類有所貢獻。畢業生名單經見昨報，略。（南）

聯大書院第十四屆畢業典禮，沈亦珍博士授憑予社會教育學系畢業生馮楚靈（本報記者攝）

中光學校

（國際社）香港合山商會主辦之中光學校，昨日上午十一時在該校禮堂舉行第十九屆畢業典禮。由合山商會監事長李炳超校董頒獎，朱家藩校董頒授憑。到有該會理監事長陳國平、黃達道、黃拔凡、伍佩時、李伯堯、余模庭、許茂暢、雷庭灼、雷少波、吳鴻振、陳錫滋等及學生家長多人。首由主席陳國平監督致開會詞，闡述青少年立身處世之道，應利用暑期作進修健身之用。並指示出品德培養之重要。繼由雷庭灼校董報告校務，嗣由監事長李炳致訓詞，校長盧競致詞後，由朱家藩校董分別致家長及學生授憑及頒獎，並由學生代表致謝詞，畢業生代表黎淑梅致答謝詞。查中光學校屬於合山商會所興辦之社會福利事業中之一部門，尤其對教育方面努力不懈，本着以非牟利爲宗旨，故歷屆畢業及學年結束時，對成績優良學生均捐贈獎學金或獎品。在本屆畢業生中，考獲第一名之畢業生方志發同學，獲派克金筆一副。其餘各同學，凡在本學年內參加學校舉辦之各項比賽獲得優勝者，每人均有獎品一份。同時獲得下年度獎學金額之學生計有方志發、陳秀、李國健、鄭之、李嬋、聶居、李璉、張芬、倍、馮何、黎美、李淑賢、汪晶、歐彩、黎芳等十人。散會後全體師生並有聯歡節目。（未完，轉入第四張第三頁）

康樂家庭

星期特刊　強身健體　雷秀芳主編

•健康即財富• 保持身體壯健運動

香港市政局衛生教育促進委員會推行

你要身體健康，獲得快樂嗎？健康是財富，所以保持身體康健，便是人生不可忽略的。在今天懦弱與林黛玉型的人已經不是時代青年的代表，只有身體壯健，精神飽滿的人才是真正美麗的。爲什麼那些男孩子終日懷念女明星的窈窕誘人的體態，而不會多看瘦骨如柴，沒有精神的女孩子。

所以正在發育的青年人，是最應該注意身體的強健，因爲體態發育得完美，你們的衣飾就會很合乎身體，而把健美的身段襯托出來。你們也許會說：「我早就知道健康的重要，但是我沒有時間呵！」不錯，這是很可能的，小姐們忙於讀書或職業，太太們大多忙於家務，先生們也長年累月埋頭在辦公室內。然而，我們所要求的健康，並不是要如體育家或大力士般。若你能注意日常生活，將部份時間分一部份在鍛鍊身體上，你便可獲致健康的美麗。

最近香港市政事務署爲了提高市民對本身健康的重視，特別由六月十六日至七月十六日一個月內推行「保持身體壯健運動」，並有宣傳小册子派發給市民，內容包括有各類健康常識。本版更得到市政事務署衛生教育組供給部份資料，內容非常豐富，其中有：「如何保持身體壯健」，「睡眠和休息」，「運動過度的象徵」，「發育中少年的運動」，「正確姿勢和身體健康」，「中年人的運動」等等。

如果每個人能依循實行，當可使身體強健，精神飽滿，疾病的發生會減少了。西諺說得好：「有健全的身體，才有健全的頭腦。」假如你想做一個體魄壯健的人，不妨留意本版今期的報導。（武）

如何保持身體壯健？

要有恆有恒的運動，正確的姿勢和豐富的營養。

人們說：「我們常常聽聞的健全的體魄，方可能做偉大的事業。」由此可知，強壯的體魄，是人人所渴望的。身體壯健不只使我們在工作更有效率，在學業上更有成績，而且儀表更漂亮，精神更飽滿。因爲能夠參加許多戶外或娛樂活動，自然享有美好的生活，我們更有充份的把握來避免疾病的困擾。

人們常誤解以爲肥胖是健康的標誌。所以當我們和友人寒喧時，常常恭祝對方發福爲話題，查實這個說法是絕對錯誤的。肥胖絕對不是健康，反之，瘦的也不一定是病態。當然，我們並不需要一大堆的肌肉才能使健康看來良好，但是事實我們要有精神飽滿，肌肉結實，身體內各機能良好，勁力充沛，百病不侵，但是怎樣才能達到以上的目的呢？我們就要注意以下的幾個要素了。

有恒的運動　做運動要經常和有恒心的去做，切不可一曝十寒的。因爲運動能刺激我們主要器官，例如：心臟，呼吸系統，消化系統等的功能，使血液循環增強，幫助消化和促進排泄。

古往今來，許多人都很少徹底遵從運動的標準，運動使我們接觸到新鮮空氣和陽光，運動後如覺得有酸痛或疲倦，這是運動過於劇烈。我們要記着，切不可强作運動，以免影響健康。

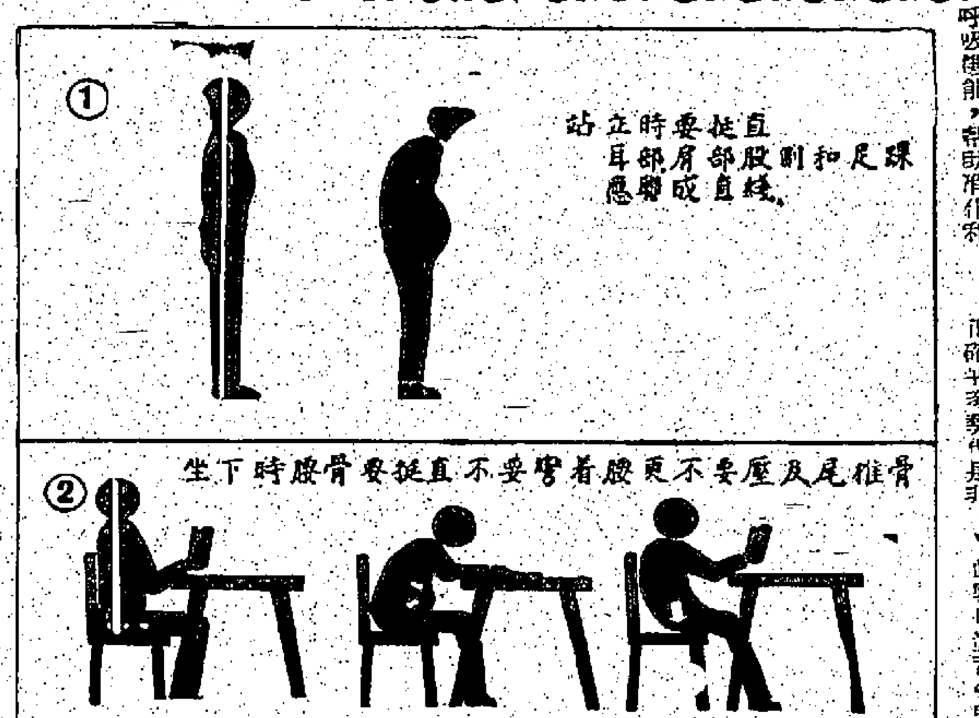
運動固然重要，但必須有足夠的休息和睡眠來補充體力，所以運動並不是身體壯健的萬靈藥，只要有充足的休息和睡眠，才能發揮運動的功能。

正確的姿勢　是非常重要的，站立時身體要挺直，耳部，肩部，股側和足踝應聯成直綫，走路時要昂首闊步，英姿勃發，坐下時腰脊要挺直，這樣做法，不只使我們覺得舒服些，而且看來漂亮，儀表更動人。

營養　對於青年人極爲重要，因爲青年人經過劇烈運動之後，不單止需要睡眠和休息，更需要豐富營養補充體力。

年青人在發育期中，如想體格發展得比較上完美的話，一定要多吃增加營養的食物，如雞蛋、豆類、新鮮的魚肉類和牛奶等。

人人都想自己的身體壯健，精神飽滿，充滿活力，但如何能夠達到呢？只要遵守以上幾點要則，切切實實的去實行，我們便不難有一個強健的體魄了。



飲食保健法

飲食是我們日常生活的重要一環，食物的營養配合不宜，雖可能形成營養缺乏症，但如果飲食方式不當，如暴飲暴食，誤食或過食，則消化器官最先受到不利的影響，輕則消化不良，重則造成胃腸病，甚而引發全身性的各種營養障礙，各部器官的機能都將蒙受莫大的影響，損害健康至大。因此，我們要保持健康，但要注意攝取均衡的營養，又應注意飲食的方式，慎飲節食，使食物消化機能正常。

首先要明瞭到胃的生理，它對於食物的消化是很有規律的，在一分鐘內要產生三次的波浪式蠕動，胃液分泌鹽酸，胃蛋白酶等消化液。

胃的容量是有一定的，當胃囊空虛時便會收縮，因而使人產生飢餓的感覺，同時因體力消耗致血糖降低，使人感覺到飢餓而需要進食。因此，我們在吃過一餐之後，要達到一定的時間，便又要進食下一餐，我們所吃的食物種類不一，其所需消化時間也有不同，

吃東西時必須細細地咀嚼，慢慢吞嚥。天賦我們以牙齒用以咀嚼食物，唾液用以消化食物，如果食物經過口腔不加細嚼便下嚥，勞必加重胃的負担，進食時，要從容不迫，細細咀嚼，使食物能在口腔中多留片刻，對於消化力弱者，胖人和瘦人都是一個衛生要則。

等因素，都會隨時影響我們的食慾。但我們每餐時宜少勿多，大約吃八成飽，就應停止進食。

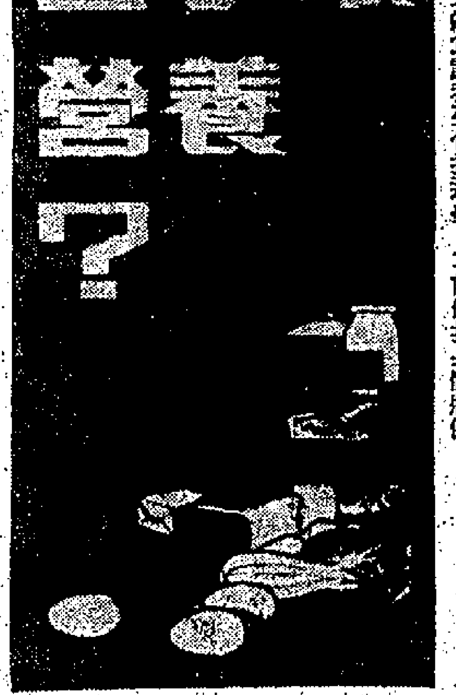
一個人胃的容量大小因人而異，約爲一夸時至一夸半時間，而且也不是一成不變的，如工作、情緒，氣候和健康狀況

化液，溶解及攪拌食物，如進食稍多，胃便會起膨脹，刺激胃壁發生收縮，促使食物提早進入腸管，自難完全吸收，激底，如果進食過飽，胃囊充滿食物，缺乏迴旋的餘地，蠕動感困難，形成呆滯擴張，便發生悶脹，噯氣，嘔酸等症狀。

需經過消化時間亦不一致的，約自一小時至六小時不等，大抵油炸，的食物，所需時間較長，清淡的食物消化時間較短，一日應以三餐爲合適，有些人主張少吃多餐，其實這種見解，並不一定是正確的。因爲最好在三餐之間，是使胃得到休息，消化之道是在吃完一餐之後而有相當的時間，

點休息的時間，然後再消化次一餐，我們在三餐之間，即使進小食，應以少量而易消化的食品爲限，不可多食。一日既以三餐爲合理，那麼要怎樣分配爲合呢？就時間上來說，一般人都在是上午八時，早餐，中午十二時至下午一點到兩點，下午七至八點晚間，既合於消化生理的安排，且對大多數的起居作息時間也很適宜。

除了一日三餐之外，還有一項值得討論的宵夜問題，許多人因職業上的關係，每至午夜以後就因而吃點東西。但我們要知道睡眠是生理調節所必需的，惟有睡眠才能使我們身體各部器官獲得完全休息，消化器官當然也不例外，如果睡前進食，胃便過勞而不得休息，食物也不能充份消化，往往是致病的原因。（若）



•爭取營養保持身體壯健的食物•

要獲得足夠的營養，我們每天的食譜都要包括這些，才能保持身體壯健。礦物質、蛋白質、炭水化合物、脂肪和保護性食物（維他命）每類食物對身體都有不同功效。

▲睡眠和休息▼

睡眠對於人是非常重要的，它能使我們從疲勞中恢復過來，使我們獲得充沛的精力。

一夜安睡，天亮起來，精神奕奕，就是覺得工作有勁。如果晚上沒有好好地去睡，或因爲失眠，而渡夜不眠，明早就覺得非常疲乏，一類容顏憔悴，精神也沒有，做起事來，一點精神也提不起來。

睡眠並不是完全身體肌肉鬆弛，心跳，呼吸，血壓減低，對於外界的反應活動仍繼續，不過比日間的活動減少而已。睡眠對於體內各器官而言，機能與作用大有不同，在睡眠時候，體內各細胞的修補和恢復，是由於睡眠時，身體各部組織可以充分地排除所吸收的廢料，也可以恢復其應有的功能。

在城市居住的人，日間生活緊張，又受環境的噪音，以至睡眠不足是一般市人的通病，更往往因爲居住問題，比鄉居的人差，精神上會有很大的差別，及生活單調，所以有失眠和不眠的人，比比皆是。勞心的人往往因精神過勞而引致失眠，不少人患了失眠症，而不懂怎樣去改善自己的生活，以至健康日差。

下列各提示都能夠令我們睡眠甜暢。

（一）每日要做定量的運動或體力運動，令肉體上的疲勞，務最易令我們安然入睡。但臨睡前不要做劇烈的運動，或使情緒太激動。

（二）臨睡前避免飽食，假若覺得飢餓的話，可以飲一杯和暖的飲品，但千萬不要飲刺激性的飲料。

（三）床褥不要太軟。

（四）臥室空氣流通，可以用電風扇幫助。

（五）不要把要做帶上床，也不要在床上思考。

（六）臨睡前用溫水洗澡，有鬆弛肌肉或神經的作用，令你安然入睡。

（七）閱讀怡情的書本，對入睡也有幫助。

（八）不要因偶一失眠而太過憂慮，或胡亂服食安眠藥劑。心平氣和，處之泰然是應付失眠最好的方法。

（九）不要硬性規定你自己要睡幾多小時，一覺醒來，睡得精神舒暢，便已足夠。

運動過度有何象徵？

過度的運動會使心臟疲勞，甚至抽筋、暈眩……

運動使我們心跳加快，呼吸加速而深長，對心臟、肺臟、循環和呼吸系統都有很大的益處。同時，體力的活動使肌肉結實，內臟鞏固，關節靈活，動作敏捷。除此之外，運動使身心愉快，回復精神疲勞。

過度的運動使心臟過勞，肌肉僵硬，痠痛，甚至抽筋，暈眩等。因此，從事體力活動要避免過勞，避免運動過度。

究竟我們怎樣知道運動過度呢？是否所有運動都會做成運動過度呢？

一般運動都使身體各項活動加劇，很顯著的是心臟的跳動和呼吸的次數。但經過休息之後，這些加急的活動很快就會回復正常。下列任何一種情況都是運動過度的象徵：

（一）運動後十分鐘而脈搏仍然未回復正常或脈搏反而加速。（正常的脈搏約爲每分鐘七十至八十次）

（二）休息十數分鐘之後，呼吸尚未回復正常。如氣喘，張口呼吸或呼吸急速。（正常的呼吸約爲每分鐘二十次左右）

（三）休息兩小時後仍覺筋疲力倦。

（四）當晚夜睡不安。

（五）經過一夜睡眠，次晨仍有倦意。

上列現象是由於運動過度和運動時間過長所引起。但並不是說以後要絕對禁止。我們可以減少做該項運動的時間或減少運動量，就是調整。假如幾種調整仍然有此等現象發生或做任何一些輕微的運動，都發生上列情形，你的身體就有問題，應馬上停止做運動，請教醫生。

夏季保健

天生活在擴氏三十度間的天氣下，其熱度可想而知，是令人那多難受的，騷陽似火，高掛在天空，中午曝曬，

你已有足夠睡眠時間嗎？

腐敗的情形，最好將其棄掉，隔夜食物必須要重新再煮到滾透，否則不可進食，那些腐爛的水菓或曾被蚊蠅接觸過的東西，也不要吃。由於夏天天氣太熱，能吸飲一杯冰凍的飲品，是會令人感到透心涼快的，但不可不注意，凍品吃得太多，不是有益的，如果身體不好的時候，吃後反而有害的。所以爲保健康，凍品是不宜吃得太多的。此外，最主要還是不要暴飲暴食，以致影響腸胃不好，使食慾不振，那對健康有很大害處了。

其次，個人方面，除了注意飲食之外，應該要保持身體的清潔，每天最少要沐浴一次，不熱時，如果天氣太熱，不妨洗多一兩次，衣服要保持清潔光鮮，此外，每天應有足夠的睡眠，在早晚盡可能做幾分鐘柔軟體操，工作不要過勞，平均每天工作八小時好了。有空閒的時候，不妨多些到戶外去散散步，在夏天的

晒着各物，使人們皮膚因此晒得焦黑，每每又被汗水浸濟身體各部，正是汗流浹背，口乾唇燥的時候，確是寂難抵受的季節。因此，人們在此時候，爲了要保持身體的健康，應該要時刻注意一切的日常生活，因爲一旦不小心，是最容易罹患病痛的。

至於應該要怎樣去進行夏季保健呢？首先，最主要的是飲食問題，俗語有話：「病從口入。」人們患病時，往往皆由於飲食不小心所致。所以，尤其是在夏季更要小心飲食，一切不合衞生的食物，或不明來歷的食品，皆以不食爲好。如發覺食物有

時候，一般人多數喜歡去游泳，這確是夏天最佳的運動，游泳既可使身心享受涼快，而且可使身體增進健康，不過，游泳的時候，必須注意安全。而且不能游得太久，適可而止。如果是天天游的，每次游十五分鐘便足夠了。

欲要在夏天保持身體健，除了注意飲食衞生，與個人衞生運動之外，還要留意居住的衞生問題。如果居住環境太惡劣的時候，對身體的健康則會有很大影響的。一間標準的房屋，必須要空氣流通，光綫充足，環境清靜，地方清潔整齊，這樣，一個人處在其中，才會感到舒適。住實是人生最主要的問題，人如果住在好環境的房屋內，疾病都會遠離的。人就會得到健康了。所以，每個家庭都必須時常將居室收拾整潔，使大家都生活在快樂的圈子裏。（寶）

運動——健康的源泉

誰都知道運動是保持身體健康的泉源，但最適合我們的運動是什麼呢？運動的種類很多，應該選擇那幾種？機械操像舉重，吊環，雙單槓等等運動雖然很好，但一是要有人指導和保護，否則很易發生危險，跳欄，鐵餅，標槍等田徑運動也很好，但一定是要有場地和設備，這也不是每個人的能力所能及的。是故，記者特地訪問了本港若干位對運動界人士，以下便是該等人士介紹的幾種設備既簡單，且又有益身心的運動。

徒手體操，很多人都有在早晨做徒手體操的習慣，所以又叫它做早操。

徒手體操是最安全的一種運動，也是使人體能夠均勻地全面發展的一種運動，徒手體操有很多種，但無論那一種徒手體操的過程，開始時總是比較和緩的，手的動作，但漸漸變得劇烈了，只是踏步或做一些不多所有徒手體操最後一個動作都是呼吸運動，整個徒手體操運動就在這和緩的深呼吸以後結束，這種由慢變快，再由快變慢的運動，對於人體是安全的。因爲緩慢地開始，使本來平靜的人體，適應較劇烈運動的來臨，所以這樣即使接着到來的運動劇烈一點，也不會傷害身體，全身的肌肉，心肺和其他各部器官，人體在劇烈運動的時候，要是突然地停下來，在生理上會受到一些損害，甚至會發生危險的。很多人在長跑之後常常要走幾個圈才坐下來休息，就是這個道理，要是在長跑後馬上躺下，

那是很容易會因喘不過氣來而窒息的，所以早操最後由劇烈而逐漸變得緩和的動作，實際上是整理運動，有頭有尾，有手臂運動，有腿部和腰背運動，而且都有一定的順序，並分配得很均勻，沒有偏於一部份的，卽沒有使那一部分運動過度而另一部份運動不足，所以徒手體操能夠均勻地，全面地發展人體各部份。

徒手體操是最安全的一種運動，也是能夠均勻地發展人們身體的運動，所以它是一切體育運動的基礎。

無論學習任何一種運動，都應該成爲一種習慣，因爲每天做徒手體操的進一步發展或者用器械操的機巧運動，都是比較容易掌握的。比方，複雜的徒手操，實際上是徒手體操或一些器械的進一步發展或者用更高深的徒手體操做基礎，這一切都要有徒手體操做基礎。

學習起來才不至很吃力。但其實是有很大關係的，球類運動也好像與體操無關，只有姿勢正確，才站得穩，跑得快，射得準，常做徒手體操可以糾正一切不正確的姿勢，所以很多球隊在練球之前，一定先要做徒手體操，在早操做好，能夠做到輕快，而更重要的是早操對於人體起了一種喚醒作用，使人感覺到陽光溫暖而不均熱，人體在睡眠的時候，須要保持適當的活動，早晨起來後，全身各部器官差不多都休息了，除了心肺作用外，人會覺得遲鈍，懈怠，而馬上又要開始工作或者學習了，這時你最好做早操，使筋骨和各部器官恢復活潑和靈敏。

發育中的少年

對於運動要有認識

運動可以鍛鍊身體抵抗疾病，增進健康，單靠運動是無可否認的。但有一點要特別注意，這個說法是不能使身體壯健。這個要點，一般青年學生最多誤解。因此，一有空閒的時間他們就會盡量參加各式各樣的運動，如球賽，扒山，競走等種種比較劇烈運動，甚至在一天之內，參加多項運動，回家時肌肉僵硬，疲乏欲死，休息幾天才能復元，這種運動的方法，不但得不到運動的益處，對身體反爲有害。

雖然運動是使身體壯健的因素之一，但運動要有營養和休息的適當配合，才能獲得運動真正的益處，同時正確的運動方法是有限度的運動而不是無限度的浪費體力。還有各人的體格不同，年齡性別不同，運動量也應有限制。少年人往往因爲好勝心強，常常和別人爭一日之長短，做成運動過度，影響健康或做成外創傷，實在是一件十分痛心的事。

究竟要怎樣利用營養和休息來配合運動呢？

少年人每日需要從食物中吸取大量的營養素，來助長身體發育。但是我們食量有限，因此，每日能吸取的營養素也有一個限度。運動需要體力，這些體力是我們每日吸取的營養素得來。運動過度使營養大量消耗，以致我們每日吸取的營養素不足夠供給我們發育的需要，至做成發育不良或發育不平衡的弊病。補救的方法，除了避免過度運動之外，發育中的少年要注意營養的爭取。在我們的日常食物中，蛋，豆類，奶，肉類都含有豐富的蛋白質，的爭取。這些食物應該多吃和經常每餐都吃。穀類，脂肪和米，麥等類食物都能供給我們體力也是每日不可缺少的。

其次是休息的問題

運動所消耗的精力，雖然可以從食物中補充，但肉體的疲勞是要休息和睡眠來恢復，休息得愈好，恢復得愈快。因此，睡眠對運動員最爲重要。臨睡前洗一個溫水浴，心平氣和，會令到我們睡得更舒適，休息得更徹底，預得更大的益處。

運動與中年人

人類的體力活動和腦力活動發展情形是完全不同的。體力活動由十五左右迅速發展，到二十至二十五歲達到最高峰，然後慢慢下降。腦力發展的高峰是四十至五十歲。因此，中年人的腦力活動到五十歲還能維持，但體力活動就日走下坡。

大約從三十五歲開始，體力就開始衰退，肌肉變軟，負荷和韌力走下坡（特別以腹部肌肉爲甚），關節靈活減少，動作開始比較遲頓，氣力轉弱。雖然腦活動十分活躍，但因爲體力欠佳，做起事來常常會有力不從心的感覺。因此維持體力，避免過早的衰退，使有足夠精力爲社會服務，是中年人最重要責任。

要維持體力和體形保持活力，避免過早衰退唯一辦法，就是每天都要從事一些體力活動。

當然中年人的體格或韌力不能和少年相比。因此中年人從事體力活動或運動要盡量避免吃力，劇烈或有競爭性的運動或遊戲。除非他從少年時代起就已經常不斷繼續鍛鍊，一直保持水準。中年人的運動以有伸縮性，不受時間不需要器械運動爲最合適。步行和游泳都是這種運動的好例子。因爲這些運動（特別是步行）可以隨時隨地進行，上班，下班，或中午休息的時間都可以進行。就步行來說，但步行運動和平日的散步或逛街有些差別。進行步行運動時步伐要齊整，速度要比散步時快一點。（通常來說是每小時三英哩左右）。初期練習時可分開幾段時間舉行。漸漸將運動時間加長，步行距離加遠，速度加快。平路步行有成績之後，還可以逐漸練習上斜坡，石級等比較費力一些的運動。但以不做成身體運動疲倦或吃力爲限。

游泳是對人體的益處更大，因爲它會使你消除緊張，全身器官和內臟活躍，神氣清爽，有充足的精力來應付一天的工作。早上的陽光，柔和的時間，使運動不致令身體太吃力。

游泳也是一種十全十美的全身運動，但中年人鍛練游泳時不要硬性地規定游泳的距離和速度，平心靜氣地緩緩游動，對身體的益處更大。

最後一點要注意的，還有身體不適或任何輕微疲倦時應將運動暫停止或完全停止。待完全恢復後方可舉行。如天氣惡劣在室內原地慢跑步也是中年人運動的一個好辦法。運動要有恒，有定量，循序漸進的舉行。對於維持體力和體形，保持活力一定有意想不到的成果的。

注射防疫針！

•爲了身體保健•

政府醫務衞生當局，爲了保護市民的身體健康問題，時常呼籲各人應迅速去接受那些免疫的防疫注射，當某一項病症將近流行的季節，當局便預先在各醫務處設立注射站，替市民免費注射，例如在夏季的時候，大家都知道是霍亂流行的季節，一日不小心，更很容易染患此病。此外在春天時又會有天花症流行，囑人們必須接種牛痘以保安全，尤其是兒童們，當局更爲重視，不斷在叮囑各爲人父母者，要在一定的期內，分期替他們的孩子接受各種防疫注射，這都是爲了要保護各人有健康的身體。所以，千萬不可忽略當局所推行的各項保健運動，應該與衞生當局合作，盡速接受各種防疫注射爲要。（玲）

華僑教育

接第四張第二頁

九間學校畢業典禮

聖雅各校

（港訊）聖公會聖雅各小學第八屆畢業典禮，於十日晚六時半在該校禮堂舉行。與會者計有廣德明會吏長、鄺廣傑牧師、高緝申、潘約翰、鄧東海、司徒瓞、李多寄牧師（校長）暨各界來賓、學生家長等約數百人。首由校監廣會吏長致詞，代表校董會向各位學生家長表示歡迎及向全體畢業生祝賀，同時向全體教師多年來爲學校辛勤服務而致謝意。廣氏又報告在下學年開始，本校教師有多人陞遷爲別校校長、校主任，此乃十年來本校人事變動最大，惟校方仍一本過去之成就，繼續爲港仔區教育而努力。旋由校長李多寄牧師作校務報告及致訓詞，據李氏稱：該校八屆畢業同學參加升中試者以本屆爲最多，希望各同學一本學無止境道理，升學或就業均應繼續努力，尤以在目前整個社會日漸錯綜複雜中，無論在生活知識上，科學上，青年人絕不能純賴書本以滿足需要，一定要多做多學，同時要本着耶穌基督的愛心去作爲處世做人的標準和基礎，從而確立一己之人生觀、社會觀、世界觀。然後爲本人離職上任林護紀念中學校長前，所寄望於各畢業同學者。至於本校十年來在廣監及各位校董之指導，全體同工衷誠合作之下，能使校務得循正軌發展，深感謝意。另一方面本校十年來得政府助學金，商氏助學金，聖雅各福音會，使受惠學生每月計算爲數此六百餘人，此爲更使本人深爲感激者。再由李校長頒發畢業證書及獎品後，學生代表致謝詞。典禮完成，繼爲餘興節目，博得來賓不少掌聲。

該校本屆畢業生名單刊后：陳錦玲，陳婉威，盧振清，陳秀琼，馬子乾，梁榮光，陳志滔，招顯宜，馮月華，吳國雄，張國昌，李偉明，陳麗貞，馮志強，林海，夏潔冰，譚秀娟，劉慶權，羅振彪……

聖馬太校

（國際社）位於西營盤之聖公會轄下聖馬太小學，自建五層新校舍，位於上環新街，政府津貼學校，收容學生近千。應屆畢業生於昨日假荷李活道聖馬太堂舉行畢業典禮，首由張紹穎牧師祈禱，繼由廣德明會吏長致開會詞，潘植嫻校長報告校務，旋由學生代表梁潤英致答詞及獻留校紀念品，最後由張牧師祝福後散會。會後有遊藝節目助興，情況熱鬧。

第二十一屆畢業生：（上午）甄絲娜、陳瑞容、黎蔡賢、麥祥源、陳炳榮……

溥仁學校

（港訊）九龍東頭新區天主教溥仁學校，十日上午九時半假新蒲崗天主堂舉行六九年度畢業典禮。參加該典禮者計有嘉賓，學生家長，教師及學生代表等逾千人。首由校監賀愛珍修女致開會詞，略謂：該校於一九六五年九月開辦，五年來學生不斷增加，校務日益擴展，感謝學生家長經常合作。繼由該校上午部主任報告校務概況，繼請本堂神父致訓詞，演說完畢，即由李茵玉珍女士，陳健君授憑頒獎。最後，由畢業生代表致謝詞，助興遊藝節目異常精彩，博得滿堂掌聲。禮成後茶會，賓主盡歡。該校應屆畢業生共二百廿六人，名列如下：（上午部）畢業生：……

女青會四夜校

（國際社）本港基督教女青年會屬下之四間勞工婦女夜校，於昨日下午八時，在麥當奴道總會所舉行第四十三、四十四屆畢業禮，到會觀禮來賓、董事、委員、教師、學生等四百餘人，是晚程序有該會會長譚紉就女士致開會辭，凌道揚夫人頒發畢業證書，執行幹事兼校監郭鳳儀女士報告校務，畢業同學及在校同學代表分別致辭，最後由各夜校學生表演遊藝節目助興，情況熱烈。茲將各校畢業生姓名分別錄下：（四十三屆）成田夜校：……

九龍崇毅學友會開全體會員大會

（港訊）九龍崇真英文夜校崇毅學友會定本月十九日晚假崇真學校四樓召開第五屆全體會員大會。該會自一九六六年由該校六七年度畢業生及同年度就讀同學共同組成，至今已逾四年，期內均能有規律地推行各種活動，及有效地聯絡工商界全體會員。

仿林中學展開暑期康樂活動

（港訊）仿林中學學期考試日前完畢，該校爲使學生於暑期展開健康活動，由校方組織郊遊，十日舉行師生遊覽，乘旅遊車在尖沙咀集合，由陳殿院長親自領隊，教師亦隨行協助，早九時登車直抵青山，參觀名勝古蹟，並在青山仙館遊覽，或吟詩，或攝影，興致不淺。午餐後，步行赴屯門觀賞漁港風光，後由陳校長頒獎品，同學皆感興趣，至暮色四起，始乘原車而歸。

皇仁舊生會夜校結業禮

（港訊）皇仁舊生會平民夜校，今（十二）日下午四時，假皇仁中學禮堂舉行，頒發及第十九屆結業證書及獎品，由彭張夫人頒發。該校在過去十九年中，曾使不少弟子，因無法上學之清貧子弟，得獲小學教育機會。

尚有教育消息刊在第四張第二頁請讀者注意

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，「南海十三郎（菁華）」……十時，「一年又一年（朱江）」……

商業一台

七時，新聞簡報，滑稽音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時新聞撮要……

麗的銀台

七時，天氣報告，……

麗的電視一台（中文）

九時，新聞摘要，十五分……

麗的電視一台（英文）

……

翡翠台（中文）

七時，……

明珠台（英文）

三時，……

麗的金台

……

麗的教育

……

綠邨商業電台

七時，……

麗的銀台特備中樂

旅港高氏宗親總會担任

領導：高永潮、高家保、高伯衡、高繼生、高文興、高炳周
主理：高國華、高潮榮
策劃：高卓佳
樂務：高無危
顧問：高耀珍、高東洲、高志好

（一）冷燕痴鸞　陳芸、鄧美玲合唱
（二）蘭閨一段情　葉桂芬唱
（三）南旋　高國華、高倩雲合唱
（四）富貴花開鳳凰臺　馮成唱
（五）桃花扇　鍾自強、潘池棣合唱
（六）梁祝恨史　黎國盈唱

拍和：高國華、陳忠、林炳棠、韓洪、謝子明、潘悅南、劉啟洋、葉仲麟、林文、高卓佳、劉其新、楊北仲

冷燕痴鸞　陳芸、鄧美玲合唱

（生唱南音二流）春蹤燕，逐香妍，花落迷途……

富貴花開鳳凰臺　馮成唱

……

桃花扇　陳伯璜撰　鍾自強、潘池棣合唱

……

蘭閨一段情　葉桂芬唱

（梨花慘淡經風雨）夢如煙……

南旋　高國華、高倩雲合唱

……

梁祝恨史　黎國盈唱

（乙反）……

大導演 李翰祥 精心傑作

四季花開

七彩闊幕

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華

賣座直綫上昇

今天全綫五場

華明公司出品輕鬆歌唱大喜劇

愛情女主角 甄珍　雙料男主角 夏台鳳　岳陽　江彬　雙料男女諧星 胡錦　蔣光超　聯合主演

貨真價實 一致讚揚

成報：唱做可取，甄珍出色，輕鬆流暢

天天日報：聽聽有趣，一部難得的古裝喜劇

紅綠日報：手法細膩，唱做好，甄珍演出可人

工商日報：導演手法細膩，影片格調新

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 今晚五院 十一點半再映二場

新不了情

禮拜午夜場

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 亞洲 黃金 金門

六十萬人看過 賣座超過百萬

今天 禮拜全綫五場 獻映

邵氏兄弟公司出品精品忠義俠激烈打鬥彩色巨片

·越映越旺·長龍不絕·

秦萍 岳華 領銜主演

焦姣 客串主演

倪匡原作　程剛導演

曾參加星嘉坡優秀電影展覽週·打破兩年來武俠片最高賣座紀錄

·好評如潮·口碑載道·衆望所歸·不同凡響·

黃宗迅 王俠 井淼 高鳴 楊志卿 顧文宗 谷峰 鄭文靜 樊梅生 王光裕 羅漢 聯合主演

成報影評：這片可說是編導演俱佳的搏鬥片：岳華與黃宗迅的搏鬥，已能令人看得眉飛色舞，那幾種作表演式的絕招，如伸手進油鍋裏撈油餅，擲酒罈子等都新，而岳華反劍刺死在茶房上的黃宗迅，血流在油鍋上的噱頭作嚮應手法，都收到新刺激之效。

紅綠影評：導演程剛未有令武俠片的觀衆失望，一開始，便有動作，此後動作場面連串地出現，每一場都經過了心思，巧妙的安排，並不是斬瓜切菜式的老套，所以，在這方面的刺激，可以令武俠片迷滿足的。

THE TWELVE GOLD MEDALLIONS

下期獻映

長城簇新出品七彩闊幕俠義巨片

石慧 李嬙 江龍 平凡 聯合主演

編劇 周然　導演 黃域

封富濟貧留下紅花朵朵·懲奸警惡到處歌聲陣陣

金國 今天 日夜四場映。

十二金錢鏢

井莉 羅烈 主演

大江南北無敵手！獨門暗器震江湖！

金華 今天獻映

招法！劇力！娛樂性！

穩坐第一把交椅

至發武俠片又來了！

鬼見愁

SORROWFUL TO A GHOST

郭南宏製片

張清 江彬 易原

一招一式 與別不同 一睇再睇 趣味無窮

樂聲 新聲 樂都 聯邦 寶聲

氣勢如虹 銳不可當！ 觀衆排山倒海而來！

今天五院五場

全線加開十二點半 火速訂座

影壇瑰寶 譽滿影壇

第一影業公司七彩闊銀幕歌唱愛情文藝巨片

癡心的人

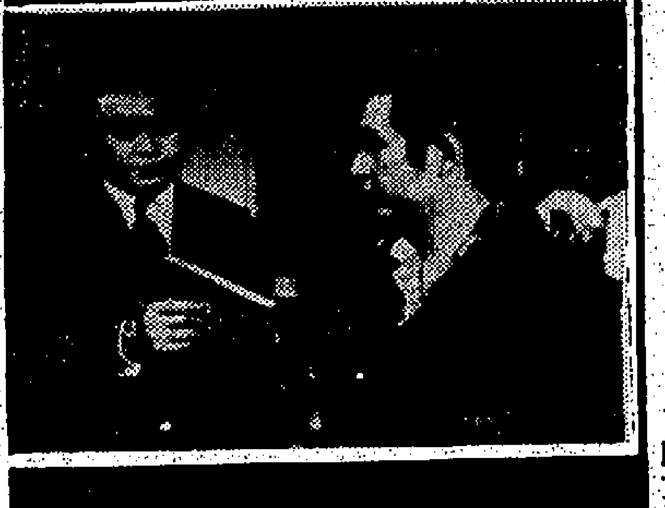
特聘誠評 特獎精評

青山 成名歌曲 全部落齊

敢誇本年度最精彩歌唱巨片 祇聽名曲 値回票價

滿堂紅

大製片家 黃卓漢 隆重貢獻　大導演 楊甦 精心傑作　製片 陸錫藩 詹駿



不了情男主角 關山　百萬新娘 秦蜜　首席歌王 青山

蔣光超 李虹 李芷麟 錢璐 銘儀 李偉 王孫　第一流紅星携手主演

夕陽是雲，是我唯一的愛人，卿是你何秦蜜難解情，寄青山含淚問白雲！

FIRST 1 SCOPE

爲國華戲院違約特向觀衆道歉

本公司出品「癡心的人」一片，剛拍完，各戲院立即紛紛搶先排映。經本公司與港九首輪西片戲院樂聲、新聲、聯邦三大戲院簽訂首映合約之後，國華戲院邱德根先生隨亦與本公司簽訂合約，訂明本月九日（星期四）起加入聯映，並硬性規定放映一星期起碼。本月八日晚七時半及九時半本片優先獻映時，國華戲院亦因之一同首映，全院滿座。但翌日（九日）上映時，國華戲院竟放映西片，致使觀衆徒勞往返，本公司萬分抱歉。至昨日（十一日）本公司以為國華戲院當遵守合約，放映本片，不料仍然續映西片，違反合約。本公司因此蒙受巨大損失，而昨天又累數千愛護本片之觀衆另一次空走，更深感歉疚。關於國華戲院違約部份，本公司已循法律途徑求取合理解決外，並立即情商紅磡區樂都大戲院及觀塘區寶聲大戲院即日加入聯映，至祈愛護「癡心的人」一片觀衆惠臨欣賞，並賜指導批評為感。

第一影業公司敬啓

請購實際可靠三妹牌線衫

新華 家華 下期獻映

萬世師表

Peter O'Toole · Petula Clark "Goodbye, Mr. Chips"

美高梅巨獻　彼得奧圖 柏拉奇 主演

銀都

今日放映　七彩闊幕古裝奇情巨片　鴛鴦帕　江帆 王葆真 張錚 主演

明日放映　七彩古裝歌唱巨片　王老虎搶親　夏夢 李嬙 主演

十四日放映　七彩愛情倫理巨片　一水隔天涯　苗金鳳 丁亮 主演

十五日放映　諷刺大喜劇　樑上君子　傅奇 王葆真 主演

高陞 今天選映

意大利出品寫實諷刺大喜劇

警察與小偷

笑中有淚，使你歷久難忘。人情味濃，令你深深感動。

露仙娜波 狄絲姐 法畢列西 陶陶 主演

南洋 今天映 長城古裝七彩

皇帝出京

王葆真 傅奇 主演

普慶 今天映 長城七彩越劇歌唱片

王老虎搶親

李嬙 夏夢 馮琳 主演

南華 珠江 今天映 長城七彩社會巨片

12 JUL 1970

海外各地貨物旬來到港數量減少
貨倉供應轉和緩

二季開始公私貨倉倉位短缺，入口商外訂與廠家購料暫採節制措施。貨物流轉近勢緩慢，料短期不會進一步轉鬆。

（特訊）最近旬日間海外各地貨物到港數量減少，港九公私貨倉倉位供不應求的狀態略為和緩，雖然在今後一個半月內，倉位不會進一步轉鬆，但能夠保持目前的狀態，亦可減少倉位供應的困難。

據貨倉業人士消息：最近旬日間，海外各地貨物到港轉呈減少，包括糧食，日用品，工業用原料機器建築材料等，主要原因是第二季開始，港九公私貨倉的倉位供應漸告短缺，各行業入口商及廠商鑑於倉位供不應求的態勢漸告明顯，向外訂購銷售的貨品及廠家自用的原料，都暫時採取節制的措施。其次則是季中一部份糧食及日用品本銷淡弱，轉銷東南亞也告減少，於是向外訂購不能不予以適應，庶免在季中積壓貨物過多。凡此情形，都是今年第二季期間內的特別安排，現在港九公私貨倉倉位供不應求的態勢略為和緩。不過，在今後一個多月內，倉位供應並不太寬，能夠保持目前的情況，就可以減輕今後一段時間內入口商找尋倉位貯貨的困難。

倉位貯貨業人士指出：目前港九公私貨倉的貨物流轉仍然緩慢，雖然是季中的現象，但在今年上半年內，海外各地貨物進口頗增加，轉口增加未能配合，且因港產品對歐美輸出，大部份是押匯方式付運，廠家往往要把一部份產品製成暫時入倉，無形中佔用較多倉位。以去年季中而言比較，貨物流轉雖然比淡季緩慢一些，但與今年的季中比較，顯然是今年季中貨物流轉特別緩慢了。

由於本港各行業入口商向外訂購貨品仍然採取節制的措施，預料今年的秋冬季應銷貨品到港比去年同期分散，甚至稍為延緩。去年八月就有歐美日本的秋冬季衣料，成衣，日用品較多運到，但今年可能要延至九月初旬方有較多充塲，須待暑季結束而涼季開始，貨倉的貨物流轉方能逐漸快速，倉位供應方能轉趨正常。

大陸藥材貴得不合理
涼茶劑減銷

藥材市一片疲淡，暑季當銷涼茶劑去濕劑沽量寥稀，滋補性藥更呈有價無市。

（特訊）藥材市一片疲淡，不但滋補性藥材因為暑季滯銷，形成有價無市狀態，即往年在暑季中暢銷的涼茶劑及去濕劑藥材，現在亦因為價格貴得不合理，銷益銳減。據藥材行人士指出：目前藥材市特別淡，除了季節性影響之外，更重要的原因還是大陸藥材價格貴得不合理，不但轉口去東南亞銳減，即本銷亦是寥寥無幾。

昨日（十一）藥材價格，一等浙川貝每担四二、○○○元，統級滇貝每担三三、○○○元，七枝河南淮山每担一、○○○元，十二枝河南淮山每担一、○○○元，二等薄荷每担一、一五○元，天生茶每担二、五○○元，一等揀茶每担二、○○○元，三等揀茶每担一、五五○元，二等笠庄紋黨每担七、二○○元，三等笠庄紋黨每担三、四五○元，大條白皮黨每担二、二五○元，一等漸元每担二、一○○元，甲級中叢花每担二、八○○元，一等京酬丹皮每担二、八○○元，正白芪每担九、八○○元，晉芪每担四、二○○元，二等川芎每担一、四三○元，三等川芎每担一、三八○元，一等平片每担二、三○○元，二等白茯塊每担二、○○○元，一等白茯塊每担二、一○○元，一等黑附片每担六、八○○元，津多花每担一、七五○元，頭牛七中每担二、○○○元，四等加工生地每担四七○元，五等統級長生地每担三四○元，三等揀柴胡每担七○○元，四等廠柴胡每担六○○元，特級甘草每担七六○元，甲級甘草每担五○○元，龍牙堆每担四、八○○元，齊胆草每担四八○元，四等桔梗每担八三○元，二等木瓜每担七八○元，南豆衣每担五六○元，三等巴戟每担三三、○○○元，一等玉竹頭每担九五○元，二等玉竹頭每担八五○元，三等玉竹頭每担七五○元，桂林混勾每担三六○元，蓮蓬每担六○○元，蓮蓬殼每担二○○元，乙級半夏每担一、六○○元，湖南統級山梔子每担二、一○○元，統級雅連每担二九、○○○元，西連每担二七、○○○元，二等上光知母每担九○○元，三等上光知母每担八、○○○元，丙級漳州銀耳每担一一、○○○元，丁級漳州銀耳每担八、○○○元，小斑皮每担二、○○○元，乙級土銀花每担一、一○○元。

酷熱天氣夏貨生意乘時挺進
熱門貨式銷量相當

衣着游泳用品家庭電器飲食日用品沽出衆
百貨商各出奇謀爭取最多落行

（特訊）夏貨生意乘時挺進，刻下已是一年當中最熱的季節，故商家都竭盡全力各出奇謀爭取最多的落行，包括衣着飲食日用品的市道頗為暢俏，預料夏貨生意還有個多月可以持續活躍，轉至八月底就是尾聲階段了。

據有關商家消息：目前本港各類夏季貨品的生意，正在乘時挺進，表現相當良好，因為刻下是此間一年當中最炎熱的季節，氣溫經常在攝氏表卅度以上，熱浪迫人，加以驕陽如火，故有關之貨市自然暢活了。商家表示，天熱之際，對生意有幫助，但由於香港市民之就業及收入情況良好，則更是一最大支持力。

據指稱：近期最暢銷的貨物包括有衣着品，游泳用品，家庭電器以及飲食品和日用品等，因為這些和市民的日常生活有極其密切的關係，其來幾乎已是大衆的必需品了，由於商家掌握了消費者的心理，所以今年各貨普遍以中上價製品佔最大數，其中由歐美日各地運到的夏貨，普遍均能受到市民歡迎，港產貨品亦不斷提高，設計精美，同樣亦屬熱門貨式，銷售均有相當，商家表示：今夏各貨生意大致還有一個多月時間的持續，大約可以旺到八月底，九月間天氣雖然仍是炎熱，但為時短暫，不久即轉入秋涼階段，故商家短期內就要進行夏貨的減價清除，以便把若干的積存推售了。

歐產近到較衆
糖市滯慢 價續沽低

粗幼砂成交量不足百噸
國際原糖同升

（特訊）昨日（十一）砂糖市，交投轉慢，由於歐洲砂糖較多運到，對糖市頗有影響。

比利時膠袋庄幼砂，近期到港碼頭交收價格呆企，每担以四十二元六角成交二十噸。

東德蔴包庄幼砂，近期到港碼頭交收價略沽低，每噸以六百四十七元成交廿五噸。

捷克膠袋庄粗砂價格尚無變動，每噸以六百六十元成交二十噸。

國際原糖前（十）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點八五美分，比前升○點○五美分，七月期貨每磅三點八八美分，比前升○點○三美分，九月期貨每磅三點九一美分，比前升○點○四美分。倫敦原糖現貨每噸仍為四十二鎊，八月期貨每噸四十一鎊點五五，比前升○點○五鎊，十月期貨每噸四十二鎊點五五，比前降○點一○鎊，十二月期貨每噸卅九鎊點二五，比前升○點一五鎊。

泰米粮外銷轉活
輪中東錫蘭印尼四萬噸
本月將逾十萬噸

（特訊）曼谷航訊：七月份的米粮市場有趨向活躍的跡象，預料於七月份的輸出可能比六月份增加總數之一半，即輸出約不會少於十萬噸，即比今年六月份僅輸出五萬二千三百五十一噸，任何一個月份都有增加。

七月份的米粮市場貿易趨活躍及輸出數量增加，有兩個主要原因，即政府米鹽應於今年七月份交貨幾達四萬噸，如由商情總乃威率莊的貿易代表團赴中東訪問，及簽訂第一批米一萬噸的協定尚沒有交貨，因為本來定於六月卅日派輪來接運五百噸，但結果卻延至七月六日（前天）惟無論如何，此批一萬噸的蒸米必須於七月份內交清。

此外，還必須交二千八百噸蒸米給予錫蘭政府。及堆積機構交運加政府一萬三千噸。及須有經濟部長孜差納飛赴印尼出售，預料不會少於一萬噸，也必須[illegible]

香港金融行情表
（七月十一日）

九九金 每司両 （最高）二七六．七五 （最低）二七六．五○ （收市）二七六．五○

	單位	成交價（港幣計）
美電	一○○	六○九．○○
美單	一○○	六○八．二五
美鈔	一○○	六○七．五○
英鎊	一	一四．五○
加拿大圓	一○○	五八四．○○
法國法郎	一○○	一○八．五○
瑞士法郎	一○○	一四○．五○
西德馬克	一○○	一六六．五○
意大利里拉	一○○○	九．○五
荷蘭盾	一○○	一六七．○○
澳洲圓	一	六．七四○
日本圓	一○○○	一六．三二五
菲律賓披索	一○○	九二．○○
紐西蘭圓	一○○	六○○．○○
坡圓（馬來西亞）	一○○	一九六．○○
台灣圓	一○○	一四．七五
泰國銖	一○○	二九．四○
印度盧比	一○○	四七．五○
巴基斯坦盧比	一○○	五五．○○
澳門紙	一○○	九八．七○
西貢紙	一○○	二三．○○
金邊紙	一○○	六○．○○
南非蘭特	一○○	七三○．○○
韓紙	一○○	一五．五○

（以上行情由恒生銀行供應）

去週港股價普遍上升
週息百分率多降低

（特訊）去週香港證券交易所股票市價普遍上漲，故去週之週息率相應多見低降，計有匯豐銀行、天星小輪、太古實業、香港燈、凱聯酒店、黃埔船塢、和記企業、電話公司、牛奶公司、均益倉、大酒店、金門、遠東企業、置地公司、鋼業、準機工程、和寶、聯合企業、生力啤酒、中華煤氣、屈臣氏、會德豐、堪富利士、電車公司、油蔴地小輪、橡膠信託等，週息率上升者計有太平洋證券、城市酒店、新馬製衣、南聯實業、聯紡、會德豐紗廠及南洋紗廠等。其它之週息率無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

	七月十日週息率	七月三日週息率
太平洋證券	二．一○	一．八九
匯豐銀行	二．九一	二．○六
怡和	三．四五	三．五四
九龍倉	三．五三	三．六一
匯豐銀行（倫敦登記）	三．六一	三．七三
九龍燈	三．八二	三．九四
城市酒店	三．九三	三．八七
信託	三．九三	四．○三
九龍巴士	三．九四	三．七九
天星小輪	四．二七	四．二九
太古實業	四．二四	四．三二
香港燈	四．二六	四．三五
凱聯酒店	四．三三	四．六二
黃埔船塢	四．四一	四．七六
和記企業	四．四三	四．六九
電話公司	四．四六	四．五三
牛奶公司	四．五一	四．五五
均益倉	四．五三	四．七二
大酒店	四．六一	四．八六
金門	四．七五	五．一七
永高	五．○三	五．○三
週卡佛	五．一三	三．四二
遠東企業	五．二三	五．二六
置地公司	五．二四	五．三七
鋼業	五．四八	五．九三
準機工程	五．五六	七．○九
美麗華酒店	五．六八	—
和寶	五．六九	六．○九
聯合企業	五．八八	六．六七
生力啤酒	六．○三	九．一○
中華煤氣	六．一二	六．二一
環球貨子	六．二五	六．一五
屈臣氏	六．一八	六．二九
會德豐	六．三五	六．四五
堪富利士	六．三五	六．七八
香港發展公司	六．三五	六．二○
電車公司	六．五九	六．六四
油蔴地小輪	七．○九	七．五○
新馬製衣	七．五六	七．五○
太古船塢	七．七四	六．三二
橡膠信託	八．○三	八．一○
仁孚	八．二○	八．五一
大利公司	八．三九	八．三三
信昌	八．四五	八．三三
南聯實業	八．四五	八．三三
保華建築	八．七八	八．七八
聯紡	九．○○	八．四四
會德豐紗廠	九．○○	八．八二
聯合橡膠	九．一二	九．一八
南豐紗廠	九．三○	九．○九
南海紗廠	九．四一	九．二二
南洋紗廠	九．六二	九．四九

大陸產供應頻於停頓
多種化原價格趁時銳升

哥士的每噸急漲百元，硬脂酸、冰醋酸、鋅氧粉、漂粉精、升勢亦速。

（特訊）近來化工原料市道，一般而言雖然平淡，但一部份品種價格反呈上升，尤以哥士的升幅最大，與下月底比較，每噸漲了一百元，若與今年初比較，將近漲了一倍。

據化工原料商透露：現時一部份化工原料價格急漲，主要原因是中國大陸供應頻於停頓，經銷大陸化工原料的商家，為了保持他們的客戶需要，購入歐美日本的化工原料供給本地的一部份廠家，他們暗中銷售歐美日本的化工原料，無形中把價格刺激上升，而部份歐美日本化工原料的入口商，亦乘時將價格提高，從而造成最近幾年來罕見的漲價情況。

哥士的是目前一般化工原料中漲幅最大的，英國產品每噸漲至九百元，日本及台灣產品每噸漲至八百五十元。硬脂酸價格上升亦速，荷蘭三隱針狀硬脂酸每磅升高至一元三角，大陸三隱針狀硬脂酸每磅亦升至一元二角五分。冰醋酸亦因貨疏而起價，日本九十九至一百力冰醋酸每磅漲至一元四角，[illegible]。鋅氧粉漲勢也很銳，大陸九九力每磅竟漲至一元，印度九九力每磅則為四角五分。漂粉精價亦趨高，日本六十力漂粉精每桶五十公斤庄的升至一百元，大陸貨亦漲至同一價位。

大陸貨失常金邊停供
生牛供疏交投轉緊
大盤價格扳高廿元

牛肉當銷季節零售價相當堅穩

（特訊）來源稍為短缺，港市生牛大盤成價又復扳高，平均每担約上升了二十元，金邊仍停供，大陸貨失常，故目前主要來源地仍為印尼與泰國。

據有關方面消息：近日來生牛又為缺貨，而復升，再告扳高。昨（十一）天各貨成價平均每担約為三百五十元左右，與前相較，每担約上升了二十元。據指出：現時天氣炎熱，恰是牛肉當銷的季節，市民消費增加，但來途印尼牛非多，泰國供貨約四百頭，但大陸供應受限制，每月有固定數量的輸入，金邊方面，則因受限額的左右，泰國則受限額的限制，中國大陸生牛，來源失常，例如昨天就做缺，柬埔寨牛變又未恢復運到，因此就刺激牛價上漲了。

昨日各級牛價如下：印尼生牛每担三百五十元至三百六十元，泰國生牛每担三百四十元至三百五十元，大陸生牛每担三百二十元，均較前上升。至於鮮牛肉零售價則也相當堅穩，每斤柳肉約八元，牛肉每斤三元六角至四元，牛腩每斤三元二角至三元四角，牛心每斤三元六角至四元，其他下什每斤二元八角至三元。

來銀存元市兩俏疏
大頭銀兌十一元半 港光洋十五元五角

（特訊）本港白銀及銀元市場，來存兩疏，及外商洋行有收，而呈上漲。大頭銀元每個兌十一元五角，細頭銀每個兌十一元，一印元銀每個兌十一元五角，呂宋銀元每個兌四元八角，帆光洋每個兌十五元七角，港光洋每個兌十五元五角。雙裂銀每元兌六元三角，花旗銀每元[illegible]四角。港單毫每元兌八元二角，粗花銀每[illegible]百七十元。銀前每両兌十一元八角，銀條每両[illegible]三角，化粉條每両兌十二元八角。荷蘭銀[illegible]八元七角。

紐約股一週評述
杜氏指數跌後昇波動大
全週成交五千三百餘萬股

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行探悉，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

從七月六日至十日這一週紐約股市，股價有很大的波動，特別是杜瓊斯工業股平均指數每天都有戲劇性的表現，平均每天該指數波動超過十點以上，而總括全週有增加。[illegible]良好所致。杜氏公用事業股平均指數週五收市於一○三點五三，共上升六點六五。

本週之上升，受到杜瓊斯工業股之[illegible]跌破了的六，八○○水平，並在週一（六日）一天共下跌了近二十點，但[illegible]多人認為此子支持水平一破，就[illegible]。

紐約股市秀麗
價位續多上升
成交一零一六萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行報導紐約股市如下：紐約股市繼續其第三天的上升，而上升的股票頗為普遍，若干價股表現較弱，一般而言各股票均能收市於當日的高價位中。房屋類的股票受到支持，人們逐漸相信利率可能到達其高峰，預料該工業將不久開始其興旺。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七○○點一○，上升七點三八，鐵路股收市於一二三點八○，上升一點八八，公用事業股收市於一○三點五三，下跌一點○二。

當日交投的股票共一五七三種，上升的佔七九一種，下跌的佔四二三種，無變化的有三六○種，創本年度新高價的有十種，新低價的有四八種。

全日交投共一千○一十六萬股。

紐約股票 七月十日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	△七○○．一○
鐵路股	△一二三．八○
公用事業股	△一○三．五三
成交股數	一千零一十六萬股

[illegible]

業內銀根緊
貿易墊款支付頗衆
拆息平穩 大部做入厘

（特訊）銀行業內銀根仍頗吃緊，同業拆息亦告企穩。據悉：由於最近貿易性墊款之多與美國華認股資金積壓，有若干影響作用。

據金融界人士消息：本港銀行業內銀根仍頗為吃緊，同業拆息亦告企穩。據悉：由於最近洋聖誕節及多季貨大量付出的關係，銀行對於貿易性墊款的支付頗有增加，加以美國華認股資金現時仍然凍結，要到下週一（十三日）落空款項才能發還，這對港市銀根是有些影響作用，預料還再等候一個時間才能改觀。

昨（十一）日各中西銀行同業拆借活動平穩，大部份仍以八厘的水平成交，少數則拆成七厘八七五。最近國際利息雖然下降，但仍以近期利率反較高，因此，一般預料本港銀根一時不易放鬆，息價料難多順。

外滙牌價續有調整
泰滙掛高瑞法德低
倫敦美元告羅士續下跌三小點

（特訊）瑞士法郎，西德馬克，法國法郎外匯牌價昨（十一）日有輕微變動，倫敦美元告羅士牌價亦有下降之勢。據匯豐銀行昨日所掛外匯牌價中，計有瑞士法郎，法國法郎，西德馬克及英國馬克等項局部有變動，谷餘則仍掛原價。[illegible]

東京股市勢平疲
道瓊斯指數回升
半日成交數五千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十一）日接野村證券株式會社時電稱：星期六東京股票市呈上漲，但交投續靜，收市價道瓊斯平均指數為二一一一點二七，比上一天升九點一七，半日成交五千萬股。

股票名稱	收市價
東海保險	二四○
日本郵船	八二
鹿島建設	三二九
麒麟啤酒	一七六
東洋人絹	一二九
武田製藥	三○四
衛村製藥	六○一
資生堂	八九一
小松製作	一八三
日立製作	一一○
東芝電器	七七
日本電器	二五八

紙張市爽 鷄皮紙升
外訂北歐貨活
拷貝紙用家多補給

（特訊）洋紙市大勢呈穩，白鷄皮紙，由於現存貨底疏薄，紙商對北歐貨頗為活躍，購成價提升，牛皮紙，拷貝紙，玻璃紙等，拆銷頗行，價格企定。

白鷄皮紙，中國大陸貨格扱硬，四八磅卅五×四七寸令庄，每令售四十三元，北歐貨四十三元五角至四十四元，至四十三元。

牛皮紙，本成暢爽，加拿大七五磅以上卅五×四七寸，每磅五角三至四分，紐西蘭貨為五角二分，美國九五磅以上，每磅五角六至七分，中國大陸貨為五角五分欠行。

拷貝紙，用家多補給，中國大陸十三磅廿五×三四寸，每令廿一元五角，捷克貨廿元○五角，北歐貨廿二元至廿二元五角。

玻璃紙，價格企定，日本三○格蘭三六×四六寸，每令拆六十一元五角，英國貨七十元，中國大陸貨為五十七元至八元。

（股市）[illegible]上升十二多點子，這表示而在週三即告回彈，道就會下挫，而只有六○三才有支持水平，但亦告增加，此表現可反映出有投資機構開始下手吸收。本週比較弱者，而是電腦股，他們下跌後回彈力不大。現在杜氏工業股收市於七○○點一○，（週五）在七一○點會遇到阻力，如果在下週能突破此阻力，市道則有一番發展的。全週交投共五千三百七十六萬股。

大陸來貨甫衆又短
生猪市俏大盆扳高

大中細猪成盆量共四千三百頭
燒種價升五元大猪扳二至十元

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十一）因為一天半假期當前，肉食消費轉增，大勢頗活。全日成出猪共四千三百餘頭，由台毛猪與大陸新界供應。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，交投頗活，大陸猪供甫衆又短缺，中下價猪疏扳高三至五元，新界上市正常，大猪市平，均亦升十元，燒種五元。各途來貨供銷情況大致相適，雖然一天半假期當前，肉食消費轉增，但因茶樓酒家宵夜好，肉商前日數吸貨有存餘，因應需，故全日成出猪四千三百一十九頭，合計大陸猪成三千一百卅八頭，係盈江，湖北，梧州，河南，湖南，江西，三水，江門，石岐，容奇，市橋，佛山，陽江，湛江，惠陽，東莞，平海，汕頭，汕尾等地運來，做二百卅元，二百廿五元，二百廿元，最低一百九十元。新界四百六十六頭，其中大猪九十七頭，做二百五十元，二百四十五元，二百四十元，最低一百九十元。燒種三百六十九頭，做三百一十五元，三百一十元，三百零五元，二百九十元，中猪二百九十五元，二百八十五元，二百八十元，二百七十五元，二百七十元。合毛猪一百一十頭，係純約克種，做二百卅五元，二百卅元，[illegible]

富士通訊	三一七	鐘淵紡織
三菱重工	六八	萬能達相機
豐田汽車	三二五	星菱表
大日本印刷	二五五	
野村證券	二四五	
三井不動産	四九○	

泰米貿易標準價
糯米米粉稍提高
其餘各式米價企定無變

（曼谷航訊）泰國米粮的新市勢的需要，貿易院米粮小組委會更新訂定國內米粮對外貿易標準價。以適應當前的國際市況，根據是項標準價，各類米，糯米，粉米，及米粉等稍為提高，其它全部企定，茲將新調整國內米粮外輸標準價FOB價格列如后：

一等百保升白米六十二鎊十先令。二等百保升白米六十一鎊十先令。三等百保升新米五十九鎊十先令。頂上五保升白米五十九鎊十先令。頂上五保升新米五十八鎊。五保升白米。五保升新米。十保升白米五十五鎊。十五保升白米五十四鎊。廿保升白米五十三鎊。廿五保升特別白米四十九鎊。特別上等米碎四十鎊。上等米碎卅三鎊十先令。特別一號米碎三十三鎊。普通米碎三十二鎊。上等一號碎三十二鎊十六先令。特別一號碎三十一鎊十六先令。特別二號碎三十一鎊十先令。

長粒糯米四十二鎊。短粒糯米四十一鎊。一號糯碎卅二鎊。二號糯碎三十鎊。一等百保生糙米六十八鎊。二等百保升糙米五十九鎊。五保升糙米五十四鎊。頂上糙米碎三十二鎊。百保升蒸米五十一鎊。長粒五保升蒸米四十七鎊十先令。細粒五保升蒸米四十六鎊十先令。長粒十保升蒸米四十六鎊十先令。短粒十保升蒸米四十五鎊。短粒十五保升蒸米四十五鎊。短粒廿五保升蒸米[illegible]。白米粘卅三鎊。上等糯米，三十八[illegible]。

上等米粉：（包紙）（裝木箱不包紙）六十一鎊十五先令。（裝木箱）六十五鎊五先令。普通糯米，三十七鎊。普通米粉：（包紙不裝木箱）五十二鎊十五先令。（包紙不裝木箱）五十六鎊五先令。（裝木箱不包紙）六十鎊五先令。（包紙裝木箱）四十八鎊。

美對東歐貿易增
值四億四千萬元
美貨輸蘇逾億元增幅大

（時訊）華盛頓消息：美國商務部報道，一九六九年美國與東歐的雙邊貿易共四億四千四百七十萬美元，一九六八年為四億一千三百五十萬美元。此數字佔美國對外貿易總額千分之六。美國對東歐的出口[illegible]八百四十萬美元。

美國一九六九年對東歐的出口，蘇聯佔最大數量，共一億○五百五十萬美元，以下是波蘭（五千二百七十萬美元），東德及羅馬尼亞（各為三千二百四十萬美元），捷克（一千四百四十萬美元），匈牙利（七百三十萬美元），保加利亞（四百六十萬美元）。

美國由東歐的進口貨品，主要是肉類及其製品（四千六百八十萬美元）。（愛明）

越滙報穩
菲滙略醒

（時訊）日匯報：六三．七，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元七角，合匯報四八．二，即在合交一千合幣，在港收一百四十八元二角，菲匯報九十七元，即在菲交一百菲幣，在港收九十七元，越匯報[illegible]，在港收一百五十八元七角。

聖若瑟鉛價
下降一美分

（時訊）紐約消息：聖若瑟鉛公司說：他們擬追隨美國熔煉公司之後，將鉛價由每磅十六．五美分降低為十五．五美分，自七月八日起生效。

聖若瑟公司是美國最大的鉛煉製廠。

此外，美國克里斯公司與安納康達公司說，他們正研究鉛價每磅掛低一美分這一行情。

草菇市疏俏
香元貝拔低

（時訊）日本孤貝[illegible]淡後回穩，惟市疲損，[illegible]

股市交投相當穩健
做價續見普遍上揚
遠東半日開做共値八一五萬元

（時訊）遠東交易所昨（十一）日上午繼續開做，市情表現仍屬相當穩健。各項股票做價普遍均位於高位。美麗華酒店成交有六萬六千股，做價俱反覆於十三元一角及十三元二角之間。和寶成交有三萬七千一百五十股，收市指數成價一依然堅，企於十六元一角半及六元二角。黃埔船塢一八九．八七，比上一天微升○．六四。昨日香港中華煤氣大戶吸進，成交共六十六萬股，惟煤公司總值，共有八百一十五萬元。茲將七月十一日遠東交易所成盤紀錄列下：

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三．三七五	四，○○○
又	三．四○	一二，○○○
凱聯酒店	一二．七○	七，五○○
又	一二．八○	五，○○○
環球貨子	一三．○○	三，四○○
太古實業	一六．四○	三五○
又	一六．六○	三，○○○
九龍電燈	三二．五○	六，四七六
又	三二．七五	二，○○○
均益倉	三七．○○	一九三
又	三七．五○	一，○○○
城市酒店	三○．二五	一，○○○
又	三○．五○	四，○○○
牛奶公司	五六．五○	四○○
香洲英泥	三二．七五	一，二○○
黃埔船塢	二○．○五	八五五
又	二○．一○	四，○○○
又	一○．二○	六二，○○○
遠東企業	一三．四○	二，五○○
又	二三．四○ / 二三．五○	[illegible]
香港中華煤氣	一六．○○	[illegible]
又	一六．二○	[illegible]
又	一六．三○	[illegible]
九龍倉	二五．三○	[illegible]
又	二五．四○	[illegible]
置地公司	九○．五○	[illegible]
又	九一．○○	[illegible]
信託公司	二．八○	[illegible]
又	二．八二五	[illegible]
匯豐銀行	一六四．○○	[illegible]
英倫登記	一三一．○○	[illegible]
又	一三二．○○	[illegible]
大酒店	七五．五○	[illegible]
電話公司	四一．五○	[illegible]
又	四一．七五	[illegible]
又	四二．○○	[illegible]
電車公司	一四．四○	[illegible]
又	一四．五○	[illegible]
堪富利士	三一．七五	[illegible]
和記企業	二一．六○	[illegible]
又	二一．七○	[illegible]
又	七○．○○	二，四○○
又	七○．五○	四○○
南海紗廠	二○．二○	五○○
天星小輪	一六．四○	四○○
又	一六．五○	四○○
聯紡	二一．二○	五○○
太古船塢	六二．○○	七，○○○
又	六二．五○	四○○
屈臣氏	八九．五○	八○○
會德豐	一二．五○	八，五○○
又	一二．六○	一七，五○○
永高公司	一五．七○	一○○
又	一五．九○	一一，○○○
油蔴地小輪	六三．五○	二，○○○
[illegible]	六．一○	二，五○○
富都酒店	一．七二	一六，○○○
南聯紗廠	六．四○	二，五○○
又	六．四五	二，○○○
又	六．五○	一，○○○
娛樂	三九．五○	五○○
美麗華酒店	一三．一○	三○，五○○
又	一三．二○	三五，五○○
信託（新股）	二．七○	五○○
又	二．七二五	四五，○○○
又	二．七五	一○，○○○
和寶	六．一五	二三，二五○
又	六．二○	一四，○○○

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦。

安順輪 七月十五日抵港 十六日啓行
M.S. "ONSHUN"

當杜斯輪 七月十三日抵港 二十日啓行
M.S. "DON JOSE FIGUERAS"
香港直航羅省十八天抵達

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日啟丸 七月十五日收貨 十五日午夜啓行
M.S. "NIKKEI MARU"

日令九 八月十一日抵港 十二日啓行
M.S. "NICHIPEI MARU"

日聖丸 九月十一日抵港 十二日啓行
M.S. "NISSEI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

祥寶丸 七月十八日抵港 十九日啓行
M.S. "SHOHO MARU"

順興輪 七月二十日抵港 廿一日啓行
M.S. "SHUN HING"

協全丸 七月廿六日抵港 廿七日啓行
M.S. "KYOSEN MARU"

由日本抵港卸貨

協仁丸 七月十五日抵港
M.S. "KYOJIN MARU"

協隆丸 七月廿二日抵港
M.S. "KYORYU MARU"

扇洋丸 七月廿四日抵港
M.S. "SENYO MARU"

協榮丸 七月廿七日抵港
M.S. "KYOEI MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二三一九一一一二三一七

乘菲律賓總統號客輪往日本參觀世界博覽會即可解決酒店住宿麻煩

地名		第12次船期			第12—1次船期			第14次船期		
		星期	月日	時間	星期	月日	時間	星期	月日	時間
香港	到	三	七/廿九	上午九時	三	八/十九	上午九時	三	九/九	上午九時
	開	四	七/卅	上午九時	五	八/廿一	下午十時	三	九/九	下午五時
基隆	到				日	八/廿三	上午八時			
	開				一	八/廿四	上午十時			
神戶	到	一	八/三	上午八時	四	八/廿七	上午八時	日	九/十三	正午十二時
	開	三	八/五	下午五時	日	八/卅	下午二時	三	九/十六	下午五時
名古屋	到				一	八/卅一	上午八時			
	開				四	九/三	上午九時			
橫濱	到	四	八/六	下午五時				四	九/十七	下午五時
	開	五	八/七	下午十一時				五	九/十八	下午十一時
基隆	到	二	八/十一	上午八時				二	九/廿二	上午八時
	開	三	八/十二	上午九時				三	九/廿三	上午九時
香港	到	四	八/十三	下午五時				四	九/廿四	下午五時
	開	五	八/十四	下午五時				五	九/廿五	下午五時
馬尼拉	到	日	八/十六	上午九時	一	九/七	上午九時	日	九/廿七	上午九時

上列船期如有更改或變動，恕不另行通知，下次船期表將於短期內公佈
詳細情形請電：H—239513 H—232395 H—237011
天祥洋行
亞歷山大廈地下 或各大旅行社洽商。

菲路摩總統 由小呂宋來港將於十三到 翌開三藩市羅省聖地牙哥

（特訊）美國總統輪船公司之「菲路摩總統」輪，由小呂宋來港，將於明（十三）日到埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

幸榮輪 十三到港 十七開往南太平洋

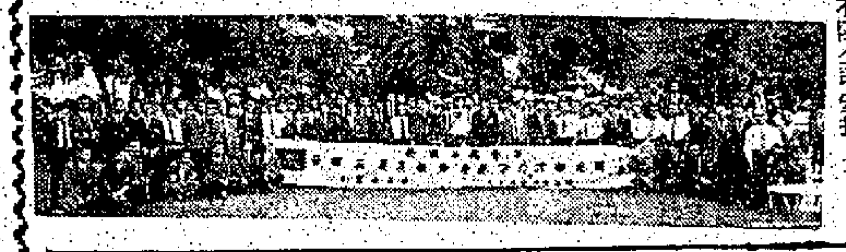
（特訊）太古輪船公司之「幸榮」一輪，由日本來港，將於明（十三）日抵埗，卸貨後，落貨，十五日下午五時截止收貨，十七日上午啓行，開往新幾內亞及南太平洋各埠。

安納地馬士基 十五自日本來 翌開波斯灣各埠

（特訊）捷成洋行代理之「安納地馬士基」，由日本來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，翌（十六）日啓行，開往喀拉蚩、巴運、哥林沙、巴士拉、古域、杜邦等埠。

三菱農機會旅行團

（株）日本旅行協贊之西部三菱農機會，香港澳門觀光團一行八十餘人，由青丸團長率領，昨乘日航班機到港，下榻希爾頓酒店。所有遊覽日程，統由大友旅遊有限公司安排。



露蓮堡 二十到港 廿二開日

（特訊）東方船務公司代理之「露蓮堡」輪，由歐洲來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往神戶、橫濱。

紀邦丸 十七抵港 貨商留意

（特訊）東方船務公司代理之「紀邦丸」，由日本來港，將於十七日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一
總統 二三〇一七一
美輪 二二七〇七一
太平洋遠東 237191
頤來 二二八二九三
法郵 二二五一四一
順昌 四四八〇二六
捷成 二四九二〇一
怡和 二二八〇一一

芝萬宜輪 十七抵港 二十開澳洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「芝萬宜」輪，由澳洲來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

UPL 聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式

貨運經理部：永華企業有限公司
香港恆生銀行大廈一至一〇一第二室
電話：式三式〇八四至六

DON ANTONIO
唐安東尼輪 七月十四日到 十五日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 八月二日到 三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUIZON
奎松總統輪 七月十八日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 七月十三由羅省開 七月十五由舊金山開 八月一日抵港

PHILIPPINE
非列濱輪 七月廿一日由羅省開 七月廿三由舊金山開 八月八日抵港

THE SANKO ASIA LINE LTD.
東方榮耀 M.V. "EASTERN HONOUR" 七月十六日落貨 七月十七日開往 星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大廈三樓 電話：式三七〇一一

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客兒上落山）直透新加坡、庇能
本期：七月廿三日落貨 七月廿五日開行
下期：八月八日落貨 八月十日開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往大南、新港。
即日落貨 即日下午開行船泊B11泡

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 七月十六日落貨 十八日下午開行 KOMPONGSOM 直透曼谷

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512・客務部：H-441381

尚有航訊刊在第五張第三頁

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、芝加哥、及內陸各埠。

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月廿二日啓行 即日收貨至七月廿一日中午止
吉雲 GEH YUNG 七月廿九日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 八月五日啓行

收貨站：紅磡貨場碼頭東門貨倉 免收倉租十五天。
總代理：香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話：二三三一七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 七月十二日午夜開行 十一日上午八時至下午五時收貨
萬流輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 七月十三日下午五時截貨
湖北輪 往：非紐西蘭各埠 八月六日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞南太平洋各埠 七月十五日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航綫
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

States Marine Lines

「雅比」號 M.V. ARYA PEY 七月十三日收貨 七月十四日啓行
直航：羅省、紐約、紐域、費城及波的摩等埠。

「銀行家」號 M.V. LONDON BANKER 七月十九日收貨 七月廿一日啓行
直航：羅省、紐約、紐域、費城及波的摩等埠。

總代理：香港海運有限公司

M.V. HOI HING
海興輪 直透：亞庇、山打根、斗湖
七月十七日收貨 十八日開行
惠南有限公司 中環大樓八式〇室
電話：四三五八八四、四三〇六九五

多利順洋行

海明 HAI MENG 往：名古屋、橫濱、神戶 七月十五日落貨 十六日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往：暹羅、星加坡、巴生 七月十七日落貨 十八日開行
多倫達 TURANDOT 往：溫哥華、西雅圖、委內瑞拉、朗崁、 七月二十六日落貨 二十七日開行
大之家 TUUCA 往：暹羅 七月廿一日落貨 廿二日開行
大倫圖 TARANTEL 直透：紐約、波士頓、費城、波的摩 七月廿九日落貨 廿九日開行

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司

柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月十六號到 十七號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月廿五號到 廿六號開
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 八月一號到 二號開

指客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：式三七一一九一
貨運客票總代理 陳業初啟

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標運貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

聖庇路 "SAN PEDRO" 七月11日下午截貨(集運) 七月12日下午截貨(其他)
旭丸 "ASAHI MARU" 七月13日截貨(集運) 七月14日截貨(其他)
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 七月17日下午截貨(集運) 七月18日下午截貨(其他)

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈式樓）
電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（孫氏大廈）
電話：941729, 934692.

渣拿加地快輪 M.S. "JALAKIRTI"
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、及溫哥華等埠。
定七月十三日落貨 七月十五日開行
貨客付貨請到 總代理華林洋行 上海銀行大廈三樓 電話式式八一三一、二五

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

捷達馬士基 M.S. "JEPER MAERSK" 船泊A22泡
直往：南非角城及西非洲各埠 七月十二日落貨 十三日開行

樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK"
直往：星洲、三寶壟、耶加達、泗水、等埠 七月十五日落貨 十六日開行

安納地馬士基 M.V. "ANETTE MAERSK"
（不經孟買）直往：卡刺蚩、巴運、哥林沙、巴拉沙、古域、刁拜等埠 七月十七日落貨 十八日開行

盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK"
直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠 七月十七日落貨 十八日開行

捷成洋行華人船務部啓 皇后行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 七月十四日由日本抵港落貨 十六日開往小呂宋
愛光丸 MS "AIKO MARU" 七月廿一日由星抵港落貨 七月廿三日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138 電話：445098, 415099.
光榮紅葉輪 M.S. "GLORY MANJU" 七月十六日由日本抵港
紅洋丸 M.S. "KOYO MARU" 七月十六日由日本抵港
松鳳丸 M.S. "SHOHO MARU" 七月十八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055, 431237.

香港—台灣定期航線
光榮三號輪 M.V. "GLORY NO.3" 直放：高雄
七月十二日落貨 七月十三日開行
貴客付貨惠臨接洽 總代理：大信航業公司啓
地址：干諾道西廿六號式樓 電話：437583, 437055, 437291, 431237.

大生織造廠出品
旺角水渠道四十六號 電話：八〇七六四二

線衫

爆棚 即日盛大公演 兩場
時間：七點半 九點半
星期六 星期日 加開兩點半日場
票價：由一元半至六元正
請早定座

咖啡屋畫報贊助
唐納導演
新潮（四個笑劇）
沙灘上的乒乓
薄紗透視裝風情
新潮畫家
你會心微笑
電影明星 鄭少秋 夏春秋 西瓜刨 唐納 及十餘位肉彈落力演出
看過咖啡屋畫報 請來看畫中人演出
成人戲劇不宜兒童觀看
定座電話：H四三九〇一一

紐約 大世界 麗宮 滿座 今天五場

博覽會
龍虎鬥
"KILL PANTHER KILL"

南國公司榮譽發行
高速度肉感刺激戰鬥片
敬請提前訂座

大鬧講武堂！大破空手道！鐵橋奪快艇！高空越纜車！藝高人胆大！
「飛天賊」東尼簡杜。
一雙男主角 白烈哈里斯。
性感美人：康妮歌蓮絲。
三大紅星主演
伊士曼七彩！

航訊

世界各大航空公司 去年載客逾二億人

（特訊）國際空運協會日前透露，去年度世界各大航空公司載客總量達二億三千二百萬名。上述數字較前年增加百分之十一點五。

在國際空運協會一百零四名成員中，去年載客飛行哩數亦較前年增加百分十一點九，至於貨運方面亦較前年增加百分之二十二點二。

上述數字之增加相信是近年傾向採用巨型客機的結果。（初）

瑞航宣佈準備安裝 減低飛機嘈音設備

吸聲設備將面世價值百萬美元

（特訊）瑞士航空公司宣稱：該公司準備在蘇黎世保養總部內安裝一套減低飛機嘈吵聲浪之設備。

來自飛機引擎之震耳欲聾嘈音，早已為人所厭惡，尤其是在飛機修理廠內工作的人，更以此為苦事，可幸這個存在已久之難題隨着一套吸聲設備之面世而告瓦解。

這種新式設備由四條鋼管作成，每條管長七十七點一呎，直徑為十五點四呎，每管間之距離恰好與飛機之引擎配合。整套設備重達三百五十噸，價值超過一百萬美元。

這種新設備採用後，飛機引擎引起之噪音將可減至最低。（初）

美航採用珍寶機 飛航紐約洛杉磯

（特訊）美國航空公司宣稱：該公司從本月一日起，採用波音七四七巨型噴射客機行走紐約與洛杉磯間之航綫，以代替原來行走之七〇七式客機。

美航報初於三月二日正式派珍寶巨型客機投入航綫服務，時至今日該公司已擁有十六架同型之現代化空中巨無霸客機。為了使旅客在旅途中更感舒適和愉快，美航屬下各珍寶機內之設計將重新佈置過來，機內之座位將更加寬敞，此外膳食部改在正機艙之下。據悉此項變更以便讓各乘客有更多的空間時，各同食物輸送方面將更快捷妥當。

現時行走於紐約與洛杉磯航綫間之珍寶巨型客機便是最先改裝上述新設備者。

紐約——洛杉磯航綫之客機，每日有兩班飛航，早班於上午八時四十五分由洛杉磯起飛，下午四時五十五分抵達紐約；而午班則於下午一時由洛杉磯起飛，下午九時十九分抵達紐約。至於由紐約飛往洛杉磯之班機則分別於每日上午九時及下午六時啓航。（初）

截郵時間

（今日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩、東埔寨、寮大利。 十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 二時

菲律賓、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲 五時

澳洲、斐之島、新畿內亞、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、比利時、尼日利亞、英國、南越、東埔寨 六時

澳門 一時

（平郵）

英國海外航空公司 白仕聰調倫敦任職

友好昨日特為白氏餞行

（特訊）英國海外航空公司遠東區貨運經理白仕聰，近榮調倫敦總公司任職，該公司香港區貨運經理賈茂滋，於昨日假外國記者俱樂部為白氏餞行，彼邀作陪者有香港政府新聞官張志顯倫敦東貨公司陳南喜等多人。

（明日空郵）

關島、泰國、馬來西亞 十時

星加坡、印尼、冲繩 十一時

沙勝越、沙巴、納閩 十二時

合灣、日本 一時

毛里求斯、東威特、夏威夷 二時

錫蘭 三時

菲律賓 五時

伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、巴基斯坦（西部）、澳洲、寮大利、英國、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、南韓、杜拜、南越、加拿大、美國、北中南美洲 六時

（平郵）

日本、美國、中南美洲 十二時

印度（西部）、巴基斯坦（西部）、澳洲（西部除外） 五時

澳門 二時半、六時、十時半

日本萬博 美加旅團

（特訊）本港均輝有限公司主辦之日本大阪萬國博覽會及美加旅行團，一行四十二人，於昨日下午乘日航班機由港飛大阪，均有限公司並派高級職員朱西敏陪同前往，沿途照料一切。該團在大阪參觀萬國博覽會後，將繼續前往美國及加拿大，遊覽美加各大都市，全程為期三十三天，昨在機場送行者有各團員親友甚衆。（攝）

國泰航空公司 印發旅遊手冊 介紹名勝風光

需要一位免費導遊指引你暢遊遠東各國旅遊勝地嗎？國泰航空公司最近印發一連串的旅遊手冊，分別介紹東京、福岡、台北、香港、漢城、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、星加坡、耶加達和澳洲柏斯等地的名勝風光。

該彩色手冊除指點遊客如何遊覽各地觀光勝地外，並詳細介紹購物提供予遊客前往參觀。此外還指示有關入境申請、食宿費用、聯絡、小賬和當地天氣等，一付一冊在手，遊覽方便。

國泰又印備一本通訊，介紹各國具有特色的節日和慶祝儀式。

這些彩色手冊可向國泰各地營業部和票務部索取。另兩本介紹日本京都、奈良和大阪、神戶的手冊，在付印中，不久亦將面世。

圖：國泰票務部職員朱華（右）和高園惠娟檢閱旅遊手冊。

尚有航訊 刊在第五張第二頁

英航侍應生提警告 罷工行動可能繼續

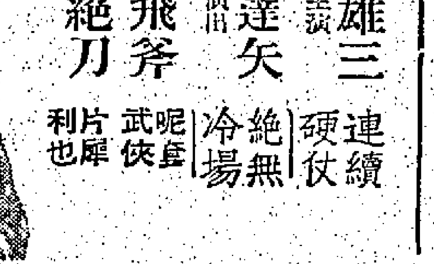
（特訊）英國海外航空公司及英歐航空公司之男女空中侍應生，目前因不滿公司方面之退休制度，聯合舉行廿四小時之罷工，他（她）們向資方提出警告，如果他（她）們的要求不被接納，則同樣的行動將繼續進行。但據英航透露，他（她）們現已改轉態度，並不主張以罷工方式以達成上述目的。（初）

暑假台星馬泰旅團 康福旅運定期出發

康福旅運社舉辦之「日本博覽會觀光團」，每團均由該旅社經驗豐富人員陪同，照料一切，[illegible]

報名從速。「暑假台星馬泰旅團」，定期七月廿日、八月三日出發，[illegible]

華僑晚報 分類廣告 每天元半



入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
瑞星	STAR ALDEBARAN	日本	十二	福來
雅比	ARYA PEY	英國	十二	港海
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西非	十二	川崎
田納西丸	TENNESSEE MAKU	日本	十二	川崎
華利沙諾	WARISANO	印尼	十二	通裕
仙力高士	SINEGORSK	印度曼谷	十二	菲士高
之本錫	TJIPONDOK	日本	十二	渣華
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	十二	大三
萬流	WANLIU	高雄	十二	太古
基隆	KEELUNG	基隆	十二	利通
泰來總統	PRES. TYLER	美國	十二	總統
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	十二	捷成
聖佩路	SAN PEDRO	日本	十二	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十二	總統
安寶	AMPAL	美國	十二	新興行
立端瑞于	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	十二	福來
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	歐洲	十二	捷成
松隆丸	SHORYU MARU	日本	十二	永泰
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十二	太平
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	日本	十三	中央
利加華	KALEWA	日本	十三	新興行
安順	ONSHUN	日本	十三	中央
和星	STAR ARCTURUS	新加坡	十三	福來
寶根華利	BOUGAINVILLE	馬尼拉	十三	多利順
汎海峽	PANDO STRAIT	英國	十三	鐵行
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十三	鐵行
唐安東尼	DON ANTONIO	馬尼拉	十三	英邦
捷德	TSEDEK	日本	十三	新興行
東方翠燕	ORIENTAL ESMERALAD	新加坡	十三	港郵
幸榮	FORTUNE GLORY	日本	十三	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	新加坡	十三	鐵行
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	十三	大三
隅田丸	SUMIDA MARU	日本	十三	日郵
興隆丸	KORYU MARU	日本	十三	東方
高吉林	KERGUELEN	日本	十三	沙咁
積拿吉地	JALAKIRTI	新加坡	十三	華林
大榮丸	DAIEI MART	日本	十三	東洋
華斯基	ADOLF WARSKI	日本	十三	天祥
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十三	捷成
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	十三	大三
鄉光丸	KIKO MARU	名古屋	十四	大信
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十四	日郵
蒙高基	MONGUGAY	日本	十四	菲士高
海明	HAI MENG	詩巫	十四	多利順
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十四	商聯
樂施馬士基	RAS MAERUB	日本	十四	捷成
柏榮丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十四	永泰
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡	十四	中央
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	十四	怡和
比高	BAIKAL	橫濱	十四	華林
利華沙	LIVENZA	意大利	十四	天祥
嘉利	KALAHARI	南非	十四	川崎
品上威利	KINGSVILLE	美國	十四	多利順
花蓮	HUALIEN	曼谷	十四	利通
南非莫爾華	S.A.MORGENSTER	南非	十四	怡和
復安	NUION CONCORD	合灣	十四	通華
華耶寶納	WAJABULA	印尼	十四	通裕
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	日本	十五	太古
哥羅拉多	COLORADO	美國	十五	怡和
芝蘭	JHELUM	新加坡	十五	太古
洋德丸	YOTOKU MARU	日本	十五	東洋
安城	KOTA SELAMAT	中國	十五	太平
清亞丸	SEIA MARU	日本	十五	泛洋
捷珍拿	LJNBLJANA	馬德拉斯	十五	夏利
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十五	順昌
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	十五	中央
瑪滙沙	MARATHA ENVOY	美國	十五	國光
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十五	中央
普羅迪亞士	PROMETHEUR	英國	十五	太古
大安美	DIOMED	美國	十五	太古
京都	KYOTO	馬尼拉	十五	太古
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十五	港郵
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十五	港郵
君川丸	KIMIKAWA MARU	曼谷	十五	川崎
邊德	BENDEARG	英國	十五	邊行
斯華士吉	SERVAASKERK	歐洲	十五	渣華
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十五	捷成
林堡	LIMBURG	三藩市	十五	渣華
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十五	寶島
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	十五	大工
新印度怡美利	JOHNEVERETT	日本	十五	福來
君川丸	KIMIKAWA MARU	曼谷	十五	川崎
大和丸	DAIWA MARU	日本	十五	泛洋
嘉利	KALAHARI	南非	十六	川崎
紅絲那	NOWSHERA	日本	十六	鐵行
光洋丸	KOYO MARU	橫濱	十六	大信
光榮紅葉	GLORY MOMIJI	神戶	十六	大信
波仙堡	BOI ENBURG	歐洲	十六	東方
湯士伯	TONSBERG	日本	十六	寶隆
海興	HOI HING	沙巴	十六	惠南
東方榮	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	新加坡	十六	大三
馬天貴	MARTINIQUAIS	歐洲	十六	法郵
柯利近傾	OREGON BEAR	馬尼拉	十六	太平洋
三大利	SANTA MARIA	馬尼拉	十七	偉岸
羅嘉馬士基	ROMO MAERSK	日本	十七	捷成
紀邦丸	KIHO MARU	日本	十七	東方
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	歐洲曼谷	十七	天祥
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	十七	和捷
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	十七	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	十七	鐵行
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣印度	十七	捷成
密執安	MICHIGAN	美國	十七	怡和
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
大福安	ANGELINA	新加坡	十七	大三
松風丸	SHOHO MARU	神戶	十八	大信
繁王丸	HANO MARU	日本	十八	大源
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十八	東方

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十二	順昌
惠連佳	GLENGYLB	倫敦漢堡	十二	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十二	緯經
多宇治	TOWUTI	印尼	十二	通裕
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	十二	寶隆
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	十二	中央
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	十二	永泰
大海丸	DAKAI MARU	古晉詩巫	十二	東洋
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	十二	大三
大華山	TAIW AHSHAN	曼谷	十二	順昌
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十三	太平
品上威利	KINGSVILLE	曼谷	十三	多利順
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十三	總統
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	十三	海聯
東海	TONG HAI	新加坡	十三	誠福
繁王丸	HANO MARU	新加坡	十三	大源
德成亞	TEVERYA	新加坡	十三	新興行
泰來總統	PRES.TYLER	加州	十三	總統
基隆	KEELUNG	西貢	十三	利通
聖佩路	SAN PEDRO	美國	十三	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	十四	總統
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	十四	川崎
雅比	ARYA PEY	羅省紐約	十四	港海
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非	十四	大三
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲	十四	天祥
剛果丸	CONGO MARU	孟買卡拉奇	十四	大三
捷達馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十四	捷成
之本錫	TJIPONDOK	東非	十四	渣華
寶根華利	BOUGAINVILLE	羅省三藩市溫哥華	十四	多利順
立端瑞于	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十四	福來
奈良山丸	NARASAN MARU	加城吉大港	十四	大三
唐安東尼	DON ANNONIO	紐約	十四	英邦
旭丸	ASAHI MARU	美國	十五	太平
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	羅省三藩市	十五	太古
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	十五	捷成
德成亞	TEVERYA	新加坡	十五	新興行
柏榮丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十五	永泰
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十五	東海
利華沙	LIVENZA	日本	十五	天祥
愛瑪碧琪	EMMA BAKKB	溫哥華	十五	鐵行
隅田丸	SUMIDA MARU	北歐	十五	日郵
朝日丸	ASAHI MARU	美國	十五	大平
日啓丸	NIKKEI MARU	溫哥華	十五	中央
長崎丸	NAGASAKI MARU	南非	十五	大三
柏榮丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十五	永泰
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	十五	香島
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	十五	日郵
南非愛花	S.A.BLOAEN	南非	十五	怡和
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十五	日郵
長城	KOT PANJANG	新加坡庇能	十五	太平
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
夏蒙尼亞	HAMMONIA	漢堡歐洲	十五	捷成
捷德	TSEDEK	西南非	十五	新興行
永寧	WING NING	斗湖婆羅乃	十五	聯順
積拿吉地	JALAKIRTI	加州溫哥華	十五	華林
安寶	AMPAL	紐約波士頓	十五	新興行
海明	HAI MENG	日本	十五	多利順
律地亞	NUDDEA	日本	十五	鐵行
利華沙	LIVENZA	日本	十五	天祥
南非莫爾華	S.A.MORGENSTER	日本	十六	怡和
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	十六	大三
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	日本	十六	天祥
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	十六	泛洋
哥羅拉多	COLORADO	加州	十六	怡和
大榮丸	DAIEI MARU	古晉詩巫	十六	東洋
安順	ONSHUN	加州	十六	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十六	海聯
高吉林	KERGUELEN	西南非	十六	沙咁
蒙高基	MONGUGAY	馬德拉斯	十六	菲士高
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	十六	泛洋
君川丸	KIMIKAWA MARU	東加拿大	十六	川崎
瑪滙沙	MARATHA ENVOY	溫哥華可多倫多	十六	國光
鄉光丸	KIKO MARU	馬尼拉	十六	大信
新印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十六	福來
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉宿務	十六	大工
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	十六	泛洋
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十六	捷成
美上美	SUSANNA	曼谷	十六	振興行
瑞星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十七	福來
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十七	順昌
加利華	KALEWA	仰光	十七	新興行
東方榮耀	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十七	天祥
羅嘉馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十七	捷成
華利沙諾	WARISANO	印尼	十七	通裕
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	十七	夏利
復安	UNION CONCORD	紐約	十七	通華
柯利近傾	OREGON BEAR	加州	十七	太平洋
幸榮	FORTUNE GLORY	新畿內亞	十七	太古
波仙堡	BOIZENBURG	泗水	十七	東方
安城	KOTA SELAMAT	紅海	十七	太平
大福安	ANGELINA	日本	十七	大三
馬天貴	MARTINIQUAIS	神戶橫濱	十七	法郵
海國	HAI KUO	基隆	十七	東海
東星	TUNG SING	冲繩	十八	建華
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十八	港郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約滿特里爾	十八	捷成
密執安	MICHIGAN	加州	十八	怡和
三大利	STA MARIA	神戶橫濱關島	十八	偉岸
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	十八	美輪
愛蓮碧琪	ELLLN BAKKE	南太平洋	十八	鐵行
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	十八	大三
路絲那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十八	鐵行
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	十八	中央
多士泰	TORSTEIN	歐洲	十九	捷成
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十九	寶隆
夏連那士	HELENUS	利物浦	十九	太古
伊士碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹安特衛普	十九	美迅
順興	SHUN HING	馬尼拉	十九	中央
繁王丸	HANO MARU	新加坡	十九	大源
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約	十九	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十九	太平
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	十九	美迅
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	十九	東洋
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙巴汶萊紐約	十九	大工
加朗賓	CARRONBANK	神戶橫濱	二十	鐵行
多倫達	TURANDOT	溫哥華委內瑞拉	二十	多利順
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	加州	二十	中央
東陽	TUNG YANG	大南	二十	建華
邦斯華利	BRONZILLB	曼谷新加坡巴生	二十	多利順
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
丹地	M.M.DANT	溫哥華	二十	怡和
幸運一輪	LUCKY ONE	亞丁達打	二十	順利
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿一	總統
蘭利	RANEE	日本	廿一	怡和
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿一	太平
海興	HOI HING	亞庇山打根斗湖	廿一	惠南
寶功	PARAGON	印尼	廿一	亞非
驚星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
惠連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
大之家	TIJUCA	曼谷	廿一	多利順
愛光丸	AIKO MARU	馬尼拉	廿一	大信
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿二	大三
合隆	TAI LUNG	羅省朗菲路	廿二	順昌
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華
華耶寶納	WAJABULA	印尼	廿二	通裕
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	廿三	三利
新武士	SAMOS	澳洲	廿三	福來
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡庇能	廿三	中央
力打臣	NEDER RHONE	歐洲	廿四	渣華
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	紅海	廿四	大三
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	廿四	渣華
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿四	天祥
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	廿四	海聯
高雄	KAOHSING	西貢	廿五	利通
平壤	PHENIAN	歐洲	廿五	天祥
多菲士	TALTHYBIUS	利物浦	廿五	太古
海洋	OCEAN	西貢	廿五	建華
寶利	PALMARES	雅加達泗水	廿五	亞非
露域沙芬	LUDWIGSHAFEN	漢堡歐洲	廿六	捷成
廣西	KWANGSI	悉尼墨爾缽	廿六	太古
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	廿六	永泰

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
丹	羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	捷成	B 6
荷	士巴尼吉	SPAARNEKERK	渣華	A20
日	妙高丸	MYOKO MARU	大三	A28
日	北星丸	HOKUSEI	天祥	B 6
日	玖馬丸	CUBA MARU	川崎	A 3
美	中國熊	CHINA BEAR	太平洋	A 3
意	柏力天努	PALATINO	天祥	A34
荷	山打高士	SANTA CRUZ	渣華	A24
日	三寶郎丸	SEMARANG MARU	日郵	A 1
日	協節丸	KYOSETSU MARU	中央	B 5
日	三鷹丸	MITAKA MARU	日郵	A25
利	印尼怡美利	TAMURAEVERETT	福來	A32
英	萬流	WANLIU	太古	海運碼
日	山信丸	YAMANOBU MARU	海外	B 1
利	香港榮華	H.K.GRACE	港郵	A33
中	大同	TA TUNG	東海	油麻地
中	福隆	FOO LUNG	海運	油麻地
中	大利	TA LEE	海運	油麻地

華僑經濟

倫敦報升外銷漸增 金市跌勢挽住
去息八角二分收市二七六・五 美鈔市價續升收市六〇七・五

（特訊）九九金因外銷稍盛，及倫敦金價略升（每安士報三五・三五美元）而呈穩定，跌勢被挽住，收市二七六・五，美鈔上升收市六〇七・五。

九九金開市二七六・五，亦爲全天之最低價，復呈上拔，八七，去息八角二分，收市二七六・五。場上現金，上牌交收三千兩，今價二七五元。

美鈔開市六〇七・五，亦爲全天之最低價，九・一，最高爲收市六〇九・一。金幣開市六〇八，亦爲全天之最低價，收市六〇七・五。

美黃豆玉米小麥產量減 期貨價格不同幅度扳高
中西部產區氣候壞引起吸購衆

（特訊）芝加哥消息：芝加哥穀物交易所之黃豆、黃豆製品及穀物的期貨都報漲。黃豆每英斗漲四・七五美分，豆粉每噸升二・三〇美元，豆油每磅漲〇・二五美分，小麥每英斗漲二・六二五美分，玉米每英斗升一・三七五美分。

吸購的原因是由於美國農業部發表的一項報告所引起的。這項調查報告估計一九七〇年黃豆產量比去年略多於十億英斗。

今年玉米產量將少很多；今年玉米產量爲四十五億英斗，去年爲四十五億八千八百萬英斗。美國中西部產區天氣欠佳，對黃豆及黃豆製品的需求可望增加。

[illegible]

泰頒行調整關稅率法
進口商品稅率修正全文

[illegible]

泰幣蔴袋價格急升
馬克亦升 加元上挺

[illegible]

香港股市一週
交投暢活做價普遍搶升

聯合二〇七萬元。全週開做總值一億五千七百七十八萬元，較上週增三千餘萬元，增幅廿七點九強。港交所七零〇五萬元，遠東八五六六萬元。

本週（由七月六日起至七月十一日止）香港股市交投頗呈暢活。四家交易所合共成交一億二千三百二十二萬五千六百四十六萬元，增加三千四百四十六萬元。

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計四、一三〇、八五三股　共值七〇、〇五〇、〇〇〇元

華僑文化

港東區康樂聯會 青年渡假營開始
李子農夫人往南丫探營

（特訊）港島東區本年度青少年暑期康樂活動計劃，在東區民政處協助下，與各社團及學校展開各類工作活動，以便區內大部份青少年份子，在此悠長之暑假期中，獲各種正常有益身心活動，以充實生活。而其中一項活動爲露營。港島東區民政處婦女組主任李子農夫人，爲該區青年協會南丫島宿舍探營，並乘五佐榮夫人借出之雁洋號遊艇出發。抵達後，由渡假營負責人部麗苑、梅紹發、黃潤桃、鍾麗娥、馮苑聘等討論及交換青少年人活動意見。隨後並與參加露營之東區學校非女生會面，勉勵她們多參加該項計劃所舉辦之其他活動，至下午三時始返港。該項暑期活動，包括有分別招待十四歲以下之兒童及十四至廿二歲之青少年的露營，康樂中心則分別在區內學校及兒童中心，招待八至十四歲男女小童，此外，並有旅行遠足，興趣小組，益智活動，訓練班，體育活動與遊戲，各類比賽及展覽，青年社會服務，娛樂活動等。以上各項活動，除部份由該區社團或學校個別舉辦外，部份則由該區青少年康樂聯會負責辦理，工作人員大部係該區之青年學生負責。彼等在暑熱之天氣下，不辭勞苦，爲大衆服務。此種公而忘私精神，至堪敬佩。至經費來源，除小部份係獲馬會捐助外，餘大部係由各參加團體及學校自行籌措。該區此次舉辦各類青少年康樂活動，估計參加青少年達三萬餘人，各項活動均有名額限制，該區青少年可報名參加。（老）

埃及雷德土風舞團抵港
昨今兩晚在大會堂演出

（特訊）著名的埃及雷德土風舞團，昨上午抵港，隨於晚上假大會堂音樂廳演出，一連兩晚。是項演出，乃由市政局與阿聯總領事館合辦。該團並於昨下午六時，假希爾頓酒店舉行招待會，與會者約七十餘人，包括阿聯駐港總領事沙拉夫，場面相當熱鬧。

該團成立已十一年。該團成立於一九五九年，舞術指導兼主要舞蹈員馬模・雷德經多年研究，搜集、把埃及各地民間舞，加以整理，搬到舞台上演出，而且在技巧上，更改良了那些原始舞蹈；但保留其精華所在，以及各地民俗風格。

共有廿七團員。

[illegible]

紀念陳子褒先生
同學謁墓後開會敘餐

新會大儒陳子褒先生，生於一八六三年十二月十一日，終於一九二二年七月四日。本年七月四日，爲先生逝世四十八週年。

[illegible]

滿庭芳（詞）
參觀大阪萬博會　柏振光

[illegible]

（詩）
贈羅伯遐師傅十三日暨國樂七名家赴日萬博會獻技　高國華

[illegible]

金陵　今天五場放映　鐵金剛勇破雪山堡　越出越精彩　佐治拉辛比　七彩　"ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"

真光　五四西首 日場區映　愛你想你恨你　LOVE ETERNAL　成家立室

太平　虎屠龍　俠殲

新舞台　明映一天　虎俠殲仇　王羽 杜娟 羅烈（主演）　導演：張徹　小雲雀

龍城　今映一天　神鷹敢死隊　大偉麥卡林（領銜主演）　七彩闊幕　提心吊膽

國民　今天起映　添福添壽　李香君 青山 沈殿霞 葛小寶 張冰玉 蔣光超（聯合主演）　七彩闊幕　千面賊美人

胡士托 青年音樂節　woodstock　3 days of peace music...and love

麗華 麗都 早場　今天十點九　高山青　雪嶺劍女　四季花開

海運戲院　每天特別場　國王與我　華納七彩卡通　飛天遁地封銀庫　早場十二點半　午夜場十一點九

仙樂　今天五場仍映　四季花開　小金剛

香港大舞台　即日放映　瘋狂酒吧　成人必看電影　兒童亦宜觀看　鄧光榮 馮寶寶 沈殿霞 王愛明 主演

永樂　伊士曼七彩片　珊瑚

中央　即日雙料娛樂　禮聘南美肉彈登台　慾海蜘蛛精

環球　好評如潮今天三場　海天歌藝團盛大演出！　精彩節目 鑽石陣容 陸續推出

百樂門　今天五場　毒美人　卡露碧嘉 尚路易杜 南寧・伊力嘉白蘭　大胆橋段 無比第一　兒童不宜

麗斯　昨日滿今請早　鐵金剛勇破雪山堡　佐治拉辛比 戴安娜烈　原野鐵金剛　爆火攻擊 閃電打鬥 新奇武器 香艷鏡頭 驚人橋段 緊張情節 動人故事

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

聯邦　癡心的人　我愛莎莎

金陵・金華・金國・寶聲　癡心的人　十二金錢鏢　鬼見愁　鐵金剛勇破雪山堡

國泰　大空戰　萬國馬戲團

海底飛船大決鬥　國泰　LATITUDE ZERO

永華　今天五場獻映　花心財神

百樂　今天五場　當你離家時　下期套映　鴨人家

H 702412

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

處洽：㈠總社分類廣告部 ㈡九龍旺角分社 ㈢九龍深水埗分社 ㈣各代理處

聘請 中文助教

誠聘人材

誠聘職員

聘見習生

聘請職員

車仔公衫

津貼教員

徵聘工程師

聘請商業研究人才

三行雜工

請護衛員 香港護衛會

聘請司機

聘請文員

藥劑士

誠聘站長

請理貨員

電視見習

電氣學徒

工廠裝璜

司機及什工

商行文員

聘女會計

女服技工

看更員

請女傭

誠聘教員

營業代表

聘訓導員

聘請主任

豁免醫生

聘請教師

英文秘書

急聘賣貨員

五金店員

聘請教師

聘請教師

徵聘助護

誠徵看護

女收銀員

聘出口文員

什工伕力

女初級文員

望遠鏡

聘體育檢定教師

聘請司機

貨車司機

聘請庭家司廚

甲級教師

聘請女傭 月薪四百

塑膠人材

倉務主理

什務後生

聘請

男練習生

請練習生

加拿大美國升學移民

補習

劍橋工程學校 立案 暑期無線電速成班

課程：收據音機牛導體機裝配修理學習器材費每月25元 即招新生本月弍十日開課 校址土瓜灣木廠街啟揚街28號四樓近屈臣氏廠電話627029

高級海員訓練日夜校

航海人三副 遊艇駕駛 航海報務 代客船公司招聘

提琴結他 H 743457

嶺海藝專 暑期班 招生

科目：素描、水彩。 開課：七月弍十日。 校址：灣仔高士打道173—1 74號 電話：738830

暑期德文

必文速記

天使育嬰

初學日文

暑期縫級

流行英語

數理補習

招生

英文教師

·船舶電台及儀器專供實習·

航海報務三副

香港工科學校

東南亞著名科技訓練中心·速成就業·7月16日開課

旺角彌敦道593至601廣創興銀行四樓K305075

教授鋼琴

舞

立案香港 美專

美術系設計系歷史悠久教法正確 灣仔軒尼詩道438號 電話K859929 路軒道272號735830

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班

商科語言 暑期速成班

定本月十五日開課至八月卅日結業，以個半月時間完成普通六個月課程，天天上課

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電話858440（大人對面）

現代廣告畫裝飾室內設計 專修科

旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075·7月15開課 香港工科學校 最新電子儀器助教

香港工科學校招生

旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075·7月16開課

機械繪圖 工場管理 公模設計

現代廣告畫 裝飾室內設計

電機工程

精華裁剪

尖沙咀廣告美術班

女子學泳

室內設計

國畫教授

華僑會計

簡化速記

日語招生

民歌結他

余雪曼書畫

立美教授 中西餅 中西菜 燒點嚤臘心花

地址銅鑼灣波斯富街114 榮大廈12樓S座 利舞台對面 電話H 762855（冷氣設備）

李氏畫苑

兒童藝術

九龍學車

南方畫院

方劍青教授 油畫水彩素描 兒童畫 時間任擇 個別指導

結他 提琴

小華提琴聲室 H760510

時裝設計 裁剪 畫

海濤鋼琴樂院招生

第九期時代曲訓練班

小提琴

空手道

學舞五元

教舞五元

史正中書法

雪莉裁剪

★個別教授★

地址：北角南方大廈四樓O座 電話：H704924（皇都右鄰）

文心藝苑

書法班 馮康侯 陳荊鴻 國畫班 張韶石 賀文略

彌敦道491A五樓 電話：881444

暑期美術

斯華裁剪

學琴 租琴

明理

F5—F6U純應數物理F1—F5新數數理化

立案 安德烈博士主理

香港商科語言書院招生

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授教授·修畢各科頒發畢業證書外·另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

打字全科—全部新机，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成守內及國際音標
珠算全科—學費廿元包教識，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作·國文·繙文·拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各班會計 電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

超群烹飪 親自教授 李會超

半書 中升

K.718335 F.5—F.1、P.6—P.1.補 達直12.6C.6士巴院書文英富美郵新孚美

數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授 德英日法國語

會話

香港婦女分科學校

本年第三期暑期特別班

裁縫 服裝設計 美容 烹飪

十五及十六日開課 九龍太子道144號電話806223

香港大學 香港中大 通達補習班

游泳

曾河福教授游泳

出國 瓷相

留學生 理工 港大 新數 電路 微積

打字

保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節

立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電話858440（大人對面）

麗莎畫廊鋼琴學院

亞運游泳

手風琴 結他

十元打字

教授唱歌訓練女子樂隊

關其昌 暑期英文速成文法班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號 新興大廈三樓。電話：858440大人對面

國際打字商學院 打字

學最時全 至好間部 畢收任西 業費擇德 為卅效新 止元果機

九龍彌敦道長沙街旺角廣創興銀行大廈六樓604 室電話：K308513（電掣按5字）

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即日夜新班

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈 三樓，電話：858440

求精數專

F6純數新班，F1數學先修班

F5—F7 純數班 理化班 應數班 新數班 F1—F4數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓 E座電話H765690

韓氏英數理化新數

歐氏學院 小提琴 鋼琴

陳乃全 結他鋼琴

依莉莎白打字學院

打字速成班招生

世界打字社 暑期打字 打字 時間任擇

歡迎各學校學生參加暑期打字電話764621軒尼詩道五三四號二樓匯豐銀行隔鄰近京華戲院

XY數專

1. F1—F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）
2. F5—F6：ADDITIONAL PURE MATH；ADVANCED LEVEL PURE MATH；
3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。

校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

聖心

香港工科學校

東南亞科技就業訓練中心，培養高級工程技術人材之良好教育系統。 九龍旺角彌敦道593至601號……銀行大廈四樓電話：K三〇五〇七五

招男女各級新生 即日開始接受申請 報名額滿截止。

日校班級：預備班——（一年）小學畢業或中一程度；工科文憑班——（弍年）中二或F2以上程度；預科班——（一年）中學畢業或相當程度；高級文憑班——（學分制）預科畢業或大專程度。

附設：英、數、理、補習班——（專授）爲投考工科各班級及校外學生進修。

日夜校專修科：機械——機械繪圖、冷氣技術，塑膠公模設計。工廠電機、工場生產管理，五金公模設計。建築——建築繪圖、裝飾繪圖，室內設計，現代廣告。電子——晶體管科、無綫電工程設計，電視工程修理。航海——高級海員、航海報務，航海三副。

喉

洪子儀

洪桂昌吹喉散

痔瘺專科

洪冠洲

醫藥

香港婦女補習學校香港補習夜校

英皇道26號H703722金巴利道76K680895

國語 英文 會話 打字 珠算 中英數學 文語 文字

暑期補習班16日開課報名即日起

香港工科學校

英數理

旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075即日開始報名

社交舞 招生

★育才托兒

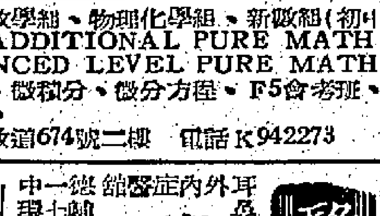
英婦

立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

刊在 尚有 第第 二六 頁張 分類廣告

華僑晚報 每日經常 出紙兩次

第一次版 正午發售 第二次版 四時發售



惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘，工商酬酢，團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）

環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：六時$18，晚餐：八時$32。 電話K671970

遊艇港外

大嶼山旅遊

中華民國 越南泰國

長洲旅遊 請 仕松 廬別墅

旅運

經售處

靈寶之

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

經理處：（一）中環德輔道中分銷處荷李活道一〇六至一〇八號；（二）九龍旺角代理處佐敦道碼頭東華大廈；（三）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

華僑日晚報廣告信箱

請携收據來取 下列信箱有信

荷李活道總社信箱號碼：209 215 216 218 219 220 221 223 226 227 229 230 231 232 234 237 239 240 242 243 245 247 248 250 251 252 253 254 259 260 261 262 264 265 266 270 273 274 276 277 279 280 281 283 290 294 295

中區辦事處信箱號碼：802 805 806 803 809 810 811 812 813 814 815 816 817 819 820 818 822 823 824 825 826 827 828 819 832 834 835 836 838 839 841 842 843 850 853 856 858 401 406 408 409 415 417 419 422 424 425 429 431 432 434 435 437 448 449

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：929 930 931 933 934 935 936 937 938 945 946 950 951 956 961 962 963 966 969 971 973 975 976 977 981 986 988 991 992 994 995 996 997 998 901 902 903 907

旺角辦事處信箱號碼：1103 1106 1108 1110 1111 1116 1122 1126 1127 1128 1129 1135 1137 1140 1141 1143 1147 1149 1155 1157 1158 1160 1162

領長壽金 — 催收租金 — 遺失聲明 — 遺失聲明 — 招消承辦 — 遺失手招及圖章 — 退股啟事 — 遺失聲明 — 啟事

假髮原料 — 徵求 — 友聯公司 — 友聯公司 — 領長壽金 — 領長壽金

誠徵女友 — 誠徵女友 — 徵求廠房 — 十二針織機 — 靠背龍道 — 布廠注意

急徵 LETTER B 地

價出尺地十五萬五界新 LETTER B 徵 每尺十元五角現款即刻交易函華僑日報箱六三五號。

全層出租 — 中區梗房 — （香港）租貨 — 徵狐友贈藥 — 矮人 — 衛夫人 — 徵求舊琴 — 徵求公務員 — 收購舊機 — 大肚腩 — 誠徵女友 — 贈書 — 真善美婚姻服務公司

土瓜灣招租廠

高尚賓館出租（九龍） — 旺舖招租 — 石澳洋樓 — 地庫招租 — 皇后大道西 — 招租 — 電話梗房 — 寫字樓租 — 旺舖平租 — 全層平租 — 商住招租 — 商業樓宇 — 招租廠房

寫字樓工場

佐敦道裕華對面南京街叁號弍樓適合寫字樓工場冷氣膠地板免繳費租420至1500元上午地盤 K八〇四二八六廖。

吉樓出租 — 吉樓租售 — 貨車出租 — 廠房招租 — 田氏塑膠廠有限公司 電話 六六九三三八九 六六三三九六 — 工廠廉租

美德工業大廈

官塘偉業街一六四號D座新塘官二樓五正對碼頭到入伙七月分鐘，上午十時至下午六時K八九〇四 一五一六 鄭君洽

官塘二樓廠房出租

偉業街二八九地段碼頭對面茂興工廠大廈實用面積3245呎另有400呎大露台光猛通爽柱位壹枝上落方便合各行工業即有入伙紙電話K421777洽

梗房廉租 — 官塘廠房 — 貨倉租售

花園洋房 — 名種狼狗 — 工場廉讓 工業場地 — 洋樓廉讓 — 61奧普力催 — 出讓 — 深水埗樓 — 荔枝角道 — 工廠出租 — 旺舖租售 — 工廠大廈 — 商業用樓 — 吉樓招租 — 地庫車房招租

書局廉讓 — 學校急讓

機床、磨床、企頭車床

英國RICHARDS NO.2號長十尺新型鑽機床 16,000元
英國PALLAS NO.2號轉輪平面新型磨床 5,400元
英國RICHARDS過大尺窗磨雄車床 20,000元
英國18寸橫刨床 4,500元
英國CINCINNATI 32寸伍刨床 6,500元
全新24寸來路橫刨床 7,500元
九龍元洲街269號K873980H726636洽

買舖合時 — 遊艇出讓 — 相機特平 — 旺樓廉讓 — 石屋廉讓 — 鋼琴廉讓 — 新樓廉讓 — 商業二樓 — 狼犬廉讓 — 急讓學校 — 木屋廉讓

土瓜灣

高息舖位唐樓出售
電話：230589

新建工廠平售

新蒲崗 旺景工業大樓
尚餘地下
B座5045尺售$400,000 C座14352尺售$1,120,000
本年十月入伙 可分期九年 泰盛置業有限公司 K849240

建貨倉工廠佳音 — 廠連天台售 — 高息洋樓 — 四樓吉售 — 大單邊唐樓 — 新廈 — 交吉樓售 — 旺舖急售 — 花園洋樓 — 食品廠急售 — 出售

僑興大廈

香港英皇道、天后廟道
地下及三樓商業
樓宇分層廉售
僑豐建業有限公司

僑豐大廈

九龍荔枝角道11—13號
地下舖位
廉售
香港大道中華人行301室 電話：229684 230251

深水埗樓 — 高尚洋樓 — 太子道樓 — 常記行 — 四萬二售 — 紅磡唐樓 — 西灣盤樓 — 四房廳 — 西環大樓 — 交吉舖位 — 出售 — 旺舖招頂 — 樓廠出售

華懋置業 — 鳳凰新村已租吐舖出售

旺樓廉售

泰華大廈商業樓地下至二樓三樓住宅樓五樓至七樓ABCDE座
泰瑞大廈住宅樓DEF座
洽詢處：本公司電話H245782 管理處電話H736950（泰華）H775219（泰瑞）

旺舖租售 — 唐樓廉售 — 吉舖廉售

銀行舖位

新蒲崗爵祿街旺舖銀行業合可交吉約九百呎 電K 67 1566 K 831749

唐樓平賣

旺角旺舖連閣分層出售

花園街一四四至一四六號 上全部售清下連閣每一千二百尺售十八萬元至十九萬元 接洽處：利棧置業有限公司 彌敦道221E 弍樓 電話：K 664995

鑄拉力椿地盤 — 二萬尺設備全即可生產前海後車路租售或合作電K六七一一二三

交吉住宅廉售 — 靚洋樓售

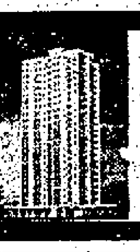
舖位出售

旺角奶路臣街盛邨興五〇一至五八一號
長尺百九千三共樓閣及下地A一洽
一〇三三二八K電台吉交期年

真人髮 — 工廠大廈 — 旺樓廉售

西環 联康新樓 月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391



新鴻基有限公司 高尚住宅 商用樓宇 旺地舖位 工廠大廈 分期付款 歡迎選購 電話 H228205 · H249182

新蒲崗崇齡街 大單邊康強街崇齡大廈 高尚住宅廉售 餘樓無多欲購從速 明年六月完成

現貨即買即用 新蒲崗爵祿街 百勝工廠大廈 地下1,542尺合輕重工業用 特價廉售廿二萬元

官塘通明街鴻發大樓 闊大舖位 每尺由105元起 合各行生意 本年十月完成・地盤：K426095

現貨 灣仔活道42號華都樓 商業樓宇三、四、五樓，最合輕工業 每層實用每層約五千尺 每尺售60元起（平過成本） 地盤電話：H730127

銅鑼灣電器道141—147號 海城洋樓（大單邊威菲路道）住宅、舖位廉售 明年五月完成

中環域多利皇后街5-8號 鴻基大樓 旺舖廉售 每間由469尺至696尺（本年底完成）

SUN HUNG KAI SUN HUNG KAI SUN HUNG KAI SUN HUNG KAI

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
二十年付款、平過納租歡迎洽購
租售處：㈠本廈物業按揭有限公司 ㈡洛克道四八二號本廈 ㈢大廈十五樓電話：七六〇〇五 ㈣偉德大廈地盤洛克道與堅拿道交界電話：七三四九三五

麗星樓售 — 單邊向南 — 旺舖靚樓 — 旺吉舖樓 — 舊樓全幢

永隆大廈

青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

尚有分類廣告 刊在第六張第三頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即安為刊登也
華僑日報謹啓
茲函附（郵票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：
電話：
啓
一九七〇年　月　日
（請注意）如係來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 四十七十個 每天三元

旺舖平賣 — 存貨平沽 — 二樓出售 — 洋樓出售

何東產業有限公司 代理 長興大廈・長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

何東產業有限公司 港九樓宇廉售

（交吉分期付款）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
請電K935757H726090洽

特價廉售

官塘觀塘道華街光輝大樓 官塘恒安街明興大樓
八樓L座480呎收租$210售$20,000
九樓H座447呎收租$200售$17,000
九樓J座485呎收租$220售$21,000
十樓K座485呎收租$220售$20,700
適時置業有限公司
僅餘數層 欲購從速
交吉旺盛舖位
地下舖位F座927呎售$115,000
地下舖位B座877呎售$105,000
H一四三三五三六

鏡記舖樓 — 旺舖出售

華富工業大廈

樓層60呎 中間一柱 排樓管理便 前街後路 全層一伙 空氣流通光線爽 運輸省時 交通便利 工友來源多
分層出售 快將入伙 洽購：康泰有限公司 美雅公司 436193 436504 K670035

尚有分類廣告 刊在第六張第三頁

旺角舖王

唐樓出售廣告位及工廠出租

大宏基廈 軒尼詩道252至254號 一萬尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 現貨價廉 尚餘數層 分期付款 分層出售 宏基大廈 十六層高 東西臨身 空位特大 遠近可見 招登廣告 石塘咀 保德街 工廠樓 官塘 敬業街 工廠樓 洽：大昌有限公司 勝業街九龍成豐公司 電話 230322 239292

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

聖保祿書院 女生願替小學各級補習 電H二四五五〇二

訓犬專家 專門訓練各類犬隻，防盜看門，名種狼狗仔出讓，經驗廿年 H466717

狗虱水 一噴即死

拔萃U6 暑期補習

補習佳音

到府補習

應屆畢業

升中補習

授琴補習

暑期補習

喇沙畢業

追賬 凡有呆賬無法追收，本人辦理，決忠誠代客服務，時間晚九時後 電K八七〇三〇五

聖保羅新法 補習

專門報稅做數

70元補習

香港大學 工科二年 各級補習 73697洽

經驗補習

華仁補習

浸會理科

經驗補習

喇沙畢業

鋼琴教授

英文補習

聖類斯生

精數理化

中小補習

經驗出口

家庭補習

中文大學

經驗補習

英皇中學

暑假補習

子女前途

皇仁U6

港大理科

九龍華仁

私家補習

新數 舊數

拔萃新數

上門補習

經驗補習

經驗補習

男求職

出口秘書

浸會學生

經驗教師

狗 病貓百 獸醫 曹正

狗 病百貓 王華獸醫 889545

狗 病百貓 北角 H617042 H617620

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

珠寶

特價週

寶光石珠 大道中八十弍號

營業

打字機 計算機 收銀機 236495日 909873夜

自由車行 汽車大減價

68 柯地70	8800
68 當諾R10	7200
67 勝家1700	7800
66 高裝V4	6800
66 因冕1501	7800
67 本田S600	5800
6665 佳諾R4R8	3900
TR4A	7800
65 快意1500	6500
63 凱旋噴火型	4500

各種車輛都經嚴格檢驗 又平又靚分期付款優待 謝菲道161 電723578

利益保障

賃租 士巴冷氣 安達

最近運抵香港供各社團學校工廠郊遊及接送之用冷氣自動調節 播送悅耳音樂

座位舒適 價格廉宜

電話：677585 662770

冷氣雪櫃

漏水

電視修理

電視修理

日本髮料

新到高級RICOLON人造纖維髮料顏色齊備貨靚價正長期供應電話K884802洽

桌球枱

天面漏水

維新木器製品公司 自設廠房專門出品：各大酒樓飯椅、交椅；大班椅、學校教科枱椅。優點：美觀、堅固、耐用，及免費保用一年。歡迎出口等洽。

工商影印 四毫

上海 冷氣工程

現貨 漆皮 孔千風線 雀屏 毛紙扇條綫纖 H721964 725082

鋁門鋁窗 裝修傢俬

招倒泥頭

美國鱷魚 碎皮廉售

漏水

麥根盤 旅遊顧問 MARK POON GUN TEL. 621772

夏令遊河

萬能角鋼

萬能角鋼 百葉窗簾

內綫電話

牆紙 英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格 花式新穎 精工糊貼 免費設計 直接供應

宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257-K673400

打字機最平

影印 五十張二毫

高價收購

雪櫃噴油

電視修理

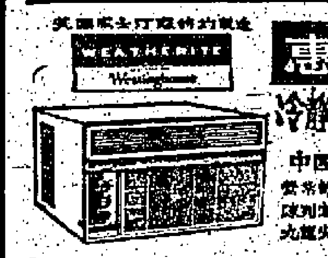
打字機

冷氣機·雪櫃·電視

特價優待週！

分期付款 ... 電話K853124 K302491

惠風牌冷氣機 1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠·勁秀耐用 抵售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部



由甲蟲蟻白治根洋信 電話448442

雪櫃噴油

打字機修理

薄利主義 遠近馳名 價錢平

質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠 旺角水渠道46號

書報

華僑日報出版 輝煌·最多·資料·最合用

香港年鑑 1970

商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 ★案頭必備★ 每冊十元

尚有分類廣告 刊在第六張第一頁

港九首輪影院聯合廣告

皇后·文華·國華

皇都加入·今天四院五場

烈血戰士 "A Man Called Horse" 李察哈里斯

麗聲·京華·皇宮

第二週 今天五場 午夜牛郎 "MIDNIGHT COWBOY" 奧斯卡最佳影片 十三吉祥

利舞臺·海運

今天日夜五場 國王與我 The King and I 全片名曲風中集 五十五米厘新藝綜合體特麗七彩

紐約·大世界·麗宮

五場獻映 博覽會龍虎鬥 "KILL PANTHER KILL" 野女郎根嘉娜

新華·豪華

狂滿今天五場 一千零一夜 A Thousand and One Nights 千尼威特 伊芙蓮姬絲 七彩瑰麗

普慶·珠江

今天獻映 少男少女（彩色攝製） 主演 張若方 梁冰輝 柔珊

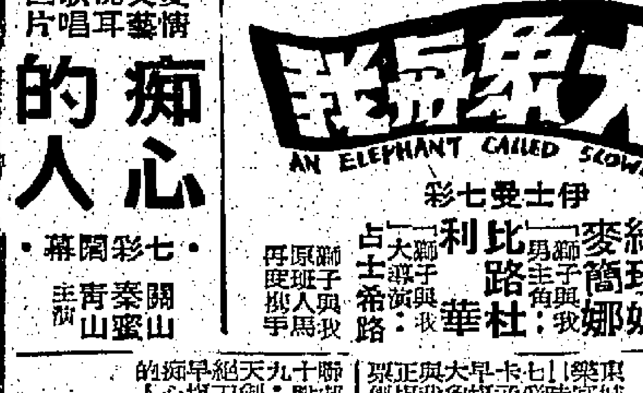
今天獻映 越劇歌唱喜劇鉅片 王老虎搶親（彩色攝製）

樂聲·新聲

避免擠擁加開早場 癡心的人 關山 秦蜜 青山

總統·快樂

四場獻映 冬獅 The Lion in Winter 榮獲三項金像 帝后囚禁



英京 英華

今天五場 瘋狂酒吧 耗資百萬 全新刷面

皇都

今天獻映五場 烈血戰士 A MAN CALLED HORSE 李察哈里斯

東方·凱聲

第十天獻映 俏紅娘 HELLO DOLLY! 霍士榮獲本屆四項金像獎巨片！

京都·大華·金冠

狂滿第三週 日日五場 桃色响尾蛇 One on Top of the Other 奇情大膽·絕後空前

東城·樂宮·聯邦

最合兒童觀看 我象最大 AN ELEPHANT CALLED SLOWLY 伊士曼七彩

絕早座天今滿五場 癡心的人 七彩闊幕

怪・夢

幽默短篇 ・西門穆・

阿甲去找心理治療專家阿乙，阿甲對阿乙道：

「乙醫生，我有一件十分奇怪的事要請你醫治我。」

「甚麼事？」阿乙道：「你有甚麼困難，你說出來好了，我要盡力的去幫你忙的，你說出你的困難吧！」

「乙醫生。」阿甲道：「我近來天天晚上，都做着一個相同的夢。」

「甚麼相同的夢呢？」阿乙問。

「那也不能說夢境千遍一律，而是同一個人物出現。」阿甲說。

「甚麼人物呢？」阿乙問。

「那是一個很妖冶的性感女人，是個大肉彈呢！」阿甲說：「我晚晚做夢，便夢見和她幽會，說不盡的浪漫刺激呢！她真是個可愛的女人了。」

「有這種艷夢，你有福了。」阿乙說。

「不過，乙醫生。」阿甲感道：「我卻對晚晚和那個美女造愛厭倦了，所以來請你一定幫幫我的忙，你一定有辦法教我怎樣去擺脫她的。」

「這個我有辦法。」阿乙說：「你告訴我吧，你晚上的睡眠姿勢是怎樣的呢？」

「我習慣一隻手扭住我的右耳睡覺的。」阿甲道：「這是與做艷夢有關麼？」

「有關極了。」阿甲說：「不過，你今晚如果不再扭左耳睡覺，便不會再有夢見她的事發生，而且，我可以保證不會有這種事。」

阿乙回家去了，阿甲大喜，他計劃今晚上，要接收阿乙的夢中情人。於是，阿甲在晚上睡覺時，用手扭住自己的左耳朵，果然，他夢見一個很妖冶的大肉彈尤物，和他在房中一擁吻，那女人說今天是她的生日，要阿甲送一隻五千元的鑽石手錶給她，否則不和他做打令。阿甲在夢中，便去買了一隻五千元的鑽石手錶送給那個女人了。

第二天，阿甲又扭左耳朵睡，卻沒有再夢見那個女人，一連三天，也夢不見。

第四天，阿甲忍不住，在電話中問阿乙：「這三天晚上，沒有夢見那個性感尤物？」

「有的。」阿乙在電話中笑說：「因爲我不願意把五千元的鑽石手錶給她，便使你替我送禮，你既然送了，我自然要把她接回來自己做夢了。」

橫江劍湖

文：童信華　圖：楚子

一三四：過三關

兩個手持厚背大刀的莊丁，已飛步而前，站在王冠玉眼前，道：「請！」原來這便是待客之道。鬼臉三爺淡淡一笑道：「進得這三個關，便是鬼王殿的客人，可知你這個客人，竟是十分不老實。」王冠玉心下一驚，原來昨夕之事，他們也是早已知道了。他道：「鬼王殿，也不怕。」鬼臉三爺冷笑道：「只刀一拍，只是從……」

只見那兩個手持厚背大刀的人齊聲大喝，頂門而下，其疾如風。王冠玉也不還招，連退三步，避過了兩人的連環刀。

上機關森嚴，大開眼界。「開眼界的東西多着呀。」

鬼臉三爺眉頭一皺，王冠玉已閃身到柱側而立，氣定神閒，兩人又是一聲大喝，剛才的分了左右，只見王冠玉倚柱而立，不過是一試對方的武功如何，他們試出了鬼王殿王冠玉不是泛泛之輩，這兩個人使出了看家本領，一個是攔腰橫掃，一個是從上盤砍下，刀的招，都已有了默契，兩把刀齊到，這般狠毒的刀法，你是如何閃躲，吃這一刀，也要吃那一刀，光到處，一聲響，兩人手臂一陣酸麻，刀不見了，刀卻是砍在大柱上，火花直迸，王冠玉卻來這柱是鐵納納的大柱，不是木造的，而是鐵鑄的，休想分毫，執刀人手臂卻一陣麻了，突然失了王冠玉所在，突聽笑聲作起，來自樑間，大家抬頭看時，他已踞在正樑之上，身形快得出奇，連王冠玉自己也要吃了一驚。

鬼臉三爺又是眉頭一皺，鬼王莊開莊以來，便未見過有這麼一個武功卓絕的人物，那兩個手執厚背大刀的莊丁也呆了，他們倒向後一跳，橫刀在手，看眼樑上的王冠玉，王冠玉到了這時候，還是沒有露過兵器，只是道：「承讓，承讓。」面上一派滿不在乎的神色，直是把鬼臉三爺氣爆了。他猶滿臉，神態永遠是那呆木的，糊糊得緊緊，倒似是不會發笑，也不會發怒，他還是呆坐不動，尚無出手。

之意，剛才王冠玉身形那末快，已使他大感驚奇，因此他未見到王冠玉出手，不知冠玉有多少本領，便由莊丁拼下去。那兩個莊丁交換了眼色，手抓大刀，抽身便起，便飛上正樑，本來鬼王殿上到處是機關，正樑附近，更是機關滿佈，只是鬼臉三爺要看王冠玉的真本領，所以並沒有一按鈕子，那些機關鈕子，都是設在虎皮椅裏，只是他手一按，什麼毒刀毒箭都要射出來了。

兩個莊丁手執大刀，直飛而起，都來砍王冠玉的下盤，他們身形也是不慢，又是兩刀響去，只見到王冠玉也如一頭大鳥，飛而下，齊向兩柄大刀踢去，兩把大刀竟然給他踢掉了，掉在地上，兩個莊丁失了大刀，滿臉羞慚，也退過一旁，王冠玉冷笑道：「莊主，這一關，算是通過了沒有。」鬼臉三爺冷冷的道：「第一關，算是過了。」王冠玉道：「第二關，第三關嗎？」鬼臉三爺道：「把他身上的兵器，放下來再說。」

原來三爺有心要得到他的香玉劍鞘，早已知道他那口劍是仿造的，真的一把已落在瑯光大師之手，他已得到了香玉劍鞘，他日再去要那寶劍。而今這劍鞘已送到面前來了，如何不取。

鍍金的人

・何行・

尹明思抿咀笑笑，他們按照工作程序去工作，映來則是大家享受浪漫而又歡放的生活，別的工作人員這艘輪上，也有女伴帶來的，別的人也不大到張宜他們辦公的地方，一是見了張宜，雖則是老友，總有賓主關係了。二是張宜辦公的地方，床架上堆滿各種應用品，又沒寬裕地方坐。這映張宜去找小型放映機，一架用過的不在，還有一架沒用過，留有紙條，由誰借去的，張宜是想用那架用過的，比較方便一點，他到隔一間給去瞭走。

了過，則聽就聽到音樂聲，推開門一看，大家興高彩烈，把手堆在一旁，舞池，空出中間一大塊，一旁的酒瓶和杯，正在跳舞。滿維的，是白，一個叫合維的走了過來，笑說：「張宜，我們今晚在開派對，你們又不來，我們晚在開心，叫你，你們白天都沒有功夫。你來參加嗎？」「不！」張宜笑笑說：「還有較爲生的朋友，我在持拘束的，帶來的，放映，你們玩，算吸好攻映？」「有，不少東西，有甚麼好攻映？」合維笑笑說：「我替你送過來，你喝不喝酒？」

「我喝一杯，」張宜笑說：「和莉莉跳一支舞，你替我整好放映機。」

莉莉是合維法國時邀來的法國好孩子，滿臉雀斑，可是活潑好動，和張宜跳這舞十分相配，他們的音樂是唱碟，直跳到唱碟唱完爲止。

合維停他回來，笑說：「映機我已交給了尹小姐，你有送去幾樣很精彩。」說完笑笑。

張宜喝掉了杯中酒，對大家揖揖手回去，張宜已在莉莉口中聽到，幾個女人，以爲來渡假，卻是做苦工，洗掉所有衫，每天還要到船上各處，空下來到廚房去幫手，做得十分辛苦。

可是張宜告訴太空，會感到無聊的，別人都在工作，有她一個人睡和坐，有甚麼意思呢！

尹明回到房內，已把片子裝好，銀幕也吊掛起來，便熄了燈可以放映，除出在礁石坐着可以看見尹明和其餘的人都是太空的之外，看她游水，有一段，是十分迷人，可是尹明卻好看的，是她爬上岸的一點，一段，可是尹明卻說：「這樣難看的姿勢你也拍下了。」就放完了。

尹明嗯着張宜拍的了，也是隨開得太遠，張宜笑說：「明天我們在乘拍過，拍得遠一點，這樣看不清楚。」

他們放完了自己拍的，合維還有一大盒片子送來，內裏有十幾卷片子，張宜笑說：「他們不知是甚麼片子。」（一四八）

好的電影竟是眞賞之人……

花邊雜文　・于立・

由諾貝爾文學獎金得主川端康成的成名作小說搬上銀幕的「伊豆舞孃」，在香港祇上映了五天即被「關」，當然由于它的賣座平常，我去看最末一場，座上有些西人與美軍，亦有美軍帶了吧女，香港的西人與美軍很愛看日本片，本月五日，我們夫婦赴中環某處之宴，太太要打「衛生麻雀」，我以入席猶早，即到附近看了港製國語片「十二金牌」，賣座極好，但絕無西人與美軍，在他們眼中，中國電影是遠不能與日本片比的，其實，日本片水平最不統一，有極好的，也有比港台更糟的，東寶出品，香港譯作「天下無敵」，這是最出色的武俠片，要勝過最好的國語武俠片「龍門客棧」。但眼前一部相當賣座的「東瀛禁宮秘史」，卻祇有色情而絕無猥褻可言。「伊豆舞孃」藝術水平稱高，所「取」一定不及「東瀛禁宮秘史」的一半吧？「伊豆舞孃」的片名係直譯，文藝片應直譯，例如荷里活的「老人與海」。「伊豆舞孃」這小說故事簡單，但有眞實性與作者的同情心，又用詩樣的筆觸來刻劃這個小故事。在西方人崇東狂熱下，對這典型的東方故事與東方式感情特有好感，更有的異國情調的感受，則予以諾貝爾文學獎金並不值詫異了。

日本的川端康成之得諾貝爾文學獎金爲殊榮，「東寶」攝製此片，十分鄭重，就銀幕上的演出言，這是典型的文藝片，詩情依舊保持，鏡頭亦充滿靈寇，主角與配角都出色，最笑出者自係演舞孃的內藤洋子了，她的形象將會永鑄許多愛好文藝片者的心裏。在港合，僅有數年前的秦萍在外型上可以勉強演此同類角色，但演技在最近亦不能與內藤洋子比了！她的一雙眼睛就能深深展出其內心世界。

有人認爲故事簡單，像學生的作文，可能他是「三毫子小說」與台灣某大女作家的作品迷，那些小說，確是曲折離奇，唯太欠眞實耳！「伊豆舞孃」中，一方面描繪一高等學校學生與一跑江湖小舞孃之戀，另一方面也寫了一個雛妓的悲慘下場，着墨不多而力透紙背，在銀幕上更予強調，但與主線配合，不會孤立。在這電影中所出現的人物幾乎都是善良的，值得寄以同情的，即使那個要與妓女結合的嫖客，亦不太可惡，被詛罵的人絕不「亮相」但觀衆亦會加以詛咒，這應該算是一部好戲了，然而需是眞賞之人！

他給死人一拳打死

西洋怪異錄　・雅名・

所謂「怕死病」（JHONATOPHRIA），就是對死亡感到害怕，有一點點的恐懼，但沒有相信每一個人都會有，卻又不能限度，就是沒有這一紙個愛虛的人，他是害怕死亡的話，如果路易士。刁命他的發財機會了，那就會阻止了他的太太，和另外一個女人，他拋棄了他的太太，及利亞定居下來。這個女人偷偷地在阿爾及利亞當地的人都叫做刁命，然後，路易士替德太太。然後，路易士替自己買重了人壽保險，受益人當然是德太太。三萬鎊，……

他道過了「太太」幾個星期，他故意造成了吞服過量的金雞納，果然他後來的徵狀，診斷爲一種與中毒的病症，第二天在路上，易士把他送去醫治，……太太」珍妮又表情十分……

「屍體」當作工離開了那房間之後，迅即從棺材裏跳出來，換了一些衣服，包放進去，把棺材「釘蓋」之後，他就搬過一在床底了。他參加自己的葬禮，安上假打聽，他一個星期之後，對他那些朋友說，他的太太，卻接到一位朋友的正式信……路易士本來是沒有兄弟的，於是說在墳場碰見了路易士的，太太便問道這個局面，路易士，以險，不得不……，就以免一番，可是到頭來，一無所得，都在一八零三年，一名典獄官打卻被判死刑，是一個名叫的斬士……

公車傳　楚子　好新聞

香港竹枝詞

・半個詩人・

電話簿

今年的電話簿，又是一本厚厚的，如能分爲兩本，則更妙矣。正是：

一本成斤厚且重
麻麻密密眼亦矇
托回家去肩頭痛
揀力又妨骨節鬆

僑樂村

春歸何處

・甘豐穗・

八一：想領養孩子

這天林白水照常在七時起床，洗漱後去花園巡他種的各種花草。胡姬是馬來西亞的著名花卉。林白水甚喜胡姬，他種滿了園子各處，都是他自己親自澆水。

周惠子與丈夫同時起床。她盥洗後入廚弄早餐。半小時後，兩份雞蛋，麥皮，烘麵包，牛油的早餐擺在桌上。林白水還在料理他的花卉。周惠子叫他說：「白水，來呀！」

「你先吃！」林白水將一盆花移放在太陽較少的位置，以免它受陽光太多。

「不！等你來一齊吃才有味道。」周惠子說。

林白水去洗手了。半晌，他坐到餐桌前，笑說：「惠子，你去了工作的話，我沒有這頓早餐麼？」

「有了孩子，我未必能這樣好照顧你。」周惠子說。

「惠子，真爲難你了。」林白水說：「你給我的太多了。」

「那怎算得？」周惠子說：「你是我的丈夫啊！」

「惠子，找個孩子回來吧！」林白水說：「這樣你有些寄託了。」

「我也想過，最好讓我多等兩年。」

林白水已吃完這頓早餐。出門上班時吻了妻子一下。

午間，工廠來電話。「你是林太嗎？請馬上去醫院，因爲林先生胸口絞痛，我們正要送他進醫院。」

「不知道。他相當辛苦。」

周惠子吃了一驚，召的士到醫院。

林白水也正好自急診間的床上坐起。

醫生說：「你沒有什麼病。」

林白水說：「我胸口剛才實在痛得很。」

醫生說：「我開點藥給你吃，你去藥房領藥。」

周惠子上前說：「呀，白水，嚇得我一跳，我以爲你……」

「休息一下啦！」醫生揮手叫他離去。林白水用不着太太攙扶，自行到病人候診間等配好藥，與太太一起離去。

金色香車

・營翠・

八一：享受還是誘惑

她說着把掛在額上的秀髮撥放下來，小心翼翼地把劉海的亂髮分排在耳畔，那又是另一種嫵媚的誘惑，金颯面對她，實在再無法再安靜下去。

「鈴鈴——」他正要表示愛意。

「我的意思怎樣了？後天他們有空嗎？」

「這——」若翰說：他這兩天正準備帶美華到台灣去玩，忙得不可開交，待他們回來再定約會好不好？」金颯砌詞扯謊。

「你撒謊！」她回轉身來，烏黑的眼珠直瞪着他不放。

「我——我——」他登時漲紅了面孔。

「哼！我早知你不老實。」她恨恨的盯了他一眼，「待我來替你說罷！李小姐根本不肯答應和我們一起玩。」

「這——」金颯頓覺語塞。

「怎的？難道我冤枉了你。」她站起來把身子背着他。

「鈴鈴請你原諒我——」他手足無措。

「你這個人沒有一句老實話，我再不相信了。」

「不——除了這件事，我發誓沒有對你說過假話，鈴鈴請你相信我。」他雙手緊捉住她的雙肩。

「我不要你的解釋。」她用力扎脫他的雙手。

「我要你聽，我愛你，我不要你誤會。」他一把將她拖入懷裏，緊緊抱住她，「鈴鈴，相信我，我對你愛是無可比擬的，我需要你，我從沒需要得這般緊，鈴鈴，答應我嫁給我罷！」

金颯不知何來勇氣，再不管許多，俯下面孔，朝那咀角微翹的朱唇深深吻了下去。

「唔——你——」鈴鈴扭着身子掙扎。

金颯彷似久渴的行人突逢甘露，他瘋狂得痴似醉迷離，鈴鈴承受着他那熱的幾乎爆炸的親吻，不由也感到意亂情迷地沒了主意。她願長相依，長相吻！不過心底也有感覺卻在喚醒了她，微微顫抖過後，鈴鈴倏地一窒。

「以後不許這樣——」她推開金颯，雙頰酡紅如醉，「否則我生氣了——」她說的使可憐。

「我不是輕薄，鈴鈴，嫁給我，我們可以先行訂婚。」他依然輕抱着她。

「不——我早說過了，暫時不願結婚。」

「我同意我們慢慢再談結婚時間好了。」

「我還是要考慮的——」

「鈴鈴……別欺騙自己，我們是最合適的一對，我知道你同樣愛我的。」

「我不承認——」她的心情沉重起來。

「不由你不承認，我知道的——我的愛人！」金鈴半閉眼睛輕擁着她，說不盡柔情蜜意，把咀唇輕到無可再輕地吻着她的秀髮，那彷彿是深度的欣賞，和愛戀。

「颯——」她不知是有意或無意，把自己那具溫軟的軀體，偎在他懷裏，那是享受，還是誘惑，連自己也不清楚了。

女人與警察

偵探小說　天風

們的職就是準命令依計行事。」

我說這話的時候已經地拔出準備好的手槍。

「我現在拘捕你們！」我大叫。

「你——你是求命的——」自尼遜抽一口氣：「我怎辦呢？克里曼！」

「你應該在事前想清楚才接受人家的錢，」我回答，「現在替我沒收他們的手槍。」

「喂，克里曼，」他說：「你不會連我也一起拘捕吧？」

「你是經過宣誓才進警界的。」我說，「你在那一分鐘正式宣誓的時候，你就不再是我的朋友了。」

他服從地把手槍擲在地上。他部下的兩個傢伙馬上照做。孟哈頓打量我們一會兒，然後點點頭同意說：「我猜我們除了答應之外，沒有別的途徑好選擇了，是嗎？克里曼！」自尼遜向周圍道：「你是沒有別的途徑好選擇。」我說，「但我卻不同，我接受他們的賄款是準命令依計行事。」……朋友而是一個警察。我很抱歉，自尼遜，不過你也得受法律的裁判。」

他提起右手像是要拔槍。「別動！」我警告他，同時把手中的槍指着他。

我們下驗着佔了形勢的上風，先後發出兩彈命中他們兩人。孟哈頓摔在一張大沙發後面發槍，站着的自尼遜應聲往後跌到牆上，然後跌坐在牆根，但是他仍然握有氣力向沙發上連射五槍，孟哈頓像是觸電一般跳起，伸直身軀然後倒下。我握起來看戲的結果。

兩個賊人的槍手和孟哈頓死去了，依利貓在一角裏，她不會受傷，但是臉色蒼白地發抖，我喝她不許動，轉身……

……他身體微微一掙死去了，我不知道他聽見我的話不曾。

我轉身向依莉說：「一宗行賄案已經夠你受了，你還敢說出自尼遜的另一宗增加罪名嗎？」

她搖着頭，臉上一片驚怖的神氣。

「克里曼——那晚你不是很喜歡我嗎！——你能不能——給我一個機會嗎？」

我盯着她整整一分鐘然後回答，「當然的。我給你一個機會。」我說，「我給你一個機會，就是不揮拳打跌你現在的一副完整的臉孔，讓你的幾隻門牙在有生之年全部裏去。」

我推她坐在沙發上，然後拿起電話向警察報告。（完）

花鳥蟲魚集

魚類的雌雄

・圓圓・

答讀者來信四則

（答馬華豐讀者）雌雄的分辨，除了是這個時徵之外，雌性的身體通常比雄魚大，顏色亦相當鮮明，所以容易分辨雌雄。

「花鳥中魚源刊」第十七期，請參看，有刊馬細介紹的，你問的四間鯽的繁殖法，卵生魚，卵變孵化，卵會自行白泡，是因爲沒有受精。老鼠魚的肚子脹大，這至於雌雄的，是雄性的，大里魚的肚子是很久也沒有受精的，後來換了小魚，水下了二十條然後小魚。

換水雖然有催生作用，但胎生魚有時在待生時，突然水質變了，往往會因難產而死，產前換水以少爲宜，並且倒水到缸裏時，不能使水質變太猛。

雌胎生魚的肚子脹大，是因爲還未到生產期，如果一到生產時，牠的腸頭是會凸出的，一有這個徵，就證明快要生產了。

（答張之讀者）我只是對植物的性能和種植法有研究，至於如何繁殖和飼養之法，則不是我之所長，因此，在這裏無法奉告諸諒！

（答劉讀者）四間鯽和斑馬生長成熟後，身體的長度便定下來的，一般的來說，斑馬最長可長至一點五吋。至於四間鯽亦可長至斑馬一樣的長度。

（答蔡昌讀者）七彩神仙和神仙，長翅神仙一樣，雌雄的分辨方法是非常困難的，雖然我對這幾種神仙魚亦有繁殖過，可是如果要我用人工配對，我亦無計可施，因爲雌雄與辨別善一點點，看差了便配錯了。

我的配對方法，是使牠自由配對，到牠們成熟之後，兩情相悅便自己配成一對，有其他同類侵入牠們的範圍，都會被趕走的，因此，只要留心觀看，就很容易配成對了。自由配對還有一個好處，因爲牠們是兩情相悅的，所以在生產過程中，會減少打鬥的弊端，凡是兩情相悅的動物，生產相當順利的。

太陽號火前

・司馬紅・

六〇：發出嗚嗚的聲音

其實，雷克內心的緊張，也不下於白麗泰。曾經有過不少這個例子，工廠裏的工人利用蒸氣管進行發動，往往使人體造成極嚴重的傷害，問題是他們不知道地下室那變蒸氣鍋爐有多少壓力，五十隻通風筒，他們把蒸氣一通進到那一個通風筒。「希望我們剛才爬進通風筒的時候，不要留下痕跡。」他由心底裏對自己說，卻沒有告訴白麗泰。

又過一會，那守衛已帶來了四個同夥，跟羅士文進入火箭塔的大門內，跟着，大門又被關上了。

雷克明知生命的威脅即將降臨，他不斷地運用腦筋，如何解決這個危險的局面，四五分鐘過去了，他估計柯特博士正在指揮那些守衛，把蒸氣接到通氣筒，說不定是甚麼時間，蒸氣便會灼燒到他的身上。

「雷克，」白麗泰說：「我們怎辦。」

「鎮靜一點，白麗泰。」雷克竭力把聲音放得溫柔：「沒有其他辦法，我們不一定會被蒸氣蒸熟，那要看蒸氣鍋爐的壓力多大，把蒸氣壓縮進通氣筒能有多濃多熱，這些，那就要瞧我們命運了。」

「有機會嗎？」白麗泰顫聲問說。

「我們的身體定不了受傷，但傷到甚麼程度，卻很難預測得到。」雷克鎮定地說上去：「無論如何，我們唯有忍受。」

雷克說：「把你的一雙小腿提起來。」

白麗泰把她的一雙小腿提起，雷克立即用他的一雙大腿把她夾住，她把身體盡量縮正他的，連呼吸也可以聽到，雷克又說：「不要害怕，身子貼近我。」這時候她顧不得那許多了，緊緊的把她的胸前，貼近我的胸前。

於是，白麗泰把頭部和上半身埋在他的胸前，雷克脫下襯衣，把她的頭部包裹起來，同時張開雙臂，擁抱着她，白麗泰的整個軀體，差不多全被掩蔽了。

下面，奇怪的是寂靜得很，雷克猜想，柯特博士正在忙着指揮守衛，將蒸氣喉管接到通風管。

女飛衛

・滄海客・

十三：古剎現雙奇

老頭子的聲音雖然低，面色可是越發嚴厲，呂玫叫道：「爺爺，人家……」呂六奇道：「你以上賓待我祖孫，恁底無中生有，你卻聽那小子的話，沒來由地疑心。」

呂玫叫道：「爺爺，這次可不是小子的話，老頭子也這麼說了，你不相信也不行。」呂六奇哼了一聲，道：「老頭子？誰！」呂玫道：「爺爺，我見到了古如風前輩，還有一個和尚叫了空。」

也是呂玫見他被洪天仇騙得緊緊的，昨日來時本也疑心的，不料被混了兩日責惑，就對他深信不疑了，直成了老糊塗。

那呂六奇大吃一驚，道：「你，說甚麼？你眞見到他兩個！」呂玫道：「爺爺，我不但見到，而且他們命我帶話來給你，爺爺，這事緊急得很，你聽聽，這左近眞沒人麼？」

那呂玫是呂六奇從小養大的，何曾見過她如此慌張，再又聽她說是古如風帶話來，便也不敢大意了，說道：「你進屋來。」

呂玫進屋，他卻打窗戶出去，繞着房子轉了一轉，此時午夜已過，四外靜悄悄，老頭子功力深厚，目光如炬，暗中若然有人，休想瞞得了，再回到屋裏，呂玫在屋角早道：「爺爺，你這麼來，說話不怕被人聽了去。」正是那些娟和她說話之處，不怕隔牆有耳，也不怕被人近身偷聽。

呂六奇走近她去，那古如風也罷了，呂玫早已見過，但那了空和尚卻早已不服江湖，晚一輩的皆不知其人，現下他孫女竟提起他的名字來，便不由他不信了，道：「快說吧，這是怎麼回事，我可眞糊塗了。」

呂玫道：「爺爺，我可也不能說得清楚，祇是古前輩告訴你兩件事，這梅莊主不是在練甚麼武功，而是被洪天仇錯了經脈，現今不死不活，有如泥塑木雕，古老前輩說：他是當年你們痛恨的那個姓洪的後人：……」

呂六奇一把抓住孫女，道：「他眞這麼說，他在那裏？快帶我去見他。」

呂玫道：「爺爺，他要能見你，也不用我來帶話了，古老前輩說你是……」呂六奇道：「……快說，別吞吞吐吐！」呂玫道：「他說你是老糊塗，爺爺，這可是他說的。」呂六奇道：「是他，我可眞是老糊塗了。」

呂玫明白爺爺說的是洪天仇，道：「古老前輩說：要你就裝糊塗到底，說這十分危險，不能讓他疑心。」又說：「你們都十分危險，一個不小心，便也會像那梅莊主一樣，被他先下手暗算。」他還說：「那般人都交給爺爺了……他們啊，就是清虛上人，六指翁等人，激爺爺你暗中保護，卻不能讓他們知道。」

呂玫盯着她爺爺，雖然在屋角暗處，但也見到她爺爺變了臉色，半晌，老頭子才緩過一口氣來，說道：「他……還有何說……」呂玫道：「沒有啦，爺爺，你可相信了吧，看來古老前輩與那了空也担心得很。爺爺，我眞不相信，你們這麼多人，沒一個不是武功絕頂，怎麼倒怕了一個洪天仇？」（八四）

村中人語

午夜搭車

夜搭小巴務須小心，又有乘客遇劫。所以交了午夜，的士市道大好。

大家有利

十九家紗布廠，實施獎勵長期服務。工人安心工作，老板當然得益。

蠢惡狗

又有蠢惡狗事件了。只要有賭一天，自有蠢惡存在的一天。

討厭狗

大叫的狗，使鄰居討厭。不管別人討厭的，才是最自私之人。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

老婦的手法十分俐落，身形也十分靈活，她靜如處女，動如脫兔，只一移步，已經避開了少女的進攻。替她担心的人放心了。但是，這個少女也不是個易與的人，她攻勢展開，便招式不斷，源源而發，身形又快，總向老婦發招，就如有數十人一樣，把老婦困在人圈之中，才放下心的人，又替老婦不安了。

楊鐵花似乎因爲和台上兩個人全無瓜葛，看得十分輕鬆，祝靈芝就比她緊張多了。她問：「鐵大哥，你看這兩個人怎樣？那一個會勝？」

「照我看哪，薑還是老的辣！」楊鐵花回答。

「你是說，許美娘會敗！」

「我看是這樣！她敗在經驗不足，急攻險進，常露出空門。」

「這就好，他們已經勝了幾場，這一場應該輪到我們勝了！」

「我們？這個老婦你認識的？」

「不，但許美娘是風雷莊的人！」

「哦！」楊鐵花倒有幾分意外，沒有再說下去，但祝靈芝已經會意，俏臉飄紅，恍如塗了脂粉。

擂台上仍是許美娘佔盡優勢，老婦祇有招架之功，看情形，勝的應該是許美娘才對，余雷靈芝等人都如此看法，可是另有楊鐵花一個人例外，與衆不同了。方一行與她拾過槓，對她有意見，因爲早先諷刺得太快，結果變得諷刺了自己，使自己感到狼狽，有了那一次經驗，再也不敢鹵莽了。

可是人最怕是有了成見，方一行就是眼看許美娘有了成見，忍不住了，微笑地說：「人老力衰未必有當年之勇了！鐵兄說她會勝，可說眼光獨到了。」

「過獎了！我祇是這麼看，未必就會看得準呢！」楊鐵花似乎在爲自己解嘲。

也似爲自己辯護，祝靈芝怕他們爲此而爭執，引起不快，因此，她抑咀解圍。但他剛開口，心意還沒來得及表達，擂台上形勢已變，老婦抖動大袖，勝似兩柄巨斧，厲害無比，許美娘已節節後退，腳步大亂，攻守失據了。不過，許美娘確是一個拿得起，也放得下的女子，一見形勢對自己不利，馬上退後幾步，「錚」一聲拔出佩劍，擺了一個姿式，冷然說：「我以爲你活了幾十歲，會練成一些甚麼過人武藝了，原來也不過如此。你的拳法我領教過了，快亮兵器吧，我可沒有時間等你拖勝！」

「這倒奇了，你這樣年輕，我還有時間，你怎說我沒有時間了？」

「少嚕嗦！快把武器拿出來！」

「好吧，你等我一會兒，我去去就來！」

「你想跑了？不行！」許美娘身形一幌，背向台下，攔住老婦的去路。老婦冷冷一笑，道：「你叫我拿武器，又不許我去拿，不是太矛盾嗎？」稍頓，又說：「也吧！就叫人送來吧！」說着，向台下人叢，道：「孩子們，把我的拐杖拿過來！」

「奶奶，你接住啦！」一個十三四歲的大孩子舉手抱住一根烏光閃亮的拐杖走向擂台，把拐杖向三丈來高的擂台上抛上去。別看他是個大孩子，氣力倒是不少，居然把拐杖抛上台，老婦搶前一步，已經抓住，立即把它挺起來迎上許美娘斜挑過來的一招。「嗆」一聲，碰出了火花。（六五六）

中華民國五十九年　公曆一九七零年　七月十二日　星期日
華僑日報
庚戌年六月初十日　第七張第一頁　兒童週刊

兒童週刊

第一〇一六期　劉惠瓊主編

麗莎害痳疹

雅旋

麗莎是一個美麗的女孩子，她有烏黑的長頭髮，平日媽媽都替她梳成兩條辮子，裝上兩個蝴蝶結。她的臉龐是圓圓的，好像蘋果一般可愛。她的性情又溫和，學校裡的小朋友都喜歡和她玩。

這天，吃過晚飯後，麗莎和爸爸媽媽坐在一起看電視。

「乞嚏，」麗莎打了一個噴嚏。

「麗莎，妳怎麼了，是不是着了凉？」媽媽關心地問道。

「我不知道，只是有點累。」麗莎說。

爸爸用手摸摸麗莎的額角，說道：「好像有點兒發燒，今兒晚上麗莎已打了幾次噴嚏了，早點睡，明天一早找醫生看看吧！」

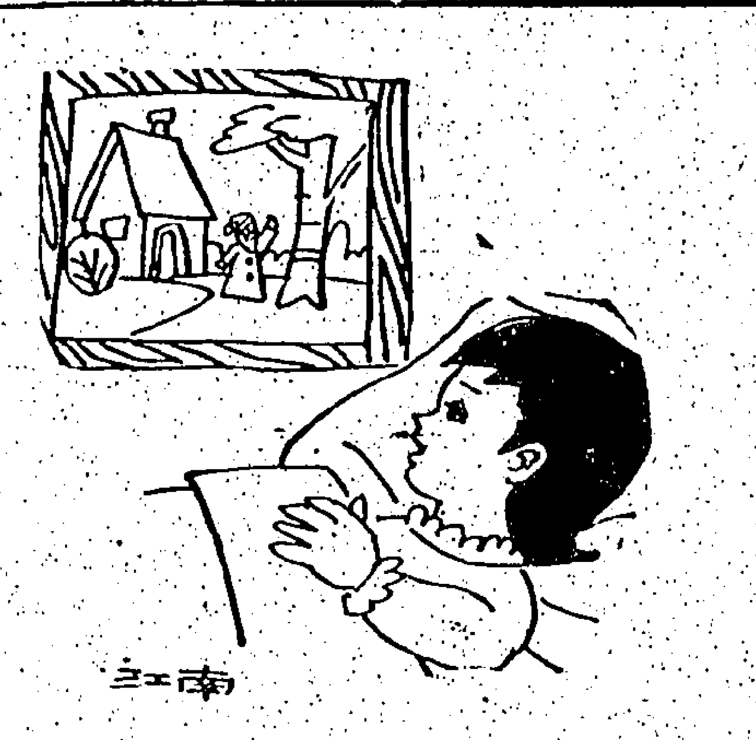
第二天，醫生來了，他診治一會之後，便問麗莎身上有沒有紅點。麗莎說沒有，醫生再詳細替她檢查之後，就發現她的背上有幾點紅點。

「她到底怎麼樣了？」媽媽問醫生。

「可能是出痳疹，最近有很多小孩子也出痳疹。妳不用担心，讓她在家裡歇幾天就好的。不要讓她吹風，不要亂吃東西。吃完這些藥之後，就沒事了。」醫生說完，留下藥便離開了。

麗莎很不開心，因爲李叔叔答應明天帶她去看馬戲。如果她眞的出痳疹，便不能去了。

麗莎果然是染上這種病症，她身上的紅點愈來愈多了，連手、腳和頭、臉都有。她只有悶悶地躺在床上休息。在對着她的床的牆上，掛有一幅圖畫。畫中畫着一間白色的大房子，有着小小的門和小小的窗口。房子的周圍有花園，有些美麗的花草樹木。



突然，一度白色的小門打開了，一個小神仙從裡面走出來和麗莎打招呼。

「你是誰？」麗莎問。

「我是小神仙崔地。」小神仙說。

「你怎會在這裡的呢？」麗莎問。

「我就住在這所白色的屋子裡面。晞，妳怎麼這樣悶悶的，有什麼不開心的事嗎？」小神仙崔地問。

「沒有什麼，我因出痳疹，不能跟叔叔一塊去看馬戲，又不能和別的小朋友玩，只能躺在床上。我——」麗莎說着，眼眶都紅了，眼淚在眼中打轉，差不多要掉下來了。

「不要哭，好姑娘是不哭的。我也喜歡馬戲，不能去實在是一件可惜的事。不過，妳是喜歡的話，可以到我家裡來玩。」

「你家的門口這麼小，我怎能進去呢？」

「我當然有辦法喇，妳用不着担心。」

「要是我把痳疹傳染給你，那怎麼辦呢？」

「妳放心，神仙是不會被傳染的。」

「那好呀，我們現在就去。」

「妳只要閉上眼睛，在床尾打坐，我就可以帶妳去。不過，在我未叫妳張開眼睛前，千萬不要把眼睛睜開。還有，多穿件衣服，不然妳會着凉的。」

麗莎果然照做了。

「到了，睜開眼睛吧！」小神仙說。

麗莎睜開眼睛一看，她已經坐在一間白色的屋子裡。她的身體已變成小神仙一樣大小。傢具是銀色的，窗帘是淺淺的奶白色的輕紗。室的正中吊着一顆夜明珠，放出柔和的光芒。

「麗莎，妳餓嗎？」小神仙問道。

「謝謝妳，我不餓。」麗莎有禮地答道。

「試試我們的鮮奶和餅乾吧，這是我自己做的餅呢！」小神仙把東西放在餐桌上說。他和麗莎每人一份。這些鮮奶和餅乾的確與眾不同。麗莎覺得非常好吃。

小神仙又帶麗莎到他的花園玩耍。他們採花編花環喇，捉蝴蝶喇，玩了好一會，玩得非常開心。

「哎吔，我要回去了，不然媽媽會以爲我失蹤了。」麗莎說。

於是，小神仙又叫麗莎閉着眼睛，然後送她回去。當她安然地睡在床上的，媽媽推門進來了。

本來，臥病在床是很悶的一回事，但麗莎卻不，她好像過了一個快樂的假期呢！

狼的心

森稚

小猴子和小狼從小就是一對好朋友，牠們常常一起玩耍。小猴子愛騎着小狼背上，讓狼帶牠到草原馳騁；小狼有時也抓着小猴子的尾巴，跟小猴到樹上遙望風光。

不久，小猴子要搬家了。分別的時候，牠倆眞的依依不捨，大家約定了常常見面，長大了也要做一對好朋友。

小猴子的家搬到老遠的那邊山去，牠們實在難得見面一回的了。過了半年，牠們再也沒有來往了。

狼爸爸開始教導小狼的本領：教牠撲殺，教牠狠心，教牠仇恨一切動物，甚至教牠虛偽——對別人假裝友善，待別人不提防時，就把別人吃掉！

小狼在狼爸爸的薰陶下漸漸成長了，成熟爲一隻狼了。

小猴子也漸漸長大了，牠聽爸爸媽媽說了不少狼的故事，知道狼的本性。可是，牠常常這樣想：「我童年時的友伴——小狼，牠會例外的，牠一定是一隻可愛友善的狼。」

有一次，猴子在樹頂上，看見地面有一隻狼經過，他定睛看清楚，原來就是牠的好朋友——狼，牠鬼鬼祟祟的抱着什麼東西，躡腳走着。猴子心中有熱烈的友情，不禁叫牠：「喂！狼哥哥！」狼抬頭看見小猴子，堆滿笑容說：「啊！老弟——原來是你！好極了，你能幫幫我忙嗎？」小猴子從樹上跳下來，問牠要幫忙什麼，狼拿出懷裡的一張綿羊皮，說：「請你替我蓋在背上，還用塊皮裹着我的身體吧。」猴子就替牠把羊皮披在身上，一邊披，一邊問：「你這樣幹什麼？」狼說：「沒什麼，蹦着玩玩吧了。」狼就一蹦一跳的走了。猴子好奇的悄悄地跟在後邊，原來狼跑在[illegible]羊外婆，要吃小羊[illegible]卽跳上樹上，大叫：「[illegible]不是外婆，是狼[illegible]！」羊聽見猴子的[illegible]跑了。狼氣極了，[illegible]猴子。

有一次，獅子大王病了，誰都來探望牠，可是猴子沒有去。狼就對獅子說：「獅大王，猴子不來探望你，牠分明不把你放在眼內啦！」獅子聽了，就立卽命令衛士把猴子捉來了。獅大王說：「猴子，你爲什麼這樣大膽，不來探問我！」猴子知道這是狼說的壞話。牠便說：「獅大王，我是在忙着替你找一種醫病的藥方啊！」獅大王說：「那麼，你找到什麼藥方呢？」猴子說：「我找到了，能醫好你的病的，只有吃狼的心肝！」獅子聽見，信以爲眞，就把在牠身旁的狼咬死，把牠的心吃了。

外國寓言

漢斯的同伴（二）

翻譯故事

安徒生原著　加如譯

漢斯和他的同伴在一家客店租了一間房子，忽然，他們聽到街上人聲的喧嘩聲，侍役告訴他們：公主今天到郊外看風景，居民都想一睹公主的丰采。

漢斯來到窗前，看到公主駕着馬車經過，她的金髮在陽光中閃耀着，一陣微風吹起長長的金髮，漢斯看到公主深藍色的眼睛，緋紅的臉頰，還有那櫻桃小嘴，他好像又掉到夢中一樣，她不是自己夢中的妻子嗎？他正要挽起那雙雪白的小手，一陣歡呼聲把他驚醒過來，公主的馬車已經絕塵而去了。

漢斯決心到皇宮向公主求婚。漢斯的同伴用盡各種方法勸告他，但是都沒有用處。漢斯到皇宮，向國王說明來意。國王搖着頭，一顆顆淚珠掉到衣襟上，然後帶領漢斯到皇宮的花園去。國王指着掛滿樹上的屍首，告誡漢斯，希望他不要作這個冒險的嘗試。但是漢斯還是堅持己見。國王只好答應漢斯的請求，命令他明天到皇宮回答公主的問題。

漢斯回到客店，把所有的事情告訴他的同伴，隨着便上床睡覺了。漢斯的同伴把白天鵝的大翅膀裝在背上，拿了一袋麥子，還用隱身術隱身。他飛出客店，來到皇宮。這時，公主寢室的一扇窗突然打開，公主站在窗前，身披白袍，背着一雙黑色的大翅膀。她拍着那雙黑翅膀，飛出皇宮，向着一座大山飛去。漢斯的同伴緊緊的追蹤着，公主來到山峰。首先是一陣巨大的聲音，接着大山裂開，公主迅速地走進山裏去，漢斯的同伴也一同閃身進去。

大山裏是一個大山洞，有蛇組成的花朵，有蜘蛛織成的簾子。在洞子的中央，坐着一個面目兇惡，半人半獸的怪物。公主來到怪物前，向牠禮貌地屈膝，然後說：「魔王，今天又有一個求婚者，你以爲我應該問些甚麼呢？」魔王回答說：「你問他：『我正在想什麼？』」你的答案是『鞋子』」公主回到皇宮。漢斯的同伴也回到客店。

漢斯起來，他的同伴就對他說：「親愛的漢斯，當你猜了兩次還不對時，就試試答鞋子吧！」漢斯到了皇宮，依着同伴的吩咐，於是他通過了第一次的問題。但是還要答對兩個問題，才可以與公主結婚。

漢斯回到客店，很早便睡着了。他的同伴又隨着公主來到山洞裏。魔王決定了：第二次的答案是手套。公主又回到皇宮。漢斯的同伴又請漢斯記着說手套。

漢斯來到皇宮。公主問道：「我在想什麼？」漢斯說：「手套。」公主面色變得青白，她雙手緊扶着椅子。但是國王，大臣和人民卻非常高興，他們希望漢斯能夠答對第三個問題。

劉姐姐講故事

柔道小金剛

「打得好，打得好！」看着電視的小澤，忘形地拍起掌來大叫。

媽媽不明所以地從廚房走出來說：「誰打誰啊！小澤！」

「還不是小金剛總志豪打倒他的勁敵尤京嗎？那下子絕招眞厲害啊！」小澤一邊說一邊張開雙臂，好像在招架一般。

「又是小金剛，又是絕招，小澤，我眞担心你會着了這小柔道的迷哩！」媽媽一邊說一邊又回到廚房做飯了。

「媽，你說柔道不好嗎？」小澤跟着到廚房說。

「我不是說它不好，柔道是可以防身，遇到意外時，不至束手待斃，但是好像小金剛總志豪那樣，覺得柔道比讀書還重要，整天研究着那些什麼招數，就會變成好勇鬥狠，你說，整天想着打打殺殺，如果人人都這樣，這世界還成世界嗎？」媽媽一邊切菜，一邊教訓着小澤，可是小澤心裏不同意媽媽，他想他的媽媽不及志豪的媽媽偉大，志豪的媽媽是盡力去鼓勵志豪學柔道的，要他精益求精，但是他的媽媽卻不特反對他學柔道，連他看小金剛的電視節目也不大贊成，他的媽媽不是太迂腐嗎？

他愈想愈覺得鬱鬱不樂，趁着還沒吃飯的時候，便到街上溜躂溜躂，他一邊走，一邊想：要是我能遇到一個像總志豪的師傅鬼車周佑這樣的人就好了，我要立刻拜他爲師，就算他要我吃盡什麼苦頭，我也願意的。

他剛走到街口，看見前面來了一個人，那人身材高瘦，穿着黑色長褲，深棕色夏威夷恤衫，面上的顴骨凸出，眼睛深陷，目光閃閃有神，樣子有點兒惡，又有點神秘。

小澤覺得這個人的面貌很熟，好像在那裏見過的，「啊，是了，他，他很像總志豪的師傅鬼車周佐！」小澤這樣想着，腳步不期加速，緊緊地追踪着那人。

那人走起路來，的確說得上快步如飛，很有日本武士道之風，小澤更深信他不是凡人，即使他不是鬼車周佐，也會是「鬼船什麼」之類了。

「鬼船什麼」看見有人跟踪着他，便故意走「之」字形路線，把小澤引到一個荒僻的方。

小澤看見那山邊的樹林裏，有一間破爛的小屋，就好像鬼車周佐所住的那間一樣，那麼他理想的師傅「鬼船什麼」一定是住在這間破屋子裏無疑問了。那麼這位「鬼船什麼」一定是身懷絕技，隱居山林的俠士或大么頭了，現在把他帶到這裏，不是有意收他爲徒弟嗎？

他興奮地加速腳步，走到那人面前，拉着他的恤衫袖大叫「師傅，請受弟子一拜！」

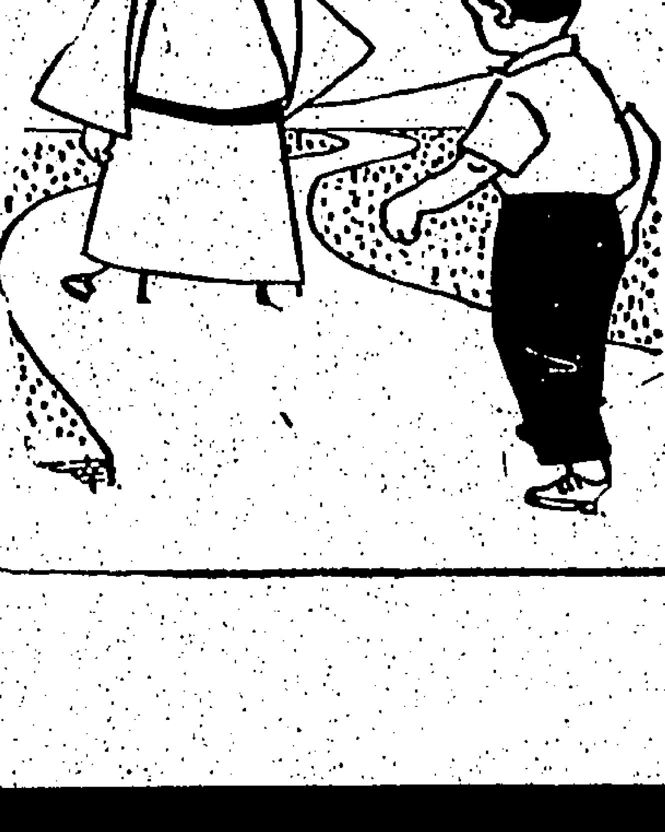
「鬼船什麼」起初爲他突如而來動作呆了一陣間，但是隨即舉起老拳，向着小澤的頭部擂下，小澤當堂昏了……

「師傅，師傅！」小澤呻吟着，他微微張開眼睛，看見四周都是白色的，模糊中他看見媽媽站在床邊。

「媽……這是……什麼地方？師傅……呢？」小澤有氣無力地說。

「什麼師傅？小澤，你不知道嗎？你遇見的是個慣匪，那天你遇見他，他剛做了世界，他恨你阻頭阻勢，於是狠心把你毒打，還有意將你於死地的，幸虧警探也跟踪着他，才救了你一命，也將他逮捕了！小澤，你知道嗎？你躺在這裏，昏迷不醒，已經三天了！」

「三天？怎麼……我還以爲……是剛才哩！」



童子軍

小小故事

巧雲

路易是一個模範的童子軍。他每天都遵守童子軍「日行一善」的諾言，去替人家服務，雖然，他做的都是一些微小的工作，例如：[illegible]他的生活過得有意義而愉快。

可是，有一天，當路易放學回家，把家課做好了後，便去找媽媽，看看媽媽有沒有需要他幫忙的，但媽媽說，她正忙得很，叫他不要去騷擾她。他只好去找爸爸了。他想也許在爸爸那兒他會找到一些工作替爸爸做的，料不着他找遍了屋子也找不着爸爸，原來爸爸上班去了，用不着他幫忙哩。

爲了不違背諾言，路易跑到街上去找尋替人服務的機會。但是[illegible]找不到甚麼事情要他做的，因爲在街上既沒有看見孩子摔倒，也沒有拾到從樹上掉下來受傷的小鳥，沒有人叫他到郵局代寄信件，又沒有……總之，甚麼也沒有可以讓他幫助，所以他覺得[illegible]納悶了。

動聽之聲

「唉！我今天可以做些甚麼呢？」他不禁這樣問他自己，他想了一會兒，便又這樣說：「不必灰心，再到那邊去看看吧。」於是他就向着對面的街道走了。

他走到轉角的那兒，看見佐治先生的小狗，站在水渠閘那裏，不停地掙扎着，看牠的樣子，很狼狽，他決定走前去，給小狗一點幫忙。

原來那隻小狗的一隻後腳，不知怎的，竟插入渠閘的鐵枝裏，要拔也拔不出來，所以，腳也給弄傷了，還是沒法抽出哩。路易很小心地，把小狗的腳移到渠閘的鐵枝較疏的地方，然後才慢慢地把牠的腳抽出來，他又抱牠回家，輕輕地替牠洗滌傷口，直至小狗的腳沒事了，他才把牠送回佐治先生的家裡。

路易見到佐治先生時，並沒有對他說出小狗剛才的事，因爲他認爲只要他沒有違背諾言就夠了，不一定要別人對自己所幹的事加以讚賞的。小朋友，你說這個童子軍的想法對嗎？

矛盾透了

笑話

教師：「矛盾」的典故在那裡，請你們說出幾個矛盾的實例。

學生甲：矛盾的故事我不很知道，可是例子卻容易極了，譬如：老師明明知道它的典故，卻偏是問着我們，這就叫矛盾。

教師：這不確當。

學生乙：明明很確當，老師偏說不確當，也是矛盾。

教師：這眞是廢話。

學生丙：老師教我講話，這回又說是「廢話」，實在不能否認是一個大大的矛盾。

教師：（臉色鐵青）……

學生丁：老師爲什麼不講話？

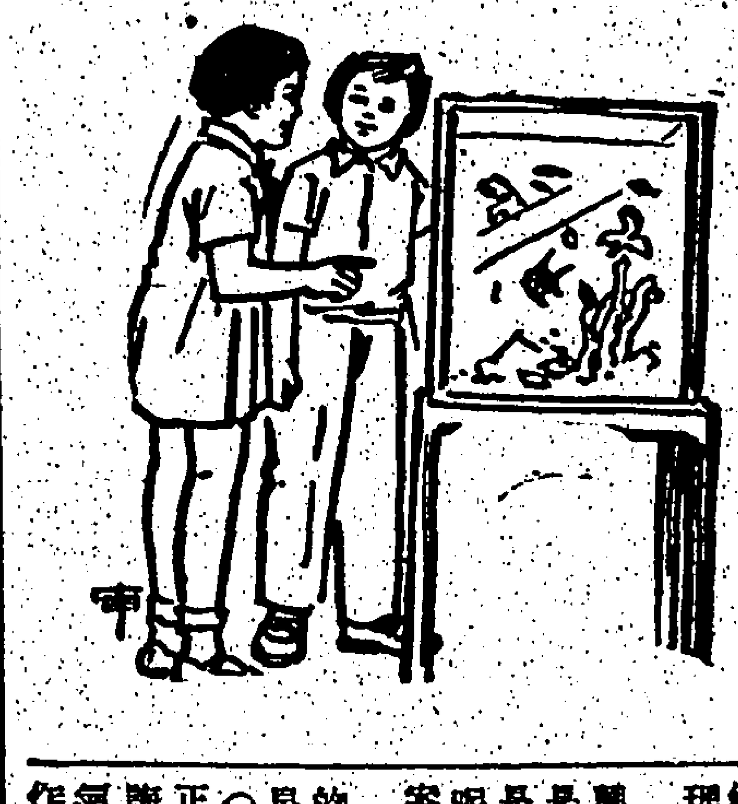
教師：我一張口，你們就說是矛盾，現在我索性不說了。

學生戊：哈，矛盾呀矛盾。

華僑日報
中華民國五十九年 公曆一九七零年 七月十二日 星期日
庚戌年六月初十日
第七張第二頁
兒童週刊

生活故事 友誼

何紫



小肩跟媽媽住在一層頗大的屋子裏。這所屋子是爸爸從非律賓寄錢回來買的。可是屋子裏只住着兩個人，小肩沒有一個孩子做她伴兒，她寂寞極了！——電視看也有點膩啦，媽媽又不准她到外邊走，她今年十二歲了，還孩子氣地在家裏玩替囡囡做衫的玩意。

有一天，小肩比什麼都高興！因爲媽媽決定把一間空房租給別人，聽說新來的房客裏，有一個和她年紀相若的女孩子哩！

好容易盼到放學，小肩像走火警似的，一溜煙跑出校門，急着回家去看看新來的房客。一道新裝的花布門簾擋着視線，小肩顧不得沒有禮貌，就從縫隙往房裏窺望，呀！她看見一個直髮的小姑娘，站在一張桌子上，起勁地抹拭玻璃窗，可惜只看見她的背面，小肩看見那一頭直髮已經長到腰了，她從小就鬈髮的，媽媽一直要她鬈髮，她說將來到非律賓去見爸爸，才適合那邊的風氣。但小肩一直羨慕人家直髮的。

忽然有人輕輕拍拍她的肩膊，她回頭看看，是個陌生的女人，挑起褲腳，提着一桶水，小肩認識到，這是新來的房客，也許是那小姑娘的媽媽，她和藹地微笑，意思是要小肩讓開路，可是小肩剛才在偷看人家呀，她難爲情得赤紅着臉，急忙跑開，可是這一急卻鬧出禍來，她的裙脚勾着人家的水桶鈎子，把水桶打翻了，水直潑在那女人和小肩身上。小肩從來是容易驚叫的，平日只是一隻甲由走過，她卻會驚叫起來，現在她更驚叫得比殺豬更刺耳。首先是小肩的媽媽跑來了，接着是房裏的小姑娘出來了。

小肩的媽也大叫了：「哎哟！這是柚木地板，沾不得濕呀！眞糟糕！」那女人急忙去拿地拖，那小姑娘卻跑來用手上的布替小肩抹擦身上的水。

小肩抬頭看看，她看見這位直髮小姑娘啦，她呆了一下，那小姑娘也呆了一下，一會兒，大家都不約而同的說：「你……你不是……」

「原來是舊相識吧！」這小姑娘叫小茹，是小肩三年級時的同學，不但同班，而且曾經是鄰居。後來因爲小肩搬家到香港這邊來，她倆才分開的。想不到現在可見面了，而且是同屋住客哩！

小肩的故鄉是福建廈門，小茹的家鄉是福建晉江，家鄉話是一樣的。小肩的爸爸在菲律賓馬尼拉市，小茹的爸爸也在非律賓馬尼拉市。

「爲什麼你爸爸不寄錢回來給你們買一層房子？」小肩天眞地問。

小茹說：「我爸爸在那邊替人家做工，沒這麼多錢呀！」

她倆相像的地方很多，因此話也特別多，很快就成了十分要好的朋友。

不過，她們畢竟還有不相像的地方。小茹愛讀書，小肩卻只愛看電視，小肩常常邀她到家去看電視，小茹看一會就不看了，她說還是看書有趣味。很多有名的作品她都看過，小茹有時還給小肩講書裏的故事，講狄更斯的塊肉餘生記，講故

藝園拾錦

事裏大衛的遭遇，緊緊地吸引住小肩；她還會講魯迅寫的祝福，故事裏的祥林嫂叫小肩聽得流下淚來。

「我眞羨慕你，看這麼多書，懂這麼多道理。滿肚子都是故事。」小肩說。

「我愛讀書是爸爸激勵我的，」小茹說，「我爸爸不識字，過埠到非律賓時，入境的海關人員要他兩雙手掌十隻手指打指模，那裏的江湖大盜捉拿了，才要打十隻指頭的指模的，也就是說，他們把我爸爸看做江湖大盜一般啦。不識字，不懂事眞是很痛苦的，所以，得此我就愛上了書本，希望從書本中多懂些事情，多識些字。」

在小茹的影響下，小肩也愛讀書了。她們還一起儲錢，每個月也一起到書店去逛逛，買些好的書籍來讀。

而且，他們還合份買了一個金魚缸，買了幾條熱帶魚呢！

小茹喜歡「神仙魚」，它靜靜地，悠閒地在水慢慢的游動，有時一動也不動的在缸一角，像在靜靜地沉思。

小肩卻喜歡「紅劍」和「斑馬」，它們沒有一時安靜，充滿活力，有時躲身體在水草邊，一滑，就飛也似的溜過了，有時兩三尾魚互相追逐，在水堆裏玩捉迷藏哩！

她倆約定每星期一起給魚缸換水一次，也給魚缸換換景物——把石頭的位置換一換，用小石塊架一座小橋，換一些水草……。她們還每人負責一星期餵魚的工作，買紅蟲放在浮在水面的小玻璃杯上，玻璃杯底有幾個小孔，小紅蟲從小孔鑽出去，魚兒爭相啄食，那情景也挺有趣的。

可是，不知爲什麼，小茹最近很沉默，魚缸也不多看一眼了，常常放學後躲在房不出來。小茹的媽媽也常常深鎖眉頭，像有什麼極不愉快的事情發生了。（未完）

名人語錄

福樓拜（GUSTAVE FLAUBERT 1821—1880）

文學即是爐中的火一樣，我們從人家借得火來，把自己點燃，而後再傳給別人，以致爲大家所共有。

最貧的是無才，最賤的是無志。

福樓拜是法國小說家。他生於路恩，稍長赴巴黎習法律，因性不近，未有成績，遂回故鄉，改習文學。一八四五年以後曾數次旅行南歐及東方諸國，一八五八年并曾往非洲突尼斯，以徵集小說材料。

福氏性情沉默而勇敢，既重經驗與現實，又富於幻想，遂使思想不能安定，陷於厭世和虛無主義。很蔑視世人與習俗，平素在故鄉作小說，不與朋友相往還，惟以藝術爲生活，他的藝術主張是所謂「爲藝術而藝術」，以爲藝術應獨立，不宜使之爲道德與政治底奴隸，因此他第一主張作者的冷靜態度，以純客觀的態度而著作，不雜主觀的傾向；第弍主張藝術底眞切，其表演應求其最大的眞切於事實；第三主張文章底美儀。他自己底作品就在此主張上成功，屬於當時的自然主義派。

作品有「包法利夫人」（MADAME DE BOUORY,1857）、「情感教育」、「聖安東妮之誘惑」。

向天海的 父慈子孝

井娃

小朋友，你們喜歡看有人情味的故事嗎？如果喜歡話，那麼本港作家向天海所著的一本「父慈子孝」便值得你們一讀了。

顧名思義，「父慈子孝」這本書，當然是說父親的慈愛和子女的孝義了，書裏的主角張國興是一個貧苦的小學生，他的父親是一個船塢裏的油漆工人，辛辛苦苦的工作，賺錢供國興唸書。國興還有媽媽和一個胖胖白白的妹妹——小珠。

這是一個充滿愛的家庭，雖然是貧窮，但是生活得很愉快。誰料到張國興爲了好朋友馬子良而跟另外一個同學葉洪光打架之後，被葉洪光的一句「油瓶仔」，引起了一連串不幸的事情。張國興的父親出事了，他從吊板跌下來，受了重傷，後來進了醫院，終於不治逝世。爲了要辦理後事，竟然要賣小珠。

在這個緊張的關頭，一個「陌生人」——以前常常在學校門外窺看張國興放學，又送了一隻銀戒指給他的人——請馬子良帶錢給張國興以辦理他父親的喪事，才解決了這個危機。

這個「陌生人」到底是誰？他爲什麼對張國興那麼好？張國興的父親聽到別人駡自己的孩子是「油瓶仔」的時候，爲什麼這樣頹喪？張國興是不是「油瓶仔」呢？他父親死後他有什麼打算呢？這些耐人尋味的問題，在書裏都有詳細的答案。

書中的人物都是我們可以在日常生活裏遇到的，讀起來令人有親切感。例如：張國興、馬子良和葉洪光，是代表三種不同型的小學生；葉達（葉洪光的父親）和馬進樹（馬子良的父親）是正義的工人和兇惡的判頭的典型，陳老師發揚了誨人不倦的精神，張國興的母親刻劃出窮人的骨氣，陌生人突出了人類的正義感，這些人物都被作者描寫得栩栩如生。

此外，對於學校的活動情形，學生的生活狀況，作者有很現實的報導。至於書中每個人物的心理，尤其是兒童的心理，作者運用細膩的筆尖刻劃入微，使讀者很容易了解，因而引起共鳴。作者最大的目的還是要發揚「愛」的偉大。而且有幾段很漂亮的伏筆。

現在請你們讀讀其中的一段文章：

「爸媽低下頭，沉默了。沉默像一股寒流，使得屋子裏的空氣凝結起來，國興知道媽媽是愛自己的，但又常覺得她好像要顯出愛小珠比愛自己更甚；國興知道爸爸是愛小珠的，但又常常覺得他好像要顯出愛自己比愛小珠更甚。國興愛爸媽，愛小珠，遇上這樣的情形，他非常難過，現在，他便難過得像胸中梗着一塊鐵似的。」

這是一段很吸引人的文章，充滿着愛與悲痛。以下的一段是屬於描寫雨景的，可作我們作文的參考。

「大雨來了，黑雲轉瞬間霸佔了整個天空，不留一絲隙縫。嚇人的電光閃一閃，跟着是「轟隆」一聲雷響，像是一個巨大無比的鐵錘，從天上灑地打下來，要把地上的一切打得粉碎。滿天的黑雲越來越低，看着要撲到地面來，彷彿要把地面也霸佔去才甘心。先是一陣狂風帶着一陣暴雨，鞭子似的一下一下抽下來；一會兒便全是不啟的急雨，四周響起了騰騰的噪耳的雨聲。在雷光裏，雷聲裏，狂風裏，急雨裏國興跑着。他迎着電光，迎着雷聲，迎着狂風，迎着急雨，只是拼命的跑，電光在他眼裏閃，雷聲在他耳旁轟，狂風猛扯他的衣裳，急雨打痛他的皮膚，他毫不理會，只是跑，彷彿覺得需要沐浴在這電光、雷聲、狂風、急雨裏，才能洗去梗塞在心裏的一切。」

在我看來，我覺得只有一點少少的瑕疵，就是似乎陳老師沒有理由每次都講解冰心的「蓮花」吧？可能作者是爲了強調母愛的偉大。不過，這一小小的缺點并不影響本書的價值，這仍是一個值得一讀的好書！

名著介紹

她的禱告

兒歌

下雨啊，雨下不停，
小瑩瑩，
她那雙懇摯的眼睛，
凝視着上蒼，
低聲地禱告：
天啊，求你快快放晴，
讓爸爸放工回家，
不致弄得滿身泥濘！

大思想家王陽明（六）

中國歷史故事

上期說到王陽明在一古寺前雖然遇到猛虎，但未被老虎所噬，後來在寺中重見當日所見的道士。經過道士的勸告後，仍然要到貴州去，但先回南京探親，才取道到貴州。

王陽明在南京逗留了幾天之後，便啟程前往貴州的龍場。沿路不但十分崎嶇，而且又逢大風大雨。一向生活在富裕的家庭而又做過京官的他，自然感到淒涼。還有更甚的，就是他一向忠君愛國，現在想到日益遠去的朝廷，奸臣當道，忠賢沒法抬頭，而自己的抱負更無法實現，不是很悲痛嗎？

歷盡千辛萬苦，王陽明終於到達了貴州的龍場。貴州，在我國的西南部，明朝時候還是十分荒涼，居民絕大部份還是苗民，既不知中國文化。生活在崇山峻嶺中，連官語也沒有人能聽得懂。許多亡命之徒，在中原來到貴州，不是患病而死，便是被土人殺死，能夠生存的，十人中不過二三個而已。王陽明來到這地方之前，已經清楚了情勢，把生死吉凶置諸度外了。

陽明初到龍場，知道土人有一種怪習俗，凡是外來的人，他們先替他占卜，如果是吉的話，則那人便可以定居下來。若是凶的話，便令立刻被殺掉了。幸好王陽明得一吉卦，所以能夠相安無事。但問題還是有的，因爲土人既不用中原帶來的錢幣，但也沒有地方可以使陽明居住。所以他也祇好像窮苦的土人一樣，居住在石洞中，過着穴居野食的原始生活。

土人的性情本來是兇狠的，但經過一個短時期的觀察之後，發覺陽明爲人和藹可親，所以大家對他很尊重。如果食物沒有了，大家便會爭相貢獻；水沒有了，大家便替他汲井取去。過不了多久，大家都熟落了，而陽明也逐漸學懂了他們的言語，彼此相處如一家。

於是，王陽明開始教他們怎樣削木爲柱，刈草爲蓋，開始建造房屋。因爲土人一向便是住在草叢和山洞中，現在發現有了房屋之後，大家不用再愁風雨和毒蛇猛獸，所以彼此做做，不久，附近的土人都有屋可住了。

大家看見王陽明在各人都有了草屋之後，自己還要居住在洞中，於是齊心合力，爲他造了一間最好的屋，并且把屋的週圍的雜草亂木剷去，使他有一個十分理想的地方居住。他的新居落成之後，夷人因爲十分愛戴他的關係，事事尊敬他爲老師。王陽明當日在京城的學生，許多知道了他的行踪之後，都陸續前來貴州，希望再次跟隨他唸書。土人們因爲受了王陽明的教化，已經知道卜問吉凶的不可靠，所以來探望他的人，每一位都能安全來往。

雖然前來的學生很多，但因貴州地處荒涼，所以願意留下來的很少，往往祇居住幾天便離去了。王陽明因此感到很寂寞。更兼他帶來在一起的三個僕人，因水土不服而先後生病。這時期，他的生活苦透了。如果換了別人，可能因此而抵受不住，派人送信到京城去，告訴迫害他的劉瑾，說以後都不敢反對他了。也許會因此而可以回復到原來的官職。有些不肯屈服的人，碰到這情形，會考慮到自殺，也不願折磨下去。可是王陽明卻不如此想，所以造成了他的偉大和不朽。

後來的人甚至懷疑，要是王陽明沒有被貶到了貴州龍場的地方，也沒有經過這段多災多難的日子，是否會成爲大思想家呢？

王陽明在這時期最大的成功，是發明之一種新的學問。

太空大盜

（四）大盜授首

湯中士雙手已能自由活動了，但是他感到非常痛苦，眼淚直流。因爲他的腰部實在痛得利害。他關上瓶子的蓋，然後忍着痛，從長架子上跳下來。但砰一聲，跌在地下。

這時，一個強盜把實驗室的門打開了，他是聽見實驗室內有響聲，所以來察看的。他手中的鎗指着他們。

「有人要離開這個房間嗎？」他問道。

「我要，」湯中士說。他突然一拳打向那人的下頷，那人踉踉蹌蹌地退了幾步。湯中士不等他站定，再一拳擊向那人的太陽穴。那人昏過去了。湯中士在那人身上搜出一把小刀。他馬上用來割斷其中一個同學的繩。再把小刀交給他，讓他去救別人。

士輕輕閃進去，隨後又輕輕的關上房門。書桌前坐着一個人，正在低着頭工作。湯中士一看到這個人；心中感到失望，因爲他只是潘先生。

「不要動！」湯中士叱喝道。但潘先生不聽湯中士的話，也沿着書桌移動，他打算走避，然而，他走避得太慢了。湯中士的鎗發出一响，潘先生倒下來了，他雙眼睜得大大的望着湯中士，似乎不相信他的學生會殺他。他指着湯中士，口中喃喃地好像要說什麼，但他沒有機會了。

湯中士望着這個死者，心中無限感慨。這時，一個聲音傳來了：「老潘，過來一下！」

湯中士微笑了，這是威京的聲音呢！原來威京正在總督府觀望，望着外面的手下準備核子火箭，當湯中士輕輕走近他的，他并沒有轉過身。

「你剛才在那兒呀？」他不耐煩地說。

「我在料理老潘呢！」湯中士平靜地說。

威京轉過身來，他露出驚訝的表情。當他一看見湯中士手中的鎗指着他時，他又面露奸笑了。

「你眞是出色的一個，老潘的確沒有看錯。」他對湯中士說。「這盤棋你是輸定了，所有被囚的人都恢復自由了，同時你的人都被包圍了。「你看看吧！」湯中士說。

果然，太空軍校的學生和導師都已拿起武器，對威京的手下展開包圍。

「老潘呢？」威京望外邊一眼，再問道。

「我把他打死了。」湯中士答道。

「太可惜了，你打算怎麼對待我呢？」威京說。

「我要把你帶回地球去接受審判。」湯中士說。

「你辦不到的！」威京說。在湯中士有任何反應之前，威京跳高打破了頂層的玻璃，向外跳去。湯中士本想對他射擊，但他沒有做，因爲這是多餘的，他還有很多事要料理呢。他的腰部需要醫理，太空軍校需要整頓，太空強盜需要返回地球接受審判。而這個總首太空大盜威京呢？他在太空飄存，當他的身體接近地球的大氣層時，他的身體便會燃燒起來，變成人造衛星。湯中士想到這裏，不禁遍身乏力地倚在牆上。（完）

陳老師教作文

寫作的目的

「我們爲什麼要練習寫作？」有一位讀者寫信來問我。

因爲這是一個十分有趣而又不容易作答的問題，所以我把它當作專題和大家討論。希望除了表達我個人的意見以外，也讓大家從深思中找尋答案。

我以爲練習寫作的目的，會因大家的年歲和社會經歷而不同。換句話說：在求學的年輕朋友，應該以寫作當做一種表達力的練習，而不該有其他的目的。譬如，我們看見街道上有一件不尋常的事情發生，我們需要把它記載下來，這便是寫作的最初階段。但記下來的事物，有時連自己看後也覺得簡不達意，於是在文字的運用方面，我們作了種種的美化和潤飾，這便是寫作的第式個階段。但有時見到的就寫，見不到的就不寫，文章未必有連續和貫徹性，於是在文中我們加入了自己的見識和聯想力，這便是寫作的第三，也是最後一個階段了。一篇作品，有了內容和文字，再加上作者自己灌輸在其中的思想，便可以產生了一篇作品。至於文章本身的好與壞，端視乎自己選擇的內容，文章的運用及學識了。

正因爲寫作是一種表達力的練習，所以文章寫得好的人，往往在考試答題目時也佔了很大的優勢。因爲在考試時（尤其是文科），同一班級的學生，大家對題目的瞭解和所知，往往是完全一樣。所以，善於寫作而又有聯想力的，往往佔了優勢。他們能夠把所知的，不但完全寫出來，甚至能夠美通，借題發揮，寫出比其他同學更好，更豐富的答案。就算有時候所知不比其他的同學多，但因爲文筆好，所以能避重就輕，把握着重點，不但可以把自己不識的都掩蓋了，並且使看到答案的人，覺得議論或說明，淋漓盡緻，美不勝收。

顯而易見，這便是練習寫作的功用了。

可能還有許多其他的理由，使我們學習寫作的。但我要提醒大家，年輕時寫文章，千萬不要有沽名釣譽的念頭。小部份的同學，寫好了文章，投到本欄也好，其他的園地也好，有一種不必要的想法，便是以爲一旦被登載了，就可以在親友甚至同學中炫耀。假使不被登載的話，除了自己暫得氣沮之外，還會埋咒主持的編輯有目無珠。這種固步自封的念頭，祇能促使同學們裹步而已。

文章寫得好的同學，不一定就是喜好文藝的。同樣的道理，愛好文學的讀者，文章不一定寫得好。理由很簡單，因爲「海水爲什麼會鹹的」、「才子是怎樣變成數的」等等的問題，我們要解答而使人瞭解的話，流利的文筆是必須的。有些同學誤解了「花呀，月呀」才是寫作的話，那又該及早醒覺了。

在求學的時代練習寫作，除了不可以沽名釣譽以外，還不要存心長大以後成爲文學家。成爲文學家的因素是很多的，斷不是小時文章寫得好，大了以後便一定文名遠播，甚至洛陽紙貴。況且每天都在寫作的人很多，但眞正成爲文學家的，究竟能有幾人？

誤解了練習寫作的目的，往往會造成自己日後的失望，故此我奉勸大家，每當下筆寫文章時，應該清楚自己的企圖，知道練好寫文章以後，對個人思想的表達，有很大的幫助。這樣，則我們縱使將來不可能成爲一個大文豪，也決不像失去了什麼似的。

× × ×

每逢兩三個月，我總得提醒大家投稿必須用原稿紙，最近，不用原稿紙的來稿又增加了，請大家千萬留意。

習作及評語

★★★論人與環境的關係

苑心

人與環境是有着密切的關係。當一個嬰孩來到世上，他便會被安排在一個誰人也不能得知的環境裏，直至他走完了一生的路途爲止。不過，這並不是說人是受環境的支配，而是說環境與人正有着息息相關，不可抹煞的關係。

在我的意識中，以爲人對環境的看法有兩種：一種是消極的。在他們的意念中，人一生下來，便已經被上天安排下一個環境，永遠都不可能擺脫或表示不願接受的，於是便祇甘心服應於環境的支配了。而另一種則是積極的。在他們的腦海中，環境雖然是與人有着密切的關係，但只要自己有理想、決心、毅力，終有一天是可以戰勝環境的。

依我的意見，我是贊成後者的。因爲我們人類是萬物之靈，自然是有其高超的地方，普通的鳥獸多不能自己去製造衣服，如人類一般的去禦寒，只是仍靠自然的力量去保護罷了，這是他們缺乏了那支配環境的力量和智慧！這麼說來，或許會有人問道：「那麼，人是否自然的主人呢？」大致來說，人可以說是自然的主人；但這不是絕對的。因爲人在許多方面來說，仍然要受着自然的駕御的，例如在天氣方面來說，人是欠缺了改造的力量，目前只能做到防察，適應它罷了！人可能在乾燥的沙漠上居住，耕種作物嗎？或許將來有這種可能，但這是明日的事。所以，我以爲應該重新再來下一個定義：就是人是可以在以不違反自然的規律下去控制環境的。

既然，人是可以作環境的主人，則我們應該具有些什麼條件呢？據我以爲大約有三要訣：首先應該具有的就是一個正確，理想的目標：我們要改造環境當然就是對目前的表示不滿，所以我們便應該定下個目標，以作爲奔逐的原則，否則便會有「飄蕩奔逸，終亦何所底乎」的苦況了。其次就是要有決心：做人爲難能可貴的，就是有決斷心，這可說是成功的先決條件之一。如故林肯會說：「一事無成，能夠尤貴能斷。」這個斷就是決心，若是把持不定，猶豫再三，就只會反被其亂。[illegible]……自己開創一條光明、康莊大道，成爲有宋一代的名臣。

評語

[illegible]

苦與樂（詩）

樂？什麼是苦？什麼是
富也大想年億五歲的小
了：能答權我道個問題
懸；亂者受到世人的厭
却令惱怕和逃避，後著
世人穿眼欲穿，不
[illegible]

[illegible]

★家岳飛，檜功業成否。例如也有被秦檜害死，成功與否，歷史上的成就，絕當然有例如的；[illegible]

★談談課外自修

偉成

我們爲何要自修？這是一個不容易回答的問題；許多人認爲：自修不但可以增進學問，且可增強思考能力；但有人認爲：自修的得益不如課本上所學得的知識，那麼有系統有條理，得會到的學問，也不如課本的外自。因此他們往往過份偏重的課本，而忽略了課外自修的重要。

自修，這一門功課，許多時同學們也大談其道；但很可惜，他們祇會把調兒唱得高高的，並沒有做到坐而起行的地步，並沒有重視自修的工夫。

課外自修並不如一般人所想像的，所認爲的毫無作用，實際是學者治學的最佳方法，因爲自修不但可以使我們增廣知識，而且還可以益發我們對學問的興趣，開發我們的求知慾。

課外自修依性質可分兩方面來說：

（一）對於課本知識的自修：這是一個強加了解明白課本最佳的方法。不少同學於老師授課時，往往對學習的課程有不明瞭的地方，或不感興趣，如能利用課餘時間，把前本細閱；或找一些課外讀物作爲參攷，以補充課本的不足，使我們能加以融會貫通，若能如此，則對課本上所記載的知識，便會明白和產生濃厚的興趣，這些是自己用心思所學得來的知識，比老師所教授的還要清楚，還要明白。這便是課外自修最大的好處。

（二）對自己所愛好的學問作自修：每一個人都有自己所愛好的一門學問，我們如能盡力自修這一學科，將來對這一方面，必有無可估計的成就。例如美國已故總統林肯，他少時祇唸了很少的課本，但由於他能不斷努力自修，終於，他把一切困難克服；榮登美國第十六任大總統之職；又如我國唐代著名詩人杜甫，他亦由於能加以自修，終於成爲中外詩壇的宗匠，這些，只是中外古今名人，由自修而成功的千百例子中的一點舉例罷了。

假若你每天能抽出半小時的空閒時間作自修，那麼，你所得到的成果，是無可限量，無可估計的，比課本所得到的知識還要豐富，還要廣博呢！

× × ×

本週選進手術室的一篇論文中，本篇毛病最大，所以被[illegible]最顯著不妥的地方，是文章題目已經含糊不清。[illegible]

文章手術室

假如我可以不睡覺

偉風

[illegible]

評語

[illegible]

評語

[illegible]

兒童信箱

·簡覆·

麥秀雲小朋友：

（一）結識筆友的益處，是可以在一方面練習寫作，一方面吸收到別人的意見，來豐富自己的見識。

（式）顏色的喜愛各人不同，所以，揣測性格方面是很難確定。

（三）很是抱歉，我對於你問及西曆六月式十八日合農曆何月何日一題，無從作答，因爲你在來信時忘了把年份寫上，所以沒法替你查出來。

（四）我猜你的程度是只有小五左右。至於字體方面，未如理想，還是要多點練習。

（五）你來信的格式沒有錯。

陸詩雅小朋友：

（一）多點閱讀別人的好文章和多點練習是會使作文進步。

（式）如喜歡數學，物理和地理等科目，而在這些科目績分也不錯的話，是最適合讀理科不過的。

（三）因爲老師對你好，你便專心學習，這樣的學習態度，是不對的。雖然，老師對我們好，我們當然應該加倍努力去學習多些智識，以免有負老師對我們的期望，但是這并不就是說如果老師嚴肅，態度冷淡，待我們不怎樣好，我們便要無心學習，因爲，我們學習的精神，不是爲了討好某位老師，而是應該以學習而學習爲目的的哩。

（四）一九五五年式月出生，現讀中三算是適合。

（五）你喜歡的顏色大都是較淺的色彩，但並不代表甚麼。

（六）字體寫來端穩，很是不錯的。至於什麼程度你已說明是中三，用不着我再猜了。

李文煥弟弟：

（一）在西曆一九五五年十月十七日出生的孩子，直到現在該有十四歲多了，到本年十月十七日，便剛好十五歲。十五歲的男孩子高度應有五呎四，重一百零幾磅的。

（二）好的，但不知你對這個GALVIN的名字，喜歡不喜歡？

（三）你是好勝好動的孩子是嗎？

（四）你不會聽到陳老師在教作文一欄聽說的話嗎？陳老師說作文并不是很難的事，只需我們多閱讀，多學習和多寫點來練習便行了。英文作文也是一樣。

（五）字體寫得很好，希望你再接再厲。

（六）有志者，事竟成，只是你肯用心學習，總有一天你會實踐你做物理學家的志願的。

（冰）

樂壇簡介……

印象派代表德布西

·敏輝·

（C. A. DEDUSSY，一八六二——一九一八）

印象主義音樂的領銜，是法國作曲家德布西。法國音樂家最大的特點，是以喜歡旋乘陳奏，獨特風格見稱的，德布西也是這樣，可惜人類的歷史在他未死之前，已經又翻轉另一頁，不過他的工作是值得紀念的。他在世時，也在百花齊開的樂壇裏，佔一席位，他的音樂作品，已經放進了經典的寶庫，作爲音樂遺產之一，讓後人來欣賞、參考和研究。

德布西一八六二年，八月二十二日生於法國聖日曼安雷（SAINT GERMAINEN-LAYE）。父親是當地的商人，談不上有什麼音樂的環境或遺傳，他七歲時開始學琴，次年他在蕭邦的高足門下學音樂，三年後，十一歲的他，甚得老師的讚賞，把他送入巴黎音樂院，一方面學視唱，一方面學鋼琴，在這期間，他曾多次獲鋼琴獎，但卻沒有什麼獨立性，至一八八〇年，因親讀（S LIGHT READING）方面的一首清唱劇（無伴奏的歌曲）得到首獎，獲得羅馬獎金，赴意大利。（另一說他得到獎金後，曾在基可夫斯基的恩人「」梅克夫人的家中任鋼琴教師，那年夏天，并陪梅克夫人到瑞士及意大利等地旅遊。）見到音樂家華格納；同年他再返回巴黎音樂院學習作曲。一八八四年，再以一首清唱劇「敗子」，贏得羅馬獎學金，次年赴羅馬，一八八七年，返回巴黎法蘭西音樂院進修，這時，他開始爆發他那燦爛的光芒，他完成了一首管絃曲「春」，這組曲的和聲運用十分大胆，是一個新派的獨立性的嘗試，因此而驚動了當時的樂壇，他的名字開始爲人所注意，這時不同的巴黎樂壇派出現，形成各樹一幟的情況，德布西因爲接觸了一些象徵主義的文人，受到他們的影響，自立門戶，在音樂上創立了「印象派」——

所謂「印象派」這名詞是從繪畫方面引伸過來，是直接表達所感受之事物的印象，它的要點是：（一）眞實的再現。（式）注重色彩及光線的鮮艷描寫。（三）把握着事物一瞬間之變化，不受任何形式的拘束，還它一個眞正的面目。一切都如繪畫的，用音樂反映出來。這樣的樂章，旋律非常優美，和聲的變化多姿多彩，如他一首名作——夜曲，是描寫流雲在高空中的移動和幻變，使人一面聽，一面彷彿就在月夜裏仰首蒼穹，在天宇裏探索孕育。

一八九九年，三十七歲的他，和羅莎莉女士結婚，五年後，羅莎莉因他和巴達夫人私奔而自殺，幸而獲救，翌年，他們離婚後，德布西即與巴達夫人結合。

大家都公認德布西在歌劇方面的傑作是：貝利亞與梅利桑（PELLEAS ET MELISANDE），是取題自麥特林克（MAETERLINCK）的劇本，也是象徵主義的精英，一九〇式年，四月三十日在巴黎上演。以這劇本寫曲的有法國鋼琴演奏家兼作曲家的佛瑞（G. FAURE，一八四五——一九二四）、芬蘭作曲家西貝流士（J. SIBELIUS，一八六五——一九五七）、及奧地利提琴演奏家與作曲家荀克白（A. SCHONBERG，一八七四——一九五一）等。

德布西除了在音樂方面寫下很多名曲外，他同時亦擅長寫作。後人說他在這方面的才能，可與裴遼士比擬。

一九一五年，德布西爲了癌症接受第一次開刀，同年完成了十二首鋼琴練習曲及兩首奏鳴曲，一九一七年，接受第二次開刀，身體愈加虛弱，一直臥病多年，終於在一九一八年，三月十五日，因癌症不治，在巴黎砲聲臨臨中去世，享年五十六歲。

未雨綢繆

劉姐姐

據報紙登載，天文台預測，今年第一股可能影響香港的風暴，將於最近吹到中國海。同時又發出警告說，從現在開始，直至十一月底為止，經常會發生破壞性的烈風和造成嚴重性的水災。居民應及早準備，及採取預防措施。

風暴來臨，對水上的居民和山上的木屋威脅最大了，不過我們雖安居陸上，也不能以穩固的房屋庇護，為可以安枕無憂，根據過往風災紀錄，住在城市大廈的所蒙受的損失也不少。

目前許多學校都已考試完畢，有些開始放暑假了，這時候是青年們最活躍的時光，游泳、露營、旅行等節目繁多，不過、在這颱風季節，樣樣事都應有所準備，以免臨時發生危險。

颱風之來，是非常急促的，雖然天文台隨時會發出報告，但我們有幾件事，應該事先留意的。

（一）檢查所有門窗，是否牢固，是否能夠關閉緊密？如有毛病，就要及時修理。

（二）檢查窗門的玻璃，有沒有破裂的，如果有，就應該趕快換掉。

（三）家裏應該預備一架收音機，如出外旅行、游泳，尤其是露營，更應攜帶一架手提收音機，以備隨時收聽風暴訊號。

（三）對風暴訊號的普通知識，應該有所認識，即懸掛那一號風球，只是說明有強風可能來臨，到三號風球才是真正的警告。但我們要清楚知道各類風球的形狀，就要預先研究風暴警告訊號表，這些表我們可以直接到各民政署諮詢處，政府新聞處，天文台及港島天星小輪碼頭廣場政府刊物發售處索取，一看便知詳細了。

小朋友們別以為這是家長們的事，其實是你們應該幫助家長做的事，家長有時事務繁忙，無暇顧及，這就是你們應該貢獻出能力的時候了。

每週瑣語

兒童特訪

人小志不小

余偉強小弟弟

英姐姐

在一道牛拉上的鐵閘旁邊，站着一個眉清目秀的小孩子。那孩子年紀輕輕，身上穿着一套好像是校服的白衫褲，一頭短短的陸軍裝，一對黑色的學生皮鞋，十足是一個典型的，天真無邪的和活潑可愛的小學生模樣，他是誰？

他就是本期兒週特訪裡的小客人，一位名叫余偉強的小弟弟。

這位余偉強小弟弟今年只得九歲，是一個非常討人喜歡的孩子。他告訴我在他唸幼稚園的時候，他是很怕到學校上課的。每次，當媽媽要把他帶到學校去時，他總是哭喪臉的跟着去。不過，那些都是過去的事，現在的他，正就讀於培理英文書院的小二班裡，對於上課已不再感到畏懼了，相反地，他還非常喜歡他的學校生活哩。在學校裡，他喜歡的科目有：國語和社會內科，最喜歡參加的遊戲運動是打籃球，雖然他並不是些甚麼球類健將，但是因為他認為打籃球可以鍛練他的體魄，使他的肌肉結實，身體強壯，所以，他很喜歡它。

在家裡，偉強是「尾二」，他有四位姊姊和一個弟弟，許多時候，偉良都要他的姐姐講故事給他聽，因為那也是他的愛好。此外，平日偉強又喜歡游泳，和閱讀故事書等等。至於他的志願，就是想做一個工程師。

以上所介紹的，就是有關這位人小志不小的余偉強弟弟了，各位小朋友，你們都喜歡認識他嗎？

（你）（喜）（歡）（接）（受）（訪）（問）（嗎）（？）

親愛的小朋友，你喜歡參加我們的特訪嗎？這是人人都可以參加的，參加的辦法很簡單；只要具備一張生活照片，然後寄信到荷李活道，華僑日報兒童週刊，或打電話——H六一七九七○，英姐姐，約定時間，地點及訪問日期便可，被訪問後，我們會送一份小小的禮物給你的。

天真樂園

遊戲介紹 步步驚心

妙兒

到海邊去游泳，有時游得累了，到沙灘上玩玩也挺有趣。這裡給大家介紹一個沙灘上的遊戲：

人數：三人或以上。

玩法：先在沙灘上堆成幾個小沙堆，每個約有八吋高，沙堆間距離約兩步遠。遊戲開始，其中一個人由旁人替他用手帕縛住眼睛，然後讓他向前走，要他走過沙堆陣；卻不能用腳碰着沙堆。走路的人只好步步為營，戰戰兢兢的樣子，叫旁人看得忍俊不禁。如果他碰到沙堆，便算輸了。再由另一個人這樣做，看誰沒有碰着沙堆的，便算勝利了。

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、級別、地址及興趣、志願和特長。此外可以問編輯一些問題。

（二）必須付來三張近照，貼在原稿紙末尾。如要領取小客人證，必須附回郵信封一個。

（三）該信郵寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生。

（四）刊登後，請記着你的編號，將來可以參加會客室一切活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，第一封信寄來本報代寄於免費信箱，以後可以直接通信。

會客室

陳國璋 一○二八

陳國璋小朋友說：「我今年十二歲，現在麥馬會小學唸五年級，我很喜歡打籃球和結交朋友，志願是做醫生。」

室主人說：「很歡迎你參加。」

梁少冰 一○二九

梁少冰小朋友說：「我今年十二歲，現在救世軍光裕學校唸五年級。我的興趣是唱歌、跳舞、旅行、游泳和打籃球等。志願是做一個女醫生。現請問室主人：（一）我的性格怎樣？（二）字體又如何？（三）KADDY LEUNG這個名字好聽嗎？（四）請儘快把小客人證寄給我，可以嗎？」

室主人說：「（一）聰明活潑。（二）字寫來清楚端正，只是鋒法未够純熟。（三）好聽。（四）可以的。」

岑蓮合 一○三○

岑蓮合小朋友說：「我今年十四歲，是在信義中學唸書的。我的興趣是打籃球，繪畫，旅行，詩詞歌賦等，志願是做護士，現請問室主人：（一）會客室的宗旨是甚麼？（二）我的字體如何？（三）程度多少？（四）性格屬那一類？」

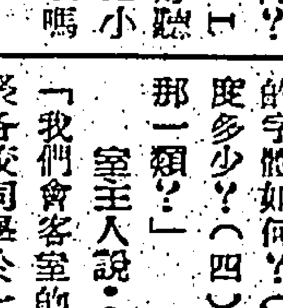
室主人說：「（一）我們會客室的宗旨是聚各校同學於一堂，使我們的生活圈子擴闊。（二）字體寫得很好。（三）大約中一中二，是嗎？（四）屬文靜一類。」

黃子華 一○三一

黃子華小朋友說：「我今年十三歲，現在高主教英文書院唸五年級。我的興趣是閱讀課外書籍和做些有益身心的運動。現請問室主人：（一）十二歲，四呎九吋高，適合嗎？（二）我的字體怎樣？（三）性格又如何？」

室主人說：「（一）適合。（二）字體寫得不錯。（三）性格純良沉靜。」

陳美蘭 一○三二



陳美蘭小朋友說：「我今年十三歲，現在軒尼詩道官立小學唸書，我的興趣是打籃球和聽音樂，志願是做一個護士。我現在想請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）我的性格又怎樣？」

室主人說：「（一）字體寫得很清秀，非常好。（二）性格中庸。」

快樂誕辰

譚耀垣（十一歲）

耀垣有一個很恒久的嗜好，那就是集郵。他在開始集郵的時候，只有四歲，他記得那天正是他的生日，媽媽送給他一本集郵簿做生日禮物，自此，他便一直保存起來，現因集郵簿都已貼滿郵票了，所以他希望在本月一日的生日裡，會再得到另一本新的集郵簿的生日禮物。

歐陽雲妮（五歲）

歐陽雲妮小妹妹好美啊，你看，她手拿着草帽，站得高高地，好像要對大家說：「我就是歐陽雲妮。我今年五歲，現在鑽西幼稚園裡唸書。我平日很喜歡看卡通片、唱歌、游泳和跳舞，我在七月一日便生日了，我今年希望得到的生日禮物是一個水泡一隻橡皮艇哩。」

葉德翠（十四歲）

你們看，德翠那孩子多頑皮，她坐在樹梢上不肯下來哩！德翠今年十四歲，是在本月一日生日的。她希望在生日那天得到一頭玩具鬆毛狗做生日禮物，同時她想知道她的農曆生日的日期。告訴你，德翠妹妹，你的農曆生日是五月廿三日。

伍麗萍（十一歲）

眼睛大大，頭髮長長，樣子清秀的伍麗萍妹妹，在七月二日便生日了。她現在聖公會基榮小學唸書，對於小狗很是喜愛，因此，她今年的生日願望也是想得到一隻小狗做生日禮物。

陳廣成（十歲）

在一九六○年七月三日出生的陳小成小弟弟，是一個長得胖胖白白討人喜愛的好孩子。他現在美富學校唸書，最怕小朋友替他改別號。他今年的生日願望是想得到一架電動的飛機來做生日禮物。

甘振勝（七歲）

甘振勝弟弟今年七歲，是軍器廠街警察小學的小學生，他平日最喜歡踢足球和玩玩具，現在，他的生日即七月三日來到了，他希望這個生日會替他帶來一輛電動跑車做生日禮物。

趙安天

大家來看看，這位安天弟弟的神情多趣怪！他穿白色的校服，領上打齊一個蝴蝶結，神氣活現，倒像一個小紳士哩。本月三日，安天便生日了，他想在今年的生日裡，得到的生日禮物是一輛電動的吉普車。

馬嘉麗（十歲）

現在聖保祿英文小學唸書的馬嘉麗妹妹，是最喜歡唱歌的。她在一九六○年七月三日出生，今年是十歲了，她希望本月三日會是她的一個愉快的生日，同時，她更希望得到一個大生日蛋糕來慶祝一下呢。

葉瑞娟（十四歲）

葉瑞娟妹妹的生日是在本月三日。她現在聖公會何明華會督銀禧中學唸中二，對於打羽毛球，旅行，游泳和集郵等都很感興趣。她今年的生日願望是想得到一套玩具鋼琴和兒週的慶祝。

鄧兆邦（八歲）

喜歡踢足球，游泳和唱歌的那兆邦小弟弟，是在游魚行學校唸書的。他在一九六二年七月三日出生，是個胖子。很小的孩子，記得他有一次，嗆了好牢天，姑姊帶他去游泳，後來，當姑姊把他帶去了，他又因不敢下水而嗳脅要回家，真把姑姊氣壞了。

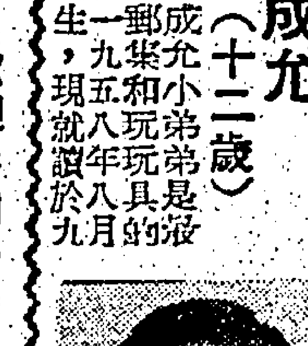
葉成沛（十三歲）

要在本月四日慶祝快樂誕辰的葉成沛弟弟，今年十三歲了。他是在德信小學唸小六級，他的嗜好有集郵，旅行和閱讀有關天文學的書籍。現在，成沛有一個生日願望，那就是想自己能考到升中試和得到一副美麗的錄音機做生日禮物哩。

梁傑文（十二歲）

游泳，打乒乓球和吹口琴等都是這位小胖子——梁傑文弟弟的興趣。傑文今年十二歲，

陳成允（十二歲）



陳成允小弟弟是最喜歡集郵和玩玩具的。他在一九五八年八月四日出生，現就讀於九

現在聖多馬學校唸書。本月四日是他的生日，他希望這個生辰他印像最深刻的一個，同時他想得到一個手錶和兒週的慶祝來做他的生日禮物。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你。

現在開始接受九月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

中國民間連圖故事

三株油樹

巧雲文　江南圖

㊀從前，在登雲山脚有一對老夫妻。他們有兩個女兒和一個兒子，父親和兒子編竹籃，母親和女兒織布紡花。

㊁他們很勤勞，日夜都工作。那時候沒有油點燈，只能燃小柴火來照明。柴火一閃一閃的，把人的眼睛弄壞了。

㊂母親因為長年長月在柴火前工作，眼睛竟然瞎了。不能做工，心裏很氣悶，不久就病死了。

㊃他們埋葬母親之後，一家人商量。看看有什麼辦法能令月亮像太陽一樣光亮，而又每晚都出來照明。

㊄父親說：「聽說在登雲山頂有一個種樹的老爹，他有蒼白眉白髮的白鬍子，曾到月亮玩耍。我們可以請他幫忙。」

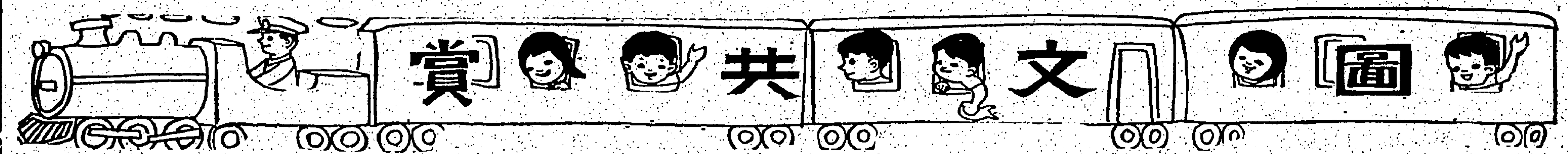
㊅大女兒辛辛苦苦的爬上登雲山頂，果然見到那老爹。大女兒求他幫忙，他答應了，一跳便跳上月亮去。

㊆不久，老爹回來了，他說月亮不及太陽本領大，所以不能每晚都出來。只有用人變油樹，流出油來點燈用。

㊇老爹梳一梳白鬍子，滾下一顆雞蛋樣大的油珠子。大女兒吃了，變成一棵桐油樹。

㊈二女兒不見大姐回家，也攀上登雲山找老爹，老爹給她一顆鴿蛋般大的油珠子，二女兒吃了變成一棵茶油樹。

㊉三兒子不見姐姐回家，也攀上山去，老爹給他一塊脂油，他吃了變成一株松樹，以後人們便有油點燈了。



外國連圖故事

大衛與巨人

小曼文　冬冬圖

㊀以前，在以色列有一個牧羊的小孩子，名叫大衛，他長得很高大而且非常勇敢。

㊁那時，以色列人和非利士人作戰，大衛的三個哥哥都已上戰場去了，很久都沒有消息，爸爸便叫他去找哥哥。

㊂大衛帶了一袋粟米和十塊麵飽到他哥哥的軍營裏去，以色列軍和非利士軍隔着一個山谷，互相對峙着。

㊃非利士軍中有一個巨人，背着盾，拿着劍，向以色列軍叫陣。以色列軍隊沒有一個人敢與他對抗。

㊄大衛自動請纓，和巨人對抗，以色列王看見他太年輕，認為他不是巨人的對手。

㊅大衛對以色列王說：「當我牧羊的時候，我曾經殺死一隻獅子和一隻熊。因為有神助我，所以我一定能夠勝利。」

㊆以色列王答應大衛和巨人作戰，同時賜一份甲胄給大衛，但大衛拒絕了。他只給了五塊光滑的石頭。

㊇巨人看見以色列軍隊只派一個小孩子來應戰，不禁大怒說：「我要殺死你，將你的肉餵野獸。」

㊈大衛用一條吊索，將石塊向巨人拋去，正中巨人的額頭，巨人大叫一聲倒下來了。

㊉大衛用刀切下巨人的頭，非利士人見巨人已死，非常驚慌，不戰而逃。大衛的勇敢得到每個人的欽佩。

12 JUL 1970

莎莎的世界

養金魚（二）

文：易康
圖：張仕文

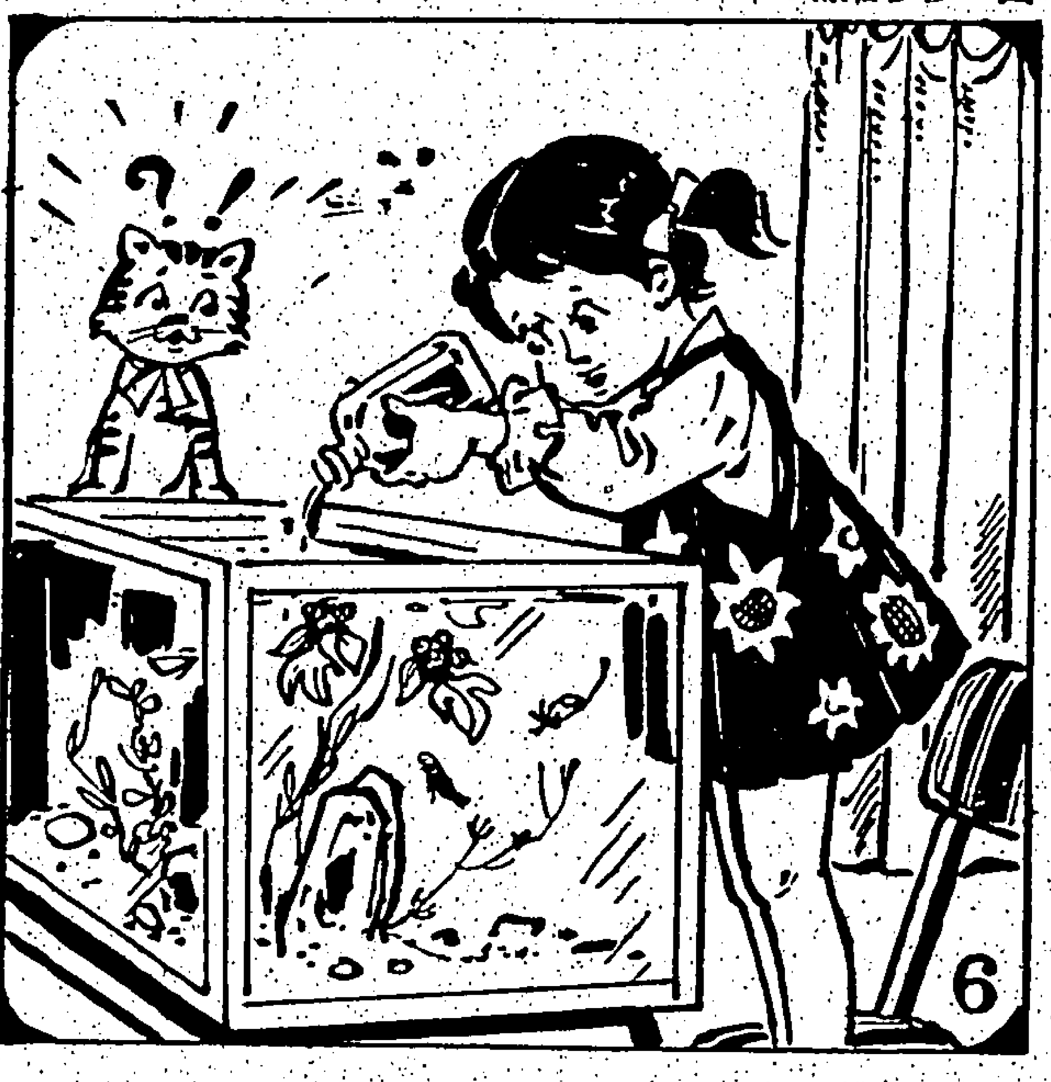
（一）每天早上，媽媽一定給莎莎吃一羹魚肝油。

（二）莎莎說：「為什麼一定要我吃魚肝油？」媽媽說：「吃了會白白胖胖的。」

（三）莎莎家裏的一缸金魚，是爸爸的寵物，爸爸放工回來，便欣賞金魚。

（四）莎莎看見金魚很細小，她不禁說：「可憐的金魚，也該吃點魚肝油了！」

（五）媽媽上街買菜，叫莎莎在家裏玩，不要亂動東西，莎莎答應了。



（六）媽媽走後，莎莎找到那瓶魚肝油，通通倒在水裏。

（七）[illegible]上，爸爸回來，看見所有的金魚都翻了肚，不禁大吃一驚。

（八）爸爸說：「誰弄死金魚的？」莎莎說：「金魚沒有死，牠們睡覺了吧。」

（九）莎莎拿出空的魚肝油樽，說：「我餵金魚吃魚肝油，所以金魚睡得很好。」

（十）爸爸告訴她，金魚是死了，因為魚肝油不適合金魚吃的。

（十一）莎莎聽見金魚死了，不禁傷心地哭起來。

猩猩兒 (2)

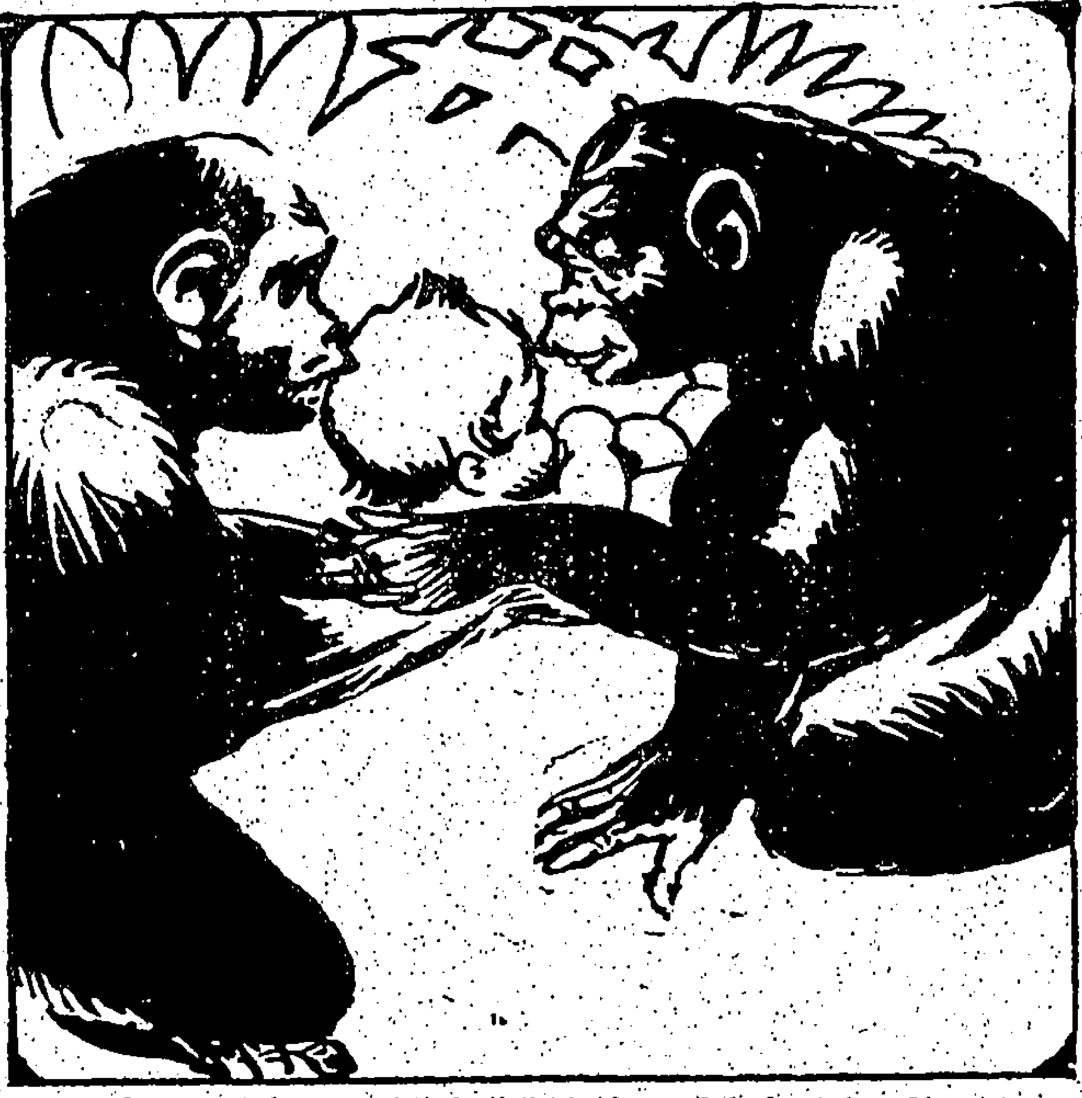
沙麗文・北源画

（一）小迪克躺在箱子裏，睡得正酣，在他幼小的心靈裏，那曉得大禍臨頭！

（二）大蟒蛇已爬到的箱子，只差一秒時間，小迪克便被蛇吻了。

（三）正在這危急時，忽然來了一隻大猩猩，伸出牠的長臂膀把迪克抱起。

（四）大猩猩抱著迪克，爬到樹上，攀著樹藤，過樹樹的，直到牠的老巢。



（五）猩太太看見大猩猩抱起一孩子回來，很是高興，他們爭着要抱孩子。

（六）猩太太用上好的水果餵孩子，當他像自己親生一樣，愛護無微不至。

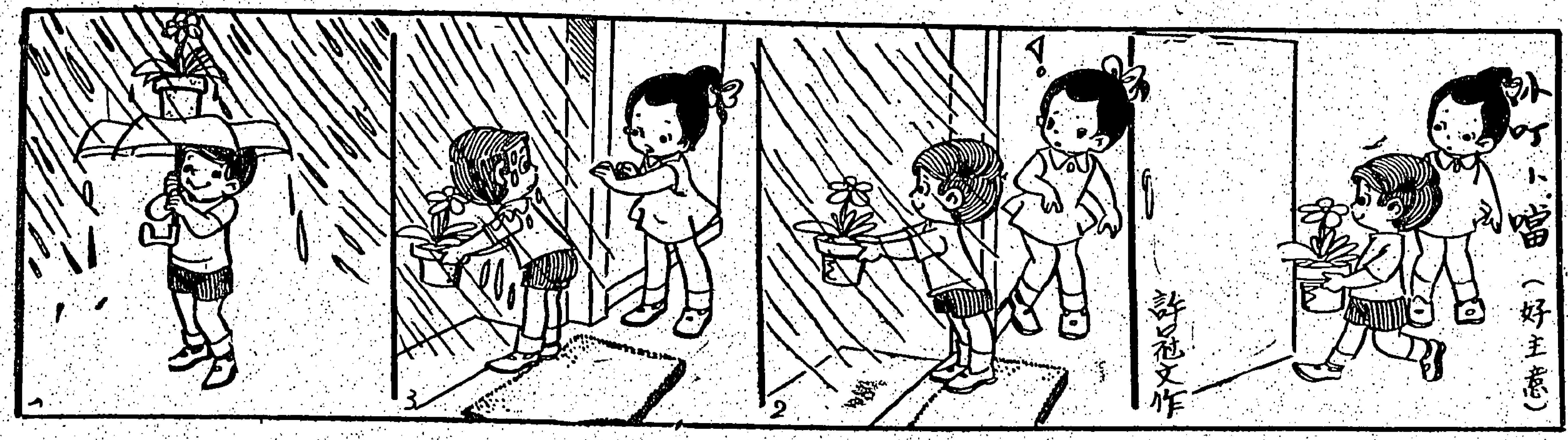
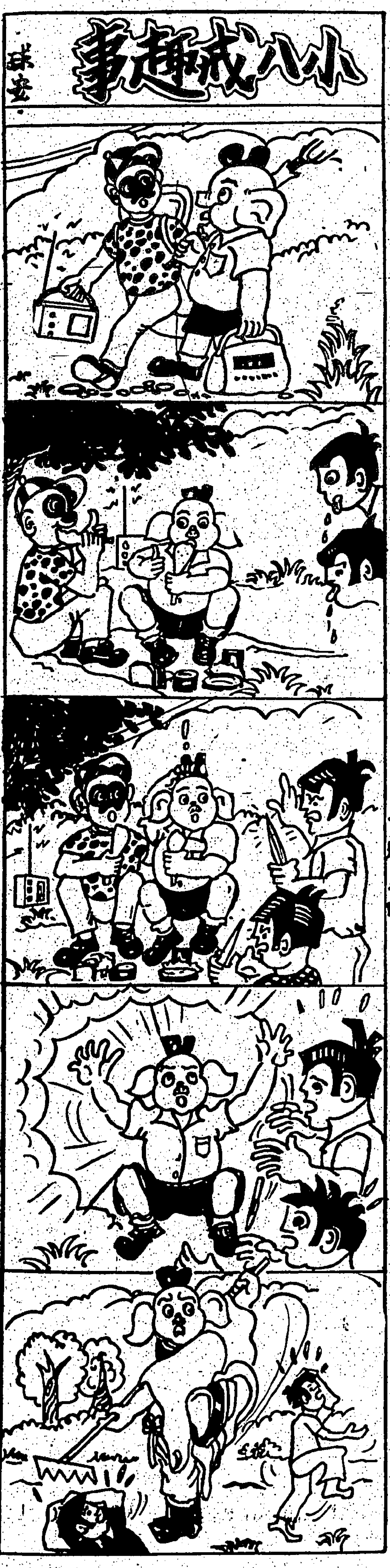
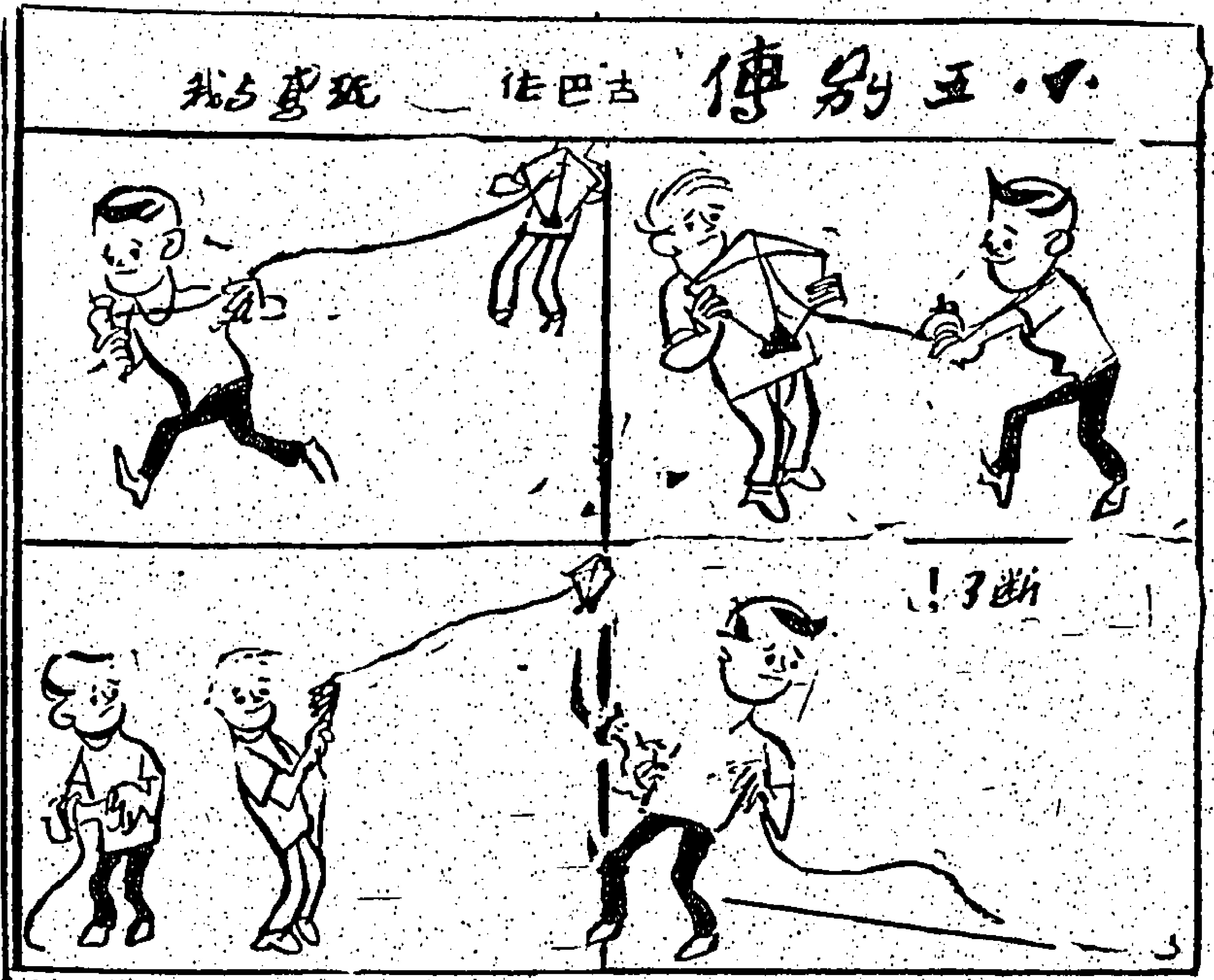
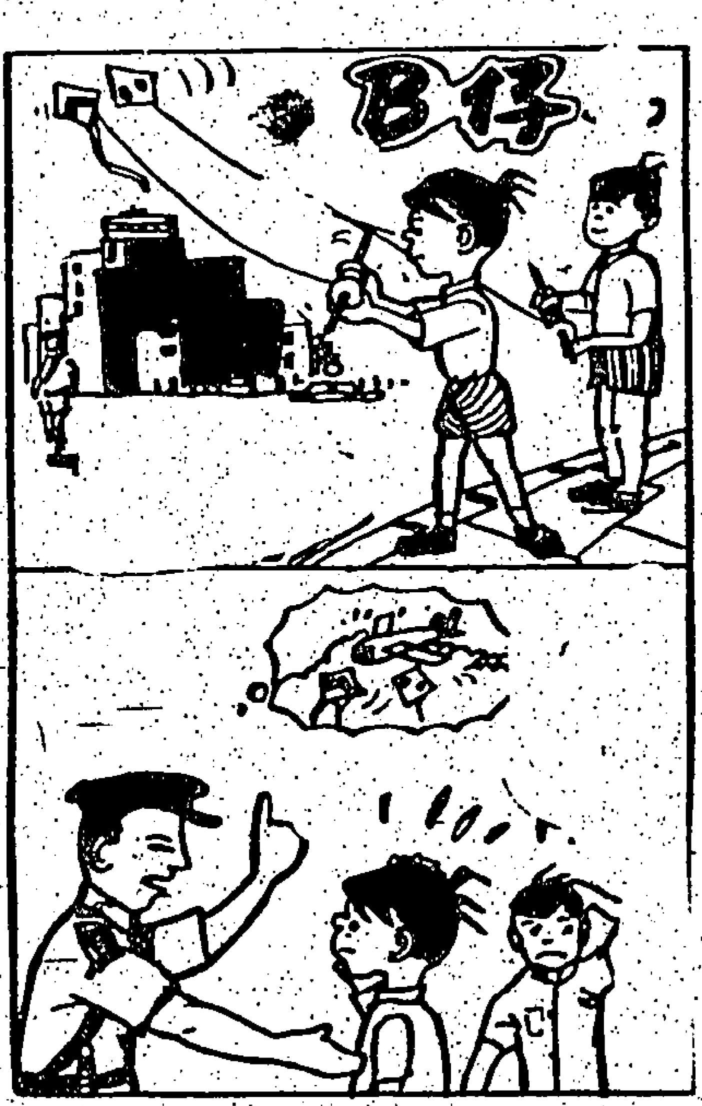
（七）韋定先生用香蕉贖回他夫婦倆的性命，韋定太太飛奔回到營幕。

（八）不幸得很，他們不見迪克，每個角落都找過了，也找不到他。

（九）在迪克睡覺的箱子附近，發現蟒蛇爬行過的痕跡，還有一些野獸的足跡。

（十）韋定夫婦以為迪克不是死於蛇吻，便是為巨獸所吞，不禁傷心流淚。

（十一）韋定太太傷心過度，生起病來，韋定先生決定先回城市休養。

（十二）船離開非洲時，韋定太太黯然流淚。

中華民國五十九年　公曆一九七零年　七月十二日　星期日
華僑日報
庚戌年六月初十日
第七張第八頁
兒童週刊